



VOLVO S80

كتيب تعليمت قولقو



WEB EDITION

## السادة مالكي سيارة فولفو

نشكركم على اختيار فولفو

نأمل أن تستمتعوا بسنوات عديدة من متعة القيادة في سيارتكم فولفو. تم تصميم هذه السيارة للحصول على أقصى مدى من السلامة والراحة لكم وللركاب. فسيارة فولفو تعد واحدة من أكثر السيارات أماناً في العالم. وقد تم تصميمها أيضاً لملائمة متطلباتكم الخاصة بالسلامة والبيئة.

لزيادة استمتاعكم بالسيارة، فإننا نوصيكم بأن تتعرفوا جيداً على المعدات والتعليمات ومعلومات الصيانة الواردة في دليل المالك هذا.





## ٠٢ الأقفال والإنذار

٣٤	مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح
٤٠	القيادة دون مفتاح
٤٢	الأقفال
٤٥	الإنذار *



## ٠١ السلامة

١٢	السلامة في مقصورة الركاب
٢٥	وضع السلامة
٢٦	سلامة الأطفال



## ٠٠ مقدمة

٦	معلومات هامة
٨	البيئة



### ٥٥ أخطاء القيادة

١٥٢	التوصيات خلال القيادة
١٥٥	إعادة ملء الوقود
١٥٦	الوقود
١٥٨	تحميل السيارة
١٦٢	القيادة بمقطورة
١٦٨	القطر



### ٥٤ الراحة ومتعة القيادة

٩٤	القوائم والرسائل
٩٩	التحكم في المناخ
١٠٩	النظام الصوتي
١١٨	حاسوب الرحلات
١١٩	البوصلة*
١٢٠	وظيفة التحكم بالسحب والاستقرار
١٢١	تكيف خصائص القيادة
١٢٢	مثبت السرعة*
١٢٣	مثبت السرعة التكييفي*
١٢٧	نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح*
١٣٠	مساعدة الوقوف*
١٣٢	نظام معلومات الزوايا المحجوبة، *BLIS
١٣٥	الراحة داخل مقصورة الركاب
١٤٠	ساعة حر اليدين*
١٤٥	الهاتف المدمج*



### ٥٣ بيئة القيادة

٥٠	أجهزة القياس والتحكم
٥٩	أوضاع الإشعال
٦٠	المقاعد
٦٣	عجلة القيادة
٦٤	الإضاءة
٧٣	المساحات والغسيل
٧٥	النوافذ، مرايا الأبواب والرؤية الخلفية
٧٩	فتحة السقف الكهربائية*
٨١	تشغيل المحرك
٨٤	صناديق التروس
٨٧	فراامل القدم
٨٩	فراامل الوقوف

A-Z

## ٠٧ فهرس أبجدي



## ٠٦ الصيانة والمواصفات

١٧٢ .....	حجرة المحرك
١٧٧ .....	المصابيح
١٨٤ .....	شفرتي الماسحة وسائل الشطف
١٨٦ .....	البطارية
١٨٩ .....	المصهرات
١٩٤ .....	العجلات والإطارات
٢١٠ .....	العناية بالسيارة
٢١٤ .....	علامات النوع
٢١٥ .....	المواصفات



## معلومات هامة

## قراءة دليل المالك

## مقدمة

من الطرق الجيدة للتعرف على سيارتك الجديدة قراءة دليل المالك، قبل تحريك السيارة أول مرة. وذلك يتيح لك فرصة التعرف على الوظائف الجديدة لمعرفة أفضل السبل للتعامل مع السيارة في المواقف المختلفة، وللاستفادة المثلى من كافة وظائف السيارة. يرجى بذل المزيد من الانتباه لتعليمات السلامة الموجودة في الدليل.

المعدة الموضحة في دليل المالك ليست موجودة في كافة الطرز. وبالإضافة إلى المعدة القياسية، فإن هذا الدليل يوضح الكماليات (تثبيت الصنّع) وبعض الملحقات (المعدات الإضافية).

تصنع سيارات فولفو بما يتناسب مع متطلبات الأسواق المختلفة بالإضافة إلى المتطلبات والقوانين المحلية.

المواصفات وخصائص التصميم والأشكال في دليل المالك ليست ملزمة. ونحتفظ بحق التعديل دون إشعار مسبق.

© Volvo Car Corporation

## اختياري

يمكن شراء وظائف وأجهزة معينة بشكل اختياري عند طلب شراء سيارة جديدة. وقد تنطبق مجموعة الخيارات على كافة السيارات أو أحياناً على بعض الأنواع و/أو بعض الأسواق. يتم وضع علامة \* لكافة أنواع الكماليات في دليل المالك.

اتصل بموزع فولفو للمزيد من المعلومات.

## نصوص خاصة



## تحذير

النصوص **تحذير** تدل على احتمال الإصابة الشخصية.



## مهم

النصوص **مهم** تدل على احتمال تلف المواد.



## ملاحظة

النصوص **ملاحظات** تدل على نصائح أو أفكار تسهل استخدام الوظائف والإمكانات.

## العاشية

يوجد في دليل المالك معلومات الحواشي الموجودة في أسفل الصفحة أو بالقرب من الجدول مباشرة. وهذه المعلومات هي إضافة للنص الذي يشير إليها بالرقم.

## نصوص الرسائل

توجد شاشات في السيارة تعرض رسائل نصية. وتم تحديد تلك الرسائل النصية في دليل المالك بنصوص أكبر قليلاً وبلون رمادي. مثل DIM text.

## قوائم الطرق

الطرق التي يجب فيها اتخاذ الإجراء بترتيب معين يتم ترقيمها في دليل المالك.

1

عند وجود مجموعة من الأشكال للتعليمات المتتالية، فإن كل خطوة يصبح لها رقمها والذي يحصل عليه الشكل الموافق.



توجد أسهم مرقمة وغير مرقمة تستخدم لتوضيح الحركة أو للإشارة إلى المكونات.

في حالة عدم وجود أشكال للتعليمات المتتالية فإن الخطوات المختلفة ترقم بالأرقام العادية.

## قوائم المواضع

1

تستخدم الدوائر الحمراء المحتوية على الأرقام في الصور العامة حيث تجري الإشارة إلى المكونات المختلفة. ثم يأتي الرقم في قائمة المواضع المعنية المرتبطة بالشكل الذي يصف ذلك العنصر.

## معلومات هامة

## الملحقات والمعدات الإضافية

يمكن أن يؤثر التركيب غير السليم للملحقات وتوصيلها بصورة غير صحيحة على نظام السيارة الكهربائي. وتجدر الإشارة إلى أن هناك بعض الملحقات تعمل فقط عند برمجة البرنامج المناسب لنظام السيارة الكهربائي. الرجاء الاتصال دائماً بورشة فولفو معتمدة، قبل تركيب الملحقات التي يتم توصيلها بالنظام الكهربائي أو من شأنها أن تؤثر فيه.

## تسجيل البيانات

بإمكان أحد أجهزة حاسوب سيارة فولفو أو بعض منها أن يسجل معلومات مفصلة. وتستخدم هذه المعلومات في توفير السلامة وتشخيص العيوب في بعض نظم السيارات ويمكن أن تشمل تفاصيل فيما يتعلق بمدى استخدام حزام الأمان بواسطة السائق والراكب، وكذلك معلومات متعلقة بوظائف النظام المختلفة ومعلومات عن المحرك ودواسة الوقود والتوجيه والمكابح وحالة النظم الأخرى. يمكن أن تشمل هذه المعلومات تفاصيل متعلقة بطريقة قيادة السيارة. كما يمكن أن تشمل أيضاً على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل معينة مثل سرعة السيارة واستخدام المكابح ودواسة الوقود وأوضاع عجلة القيادة. ويمكن تخزين هذه المعلومات لفترة وجيزة أثناء قيادة السيارة وبالتالي أثناء التصادم أو الاقتراب من التصادم. ولن توزع شركة فولفو Volvo Car Corporation المعلومات المخزنة بدون موافقتكم. بيد أنه قد تجبر فولفو Volvo Car Corporation على توزيع هذه المعلومات بسبب التشريعات القومية. كما يجوز لفولفو وموزعيها أن يقرءوا هذه المعلومات ويستخدموها.

## قوائم الخطوات

تستخدم قائمة الخطوات عند وجود تتابع رقمي في دليل المالك.  
مثال:

- سائل التبريد
- زيت المحرك



## البيئة

## السياسة البيئية لشركة فولفو

الرعاية بالبيئة والسلامة والجودة هي القيم الجوهرية الثلاث لشركة سيارات فولفو، وهي التي تسيّر كافة الأعمال على هديها. إننا نؤمن أيضاً بأن زبائننا يشاركوننا اهتمامنا بالبيئة.

تفي سيارة فولفو بالشروط البيئية الدولية الصارمة، وهي مصنوعة أيضاً في أكثر مصانع العالم نظافة وأوفرها من حيث المصادر. لدى شركة سيارات فولفو شهادة عالمية للمعيار البيئي ISO 14001. ويدعم هذا المعيار العمل في إطار البيئة.

وتحمل كافة موديلات فولفو التصريحات البيئية EPI (المعلومات البيئية للمنتج). ويمكنك أن تشاهد بنفسك تأثير دورة عمر السيارة على البيئة.

اقرأ المزيد في [www.volvocars.com/EPI](http://www.volvocars.com/EPI)

## استهلاك الوقود

تتمتع سيارات فولفو بقدرة تنافسية عالية فيما يتعلق باستهلاك الوقود مقارنة مع نظائرها من السيارات الأخرى. وكلما انخفض استهلاك الوقود، قل انبعاث غاز ثاني أكسيد الكربون الذي يساهم في ظاهرة الاحتباس الحراري.

قد يؤثر أداء السائق على استهلاك الوقود. للحصول على المزيد من المعلومات، قم بقراءة التعليمات الواردة أسفل عنوان **حافظ على البيئة** التأثير البيئي أدناه.

## فعالية عالية في تنظيف غاز العادم

تم تصنيع سيارة فولفو هذه وفقاً لمبدأ "نظافة من الداخل إلى الخارج" - وهو مبدأ يشمل نظافة البيئة في مقصورة الركاب، إضافة إلى الفعالية العالية في تنظيف غاز العادم. وفي العديد من الحالات، تبعث انبعاثات عوادم أقل من المعايير المعمول بها.

## تنقية الهواء في مقصورة الركاب

يعمل مرشح مقصورة الركاب على منع التراب واللقاح من دخول مقصورة الركاب عبر مداخل الهواء.

يضمن النظام المتقدم للهواء الجيد IAQS\* (نظام جودة الهواء في الداخل) بأن يكون الهواء داخل مقصورة الركاب أنقى من الهواء الخارجي المتأثر بحركة المرور.

ويتكون النظام من مستشعر إلكتروني ومرشح كربون. وتتم مراقبة الهواء الداخل باستمرار وفي حالة زيادة مستوى معين من الغازات الضارة مثل أول أكسيد الكربون، يتم إغلاق مدخل الهواء. وتظهر تلك الحالة في المرور الكثيف والطوابير والأنفاق مثلاً.

ويمنع المرشح دخول أكاسيد النتريت والأوزون الأرضي والهيدروكربونات.

## معيار إيكولوجي للأسيجة

صممت الأجزاء الداخلية من سيارة فولفو لكي تتسم بالبهجة والراحة، حتى للأشخاص الذين يعانون من حساسية اللس والربو. وقد تم توخي بالغ الحذر عند اختيار المواد المتوافقة مع البيئة. وهذا يعني أنها تحقق متطلبات المعيار ض Öko-Tex 100<sup>1</sup>، وهو تقدم بارز تجاه بيئة مقصورة ركاب أكثر صحة.

تشمل شهادة Öko-Tex أحمزة الأمان والسجاد والخيوط والأقمشة على سبيل المثال. يخضع الجلد الموجود في التنجيد لعملية ديبغ خالية من الكروم باستخدام مواد طبيعية مستخرجة من النباتات وتفي بمتطلبات الشهادة.

## ورشات فولفو والبيئة

يمكنك من خلال صيانة السيارة بشكل منتظم إيجاد الظروف الملائمة لإطالة العمر الافتراضي للسيارة والحد من استهلاك الوقود، وبهذه الطريقة، فإنك تساهم في الحفاظ على بيئة أكثر نظافة. عندما يعهد بأعمال الإصلاح والصيانة إلى ورش فولفو، فإن الأمر يصبح جزءاً من النظام الخاص بنا. ولدينا مطالب واضحة فيما يتعلق بطريقة عمل الورش المصممة لتجنب حدوث عمليات تسريب أو إفراغ في البيئة المحيطة. ويتمتع العاملون في ورش فولفو بالمعرفة والمعدات الكفيلة بتوفير الرعاية البيئية الجيدة.

## حافظ على البيئة

يمكنك أن تعمل على التقليل من الآثار على البيئة عن طريق القيادة بأسلوب اقتصادي على سبيل المثال ومن خلال شراءك منتجات العناية بالسيارة التي تحمل علامة الحفاظ على البيئة، ومن خلال قيامك بخدمة السيارة وصيانتها وفقاً للإرشادات الواردة في دليل المالك.


وفيما يلي بعض النصائح التي تساعد في الاعتناء بالبيئة:

- قم بتقليل مقدار استهلاك الوقود عن طريق اختيار ضغط الإطار ECO، انظر صفحة ٢٠٧.
- يزيد حمل الشبكة وصدوق معدات التزلج من مقاومة الهواء، مما يؤدي إلى استهلاك أعلى للوقود. لذا قم بإزالتها بعد الاستخدام مباشرة.
- أفرغ السيارة من الأشياء غير الضرورية، إذ كلما ازدادت الحمولة ازداد استهلاك الوقود.
- إذا كانت السيارة مزودة بجهاز لتدفئة المحرك، استخدمه دائماً قبل تشغيل المحرك في الطقس البارد، لأن ذلك سيؤدي إلى التقليل من استهلاك الوقود ويحد من انبعاثات العادم.

<sup>1</sup> يتوفر المزيد من المعلومات على [www.oekotex.com](http://www.oekotex.com)

## البيئة

- قد السيارة برفق وتجنب استخدام الفرامل بشدة.
- استخدم أعلى ترس ممكن، لأن انخفاض عدد دورات المحرك يقلل من استهلاك الوقود.
- استخدم الكيخ بواسطة المحرك لإبطاء سرعة السيارة.
- تجنب دوران المحرك دون قيادة (تباطؤ المحرك). ضع في اعتبارك القوانين المحلية. أوقف تشغيل المحرك أثناء فترات الانتظار في المرور المزدحم.
- تخلص من النفايات الخطرة على البيئة كالبطاريات والزيوت بطريقة لا تضر بالبيئة. استشر ورشة فولفو المعتمدة، إن لم تكن متأكدًا من الطريقة المناسبة للتخلص من هذه النفايات.
- قم بصيانة السيارة بشكل منتظم.
- تتسبب السرعة العالية في زيادة معدل استهلاك الوقود إلى حد بعيد وذلك نتيجة لزيادة مقاومة الرياح. وبناء عليه، عندما يتم مضاعفة سرعة السيارة تزداد مقاومة الرياح أربع مرات.
- سيساعد اتباع هذه النصائح على التقليل من استهلاك الوقود دون الزيادة من وقت القيادة اللازم أو أن تقلل من متعة قيادة السيارة. وبذلك تحافظ على سيارتك وأموالك وعلى موارد الأرض.



١٢	.....	السلامة في مقصورة الركاب
٢٥	.....	وضع السلامة.
٢٦	.....	سلامة الأطفال

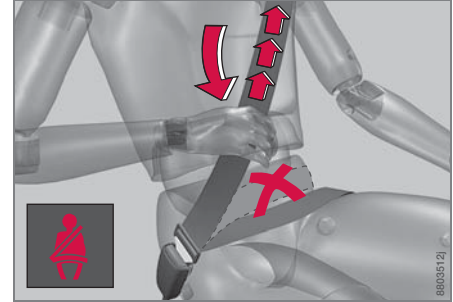
السلامة



## السلامة في مقصورة الركاب

٠١

## استخدام أحزمة الأمان دائماً



يمكن أن يسبب الكبح الشديد عواقب خطيرة عند عدم استخدام أحزمة الأمان. تأكد من ارتداء جميع الركاب لأحزمة الأمان الخاصة بهم.

ومن الأهمية بمكان أن يلتصق حزام الأمان بالجسد حتى يوفر الحد الأقصى من الحماية. لا تقم بإمالة مسند الظهر للخلف بدرجة كبيرة. تم تصميم حزام الأمان لحماية وضع الجلوس العادي.

## ارتداء حزام الأمان

اجذب حزام الأمان ببطء لتنتيئه عن طريقة وضعه في مقبض القفل في القفل. ويشير صوت الطقطقة المسموع إلى أن حزام الأمان قد تم قفله.

لا يمكن وضع إبرزم حزام الأمان إلا في القفل المخصص له في المقعد الخلفي .

بعض الأسواق

## تحريم حزام الأمان

اضغط زر القفل الأحمر ثم اترك الحزام ينضم. إذا لم ينضم الحزام بالكامل، أدخله بيدك بحيث لا يكون مرتخياً.

يتم حجز حزام الأمان ولا يمكن سحبه بعد ذلك:

- إذا تم جذبُه بسرعة عالية
- أثناء استخدام المكابح أو زيادة السرعة
- إذا مالت السيارة بدرجة كبيرة.

## تذكر ما يلي

- لا تستخدم مشابك أو أي شيء آخر من شأنه أن يمنع حزام الأمان من الاستقرار بصورة صحيحة
- تأكد أن حزام الأمان غير ملتوى أو عالق بأي شيء
- يجب أن يكون الحزام أسفل البطن (وليس عليها)
- شد حزام الفخذ على الفخذ عن طريق جذب حزام الكتف المائل كما هو موضح.

## تحذير

يتم تشغيل حزام الأمان والوسادة الهوائية معاً. وإذا لم يتم استخدام حزام الأمان أو تم استخدامه بطريقة خاطئة، فيمكن أن يتأثر تشغيل الوسادة الهوائية في حالة وقوع تصادم.

## تحذير

لا تعمل على إصلاح أو تعديل أحزمة الأمان بنفسك. بل اتصل بورشة فولوو المعتمدة.

إذا تعرض حزام الأمان لحمل شديد، كما في حالة التصادم، فيجب استبدال الحزام كله. لأن بعض الخصائص الواقية في الحزام قد تفقد، حتى إذا لم يظهر عليها التلف. كذلك يجب استبدال حزام الأمان إذا كان السير بالياً أو تالفاً. ويجب أن يكون حزام الأمان الجديد من النوع المعتمد ومصنوع للتركيب في نفس موضع الحزام المستبدل.

## تحذير

كل حزام أمان مصمم لشخص واحد فقط.



## السلامة في مقصورة الركاب

### منبه حزام الأمان



تعمل الإشارة الصوتية ومصباح المؤشر على التذكير بعدم ارتداء حزام الأمان. ويعتمد المنبه الصوتي على السرعة. وتوجد مصابيح مؤشر المنبه في كونسول السقف ولوحة العدادات المشتركة. وفي السرعة المنخفضة يصدر المنبه الصوتي صوتاً خلال أول ٦ ثوان.

لا يشمل نظام منبه حزام الأمان مقاعد الأطفال.

### المقعد الخلفي

منبه حزام الأمان في المقعد الخلفي له الوظيفتان الفرعيتان التاليتان:

- تقديم المعلومات عن الأمور التي تستخدم فيها أحزمة الأمان في المقعد الخلفي. ويظهر ذلك في شاشة المعلومات. وتختفي الرسالة تلقائياً بعد مرور ٣٠ ثانية تقريباً أو يمكن قبولها يدوياً بالضغط على الزر **READ**.

بعض الأسواق

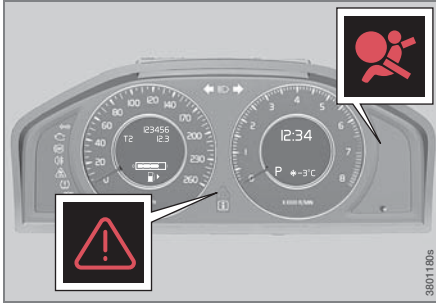
### أحزمة الأمان والحمل



يجب استخدام حزام الأمان دوماً خلال فترة الحمل، ولكن من المهم استخدامه بالطريقة الصحيحة. يجب أن يكون الحزام ملاصقاً للكتف، وأن يكون القسم المائل منه بين الفديين وإلى جانب البطن، أما الجزء الخاص بالفخذين منه فيجب أن يكون ميسوياً على جانب الفخذين وتحت البطن قدر الإمكان. ويجب ألا ينزلق نحو الأعلى أبداً. أزيل أي ارتخاء من حزام الأمان وتأكد من ملاسمة الحزام للجسد بقدر الإمكان دون المبالغة غير اللازمة. تأكد أيضاً من خلو حزام الأمان من الالتواء.

## السلامة في مقصورة الركاب

## رمز التحذير في منتصف لوحة العدادات المجمععة



## آلية شد حزام الأمان

يوجد بكل أحزمة الأمان أليات شد لأحزمة الأمان. تقوم آلية شد الحزام بشده حول الجسم عند وقوع اصطدام قوي نوعاً ما. وهذا يوفر حماية أكثر فاعلية عن طريق حزام الأمان للركاب.

• عرض التحذير عند فك أحد أحزمة المقاعد الخلفية أثناء السير. وذلك في شكل رسالة في شاشة المعلومات مع إشارة صوتية/ مرئية. ويتوقف التحذير عند إعادة ربط الحزام أو يمكن قبولها يدوياً بالضغط على الزر **READ**.

تتوفر دائماً في شاشة المعلومات رسالة توضح أي أحزمة الأمان المستخدمة. اضغط الزر **READ** لرؤية الرسائل المحفوظة.

## بعض الأسواق

تصدر إشارة صوتية ومصباح مؤشر لتذكير السائق إذا لم يربط حزام الأمان. وعند السير ببطء، يصدر المنبه الصوتي صوتاً لأول ٦ ثوانٍ.

تقوم وحدة التحكم في نظام الوسائد الهوائية بالمراقبة بشكل مستمر. ويضيء رمز التحذير الموجود في لوحة العدادات المجمععة في وضع الإشعال II أو III. وينطفئ الرمز بعد حوالي ٦ ثوانٍ إذا كان نظام الوسادة الهوائية خالياً من العيوب.

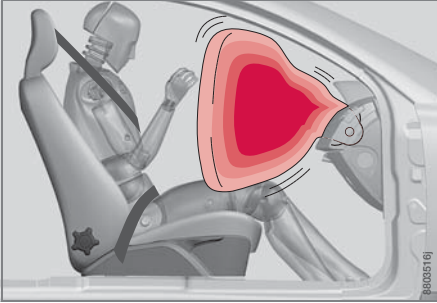
⚠
تحذير

إذا ظل رمز التحذير الخاص بنظام الوسائد الهوائية مضيئاً أو يضيء أثناء القيادة، فهذا يعني عدم قيام نظام الوسائد الهوائية بوظيفته بشكل كامل. ويشير الرمز إلى وجود خلل في إبريم حزام الأمان أو نظام SIPS أو IC أو خلل آخر في نظام SRS. ويجب عليك حينئذ الاتصال بورشة فولفو معتمدة على الفور.



## السلامة في مقصورة الركاب

### الوسادة الهوائية للراكب الأمامي



تحتوي السيارة على وسادة هوائية SRS (نظام الحجز الإضافي) لتكملة الحماية التي يقدمها حزام الأمان. وتوجد وتخزن الوسادة الهوائية للراكب فوق صندوق القفازات. وتوجد على اللوحة علامة **SRS AIRBAG**.

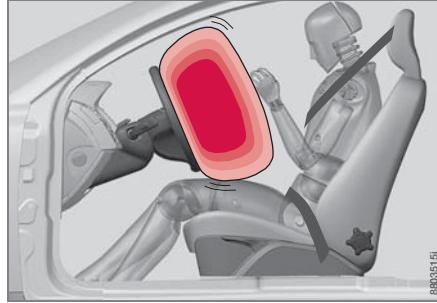
### تحذير

وللحد من خطورة الإصابة إذا تم نشر الوسادة الهوائية، يجب على الركاب الجلوس في وضع مستقيم بقدر الإمكان بحيث تكون أقدامهم على الأرضية وظهورهم على مسند الظهر. يجب إحكام تثبيت الأحزمة.

### تحذير

لا يجب وضع أي شيء أمام أو فوق لوحة العدادات المجمعمة حيث توجد الوسادة الهوائية الخاصة بالراكب.

### الوسادة الهوائية للسائق



بالإضافة إلى أحزمة الأمان، فإن السيارة مزودة بوسادة هوائية SRS (نظام الحجز الإضافي) في عجلة القيادة لدعم الحماية التي يوفرها حزام الأمان. يتم طي هذه الوسادة الهوائية في منتصف عجلة القيادة. وتوجد علامة **SRS AIRBAG** على عجلة القيادة.

### تحذير

يتم تشغيل حزام الأمان والوسادة الهوائية معاً. وإذا لم يتم استخدام حزام الأمان أو تم استخدامه بطريقة خاطئة، فيمكن أن يتأثر تشغيل الوسادة الهوائية في حالة وقوع تصادم.

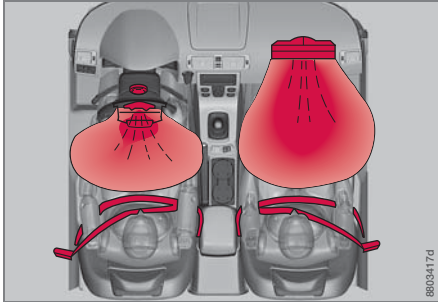
قد تظهر رسالة على شاشة المعلومات في بعض الحالات مثلما هو الحال بالنسبة لرمز التحذير. إذا كان رمز التحذير معيباً، فسيضيء مثلث التحذير وستظهر الرسالة **SRS Airbag Service required** (مطلوب صيانة الوسائد الهوائية) أو **SRS Airbag Service urgent** (مطلوب صيانة الوسائد الهوائية على الفور) على شاشة المعلومات. الرجاء الاتصال بورشة فولفو معتمدة في أسرع وقت ممكن.



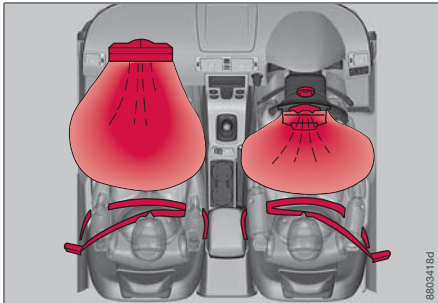


## السلامة في مقصورة الركاب

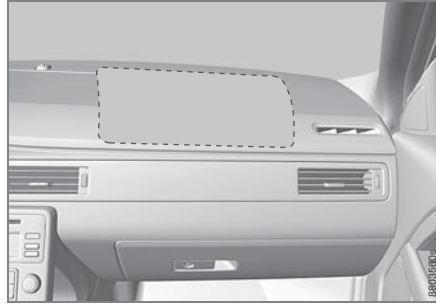
## نظام SRS



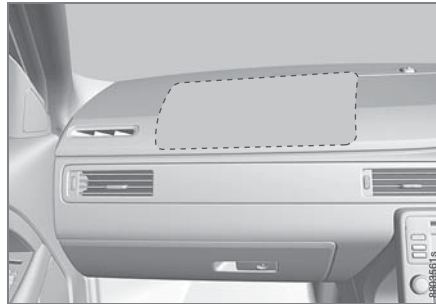
السيارات ذات عجلة القيادة اليسرى



السيارات ذات عجلة القيادة اليمنى



الموضع، السيارات ذات عجلة القيادة اليسرى



الموضع، السيارات ذات عجلة القيادة اليمنى



## تحذير

لا تضع أبداً الطفل في مقعد الطفل أو على وسادة رفع الطفل في المقعد الأمامي إذا كانت الوسادة الهوائية (SRS) في وضع التشغيل.

لا تترك الأطفال يقفون أو يجلسون في مقدمة مقعد الراكب الأمامي. ولا يجوز مطلقاً أن يجلس الأشخاص الذين يقل طولهم عن ١٤٠ سم في مقعد الراكب الأمامي إذا كانت الوسادة الهوائية (SRS) في وضع التشغيل.

في حال عدم الالتزام بالتحذيرات المذكورة أعلاه فقد تتعرض حياة الطفل إلى خطر.



## السلامة في مقصورة الركاب



## تحذير

في حال كانت السيارة مزودة بوسادة هوائية (SRS) في جانب الراكب الأمامي، دون وجود مفتاح PACOS (مفتاح إيقاف تشغيل الوسادة الهوائية للراكب)، فهذا يعني أن وظيفة الوسادة الهوائية في حالة تشغيل دائمة.



## تحذير

**الوسادة الهوائية في وضع التشغيل (مقعد الراكب):**

لا تتم مطلقاً بوضع أي طفل في مقعد الطفل أو على وسادة رفع الطفل على مقعد الراكب الأمامي عند تنشيط الوسادة الهوائية. وهذا يسري على كل شخص يقل طوله عن ١٤٠ سم.

**الوسادة الهوائية في وضع التعطيل (مقعد الراكب):** لا يجوز أبداً للأشخاص الذين يزيد طولهم عن ١٤٠ سم أن يجلسوا في مقعد الراكب الأمامي عندما تكون الوسادة الهوائية في وضع التعطيل.

## تشغيل/تعطيل الوسادة الهوائية (SRS)\*



المؤشر في كونسول السقف

يمكن إيقاف عمل الوسادة الهوائية (SRS) في جانب الراكب الأمامي. ويعد هذا الأمر ضرورياً عند وضع طفل في مقعد الراكب الأمامي مثلاً.

تبين رسالة نصية في غلاف السقف أنه تم تعطيل الوسادة الهوائية (SRS) في مقعد الراكب الأمامي.

## تشغيل/إيقاف

يوجد المفتاح على طرف لوحة العدادات المتجمعة من جهة الراكب ويمكن الوصول إليها عند فتح باب الراكب. تحقق من ضبط المفتاح في الوضع المطلوب. توصي فولفو باستخدام سن المفتاح لتغيير الوضع. وللحصول على المعلومات المتعلقة بسن المفتاح، انظر صفحة ٣٧. (ويمكن كذلك استخدام أدوات أخرى لها شكل مشابه للمفتاح.) إن الإخفاق في الالتزام بالنصيحة سالفة الذكر قد يشكل خطراً على الحياة.

يتكون النظام من الوسائد الهوائية والمستشعرات. وعند حدوث تصادم قوته تكفي لتشغيل المستشعرات تنتفخ الوسائد الهوائية بغاز حار. وتلطيفاً للتصادم، تنكمش الوسادة الهوائية وهي مضغوطة. وعندئذ يخرج الدخان إلى السيارة. وذلك أمر طبيعي. وتحدث العملية كلها شاملة انتفاخ الوسادة وتفرغها خلال عشر الثانية.



## مهم

يجب أن تقوم ورشة فولفو معتمدة فقط بأعمال الصيانة، حيث يمكن أن يؤدي القيام بأعمال الصيانة بنظام SRS خارج ورشة فولفو معتمدة في حدوث عطل مما قد يفضي إلى حدوث إصابات شخصية جسيمة.



## ملاحظة

تتفاعل المستشعرات بطريقة مختلفة وفقاً لشدة الاصطدام وإذا ما كان السائق أو الراكب الموجود بجانب السيارة يستخدم حزام الأمان، لذلك هناك حالات من الحوادث تؤدي إلى انتفاخ وسادة هوائية واحدة فقط (أو قد لا تؤدي إلى انتفاخ أي وسادة) في الاصطدام. يستشعر نظام SRS قوة الاصطدام الذي تتعرض له السيارة وبناءً عليه تنتفخ وسادة هوائية واحدة أو أكثر. كما تحتوي الوسائد الهوائية على وظيفة تقوم بتكييف سعة الوسائد وفقاً لقوة الاصطدام الذي تتعرض له السيارة.

## السلامة في مقصورة الركاب

## وضع مبدلة التشغيل



PACOS (مفتاح إيقاف عمل الوسادة الهوائية الخاص بالراكب)

**A** الوسادة الهوائية (SRS) في وضع التشغيل. عندما تكون مبدلة التشغيل في هذا الوضع يمكن للركاب الذين يزيد طولهم عن ١٤٠ سم أن يجلسوا في مقعد الراكب الأمامي، ولكن لا يجوز أبداً أن يجلس أي طفل في مقعد الطفل أو على وسادة رفع الطفل.

**B** الوسادة الهوائية (SRS) في وضع التعطيل. عندما تكون مبدلة تشغيل الوسادة في هذا الوضع يمكن للأطفال أن يجلسوا في مقعد الأطفال أو على وسادة رفع الطفل في مقعد الراكب الأمامي، ولكن لا يجوز أبداً للركاب الذي يزيد طولهم عن ١٤٠ سم فعل ذلك.

## تحذير



لا تسمح لأي راكب بالجلوس في مقعد الراكب الأمامي في حال أشارت الرسالة النصية في غلاف السقف إلى تعطل الوسادة الهوائية (SRS) وإذا تم عرض رمز التحذير الخاص بنظام الوسادة الهوائية على لوحة العدادات المجمع، وهذا يدل على وجود خلل جسيم. ويجب عليك حينئذ الاتصال بورشة فولفو معتمدة على الفور.

## الوسائد الهوائية الجانبية وسائد SIPS

يقوم (نظام الحماية من الصدمات الجانبية) SIPS بتوزيع نسبة كبيرة من قوة التصادم إلى الدعامات الأفقية والأعمدة الأرضية والسقف وباقي أجزاء هيكل السيارة. تحمي الوسائد الهوائية الجانبية السائق والراكب منطقة الصدر والفخذ وتعتبر جزءاً هاماً من نظام الحماية من الصدمات الجانبية SIPS. يتكون نظام وسائد الحماية من الصدمات الجانبية SIPS من جزئين رئيسيين: الوسائد الهوائية الجانبية والمستشعرات. يتم تركيب الوسائد الهوائية الجانبية في مساند ظهر المقاعد الأمامية.

## تحذير



تكمل الوسائد الهوائية الجانبية عمل نظام SIPS. استخدم دائماً حزام الأمان.

## تحذير



يجب أن تتم أعمال الصيانة بواسطة ورشة فولفو معتمدة فقط. يمكن أن يؤدي أي أعمال إصلاح على نظام SIPS إلى سوء التشغيل ومن ثم التعرض لإصابة شخصية شديدة.

## تحذير



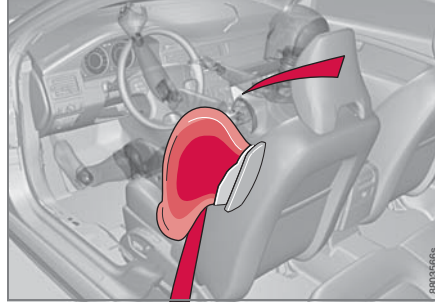
لا يجب وضع أي شيء بين الجانب الخارجي ولوحة الباب وذلك لأن هذه المنطقة قد تتأثر بالوسادة الهوائية.



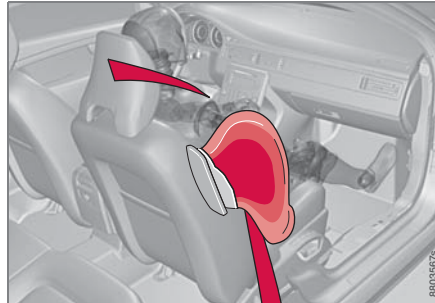
## السلامة في مقصورة الركاب

يتكون نظام وسائد SIPS من وسائد هوائية جانبية ومستشعرات. وفي حالة وقوع تصادم شديد، تعمل المستشعرات وتنتفخ الوسائد الهوائية الجانبية. ويتم نفخ الوسادة الهوائية بين الراكب ولوحة الباب مما يمتص الصدمة في لحظة التصادم، ثم يتم تفريغها من الهواء بعد ذلك. وعادة ما يتم نفخ الوسادة الهوائية الجانبية فقط في الجانب الذي يقع فيه التصادم.

### نظام الوقاية من الصدمات الجانبية (SIPS)



مقعد السائق، المقود في اليسار



مقعد الراكب الأمامي، المقود في اليمين



### تحذير

لا تستخدم إلا أغطية المقاعد التي تعتمدها فولفو. فالأغطية الأخرى قد تعيق عمل الوسائد الهوائية الجانبية.

### مقعد الطفل والوسادة الهوائية الجانبية

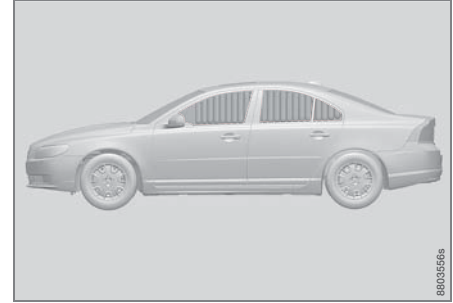
لا تؤثر الوسادة الهوائية الجانبية سلباً على ميزات الحماية في السيارة فيما يتعلق بمقعد الطفل أو وسادة رفع الطفل.

يمكن وضع مقعد الطفل أو وسادة رفع الطفل في مقعد الراكب الأمامي ما لم تكن الوسادة الهوائية (SRS) في جانب الراكب في وضع التشغيل.

## السلامة في مقصورة الركاب

٠١

## ستائر الحماية (IC)



88035568

إن نظام ستائر الحماية IC (الستائر القابلة للنفخ) هو مكمل لنظام الحماية الجانبية SIPS والوسائد الهوائية SRS. يتم تركيب هذه الستائر في بطانة السقف على جانبي السقف وتحمي ركاب المقاعد الأمامية والخلفية. وفي حالة وقوع تصادم شديد، تعمل المستشعرات ويتم نفخ ستائر الحماية. وتساعد هذه الستائر على الحيلولة دون ارتطام رأس السائق أو الركاب بداخل السيارة في حالة وقوع تصادم.



## تحذير

لا تقم بتعليق أو تثبيت أي أشياء ثقيلة على المقابض في السقف. فالخطاف مخصص فقط لتعليق الملابس الخفيفة (وليس للأشياء كالمظلة).

لا تقم بتثبيت أو تركيب أي شيء في البطانة أو أعمدة الباب أو اللوحات الجانبية. فقد تقل في هذه الحالة نسبة الوقاية المقصودة. لا يجوز استخدام سوى قطع تبديل فولفو الأصلية المعتمدة للتركيب في هذه الأماكن.



## تحذير

تعتبر ستائر الحماية عاملاً مكملًا لحزام الأمان. استخدم دائماً حزام الأمان.



## السلامة في مقصورة الركاب

### ضبط المقعد

للحصول على أفضل وضع ممكن، يجب أن يجلس كل من السائق والراكب في المقعد الأمامي في منتصف المقعد بأقل مسافة ممكنة بين الرأس ومسدند الرأس.



### تحذير

إذا تعرض المقعد لضغط حمل شديد مثل وقوع تصادم في الطرف الخلفي، يجب فحص نظام WHIPS بواسطة ورشة فولفو معتمدة.

قد تفقد بعض أجزاء نظام الحماية من حركة النتر WHIPS خصائصها الوقائية، حتى وإن بدأ المقعد غير تالف. الرجاء الاتصال بورشة فولفو معتمدة لفحص النظام، حتى بعد وقوع تصادم بسيط من الخلف.

يتكون نظام الوقاية من حركة النتر (WHIPS) من مساند ظهر تمتص الطاقة وحواجز رأس مصممة بطريقة خاصة في المقاعد الأمامية. يتم تنشيط النظام عند وقوع تصادم في الطرف الخلفي ووفقاً لزاوية التصادم والسرعة وطبيعة سيارة التصادم.



### تحذير

يعتبر نظام الحماية من حركة النتر WHIPS مكتملاً لأحزمة الأمان. استخدام دائماً أحزمة الأمان.

### خصائص المقعد

عند تنشيط نظام WHIPS، فإن مساند الظهر الخاصة بالمقعدين الأماميين تميل للخلف لتغيير وضع السائق والراكب في الأمام. وهذا الأمر من شأنه أن يقلل من خطورة إصابة العمود الفقري والعنق.



### تحذير

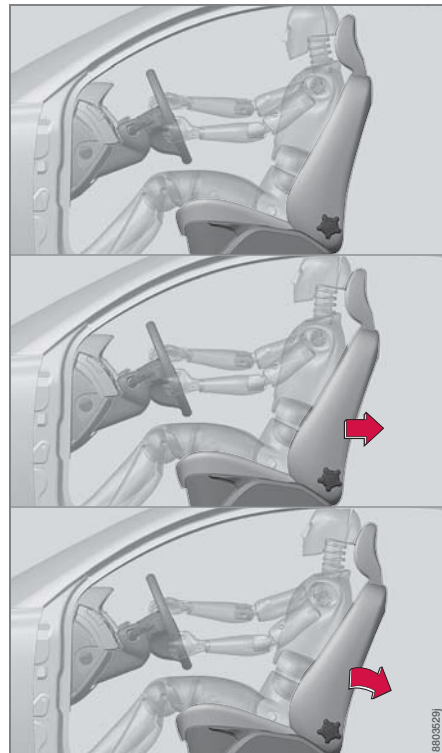
لا تقم بتعديل أو إصلاح المقعد أو نظام WHIPS بنفسك. الرجاء الاتصال بورشة فولفو معتمدة.

نظام الحماية من حركة النتر WHIPS ومقاعد الأطفال/وسائد

### رفع الأطفال

لا يؤثر نظام WHIPS سلباً على الحماية التي توفرها السيارة فيما يتعلق بمقعد الطفل أو وسادة رفع الطفل.

## الوقاية من حركة النتر – WHIPS

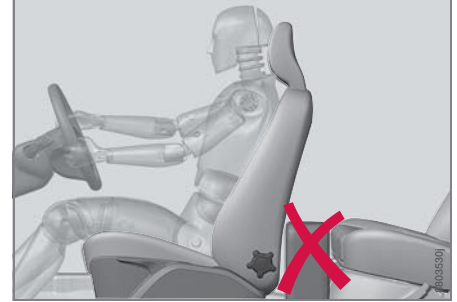
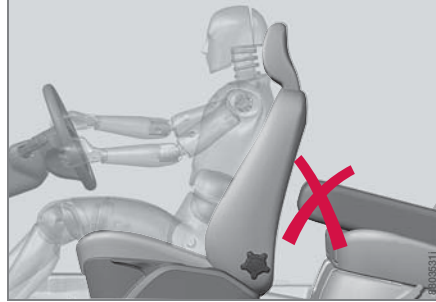




## السلامة في مقصورة الركاب

٠١

## لا تعيق وظيفة نظام WHIPS



## تحذير

في حالة طي مسند ظهر المقعد الخلفي، يجب تحريك المقعد الأمامي المقابل له للأمام حتى لا يلمس مسند الظهر الذي تم طيه.



## تحذير

لا تحشر أي أجسام صلبة بين وسادة المقعد الخلفي ومسند ظهر المقعد الأمامي. تأكد من عدم إعاقه وظيفة نظام WHIPS.



## السلامة في مقصورة الركاب

## عند استعمال الأنظمة

النظام	يعمل
آلية شد حزام الأمان	عند وقوع اصطدام أمامي أو اصطدام جانبي أو اصطدام في الطرف الخلفي.
الوسائد الهوائية (SRS)	عند وقوع اصطدام أمامي <sup>١</sup> .
الوسائد الهوائية الجانبية (SIPS)	عند وقوع اصطدام جانبي <sup>١</sup> .
سنائر الحماية IC	عند وقوع اصطدام جانبي و في بعض الحالات عند وقوع اصطدام أمامي <sup>١</sup> .
الوقاية من حركة النتر WHIPS	عند التعرض لصدمة من الخلف.

<sup>١</sup> قد تتشوه السيارة إلى حد كبير عند وقوع اصطدام حتى لو لم تنطلق الوسادات الهوائية. هناك عدة عوامل تؤثر على كيفية تشغيل مختلف أنظمة السلامة، مثل صلابة الشيء المصدوم ووزنه وسرعة السيارة وزاوية الاصطدام وغير ذلك.



## تحذير

لا تقم بقيادة السيارة مطلقاً في حالة نشر الوسائد الهوائية. فهذا الأمر من شأنه أن يجعل قيادة السيارة صعبة. كما قد تتلف نظم السلامة أيضاً. فالتعرض الشديد للدخان والأثرية الناتجة عند انتفاخ الوسائد الهوائية يمكن أن يهيج الجلد والعين وحدوث الإصابة. وعند الأتم اغسل بالماء البارد. يمكن أن تؤدي سرعة انتفاخ الوسائد الهوائية إلى حروق احتكاك على الجلد.



## ملاحظة

لا يتم تفعيل أنظمة الوسائد الهوائية الجانبية SRS والوقاية من الصدمات الجانبية SIPS وسنائر الحماية IC وآلية شد أحزمة الأمان إلا مرة واحدة فقط خلال التصادم.



## تحذير

تقع وحدة التحكم بنظام الوسادة الهوائية في الكونسول المركزي. في حال تبلل الكونسول المركزي بالماء أو أي سائل آخر، انزع كابلات البطارية، ولا تحاول تشغيل السيارة لأن ذلك قد يطلق الوسائد الهوائية. اسحب السيارة إلى ورشة فولفو معتمدة.

في حالة تنشيط الوسائد الهوائية، توصي فولفو:

- اسحب السيارة لورشة فولفو معتمدة. لا تقد السيارة مطلقاً في حالة انتفاخ الوسائد الهوائية.
- اسمح لورشة فولفو معتمدة أن تستبدل مكونات نظام السلامة بالسيارة.
- اتصل دوماً بالطبيب.





## السلامة في مقصورة الركاب

٠١

يوجد ملصق التحذير الخاص بالوسادة الهوائية SRS في طرف لوحة العدادات على جانب الراكب.

## ملصق التحذير الخاص بالوسائد الهوائية SRS

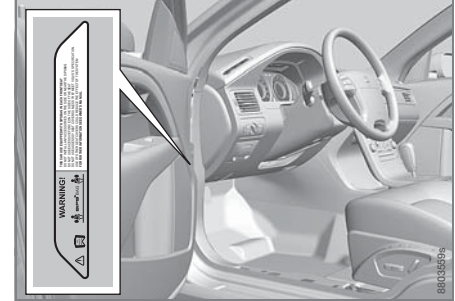


## ملصق التحذير الخاص بالوسائد الهوائية SRS (أستراليا)



## ملصقات الوسائد الهوائية

## ملصق الوسائد الهوائية الخاصة بنظام SIPS



يوجد الملصق الخاص بنظام SIPS على عمود الباب



## وضع السلامة



## تحذير

لا يمكن قتر السيارة إذا كانت في وضع السلامة. يجب استردادها من مكانها الحالي إلى ورشة فولفو معتمدة.

قم أولاً بسحب مفتاح التحكم عن بعد ثم ضعه مكانه مرة أخرى. عندئذ تحاول الإلكترونيات السيارة العودة إلى الوضع الطبيعي. وبعد ذلك حاول تشغيل السيارة. في حال استمرار ظهور رسالة **Safety mode** في الشاشة فيجب عدم قيادة السيارة أو قترها، لأن الأعطال الخفية قد تجعل التحكم بالسيارة أثناء القيادة أمراً محالاً، حتى وإن بدا أنه بالإمكان قيادة السيارة.

## تحريك السيارة

في ظهور الحالة العادية **Normal mode** بعد إعادة ضبط وضع السلامة **Safety mode**، يمكن تحريك السيارة بحرص من مكان الخطر الحالي. لا تحرك السيارة أكثر مما ينبغي.



## تحذير

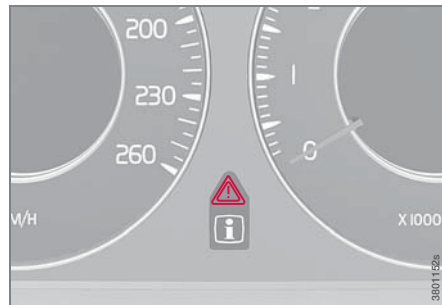
لا تحاول مطلقاً إصلاح السيارة أو إعادة ضبط الإلكترونيات بنفسك بعد أن أصبحت السيارة في وضع السلامة. إذ يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة شخصية أو عدم تشغيل السيارة بصورة عادية. دع دوماً ورشة فولفو معتمدة تقوم بهمة فحص السيارة وإعادتها إلى الوضع الطبيعي بعد ظهور الرسالة **Safety mode**.



## تحذير

لا تحاول إعادة تشغيل السيارة تحت أي ظروف من الظروف إذا كانت هناك رائحة وقود عند ظهور رسالة **Safety mode** (وضع السلامة) على الشاشة. غادر السيارة فوراً.

## وضع السلامة



إذا كانت السيارة قد تعرضت للتصادم، فإن الرسالة **Safety mode - See manual** (وضع السلامة - انظر الدليل) قد تظهر على شاشة المعلومات. وهذا يعني أن قدرة السيارة على العمل قد انخفضت. يعتبر وضع السلامة ميزة أمان تظهر عندما تأثر التصادم على وظيفة هامة في السيارة مثل أنابيب الوقود أو مستشعرات نظم السلامة أو نظام الفرامل.

## محاولة تشغيل السيارة

تأكد أولاً أن الوقود لم يتسرب من السيارة ويجب ألا تكون هناك رائحة وقود.

إذا تبين أن كل شيء على ما يرام وتم التأكد من عدم وجود تسرب في الوقود، فمن الممكن محاولة التشغيل مرة أخرى.



## سلامة الأطفال

## معلومات عامة

يتم اختيار كيفية وضع الطفل في السيارة والتجهيزات المستخدمة اعتماداً على وزن الطفل وحجمه. للمزيد من المعلومات انظر صفحة ٢٧.

## ملاحظة

تختلف اللوائح الخاصة بمكان وضع الأطفال في السيارة من دولة إلى أخرى.

بغض النظر عن أعمار الأطفال وأحجامهم يجب دائماً أن يجلسوا بالشكل الصحيح مثبتين بأحزمة الأمان. لا تسمح أبداً بجلوس الطفل في حجر أحد الركاب.

تم تصميم معدات فولفو لسلامة الأطفال لسيارتكم. استخدم تجهيزات فولفو الأصلية لضمان أفضل الشروط كي تكون نقاط وتركيبات التثبيت مركبة بالشكل الصحيح ومتينة بما فيه الكفاية.

## مقاعد الأطفال

يوجد لدى فولفو منتجات سلامة الأطفال مصممة ومختبرة من قبل فولفو.

ينبغي الاهتمام، عند استخدام منتجات سلامة أخرى خاصة بالأطفال، بقراءة تعليمات التركيب المرفقة مع المنتج.

لا تربط شريط تثبيت مقعد الطفل بقضيب تعديل طول المقعد أو النوايض أو القضبان أو العوارض الموجودة أسفل المقعد، حيث يمكن للحواف الحادة أن تتلف شريط التثبيت.

دع مسند ظهر مقعد الطفل يستند على لوحة العدادات. وهذا ينطبق على السيارات التي لا يوجد فيها وسادة هوائية في جانب الراكب أو في حال تعطيل عمل الوسادة الهوائية.

## موضع مقعد الأطفال

ويمكن استخدام ما يلي :

- مقعد أطفال أو وسادة رفع الطفل في مقعد الراكب الأمامي، بشرط أن يتم تعطيل الوسادة الهوائية في جانب الراكب.
  - مقعد أطفال خلفي يمكن تغيير اتجاهه في المقعد الخلفي مثبتاً خلف مسند ظهر المقعد الأمامي.
- مقاعد الأطفال والوسائد الهوائية النشطة غير متوافقة.
- ضع الأطفال دائماً في المقعد الخلفي، في حالة تنشيط الوسادة الهوائية لمقعد الراكب. قد يتعرض الطفل الجالس في مقعد الراكب الأمامي للإصابة الشديدة عند نشر الوسادة الهوائية.

## تحذير



لا يجوز للأشخاص الذين يقل طولهم عن ١٤٠ سم أن يجلسوا في مقعد الراكب الأمامي إلا إذا كانت الوسادة الهوائية في وضع إيقاف التشغيل.

## تحذير



لا تضع أبداً مقعد الطفل في المقعد الأمامي إذا كانت السيارة مزودة بوسادة هوائية في وضع التشغيل. في حال وجود مشكلة عند تركيب أحد منتجات سلامة الأطفال، اتصل بالشركة المصنعة لتعطيل الإرشادات بشكل أوضح.



## سلامة الأطفال

## وضع الطفل في السيارة

الوزن/العمر	المقعد الأمامي	المقعد الخلفي الطولي	منتصف المقعد الخلفي
> ١٠ كغم (٩ - ٠ أشهر)	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وأشرطة. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وسيقان وأشرطة دعم. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وسيقان وأشرطة دعم. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135
٩ - ١٨ كغم (٩ - ٣٦ شهراً)	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وأشرطة. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وسيقان وأشرطة دعم. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135	مقعد أطفال معكوس، مثبت بحزام الأمان وسيقان وأشرطة دعم. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03135
١٥ - ٣٦ كغم (٣ - ١٢ عاماً)	وسادة تعزيز مزودة بمسند ظهر أو غير مزودة. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03139	وسادة تعزيز مزودة بمسند ظهر أو غير مزودة. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03139	الخيارات: • وسادة تعزيز مزودة بمسند ظهر أو غير مزودة. L <sup>١</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03139 • وسادة التعزيز المدمجة. B <sup>٢</sup> : رقم اعتماد النوع E5 03140

<sup>١</sup> مناسبة لبعض مقاعد الأطفال كما هو مذكور في قائمة اعتماد النوع المحدد. يمكن أن تكون مقاعد الأطفال خاصة بسيارة معينة أو محدودة أو شبه عامة أو عامة.

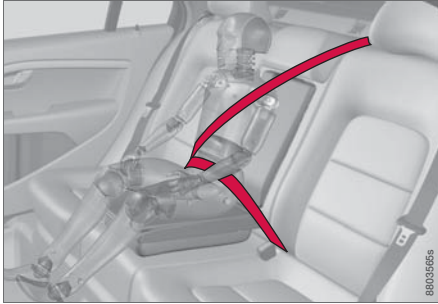
<sup>٢</sup> مدمج ومعتمد لهذه الفئة العمرية.



## تحذير

لا تضع أبداً مقعد الطفل في المقعد الأمامي إذا كانت السيارة مزودة بوسادة هوائية في وضع التشغيل. في حال وجود مشكلة عند تركيب أحد منتجات سلامة الأطفال، اتصل بالشركة المصنعة لتعطيك الإرشادات بشكل أوضح.

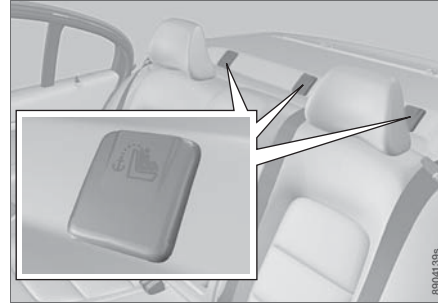
## وسادة التعزيز المُدمجة\*



صممت فولفو وسادة رفع الطفل المُدمجة المخصصة للمقعد الخلفي الأوسط بشكل خاص لتوفير أقصى درجات السلامة للأطفال. تم اعتماد وسادة رفع الطفل، التي تم دمجها مع حزام الأمان القياسي، للأطفال الذين يصل وزنهم بين ١٥ و ٣٦ كغم. تأكد قبل القيادة أن:

- حزام الأمان ملائم لجسد الطفل وأنه غير مرتخ أو ملتوى
- يتم وضع حزام الأمان بشكل صحيح على الكتف
- يوضع جزء الفخذ من حزام الأمان في وضع سفلي فوق الحوض لتقديم الحماية المثلى
- ينبغي عدم وضع حزام الأمان على رقبة الطفل أو أسفل الكتف
- ضبط مسند الرأس حتى يتلامم مع رأس الطفل.

## نقاط التركيب العلوية لمقاعد الأطفال



تحتوي السيارة على نقاط تركيب علوية لمقاعد الأطفال. وتوجد نقاط التركيب تلك على الرف الخلفي وتختفي تحت أغطية بلاستيكية. اطو الأغطية البلاستيكية جانباً للوصول لكل نقطة تركيب على حدة.

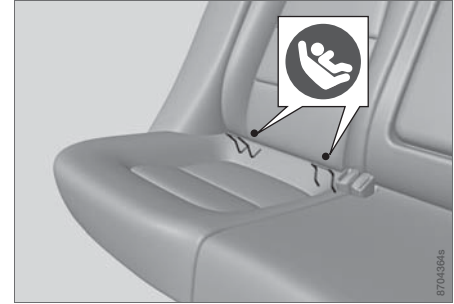
بالنسبة للسيارات المزودة بمساند رأس قابلة للطي على المقاعد الخارجية، ينبغي طي هذه المساند لتسهيل عملية التركيب. للحصول على معلومات تفصيلية عن كيفية شد مقعد الأطفال في نقاط التركيب العلوية، راجع تعليمات مصنع المقعد.



## تحذير

يجب دائماً توجيه أحزمة مقعد الطفل تحت مساند الرأس الخلفية قبل شدها في نقطة التركيب.

## نظام إسوفيكس ISOFIX لتثبيت مقاعد الأطفال\*



تم إخفاء نقاط التركيب المخصصة لنظام تثبيت ISOFIX خلف الجزء السفلي من مسند ظهر المقعد الخلفي في المقاعد الطرفية وقد تم الإشارة إلى مكان نقاط التركيب هذه بوضع رموز في كساء مسند الظهر (انظر الشكل التوضيحي السابق). اضغط على وسادة المقعد لأسفل للوصول إلى نقاط التركيب. اتبع دائماً تعليمات الشركة المصنعة عند توصيل مقعد الأطفال بنقاط تركيب نظام ISOFIX.



## سلامة الأطفال

- 1 اطوى وسادة رفع الطفل.
- 2 حرر رابط فيلركرو Velcro.
- 3 ارفع الجزء العلوي للخلف.



### تحذير

يجب أن تتم أعمال الإصلاح أو الاستبدال بواسطة ورشة فولفو المعتمدة فقط. لا تجري أي تعديلات أو إضافات على وسادة رفع الطفل. يجب استبدال وسادة رفع الطفل كلك في حالة تعرض وسادة رفع الطفل المدمجة لحمل كبير نتيجة حدوث تصادم على سبيل المثال، حيث يمكن ألا توفر نفس القدر من الحماية حتى لو بدأ أنه لم يلحق بها أي ضرر. كذلك، يجب استبدال وسادة رفع الطفل في حالة تعرضها لاهتراء كبير.

### خفض وسادة رفع الطفل

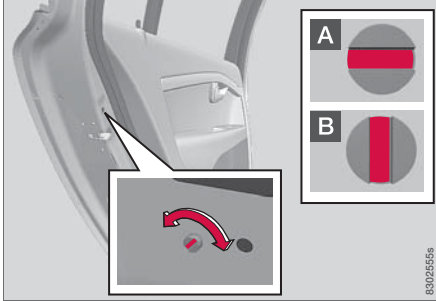




## سلامة الأطفال

## أقفال سلامة الأطفال

## القفل اليدوي للأبواب الخلفية



تم وضع أقفال سلامة الأطفال على الحافة الخلفية للأبواب الخلفية حيث يمكن الوصول إليها فقط في حالة فتح الأبواب. استخدم سن المفتاح لإدارة القفل وبهذا يمكن تنشيط أو إيقاف تنشيط قفل سلامة الأطفال.

**A** لا يمكن فتح الأبواب من الداخل.

**B** يمكن فتح الأبواب من الداخل.



## ملاحظة

السيارات المزودة بأقفال سلامة الأطفال الكهربائية ليس بها أقفال الأطفال اليدوية.

**1** اطوى الجزء العلوي.

**2** ثبت رابط فيلكرو Velcro.

**3** اطوى وسادة التعزيز داخل مسند ظهر المقعد.



## ملاحظة

تأكد من تثبيت جزئي وسادة رفع الطفل بشرط لاصق قبل طيهما لأعلى، وإلا فقد يتحشر الجزء العلوي في مسند ظهر المقعد الخلفي عند طي وسادة رفع الطفل مرة أخرى.

## رفع وسادة رفع الطفل





### القفل الكهربائي للأبواب الخلفية \* والنوافذ الآلية



يمكن تنشيط أقفال سلامة الأطفال في وضع الإشعال I أو II. عند تنشيط أقفال سلامة الأطفال الكهربائية، يمكن فتح النوافذ الخلفية فقط من باب السائق ولا يمكن فتح الأبواب الخلفية من الداخل.

اضغط على المفتاح الموجود بجانب السائق، حيث تظهر رسالة على شاشة المعلومات. يُضئ المصباح الموجود على الزر عندما يتم تنشيط الأقفال.



### تحذير

حافظ دائماً على بقاء أزرار القفل مفتوحة أثناء القيادة. في حالة وقوع حادث، سوف يسمح هذا الأمر بدخول الخدمات الطارئة بشكل أسرع للسيارة. في حالة قفل أقفال سلامة الأطفال، لن يتمكن الركاب الجالسين في المقعد الخلفي من فتح الأبواب من الداخل.





٣٤	.....	مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح
٤٠	.....	القيادة دون مفتاح
٤٢	.....	الأقفال
٤٥	.....	الإنذار*



## الأقفال والانداز





## مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

### معلومات عامة

تم تزويد السيارة بمفتاحين للتحكم عن بعد أو PCC (الوحدة الشخصية). يمكنك طلب الحصول على مفاتيح تحكم عن بعد حتى ستة مفاتيح، ويتم استخدام هذه المفاتيح لبدء تشغيل السيارة وفتحها وإقفالها.

لقد زادت الوحدة الشخصية من الكفاءة الوظيفية بالمقارنة بمفتاح التحكم عن بعد. سوف يتم الإشارة إلى مفتاح التحكم عن بعد في الجزء المتبقي من هذا الفصل عند وصف الوظائف المتاحة في الوحدة الشخصية ومفتاح التحكم عن بعد.

يمكن برمجة ست مفاتيح تحكم عن بعد كحد أقصى واستخدامها لسيارة واحدة.

### تحذير



عند وجود أطفال في السيارة:  
تذكر دائماً إيقاف مصدر طاقة الأقفال والنوافذ الكهربائية وفتحة السقف بإخراج مفتاح التحكم عن بعد إذا غادر السائق السيارة.

### سنون المفاتيح القابلة للفصل

يحتوي مفتاح التحكم عن بعد على سن مفتاح معدني قابل للفصل مخصص ل قفل/فتح قفل باب السائق وغطاء حجيبة الأمتعة وصندوق القفازات (قفل الخدمة).

لمعرفة وظائف سن المفتاح، انظر صفحة ٣٧. للحصول على معلومات حول خدمة القفل، انظر صفحة ٣٨.

توجد لدى ورشات فولفو المعتمدة رموز فريدة لسنن المفاتيح، وبإمكانها أن تصنع سنن مفاتيح جديدة.

### فقدان مفاتيح التحكم عن بعد

إذا فقدت مفتاح التحكم عن بعد، خذ مفاتيح التحكم عن بعد الأخرى لورشة فولفو معتمدة، حيث يجب مسح شفرة مفتاح التحكم عن بعد المفقود كإجراء وقائي ضد السرقة.

يمكن فحص الرقم الحالي للمفاتيح المسجلة للسيارة في القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Car key memory**

(ذاكرة مفتاح السيارة) ← **Number of keys**

(عدد المفاتيح). للإطلاع على وصف نظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.

### ذاكرة المفتاح - مرايا الأبواب ومقعد السائق\*

يتم ربط الإعدادات أوتوماتيكياً بكل مفتاح تحكم عن بعد مخصص، انظر صفحة ٦١ و صفحة ٧٧.

يمكن تنشيط/إيقاف تنشيط الوظيفة من القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Car key memory**

(ذاكرة مفتاح السيارة) ← **Seat & mirror positions**

(أوضاع المرايا والمقاعد). للإطلاع على وصف نظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.

بالنسبة للسيارات المزودة بوظيفة القيادة بدون مفتاح، انظر صفحة ٤١.

### مؤشر عند القفل/فتح القفل

عندما يتم قفل أو فتح قفل السيارة عن طريق مفتاح التحكم عن بعد، تؤكد مؤشرات الاتجاه على أنه تم قفل/فتح القفل على نحو صحيح.

- قفل: وميض مرة واحدة
- فتح القفل: وميض مرتين.

بعد الانتهاء من عملية القفل، يومض المؤشر فقط عندما يتم تنشيط كل الأقفال بعد إغلاق الأبواب.

يمكن تنشيط/إيقاف تنشيط الوظيفة من القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Light settings** (إعدادات الضوء) ← **Lock feedback light**

(ضوء بيانات القفل) أو **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Light settings**

(إعدادات الضوء) ← **Unlock feedback light**

(ضوء بيانات الفتح). للإطلاع على وصف نظام القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

### مانع الحركة

كل مفتاح تحكم عن بعد مزود بشفرة فريدة. تبدأ السيارة في العمل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد الصحيح الذي يحمل الشفرة الصحيحة.

ترتبط رسائل الخطأ التالية في شاشة المعلومات (في لوحة العدادات المجمعة) بمانع الحركة الإلكتروني:



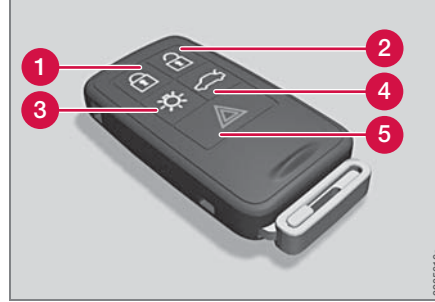
### مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

- ① قفل
- ② فتح
- ③ مصباح الأمان الرئيسي
- ④ غطاء حجيبة الأمتعة
- ⑤ وظيفة جذب الانتباه

#### وظيفة التهوية الكاملة (الفتح العام)

يتم فتح جميع النوافذ أو غلقها (وكذلك غلق فتحة السقف) عند الضغط لفترة طويلة (لأربع ثواني على الأقل) على الزر ① أو ②.

### الوظائف - مفتاح التحكم عن بعد/الوحدة الشخصية



مفتاح التحكم عن بعد



### تحذير

إذا كانت فتحة السقف والنوافذ مغلقة باستخدام مفتاح التحكم عن بعد، فتأكد من عدم احتباس يد أي شخص.

يمكن استخدام هذه الوظيفة للتهوية السريعة للسيارة في الطقس الحار على سبيل المثال.

#### أزرار الوظائف

**Locking** - لقفل الأبواب وغطاء حجيبة الأمتعة ثم

تشغيل الإنذار.

**Unlocking** - لإلغاء قفل الأبواب وغطاء حجيبة الأمتعة

ثم إبطال الإنذار.

يمكن تغيير الوظيفة من فتح قفل كل الأبواب في نفس الوقت إلى فتح باب السائق بعد ضغط واحدة على الزر وفتح الأبواب المتبقية بعد ضغط أخرى على الزر (خلال ١٠ ثواني). يتم تغيير

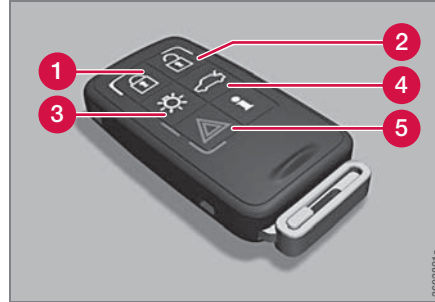
المواصفات	الرسالة
حدث خطأ أثناء قراءة مفتاح التحكم عن بعد عند بدء الاستخدام. حاول تشغيل السيارة مرة أخرى.	Key error Try again
يسري على وظيفة القيادة بدون مفتاح في الوحدة الشخصية. أخطاء قراءة الوحدة الشخصية أثناء البدء. حاول تشغيل السيارة مرة أخرى.	Car key Not found
خطأ في وظيفة مفتاح التحكم عن بعد أثناء البدء في التشغيل. اتصل بورشة فولفو المعتمدة.	Immobiliser See manual

بدء تشغيل السيارة، انظر صفحة ٨١.

### بطارية مفتاح التحكم عن بعد منخفضة

ينبغي استبدال البطارية في حالة:

- يضيء رمز المعلومات وتظهر رسالة Car key Battery low (بطارية مفتاح السيارة منخفضة) في شاشة العرض و/أو
- لا تستجيب الأقفال على نحو متكرر للإشارات الصادرة من مفتاح التحكم عن بعد على مسافة ٢٠ متراً.
- لتغيير البطارية، انظر صفحة ٣٩.



PCC (الوحدة الشخصية)



## مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

الوظيفة من القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ←  
**Lock settings** (إعدادات القفل) ←  
**Unlocking, doors** (فتح القفل، الأبواب). للاطلاع على وصف نظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.

**Approach lighting** (مصباح الأمان الرئيسي) - يُستخدم هذا المصباح لتشغيل مصباح السيارة من على مسافة. للحصول على مزيد من المعلومات، انظر صفحة ٦٩.

**Boot lid** (غطاء حجرة الأمتعة) - لإلغاء قفل غطاء حجرة الأمتعة فقط (بدون فتحها). للحصول على مزيد من المعلومات، انظر الصفحة ٤٣.

**Panic function** (وظيفة جذب الانتباه) - تستخدم لجذب الانتباه أثناء حالات الطوارئ. قم بالضغط على الزر الأحمر مع الاستمرار في الضغط لمدة ٣ ثوان على الأقل أو الضغط عليه مرتين في خلال ٣ ثوان لتنشيط مؤشرات الاتجاه وآلة الإنذار. يمكن تعطيل هذه الوظيفة بعد ذلك باستخدام نفس الزر بعد أن تظل نشطة لمدة ٥ ثوان على الأقل، وإلا فسيتم إيقاف تشغيلها تلقائياً بعد ٢ دقيقة و ٤٥ ثانية.

### المدى

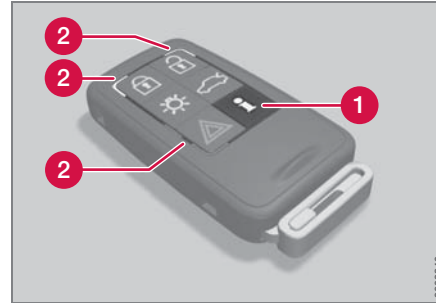
يبلغ مدى مفتاح التحكم عن بعد حتى مسافة ٢٠ م من السيارة.

### ملاحظة



قد تعطل موجات الراديو المحيطة بالمباني والظروف الطبوغرافية وغير ذلك من أمور وظائف مفتاح التحكم عن بعد. يمكنك دائماً قفل/فتح قفل السيارة بواسطة سن المفتاح، انظر صفحة ٣٧.

### الوظائف الفريدة - الوحدة الشخصية



1 زر المعلومات

2 مؤشرات الاتجاه

سوف يمكن استخدام زر المعلومات 1 من الوصول إلى معلومات معينة من السيارة عن طريق مصابيح المؤشرات 2.

### استخدام زر المعلومات

١. اضغط على زر المعلومات 1.

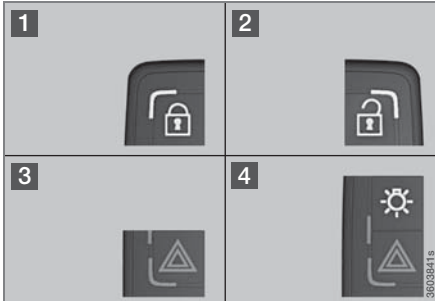
٢. تومض كافة 2 مصابيح المؤشرات لمدة ٧ ثوان تقريباً وينتشر الضوء في كل مكان اعتماداً على الوحدة الشخصية. يدل ذلك على قراءة المعلومات من السيارة. يؤدي الضغط على أي زر خلال هذا الوقت إلى قطع عملية القراءة.

### ملاحظة



عند عدم إضاءة أي من مصابيح المؤشرات مع الاستخدام المتكرر لزر المعلومات وفي أماكن مختلفة (وكذلك بعد ٧ ثوان وبعد انتشار الضوء في نظام فولفو الشخصي للاتصال)، فانصل بورشة فولفو معتمدة.

مصابيح المؤشرات 2 تقدم المعلومات الموضحة في الشكل التالي.



1 ضوء أخضر مستمر: السيارة مقفلة.

2 ضوء أصفر مستمر: السيارة مفتوحة.

3 ضوء أحمر مستمر: تم إطلاق جهاز الإنذار.

4 يشير المصباح الأحمر الذي يومض بشكل متناوب والموجود في مصباحي المؤشرين، باستخدام HBS (مستشعر ضربات القلب) إلى احتمال وجود شخص ما في السيارة. ويتم عرض هذه الإشارة فقط إذا كان نظام الإنذار قيد التشغيل.



### مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

#### سنون المفاتيح القابلة للفصل

استخدم سن المفتاح القابل للفصل الخاص بمفتاح التحكم عن بعد لمنع الوصول إلى صندوق القفازات وحجيرة الأمتعة<sup>١</sup>. وهذا يعني إمكانية استخدام مفتاح التحكم عن بعد بدون سن المفتاح لفتح الأبواب ولقيادة السيارة فقط.

يتم استخدام سن المفتاح هذا لقفل صندوق القفازات قبل مغادرة السيارة مثل مغادرتها من أجل أعمال الصيانة أو لقيام العامل في الفندق بركن السيارة على سبيل المثال (وهذا ما يطلق عليه القفل من أجل الخدمة، انظر صفحة ٣٨). قم بإعطاء مفتاح التحكم عن بعد لمن يقوم بهذه الأعمال مع الاحتفاظ بسن المفتاح القابل للفصل.

#### فتح القفل بواسطة سن المفتاح

يمكنك استخدام سن المفتاح عند تعطل وظائف مفتاح التحكم عن بعد أو عند نفاذ شحنة بطاريات مفتاح التحكم عن بعد.

فتح قفل غطاء حجيرة الأمتعة، انظر صفحة ٤٤.

يتم فتح باب السائق (بدون تنشيط القفل المركزي) باستخدام سن المفتاح في فتحة المفتاح الموجودة في مقبض الباب. ومع ذلك، يتسبب ذلك في انطلاق الإنذار. قم بإيقاف تشغيل نظام الإنذار بإدخال مفتاح التحكم عن بعد في قفل التشغيل.

<sup>١</sup> يسري على بعض الأسواق

#### ملاحظة



عند عدم إضاءة أي من مصابيح المؤشرات عند استخدام زر المعلومات فربما يعود ذلك إلى تعطل الاتصال السابق بين نظام فولفو الشخصي للاتصال والسيارة بواسطة موجات الراديو المحيطة والمباني والظروف الطبوغرافية إلخ.

#### مستشعر ضربات القلب

تعمل الوظيفة 4 باستخدام HBS (مستشعر ضربات القلب). يعد نظام HBS مكتملاً لنظام الإنذار الخاص بالسيارة حيث يستطيع الإشارة من على بُعد إلى وجود شخص ما في السيارة. يتم عرض هذه الإشارة فقط في حالة عمل نظام الإنذار.

يكتشف مُستشعر ضربات القلب HBS ضربات قلب أي شخص التي تنتقل بدورها إلى جسم السيارة. ولهذا السبب، يمكن توزيع وظيفة مُستشعر ضربات القلب HBS في أي بيئة معرضة للضوضاء والاهتزازات.

#### القيادة دون مفتاح

انظر صفحة ٤٠.

#### المدى

يبلغ مدى وظائف القفل الخاصة بالوحدة الشخصية حتى ٢٠ م من السيارة.

يبلغ مدى مصباح الأمان الرئيسي ووظيفة جذب الانتباه والوظائف التي يتحكم فيها زر المعلومات حتى ١٠٠ م كحد أقصى من السيارة.

#### ملاحظة



قد تعطل موجات الراديو المحيطة والمباني والظروف الطبوغرافية وغير ذلك من أمور ووظائف أزرار المعلومات.

#### خارج نطاق نظام فولفو الشخصي للاتصال

إذا كانت الوحدة الشخصية بعيدة جداً عن السيارة بحيث لا يمكن قراءة المعلومات فعندئذ سوف يتم عرض آخر حالة كانت عليها السيارة، بدون انتشار ضوء على الوحدة الشخصية.

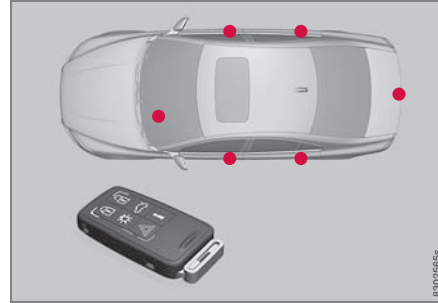
سيظهر نظام فولفو الشخصي للاتصال الذي تم استخدامه مؤخراً للقفل أو الفتح الحالة الصحيحة.



## مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

قفل الخدمة: قم بلف سن المفتاح في صندوق القفازات في اتجاه عقارب الساعة بمقدار ١٨٠ درجة. ويعني ذلك أيضاً أن غطاء حجيبة الأمتعة بالسيارة ممنوع من الفتح بمفتاح التحكم عن بعد (تظهر رسالة في شاشة المعلومات).  
قفل صندوق القفازات، انظر صفحة ٤٣.

## قفل الخدمة\*



الأقفال النشطة الخاصة بمفتاح التحكم عن بعد عند عدم تنشيط قفل الخدمة.

## نزع سن المفتاح



حرك الماسكة الزنبركية **1** إلى الجانب أثناء سحب سن المفتاح **2** بشكل مستقيم للخلف.

## تركيب سن المفتاح

أعد تركيب سن المفتاح في مفتاح التحكم عن بعد تفادياً للتلف.  
١. أمسك مفتاح التحكم عن بعد مع وضع تجويف المفتاح لأعلى وأدخل سن المفتاح في التجويف الخاص به.  
٢. اضغط برفق على سن المفتاح. ينبغي عليك سماع صوت "طقطقة" عندما يتم تثبيت سن المفتاح في مكانه.



الأقفال النشطة الخاصة بمفتاح التحكم عن بعد عند تنشيط قفل الخدمة.



### مفتاح التحكم عن بعد/المفتاح

#### مفتاح التحكم عن بعد

**A** قم بجذب البطارية للخارج بحذر، ومم بتركيب بطارية واحدة جديدة مع جعل جانبها (+) لأسفل.

#### الوحدة الشخصية

**B** قم بإخراج البطاريات بحذر. ومم أولاً بتركيب بطارية واحدة جديدة مع جعل جانبها (+) لأعلى. ضع الشريط البلاستيكي الأبيض بين البطارتين ومم بتركيب بطارية ثانية جديدة مع جعل جانبها (+) لأسفل.

#### التجميع

١. اضغط على مفتاح التحكم عن بعد على نحو متصل.
٢. أمسك مفتاح التحكم عن بعد مع وضع تجويف المفتاح لأعلى وأدخل سن المفتاح في التجويف الخاص به.
٣. اضغط برفق على سن المفتاح. ينبغي عليك سماع صوت "طفطقة" عندما يتم تثبيت سن المفتاح في مكانه.



#### مهم

تخلص من البطاريات القديمة بطريقة مسؤولة للمحافظة على البيئة.

**2** أدخل المفك في الفتحة الموجودة خلف الماسكة الزنبركية وارفع برفق مفتاح التحكم عن بعد لأعلى 3.



#### ملاحظة

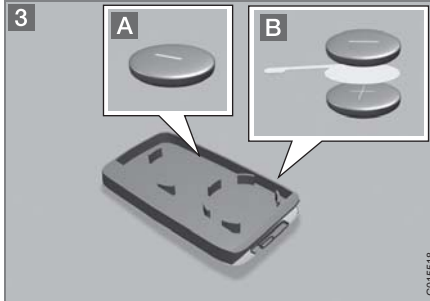
اقلب مفتاح التحكم عن بعد مع وضع الأزرار لأعلى وذلك لتجنب سقوط البطاريات من المفتاح عند فتحه.



#### مهم

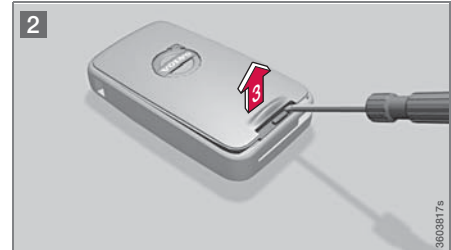
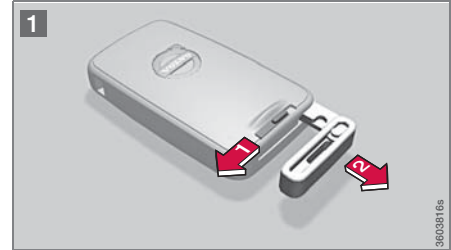
تجنب ملامسة البطاريات وأطرافها بأصابعك، حيث يمكن أن يتلف هذا الأمر وظيفتها.

#### استبدال البطارية



**3** افحص عن قرب كيفية إحكام تثبيت البطارية/البطاريات داخل الغطاء، فيما يتعلق بأطرافها (+) و (-).

### استبدال بطارية مفتاح التحكم عن بعد



نوع البطارية: CR2430، 3V (واحدة في مفتاح التحكم عن بعد واثنان في نظام فولفو الشخصي للاتصال PCC).

#### الفتح

**1** حرك الماسكة الزنبركية 1 إلى الجانب أثناء سحب سن المفتاح 2 بشكل مستقيم للخلف.

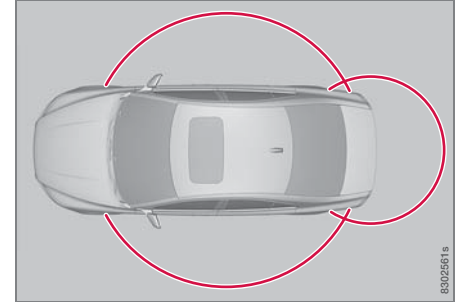




## القيادة دون مفتاح

### القيادة دون مفتاح (الوحدة الشخصية فقط)

#### نظام القفل والتشغيل دون مفتاح



تسمح وظيفة القيادة دون مفتاح في الوحدة الشخصية بفتح قفل السيارة وقيادتها وقلعها بدون الحاجة إلى أي مفتاح. يكفي أن تكون الوحدة الشخصية معك، يجعل النظام عملية فتح السيارة أكثر يسراً وراحة، على سبيل المثال عند انشغال كلتا يديك. تحتوي الوحدات الشخصية على وظيفة دون مفتاح. كما يمكن طلب وحدات شخصية إضافية.

#### مدى الوحدة الشخصية

لفتح الباب أو باب حجرة الأمتعة، يجب أن لا تبعد الوحدة الشخصية عن مقبض باب السيارة أو غطاء حجرة الأمتعة بما يزيد عن ١,٥ متر. وذلك يعني أن الشخص الذي يرغب في قفل أو إلغاء قفل الباب يجب عليه أن يمسك بالوحدة. فمن غير الممكن قفل أو إلغاء قفل الباب إذا كانت الوحدة في الطرف الآخر من السيارة بجانب الباب.

الدائرة الحمراء في الصورة توضح الماسحة التي تغطيها هوائيات النظام.

إذا تم إزالة جميع الوحدات الشخصية من السيارة وفي حالة غلق جميع الأبواب، فعندئذ تظهر رسالة تحذير في شاشة المعلومات وتطلق إشارة صوتية خاصة بالمنبه. وتختفي الرسالة عند إعادة أي من الوحدات الشخصية مرة أخرى إلى السيارة.

تختفي الرسالة التحذيرية وإشارة التذكير الصوتية عند إعادة الوحدة الشخصية إلى السيارة بعد:

- فتح أحد الأبواب وإغلاقه
- إدخال الوحدة الشخصية في قفل الإشعال
- الضغط على زر **READ**.

#### التعامل مع الوحدة الشخصية بأمان

في حال نسيان الوحدة الشخصية المزودة بوظيفة القيادة بدون مفتاح داخل السيارة، يتم تعطلها مؤقتاً عند إقفال السيارة. وذلك لمنع الدخول دون إذن.

ولكن إذا كسر أحدهم السيارة وفتح الباب وعثر على الوحدة الشخصية، فإنها تعمل من جديد. لذا فإنه من الأهمية بمكان التعامل مع كافة الوحدات الشخصية بعناية متكافئة.



#### مهم

لا تترك الوحدة الشخصية في السيارة.

#### التشويش على أداء الوحدة الشخصية

يمكن أن تشوش المجالات والحواجز الكهرومغناطيسية على نظام القيادة بدون مفتاح. ولهذا السبب، لا تضع الوحدة الشخصية بالقرب من أجهزة الهاتف المحمول أو الأجسام المعدنية.

عند وجود تشويش بالرغم من ذلك، استخدم الوحدة وسن المفتاح بالطريقة العادية، انظر صفحة ٣٥.

#### فتح

افتح الأبواب بواسطة المقبض أو افتح غطاء حجرة الأمتعة بواسطة المقبض الخاص بها.

#### فتح القفل بواسطة سن المفتاح

إذا لم تكن وظيفة الوحدة الشخصية تعمل، فيمكن إلغاء قفل باب السائق بسن المفتاح. لا يعمل القفل المركزي في هذه الحالة.



#### ملاحظة

يؤدي فتح القفل بسن المفتاح إلى انطلاق الإنذار. لمعرفة كيفية إلغاء الإنذار، انظر صفحة ٤٦.

#### ذاكرة المفتاح - مقعد السائق ومرابيا الأبواب\*

#### وظيفة ذاكرة الوحدة الشخصية

إذا اقترب من السيارة أكثر من شخص معهم وحدات شخصية، فسيتم تطبيق إعدادات الشخص الذي يفتح باب السائق.



### القيادة دون مفتاح

يتم تغيير الإعدادات بطريقتين بعد فتح باب السائق:

- من وضع مقعد السائق: اضغط زر إلغاء القفل في الوحدة الشخصية، انظر صفحة ٣٥.
- اضغط على الزر الخاص بإعدادات المقعد، انظر صفحة ٦١.

#### قفل

قم بقفل الأبواب وغطاء حجيرة الأمتعة بالضغط على زر القفل الموجود على أي من مقابض الأبواب على الجانب الخارجي.

يجب غلق جميع الأبواب وغطاء حجيرة الأمتعة قبل التمكن من قفل السيارة. وفي حالة تعذر ذلك، لن يتم قفل السيارة.

#### إعدادات القفل

يمكن تكييف وظيفة القيادة دون مفتاح لتحديد أي أبواب السيارة سيتم فتح القفل له، من القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Lock settings** (إعدادات القفل) ← **Keyless entry** (الفتح دون مفتاح). للحصول على وصف لنظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.



## الأقفال

## القفل وفتح القفل

## من الخارج

يقوم مفتاح التحكم عن بعد بقفل/فتح كل الأبواب وغطاء حجيبة الأمتعة في آن واحد. يتم تحرير أزرار القفل والمقايض الداخلية للأبواب أثناء عملية القفل<sup>١</sup>.

يمكن فتح غطاء تعبئة الوقود عندما تكون السيارة مفتوحة. ولا يمكن فتحه إذا كانت مقفلة والإنذار نشطاً.

## ملاحظة



يمكن قفل السيارة حتى لو كان أي من الأبواب مفتوحاً<sup>١</sup>. ويتم قفل السيارة أيضاً عندما يتم غلق الباب، وستكون هناك خطورة من عدم استجابة مفتاح التحكم عن بعد.

<sup>١</sup> يسري فقط على السيارات في أسواق معينة ولكن لا ينطبق على السيارات المزودة بنظام القيادة بدون مفتاح.

## تحذير



ينبغي ألا تتفعل عن خطر احتمال انحباسك داخل السيارة إذا تم قفلها من الخارج.

## من الداخل



## نظام إعادة القفل الآلي

في حال لم يتم فتح أحد الأبواب أو غطاء حجيبة الأمتعة في غضون دقيقتين، فإن كافة الأقفال تقفل مرة أخرى أوتوماتيكياً. وتمنع هذه الوظيفة ترك السيارة مفتوحة الأقفال بدون قصد، وبالنسبة للسيارات المزودة بآلات الإنذار، انظر قسم نظام الإنذار انظر صفحة ٩٥.

## القفل الآلي

يمكن قفل الأبواب وغطاء حجيبة الأمتعة أوتوماتيكياً عندما تبدأ السيارة في التحرك.

يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل هذه الوظيفة من القائمة Car

settings (إعدادات السيارة) ← Lock settings

(إعدادات القفل) ← Autolock doors

(القفل الآلي، الأبواب). للحصول على وصف نظام القوائم،

انظر صفحة ٩٤.

## فتح

يمكن قفل أو فتح قفل كل الأبواب وغطاء حجيبة الأمتعة في آن واحد باستخدام أزرار الأبواب الموجودة على لوحة الأبواب.

## قفل

اضغط على زر قفل الباب بعد غلق البابين الأماميين. واضغط مع الاستمرار في الضغط لغلط كل النوافذ ونافذة السقف إن وجدت أيضاً.

يمكن قفل كل الأبواب يدوياً وذلك باستخدام أزرار القفل الخاصة بكل منهم بعد إغلاقهم. اجذب مقبض الباب مرة واحدة لفتح قفل الباب. اجذب مقبض الباب مرتين لفتح الباب.

<sup>١</sup> يسري على بعض الأسواق



### الأقفال

يبدأ مؤشر الإنذار الموجود على لوحة العدادات في الوميض، والذي يوضح أن نظام الإنذار قيد التشغيل.

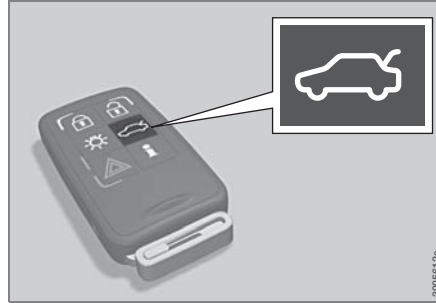
إذا تم قفل الأبواب وغطاء حجييرة الأمتعة مغلقتاً فسيبقى مفتوحاً حتى يتم قفل السيارة بواسطة جهاز التحكم عن بعد.

فتح قفل السيارة من الداخل



1 اضغط على زر لوحة مفاتيح التحكم في المصابيح الأمامية لفتح غطاء حجييرة الأمتعة.

### فتح القفل/قفل غطاء حجييرة الأمتعة



فتح القفل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد

اضغط على زر مفتاح التحكم عن بعد لفتح غطاء حجييرة الأمتعة.



### ملاحظة

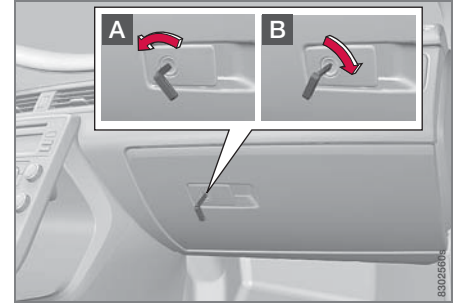
الوظيفة لا يمكن فتح غطاء حجييرة الأمتعة.

ينطفئ مؤشر الإنذار الموجود في لوحة العدادات ليوضح عدم تشغيل جهاز الإنذار في كامل السيارة. يتم فصل ذراع جهاز الإنذار ومستشعرات الحركة والمستشعرات الخاصة بفتح غطاء حجييرة الأمتعة أوتوماتيكياً، وتبقى الأبواب مغلقة ويغضها جهاز الإنذار.

القفل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد

اضغط على زر مفتاح التحكم عن بعد للقفل، انظر صفحة ٣٥.

### صندوق القفازات



A افتح قفل صندوق القفازات وذلك عن طريق إدارة المفتاح ربع دورة (٩٠ درجة) عكس عقارب الساعة. يكون ثقب المفتاح في وضع رأسه عند فتح القفل.

B اقل صندوق القفازات بإدارة المفتاح ربع دورة (٩٠ درجة) باتجاه عقارب الساعة. يكون ثقب المفتاح في وضع أفقي عند القفل.

يمكن قفل صندوق القفازات فقط وفتح قفله باستخدام المفتاح القابل للحل على مفتاح التحكم عن بعد.

قفل الخدمة، انظر صفحة ٣٨.



## الأقفال

١. أفضل مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال. لا يمكن الإلغاء إلا في خلال دقيقة بعد توقف المحرك.

٢. اضغط الزر.

إذا كانت السيارة مجهزة بإنذار، فسيتم إلغاء تنشيط مستشعرات الحركة والإمالة\* أيضاً في نفس الوقت، انظر صفحة ٤٧.

يبقى المصباح الموجود بالزر مضيئاً حتى يتم قفل السيارة عن طريق مفتاح التحكم عن بعد. ويستمر عرض رسالة في الشاشة لمدة ١٠ ثوان أو حتى يتم إيقاف السيارة. يتم إعادة تنشيط أجهزة الاستكشاف والإقفال الشامل عند تشغيل السيارة مرة أخرى.



## تحذير

لا تسمح لأي شخص بالبقاء في السيارة قبل إلغاء تنشيط وضع الإقفال الشامل تفادياً لاحتمال احتجازه داخلها.

وضع الإقفال الشامل<sup>١</sup>

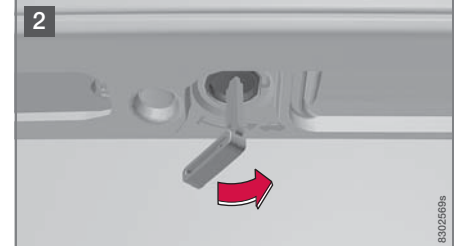
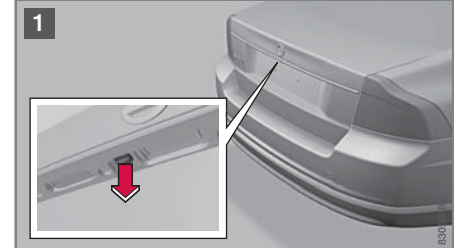
في حالة وضع الإقفال الشامل، لا يمكن فتح الأبواب من الداخل إذا كانت مغلقة. يتم تنشيط هذا الوضع باستخدام مفتاح التحكم عن بعد ويتم ضبطه بعد مرور ١٠ ثوان من قفل كل الأبواب.

في وضع الإقفال الشامل، لا يمكن فتح قفل السيارة إلا بواسطة مفتاح التحكم عن بعد. يمكن فتح قفل أبواب السيارة باستخدام المفتاح من الخارج.

## التعطيل المؤقت لوضع الإقفال الشامل

إذا أراد أحدهم البقاء في السيارة مع الحاجة لإقفال الأبواب من الخارج، فيمكن إلغاء وضع الإقفال الشامل.

## فتح القفل بواسطة سن المفتاح



إذا لم يعمل زر مفتاح التحكم عن بعد المخصص لفتح غطاء حجرة الأمتعة فيمكنك عندئذ فتح قفل غطاء حجرة الأمتعة باستخدام سن المفتاح.

١ ارفع السدادة التي تغطي فتحة المفتاح.

٢ قم بفتح قفل غطاء حجرة الأمتعة بإدارة سن المفتاح نصف دورة عكس اتجاه عقارب الساعة كما في الشكل.

<sup>١</sup> يسري على بعض الأسواق



### \*الإنذار

#### تشغيل وظيفة الإنذار

اضغط على زر القفل من مفتاح التحكم عن بعد، حيث تومض مؤشرات الاتجاه بالسيارة لمدة طويلة لتدل على نظام الإنذار في حالة عمل وأن الأبواب قد تم قفلها.

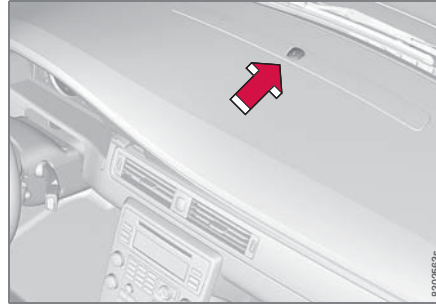
يمكن ضبط الطريقة التي تتبعها السيارة للتأكيد على عمل نظام الإنذار طبقاً لمتطلباتك تجدها ضمن القائمة **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Lock settings** (إعدادات القفل) ← **Keyless entry** (الفتح دون مفتاح). للحصول على وصف لنظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.



#### ملاحظة

لا تحاول إصلاح مكونات نظام الإنذار أو تعديلها بنفسك. فإن أي من هذه المحاولات قد يؤثر على شروط التأمين.

#### مؤشر الإنذار



يشير مؤشر الإنذار الموجود على لوحة العدادات إلى حالة نظام الإنذار:

- المصباح منطفئ - لا يعمل الإنذار
- المصباح يومض مرة كل ثانية - يعمل الإنذار
- يومض المصباح بسرعة بعد فصل وظيفة الإنذار (وحتى يتم إدخال مفتاح التحكم عن بعد في قفل التشغيل والوصول إلى وضع التشغيل II) - حيث يتم تشغيل الإنذار.

#### معلومات عامة

يتم إطلاق الإنذار إذا:

- يفتح الباب أو غطاء المحرك أو غطاء حجيبة الأمتعة.
- تم إدخال مفتاح غير معتمد في ثقب المفتاح أو إدخاله عنوة في ثقب المفتاح
- تم استكشاف حركة في مقصورة الركاب (إذا كان مستشعر الحركة مثبتاً).
- تم رفع السيارة أو قطعها (إذا كان مستشعر الإمالة\* مثبتاً).
- تم فصل كابل البطارية.
- حاول أي فرد فصل صفارات الإنذار.
- ستظهر رسالة في شاشة المعلومات إذا كان نظام الإنذار معيباً. وفي مثل هذه الحالة، الرجاء الاتصال بورشة فولفو معتمدة.



#### ملاحظة

تسبب مستشعرات الحركة في انطلاق الإنذار في حالة وجود أي حركة في مقصورة الركاب. ولهذا السبب، يمكن أن ينطلق جهاز الإنذار الموجود في سيارة بها نافذة مفتوحة إذا تم استخدام مدفأة مقصورة الركاب. ولتجنب هذا: قم بإغلاق النوافذ عند مغادرة السيارة ووجه الهواء المنبعث من مدفأة مقصورة الركاب حتى لا يتجه لأعلى داخل مقصورة الركاب.



## الإنذار\*

### فصل وظيفة الإنذار

اضغط على زر القفل من مفتاح التحكم عن بعد، حيث تومض مؤشرات الاتجاه بالسيارة مرتين لفترة وجيزة للتأكيد على فصل نظام الإنذار وعدم قفل الأبواب.

### إيقاف تشغيل الإنذار الذي تم إطلاقه

اضغط على زر فتح القفل من مفتاح التحكم عن بعد أو أدخل هذا المفتاح في قفل الإشعال. يتم التأكد من إتمام هذا العمل عندما تومض مؤشرات الاتجاه بالسيارة مرتين لفترة وجيزة.

### وظائف نظام الإنذار الأخرى

#### التشغيل الآلي لنظام الإنذار

تحمي هذه الوظيفة السيارة التي تم مغادرتها مع فصل نظام الإنذار بشكل غير متعمد.

إذا تم فتح قفل السيارة بواسطة مفتاح التحكم عن بعد (وتم إيقاف تشغيل نظام الإنذار) ولم يتم فتح أي من الأبواب أو غطاء حجيبة الأمتعة خلال دقيقتين، فعندئذ يتم تشغيل نظام الإنذار أوتوماتيكياً، وكذلك يتم قفل السيارة في نفس الوقت.

#### إشارات الإنذار

يحدث ما يلي في حالة إطلاق الإنذار:

- تنطلق صفارة الإنذار لأقل من ٣٠ ثانية. صفارة الإنذار لها بطارية خاصة مستقلة عن بطارية السيارة.
- تومض جميع مصابيح الإشارات لمدة خمس دقائق أو حتى يتم إيقاف الإنذار.

#### مفتاح التحكم عن بعد لا يعمل

إذا كان مفتاح التحكم عن بعد لا يعمل، فيمكن أن يظل نظام الإنذار متوقفاً عن العمل ويبدأ تشغيل السيارة كما يلي:

١. افتح باب السائق باستخدام سن المفتاح. يتم إطلاق الإنذار ويسمع صوت صفارة الإنذار.
٢. أدخل مفتاح التحكم عن بعد في ثقب المفتاح. يتم إيقاف تنشيط نظام الإنذار. يومض مؤشر الإنذار سريعاً حتى يتم إدخال مفتاح التحكم عن بعد.



### الاذنار \*

٣. انتظر ١٥ ثانية.
٤. افتح غطاء المحرك بواسطة المقبض الموجود أسفل لوحة العدادات. تنطلق صفارة الإذنار وتومض كل مؤشرات الاتجاه.
٥. قم بتعطيل الإذنار عن طريق فتح القفل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد.

### اختبار نظام الإذنار

- اختبار مستشعر الحركة في غرفة الراكب**
١. إغلاق جميع النوافذ، البقاء في السيارة.
  ٢. تشغيل نظام الإذنار، انظر صفحة ٤٥.
  ٣. انتظر ١٥ ثانية.
  ٤. قم بتشغيل نظام الإذنار وذلك عن طريق تحريك الذراعين للأمام وللخلف طبقاً لارتفاع مسند الظهر. تنطلق صفارة الإذنار وتومض جميع مؤشرات الاتجاه.
  ٥. قم بتعطيل الإذنار عن طريق فتح القفل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد.

### اختبار مستشعرات الإذنار في الأبواب.

١. تشغيل نظام الإذنار، انظر صفحة ٤٥.
٢. انتظر ١٥ ثانية.
٣. افتح قفل باب السائق بواسطة سن المفتاح.
٤. افتح باب السائق. تنطلق صفارة الإذنار وتومض جميع مؤشرات الاتجاه.
٥. قم بتعطيل الإذنار عن طريق فتح القفل بواسطة مفتاح التحكم عن بعد.

### اختبار مستشعرات الإذنار في غطاء المحرك

١. اجلس في السيارة وأوقف الإذنار عن العمل، انظر صفحة ٤٦.
٢. قم بتشغيل الإذنار، انظر صفحة ٤٥. ابق في السيارة واقفل الأبواب باستخدام الزر الموجود على مفتاح التحكم عن بعد.

### الفصل المؤقت لنظام الإذنار

#### فصل المستشعرات



لمنع انطلاق الإذنار بشكل خاطئ، مثل انطلاقه أثناء القيام برحلة في عبارة، يمكن إيقاف عمل مستشعرات الإمالة والحركة مؤقتاً. اضغط الزر للفصل. لا يمكن الفصل إلا خلال دقيقة واحدة بعد توقف المحرك. يظل المصباح في الزر مضيئاً إلى أن تقفل السيارة.

يستمر عرض الرسالة في الشاشة لمدة ١٠ ثوان أو حتى يتم قفل السيارة.

تتم إعادة تنشيط أجهزة الاستكشاف عند تشغيل السيارة في أي وقت.

إذا تم تزويد السيارة بأقفال الإقفال الشامل فعندئذ يتم تشغيلها في نفس الوقت، انظر صفحة ٤٤.



٥٠	أجهزة القياس والتحكم
٥٩	أوضاع الإشعال
٦٠	المقاعد
٦٣	عجلة القيادة
٦٤	الإضاءة
٧٣	الماسحات والغسيل
٧٥	النوافذ، مرايا الأبواب والرؤية الخلفية
٧٩	فتحة السقف الكهربائية*
٨١	تشغيل المحرك
٨٤	صناديق التروس
٨٧	فراامل القدم
٨٩	فراامل الوقوف



## بيئة القيادة

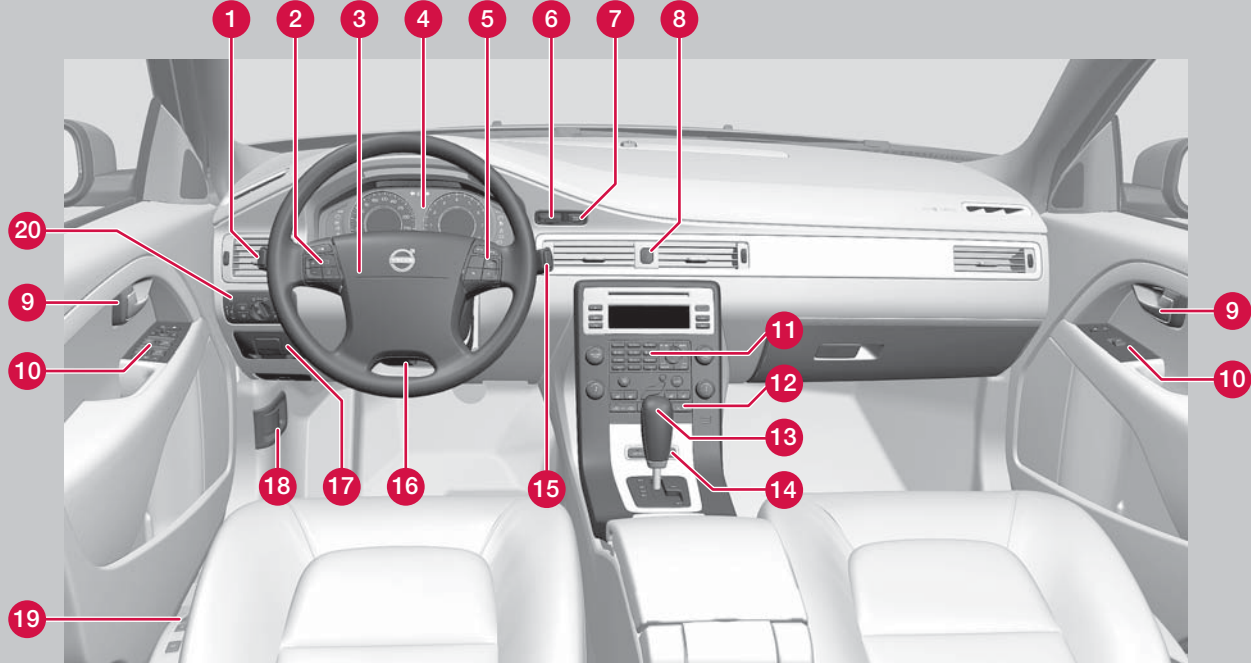
٣





## أجهزة القياس والتحكم

نظرة عامة عن أجهزة القياس



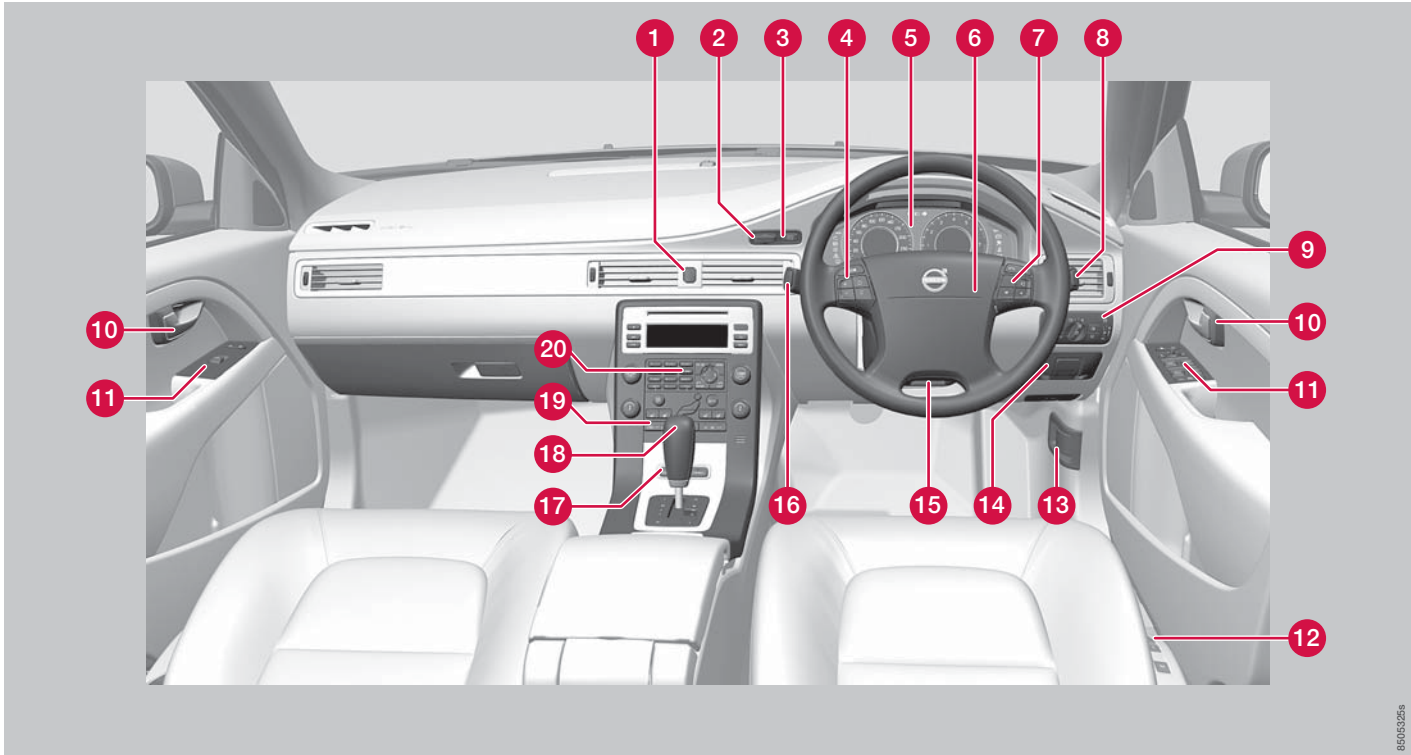


### اجهزة القياس والتحكم

الوظيفة	الصفحة	الوظيفة	الصفحة
القوائم والرسائل، مؤشرات الاتجاه، الضوء العالي/الخافت، حاسوب الرحلات	٩٧، ٦٧، ٦٥ ١١٨	11 التحكم في القائمة، التحكم في المناخ والنظام الصوتي	١١٢، ١٠٢، ٩٤
مثبت السرعة	١٢٢، ٥٨	12 التحكم في المناخ، ECC	١٠٢
البوق، الوسائد الهوائية	٦٣، ١٥	13 ذراع اختيار السرعة	٨٤
لوحة العدادات المجمعة	٥٨، ٥٤	14 مفاتيح التحكم في هيكل السيارة النشط (نظام التعليق المتواصل الضبط Four-C)	١٢١
القائمة، التحكم في الهاتف والصوت	١٤٠، ١٠٩، ٩٤	15 الماسحات والغسيل	٧٤، ٧٣
قفل الإشعال	٨١	16 ضبط عجلة القيادة	٦٣
زر التشغيل/الإيقاف	٥٩	17 فرامل الوقوف	٨٩
مؤشرات تحذير الخطر	٦٧	18 زر فتح غطاء المحرك	١٧٢
مقبض الباب	-	19 ضبط المقعد	٦٠
لوحة التحكم	٣١، ٤٢، ٧٥ ٧٧	20 مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية، زر فتح غطاء خزان الوقود وغطاء حجرة الأمتعة	١٥٨، ١٥٥، ٦٤



### اجهزة القياس والتحكم



85003258

السيارات ذات عجلة القيادة اليمنى



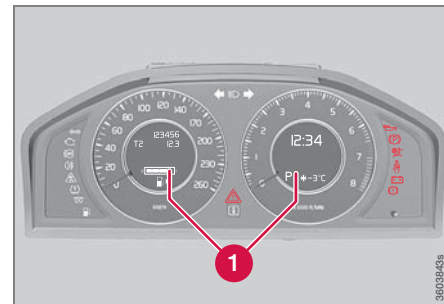
### اجهزة القياس والتحكم

الوظيفة	الصفحة	الوظيفة	الصفحة
مؤشرات تحذير الخطر	٦٧	١1 لوحة التحكم	٣١، ٤٢، ٧٥، ٧٧
قفل الإشعال	٥٩	١2 ضبط المقعد	٦٠
زر التشغيل/الإيقاف	٨١	١3 زر فتح غطاء المحرك	١٧٢
مثبت السرعة	١٢٣، ١٢٢	١4 فرامل الوقوف	٨٩
لوحة العدادات المجمعمة	٥٨، ٥٤	١5 ضبط عجلة القيادة	٦٣
البوق، الوسائد الهوائية	٦٣، ١٥	١6 القوائم والرسائل، مؤشرات الاتجاه، الضوء العالي/الخافت، حاسوب الرحلات	٦٥، ٦٧، ٩٧، ١١٨
القائمة، التحكم في الهاتف والصوت	١٤٠، ١٠٩، ٩٤	١7 مفاتيح التحكم في هيكل السيارة النشط (نظام التعليق المتواصل الضبط Four-C)	١٢١
الماسحات والغسيل	٧٤، ٧٣	١8 ذراع اختيار السرعة	٨٤
مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية، زر فتح غطاء خزان الوقود وغطاء حجرة الأمتعة	١٥٨، ١٥٥، ٦٤	١9 التحكم في المناخ، ECC	١٠٢
مقبض الباب	-	٢0 التحكم في القائمة، التحكم في المناخ والنظام الصوتي	١١٢، ١٠٢، ٩٤



## أجهزة القياس والتحكم

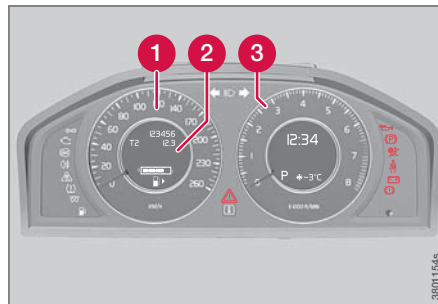
### أشاشات المعلومات



أشاشات المعلومات

تعرض شاشة المعلومات **1**، المعلومات المتعلقة ببعض وظائف السيارة مثل مثبت السرعة وحاسوب الرحلات والرسائل. يتم عرض المعلومات على شكل نصوص ورموز.  
يندرج المزيد من الأوصاف أسفل الوظائف التي تستخدم أشاشات المعلومات.

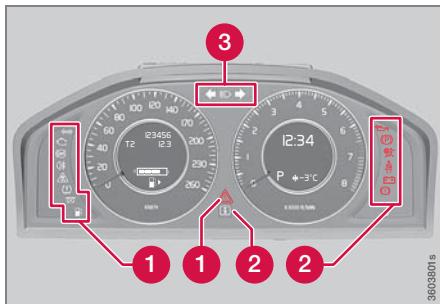
### العدادات



العدادات في لوحة العدادات المجمعة

**1** عداد السرعة  
**2** مقياس الوقود، راجع أيضاً التعبئة، صفحة ١٥٥  
**3** عداد سرعة دوران المحرك يشير إلى عدد دورات المحرك بمقدار آلاف الدورات لكل دقيقة.

### المؤشرات والمعلومات ورموز التحذير



رموز الفحص والتحذير

**1** المؤشرات ورموز المعلومات  
**2** رموز الفحص والتحذير  
**3** رمز الضوء العالي ومؤشر الاتجاه

### اختبار الوظيفة

تضيء كافة المؤشرات ورموز التحذير في وضع الإشعال II أو عند بدء تشغيل المحرك. يجب أن تنطفئ جميع الرموز عند بدء تشغيل المحرك، باستثناء رمز فرامل الوقوف والذي ينطفئ عند إنهاء تعشيق الفرامل.

١ في أنواع معينة من المحركات، لا يتم استخدام رمز انخفاض ضغط الزيت. يتم عرض التحذيرات من خلال نصوص العرض، انظر صفحة ١٧٣.

## اجهزة القياس والتحكم

## مستوى منخفض في خزان الوقود

يضيء هذا الرمز عندما يتبقى ما يقرب من ثمانية لترات من الوقود في السيارات التي تعمل بمحركات البنزين، أو ما يقرب من سبعة لترات في السيارات التي تعمل بمحركات الديزل.

## المعلومات، نص العرض المقروء

إذا لم تعمل أحد أنظمة السيارة بالشكل اللائق، فيضيء رمز المعلومات هذا ويتم عرض رسالة نصية في شاشة المعلومات. يتم مسح الرسالة عند استخدام زر **READ**. انظر صفحة ٩٧ أو تختفي أوتوماتيكياً بعد فترة وجيزة (يعتمد الوقت على الوظيفة المُشار إليها في الرسالة). ويمكن أن يضيء رمز المعلومات كذلك مع الرموز الأخرى.

## ملاحظة

عند ظهور رسالة صيانة في الشاشة، يتم مسح الرمز والرسالة باستخدام الزر **READ** أو يختفيان تلقائياً بعد زمن وجيز.

## الضوء العالي قيد التشغيل

يضيء الرمز عند تشغيل الضوء العالي ومع وميض الضوء العالي.

## مؤشرات الاتجاه الموجود في الجانب الأيسر

## مؤشرات الاتجاه الموجود في الجانب الأيمن

يوميض رمزي مؤشري الاتجاه عند استخدام مؤشرات التحذير من الخطر.

## مؤشرات الاتجاه على المقطورة

يوميض الرمز عند استخدام مؤشرات الاتجاه مع وجود مقطورة موصلة. وإذا لم يوميض الرمز بشكل أسرع، فهذا يعني وجود خلل في أحد مصابيح السيارة أو المقطورة.

## خلل في نظام انبعاث الغازات

راجع ورشة فولفو معتمدة لفحص السيارة.

## خلل في نظام ABS

إذا أضاء هذا الرمز، فهذا يعني أن النظام معطل. يستمر نظام كايح السيارة العادي في العمل، ولكن بدون وظيفة ABS.

١. أوقف السيارة في مكان آمن، وأغلق المحرك.

٢. أعد تشغيل المحرك.

٣. إذا ظل الرمز مضيئاً، قم بقيادة السيارة إلى ورشة فولفو معتمدة لفحص نظام ABS.

## مصباح الضباب الخلفي

يضيء هذا الرمز عند إضاءة مصباح الضباب.

## نظام الاستقرار

يشير الرمز الذي يوميض إلى أن نظام الاستقرار يعمل. إذا أضاء الرمز بوهج متواصل فهذا يدل على وجود خلل في النظام.

## مسخن متقدم للمحرك (محركات الديزل)

يضيء هذا الرمز أثناء عملية التسخين المتقدم للمحرك. تحدث عملية التسخين المتقدم عندما تكون درجة الحرارة أقل من -٢ درجة مئوية. يمكن تشغيل السيارة بمجرد انطفاء الرمز.

إذا لم يبدأ المحرك في العمل أو لم يتم تنفيذ اختبار الوظيفة في وضع الإشعال II، فعندئذٍ تنطفئ جميع الرموز بعد ٥ ثوانٍ باستثناء رموز الخلل في نظام انبعاث غازات السيارة ورمز انخفاض ضغط الزيت.

## المؤشرات ورموز المعلومات

الرمز	المواصفات
	مؤشرات الاتجاه على المقطورة
	خلل في نظام انبعاث الغازات
	خلل في نظام ABS
	مصباح الضباب الخلفي
	نظام الاستقرار
	مسخن متقدم للمحرك (محركات الديزل)
	مستوى منخفض في خزان الوقود
	المعلومات، نص العرض المقروء
	الضوء العالي قيد التشغيل
	مؤشرات الاتجاه الموجود في الجانب الأيسر
	مؤشرات الاتجاه الموجود في الجانب الأيمن



## أجهزة القياس والتحكم

### رموز المؤشرات والتحذير

الرمز	الموصفات
	ضغط الزيت المنخفض
	فرامل الوقوف معشقة
	الوسائد الهوائية - SRS
	منبه حزام الأمان
	المولد لا يشحن
	خلل بنظام المكابح
	تحذير

١ لا يتم استخدام رمز انخفاض ضغط الزيت في أنواع معينة من المحركات. يتم عرض التحذيرات من خلال نصوص معروضة على الشاشة، انظر صفحة ١٧٣ و ١٧٤.

### ضغط الزيت المنخفض

إذا أضاء هذا الرمز أثناء القيادة، فهذا يعني أن ضغط الزيت بالمحرك منخفضاً جداً. أوقف المحرك فوراً وافحص مستوى زيت المحرك. املاً زيت المحرك إذا لزم الأمر. إذا أضاء الرمز في حال وكان مستوى الزيت طبيعي، فاتصل بورشة فولفو المعتمدة.

### فرامل الوقوف معشقة

يعني هذا الرمز بوهج متواصل عند استعمال فرامل الوقوف. بالنسبة لفرامل الكهربية، يومض هذا الرمز أثناء الضغط عليها ثم يضيء بوهج متواصل.

إن وميض الرمز يعني أن هناك خللاً ما. اقرأ الرسالة التي تظهر في شاشة المعلومات.



### ملاحظة

يُضيء هذا الرمز أيضاً عندما تقوم بالضغط برفق على فرامل الوقوف الميكانيكية فقط.

### الوسائد الهوائية - SRS

إذا ظل هذا الرمز مضيئاً أو أضاء أثناء القيادة، فهذا يعني اكتشاف خلل في إبزيم حزام الأمان أو أنظمة SRS أو SIPS أو IC. توجه مباشرة إلى ورشة فولفو معتمدة لفحص الأنظمة.

### منبه حزام الأمان

يعني هذا الرمز إذا لم يتم أحد الركاب في المقعد الأمامي أو الخلفي بارتداء حزام الأمان.

### المولد لا يشحن

إذا أضاء الرمز أثناء القيادة، فهذا يعني وجود خلل بالنظام الكهربائي. اتصل بورشة فولفو معتمدة.

### خلل بنظام المكابح

إذا أضاء هذا الرمز، فقد يكون هذا مؤشراً على انخفاض مستوى سائل الفرامل بشدة. أوقف تشغيل السيارة في مكان آمن وتحقق من المستوى في خزان سائل الفرامل، انظر صفحة ١٧٦.

إذا أضاء رمزا الفرامل و ABS (نظام منع قفل الفرامل) في نفس الوقت، فقد تكون هناك مشكلة ما في نظام توزيع قوة الكابح.

١. أوقف السيارة في مكان آمن، وأغلق المحرك.

٢. أعد تشغيل المحرك.

• إذا انطفأ الزمان، استمر في القيادة.

• إذا ظل الرمز مضيئاً، فافحص مستوى الزيت في خزان سائل الفرامل. انظر صفحة ١٧٦. إذا كان مستوى سائل الفرامل طبيعياً وظلت الرموز مضيئة، فتوجه بالسيارة ويحرص شديد إلى ورشة فولفو معتمدة لفحص نظام الفرامل.



### تحذير

إذا كان مستوى الزيت في الخزان أقل من MIN، فيجب التوجه بالسيارة إلى ورشة فولفو معتمدة لفحص نظام الفرامل.



### تحذير

إذا أضاء رمزا الفرامل و ABS في نفس الوقت، فقد يكون هناك خطر من احتمال أن ينزلق الطرف الخلفي أثناء الضغط الشديد على الفرامل.



### اجهزة القياس والتحكم

#### تحذير


يضيء رمز التحذير الأحمر عند الإشارة إلى وجود خلل يمكن أن يؤثر على السلامة و/أو القدرة على قيادة السيارة. ويتم عرض نص توضيحي في شاشة المعلومات في نفس الوقت. يظل بالإمكان رؤية الرمز حتى يتم معالجة الخلل ولكن يمكن مسح الرسالة النصية باستخدام زر **READ**. انظر صفحة ٩٧. من المحتمل أن يضيء رمز التحذير أيضاً مع الرموز الأخرى.


الإجراء:

١. أوقف السيارة في مكان آمن. لا يجب قيادة السيارة بعد ذلك.
٢. اقرأ المعلومات في شاشة المعلومات. ونفذ الإجراء وفقاً للرسالة الموجودة في الشاشة. امسح الرسالة باستخدام **READ**.

#### تذكير - الأبواب ليست مغلقة

إذا لم يتم غلق أحد الأبواب أو غطاء المحرك<sup>١</sup> أو غطاء حجيبة الأمتعة بشكل صحيح فسوف يضيء رمز المعلومات أو التحذير مع ظهور رسالة نصية توضيحية في لوحة العدادات المجمعمة. أوقف السيارة في مكان آمن بأسرع ما يمكن وأغلق الباب أو غطاء المحرك أو غطاء حجيبة الأمتعة في حال فتح أي منهم.

في حال قيادة السيارة بسرعة أقل من ٧ كم/ساعة، فسيضيء رمز المعلومات. 

في حال قيادة السيارة بسرعة أعلى من ٧ كم/ساعة، فسيضيء رمز التحذير. 

<sup>١</sup> السيارات المزودة بإندازر فقط



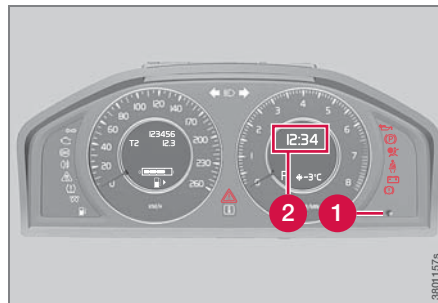
## أجهزة القياس والتحكم

### مفاتيح التحكم الخاصة بعدد مسافة الرحلة والساعة



أماكن مفاتيح التحكم

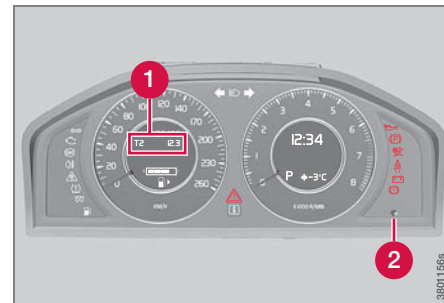
### الساعة



الساعة ومقبض الضبط

أدر المقبض **1** في اتجاه عقارب الساعة/عكس اتجاه عقارب الساعة لضبط الوقت. يتم عرض الوقت المضبوط في شاشة المعلومات **2**.  
يمكن استبدال الساعة مؤقتاً بأحد الرموز مع إظهار رسالة، انظر صفحة ٩٧.

### عداد مسافات الرحلة



عداد مسافات الرحلة والزر

تستخدم العدادات لقياس المسافات القصيرة. يمكنك عند القيام بضغط قصيرة على **2** التبديل بين عداد مسافات الرحلة **T1** و **T2**. ويمكنك عند القيام بضغط لفترة طويلة (أكثر من ٢ ثانية) إعادة ضبط عداد مسافات الرحلة النشط على صفر، ويتم عرض المسافة في الشاشة **1**.

## أوضاع الإشعال

### العودة إلى وضع الإشعال 0

اضغط **STOP/START** لكي يتم التنقل من **I** ، أو **III** إلى وضع الإشعال 0.



### ملاحظة

أثناء القطر، يجب استخدام وضع التشغيل **II** بحيث يمكن تشغيل الإضاءة.

### الوظيفة الوضع

**0** يضيء عداد المسافة الكلية (الأودوميتر) والساعة ومقياس درجة الحرارة. ويتعطل قفل عجلة القيادة. ويمكن استخدام النظام الصوتي.

**I** ويمكن استخدام فتحة السقف والنوافذ الآلية والمروحة و **ECC** ومساحات الزجاج الأمامي.

**II** تضيء المصابيح الأمامية. وتضيء مصابيح التحذير/المؤشر لمدة 0 ثوان. وتعمل كافة المعدات باستثناء تدفئة المقاعد ومزبل صقيع الزجاج الخلفي واللذان لا يعملان إلا إذا كان المحرك قيد التشغيل.



### ملاحظة

يمكن أن تؤدي الأجسام الغريبة في قفل الإشعال إلى اختلال عملها أو إتلاف القفل.

### وضع الإشعال 0

أدخل مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال.

### وضع الإشعال I

اضغط مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال ثم اضغط على **STOP/START**.

### وضع الإشعال II

اضغط مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال ثم اضغط **STOP/START** لمدة ثانيتين تقريباً.

### تشغيل المحرك III

قم ببدء تشغيل المحرك، انظر صفحة ٨١.

### إيقاف المحرك

اضغط **STOP/START**. (إذا كان المحرك قيد التشغيل والسيارة تتحرك، استمر في الضغط على الزر إلى أن يتوقف المحرك).

### الوظائف



قفل الإشعال مع مفتاح التحكم عن بعد، زر التشغيل/الإيقاف

### أدخل مفتاح التحكم عن بعد وأخرجه

تم إدخال مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال. تؤدي دفعة واحدة رقيقة لمفتاح التحكم عن بعد إلى الاحتفاظ بالمفتاح في الوضع الصحيح.

يمكن سحب مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال بلحظة واحدة. فيخرج المفتاح عندئذ ويمكن سحبه. يجب أن يكون ناقل الحركة الأوتوماتيكي\* في الوضع **P**.

للحصول على معلومات حول وظائف النظام الصوتي أثناء إزالة مفتاح التحكم عن بعد، انظر الصفحة ١٠٩.



### ملاحظة

يجب عدم الضغط على الكابج/القباض إذا دعت الحاجة إلى وضعي الإشعال **I** أو **II**.



## المقاعد

## المقاعد الأمامية



- 1 دعامة أسفل الظهر، أدر المقبض.
- 2 للأمام/للخلف، ارفع المقبض لضبط المسافة الصحيحة لعجلات القيادة والدواسات. تأكد أن المقعد قد تم قفله في موضعه بعد الضبط.
- 3 رفع/خفض الحافة الأمامية من وسادة المقعد، رفع لأعلى/لأسفل.
- 4 ضبط زاوية مسند الظهر، أدر الحلقة.
- 5 رفع أو خفض المقعد، رفع لأعلى أو لأسفل.
- 6 لوحة التحكم في المقعد الكهربائي\*.

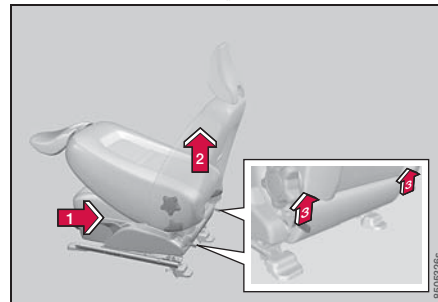


## تحذير

اضبط موضع مقعد السائق قبل الحركة، وليس أثناء القيادة. تأكد أن المقعد ثابت في مكانه.

ينطبق هذا أيضاً على المقعد الكهربائي.

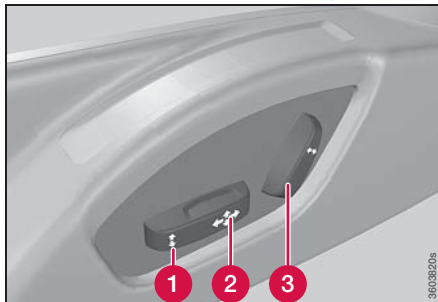
## خض مسند ظهر المقعد الأمامي



يمكن طي مسند ظهر مقعد الراكب للأمام لتوفير مساحة للحمولة الطويلة.

- 1 حرك المقعد لأقصى حد للخلف/لأسفل.
  - 2 اضبط مسند الظهر على وضع قائم
  - 3 ارفع المشابك الموجودة خلف مسند الظهر واطوه للأمام.
- ادفع المقعد للأمام حتى يتم قفل" مسند الرأس أسفل صندوق التفازات.

## المقعد الكهربائي\*



- 1 الحافة الأمامية لوسادة المقعد لأعلى/لأسفل
- 2 المقاعد للأمام/للخلف ولأعلى/لأسفل
- 3 مسند الظهر

يوجد بالمقاعد الكهربائية واقية زيادة الحمل ينشط في حالة تعثر المقعد بأي شيء. وفي مثل هذه الحالة، أوقف تشغيل الإشعال وانتظر لفترة وجيزة قبل ضبط المقعد مرة أخرى.

يسكن استخدام محرك كهربائي واحد فقط في نفس الوقت.

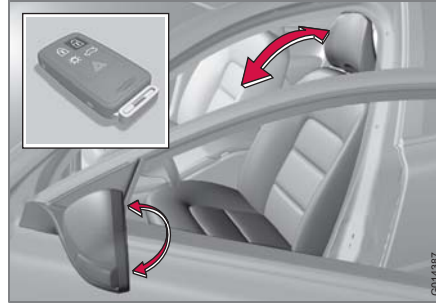


## المقاعد

يمكن تنشيط/إيقاف تنشيط ذاكرة المفتاح تحت أوضاع  
**Seat & mirror positions ← Car key memory**  
المقاعد والمرآيا. للحصول على وصف لنظام القوائم،  
انظر الصفحة ٩٤.

**ملاحظة**  
ذاكرة المفتاح الموجودة في مفتاحي التحكم عن بعد وذاكرة  
المقعد منفصلتين تماماً عن بعضهما البعض.

**ذاكرة المفتاح\* في مفتاح التحكم عن بعد**  
يتم تخزين أوضاع مقعد السائق ومرآيا الأبواب في ذاكرة المفتاح  
عند قفل السيارة بواسطة مفتاح التحكم عن بعد.



عندما يتم إلغاء قفل السيارة بنفس مفتاح التحكم عن بعد ويتم  
فتح باب السائق، فإن مقعد السائق وكذلك مرآيا الأبواب تتكيف  
أوتوماتيكياً مع الأوضاع المخزنة في ذاكرة المفتاح.

**ملاحظة**  
لا تتحرك المقاعد ومرآيا الأبواب إذا كانت موجودة من قبل في  
الوضع المناسب.

من الممكن أيضاً استخدام ذاكرة المفتاح عن طريق الضغط على  
زر إلغاء القفل الموجود في مفتاح التحكم عن بعد عندما يكون  
باب السائق مفتوحاً.

## الإعدادات

يمكن ضبط المقاعد لفترة محددة بعد إلغاء قفل الباب بواسطة  
مفتاح التحكم عن بعد بدون وجود المفتاح في قفل الإشعال. يتم  
ضبط المقعد بشكل عادي عندما يكون الإشعال في وضع التشغيل  
ويمكن الضبط دائماً عندما يكون المحرك قيد التشغيل.

### مقعد مزود بوظيفة الذاكرة\*



### إعداد التخزين

١. اضبط المقاعد ومرآيا الأبواب.
٢. اضغط مع الاستمرار على الزر **4** أثناء الضغط على زر  
**1** أو **2** أو **3**.

### استخدام الإعداد المُخزّن

اضغط على أحد أزرار الذاكرة **1** - **3** حتى يتوقف المقعد  
ومرآيا الأبواب. إذا قمت بتحرير الزر، فسوف يتوقف المقعد عن  
الحركة.



## المقاعد

## إيقاف الطوارئ

في حالة تحرك المقعد بصورة عفوية، اضغط على أحد الأزرار لإيقافه.

يتم تنفيذ إعادة التشغيل للوصول إلى موضع المقعد المخزن في الذاكرة عن طريق الضغط على زر إلغاء القفل الموجود في مفتاح التحكم عن بعد. في مثل هذه الحالة، لا بد أن يكون باب السائق مفتوحاً.

## تحذير



أحذر من السحق! تأكد أن الأطفال لا يعبتون في مفاتيح التحكم. وتأكد من عدم وجود أي جسم أمام أو خلف أو تحت المقعد أثناء الضبط. وتأكد من عدم تعرض الركاب في المقاعد الخلفية للاحتجاز.

## تدفئة/ تبرئة المقاعد\*

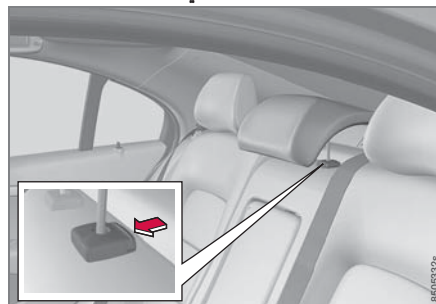
انظر صفحة ١٠٢.

## المقاعد الخلفية

## خفض مسند ظهر المقعد الخلفي

للإطلاع على المعلومات، صفحة ١٥٩.

## مسند الرأس، المقعد الأوسط، الخلفي



يتم ضبط مسند الرأس عمودياً طبقاً لارتفاع الراكب. يتم ضبط قمة مسند الرأس في منتصف مؤخرة الرأس. حركه لأعلى إذا دعت الحاجة إلى ذلك. لكي تقوم بخفض مسند الرأس مرة أخرى يجب عليك الضغط على الزر بواسطة العمود الأسير مع القيام بالضغط على مسند الرأس لأسفل.

## خفض مساند الرأس الطرفية، المقعد الخلفي\*



١. يجب أن يكون الإشعال في الوضع I أو II.

٢. اضغط على الزر لخفض مساند الرأس الخلفية لتحسين الرؤية.

لا تتم بخفض مساند الرأس إذا كان هناك ركاباً يستخدمون المقاعد الخارجية. يتم تحريك مسند الرأس للخلف يدوياً.

## ملاحظة

يجب أن تكون مساند الرأس في وضع الإقفال بعد رفعها.



## عجلة القيادة

### البوق



البوق

اضغط على منتصف عجلة القيادة لإرسال إشارة.

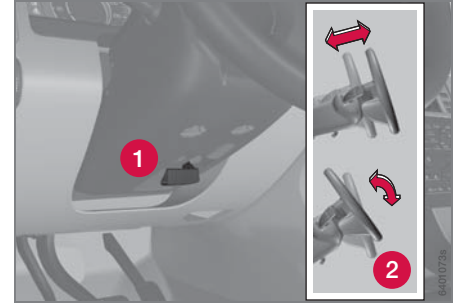
### لوحات المفاتيح



لوحات المفاتيح في عجلة القيادة

- 1 مثبت السرعة، انظر الصفحة ١٢٢
- 2 مثبت السرعة التكيفي، انظر الصفحة ١٢٥
- 2 التحكم في الهاتف والصوت، انظر الصفحة ١٠٩

### الضبط



ضبط عجلة القيادة

- يمكن ضبط عجلة القيادة رأسياً وأفقيًا:
١. اسحب الذراع 1 باتجاهك كي تحرر عجلة القيادة.
  ٢. اضبط عجلة القيادة على الوضع 2 الذي يناسبك.
  ٣. اضغط الذراع إلى مكانه 1 لتثبيت عجلة القيادة. إذا كان ذلك صعباً فاضغط قليلاً على عجلة القيادة في الوقت الذي تعيد فيه الذراع إلى مكانه.



### تحذير

اضبط وثبت عجلة القيادة قبل قيادة السيارة.

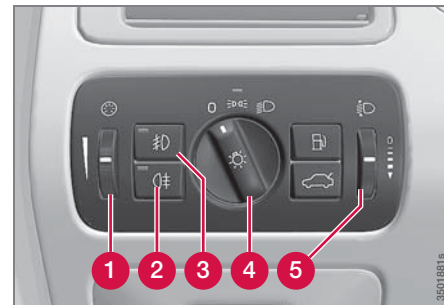
يمكنك عن طريق نظام التوجيه الكهربائي\* الذي يتعلق بمعدل السرعة، ضبط مستوى التوجيه، انظر الصفحة ١٢١.





## المصابيح

## مفاتيح الإضاءة



نظرة عامة، مفاتيح الإضاءة

- تعديل استواء المصابيح الأمامية**
- يتسبب حمل السيارة في تغيير الضبط الرأسي لشعاع المصابيح الأمامية، والتي قد تضر السيارات المقابلة. تجنب هذا الأمر بضبط ارتفاع الشعاع. اخفض شعاع إذا كان حمل السيارة ثقيلًا.
1. اترك المحرك قيد التشغيل أو استخدم وضع الإشعال |.
  2. حرك القرص لأعلى/لأسفل (5) لرفع/خفض ارتفاع الضوء.
- يوجد لدى السيارات المزودة بمصابيح الزينون الثنائية Bi-Xenon الأمامية ومصابيح الزينون الثنائية الأمامية النشطة\* تعديل أوتوماتيكي لارتفاع الضوء وهي غير مزودة بالقرص.

- 1 تستخدم البكرة في ضبط إضاءة الشاشة والعدادات
- 2 مصباح الضباب الخلفي
- 3 مصابيح الضباب الأمامية\*
- 4 مفاتيح الإضاءة
- 5 تنظيم ارتفاع الضوء

## إضاءة لوحة العدادات

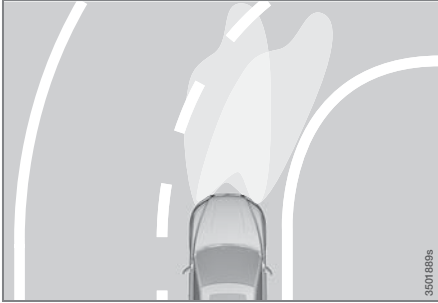
يتوقف تشغيل إضاءة للشاشة والعدادات المختلفة على وضع الإشعال.

يتم خفض إضاءة الشاشة تلقائياً في الظلام ويتم ضبط الحساسية باستخدام عجلة التحكم (1).

يتم ضبط شدة إضاءة لوحة العدادات باستخدام عجلة التحكم.


## المصابيح

## مصباح الزينون الثنائية النشطة\*




شكل المصابيح الأمامية مع إلغاء الوظيفة (يسار) وتنشيطها (يمين) على التوالي



إذا كانت السيارة مزودة بمصابيح أمامية نشطة (مصباح الزينون الثنائية Bi-Xenon الأمامية النشطة، ABL) حيث يتبع الضوء الصادر من المصابيح الأمامية حركة عجلة القيادة لتوفير أقصى درجات الإضاءة في المنعطفات وتقاطعات الطرق وذلك يوفر مزيداً من السلامة.

يتم تنشيط الوظيفة أوتوماتيكياً عند بدء تشغيل السيارة. وبعدها، يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل الوظيفة بواسطة زر  الموجود في الكونسول المركزي.

تنشط الوظيفة في الشفق أو في الظلام وعند تحرك السيارة فقط.


## الضوء الخافت

عند بدء تشغيل المحرك، يتم تشغيل الضوء الخافت أوتوماتيكياً\* إذا كان مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية في الوضع . وعند الضرورة، يمكن إيقاف تشغيل المصابيح العادية الأوتوماتيكية من قبل ورشة فولو معتمدة.

يتم دائماً تنشيط المصابيح العادية الأوتوماتيكية في الوضع  عندما يكون المحرك قيد التشغيل أو باستخدام وضع المحرك .

## الضوء العالي

يمكن تشغيل الضوء العالي فقط عندما يكون مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية في الوضع . قم بتشغيل/إيقاف تشغيل الضوء العالي عن طريق تحريك ذراع المقود حتى الوضع النهائي في اتجاه عجلة القيادة وحرره .

عندما يتم تنشيط الضوء العالي، يضيء الرمز  الموجود في لوحة العدادات المجمعمة.

## غماز المصباح العالي

حرك ذراع المقود برفق للوضع  في اتجاه عجلة القيادة. يضيء الضوء العالي حتى يتم تحرير ذراع المقود.

## الضوء العالي/الخافت



مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية وذراع المقود

المواصفات	الوضع
الضوء الخافت الأوتوماتيكي*/تم إيقاف تشغيله. في غماز المصباح العالي فقط.	
مصباح الوضع/الوقوف	
الضوء الخافت الأوتوماتيكي. يعمل الضوء العالي وغماز المصباح العالي في هذا الوضع.	



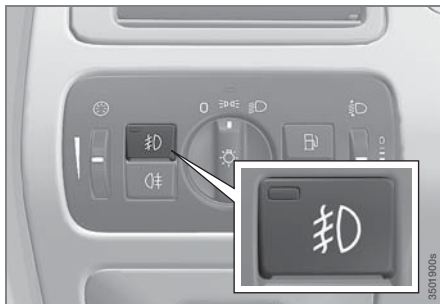
## ملاحظة

لا يمكن تنشيط الضوء العالي في الوضع .



## المصابيح

## مصباح الضباب الأمامية\*



زر مصباح الضباب الأمامية

يمكن تشغيل مصباح الضباب الأمامية مع الضوء العالي/الخافت أو مصباح الوضع/الوقوف.

اضغط على الزر من أجل التشغيل/إيقاف التشغيل. يضيء المصباح الموجود في الزر عندما يتم تشغيل مصباح الضباب.

## ملاحظة

تختلف القوانين التي تحكم استخدام مصباح الضباب الأمامية من بلد إلى آخر.

## ضوء الكبح

يضيء مصباح المكابح أوتوماتيكياً أثناء الكبح.

## مصباح الكبح الطارئ ومؤشرات تحذير الخطر الأوتوماتيكية، EBL

تنشط مصباح الكبح الطارئ، EBL عند الكبح الشديد أو إذا كانت الفرامل ABS نشطة. وتعمل هذه الوظيفة على جعل مصابيح الفرامل تومض فوراً لتنبيه السيارت القادمة من الخلف.

ينشط النظام إذا تم استخدام ABS لما يزيد عن 0,5 ثانية أو في حالة الكبح الشديد، ولكن، فقط عند السرعات التي تتجاوز 50 كم/ساعة. إذا كانت سرعة السيارة تقل عن 30 كم/ساعة، فستعود مصابيح الفرامل إلى الإضاءة بشكل عادي ويتم أوتوماتيكياً تشغيل مؤشرات التحذير من الخطر. ويستمر تشغيل مؤشرات التحذير من الخطر حتى يتم إيقاف قيادة السيارة مرة أخرى ولكن يمكن إلغاء تشغيلها عن طريق الزر الخاص بمؤشرات التحذير من الخطر.

## مصباح الوضع/الوقوف



مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية في الوضع المخصص لمصابيح الوضع/الوقوف

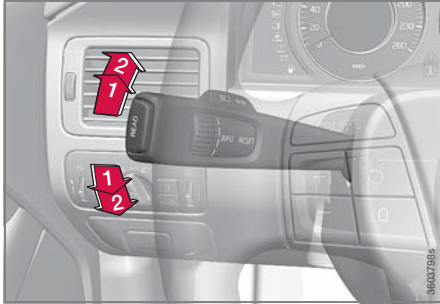
أدر مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية إلى الوضع الأوسط (يضيء مصباح لوحة الرقم في نفس الوقت).

تضيء الإضاءة أيضاً عندما يتم فتح غطاء حجيبة الأمتعة لتحذير من يقف خلف السيارة.



## المصابيح

### مؤشرات وامضات الاتجاه



مؤشرات وامضات الاتجاه

### عمل الغمازات باستمرار

حرك ذراع المقود لأعلى أو لأسفل إلى الوضع 2.

تبقى الذراع في هذا الوضع وتعود لوضعها السابق يدوياً أو أوتوماتيكياً من خلال حركة عجلة القيادة.

### عمل الغمازات لفترة قصيرة

حرك ذراع المقود لأعلى أو لأسفل إلى الوضع 1 وحرره. تومض

مؤشرات الاتجاه ثلاث مرات.

### رموز مؤشرات الاتجاه

انظر صفحة 04.

### مؤشرات التحذير من الخطر

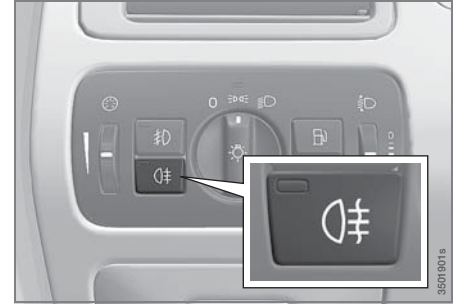


مؤشرات تحذير الخطر

اضغط على الزر لتشغيل مؤشرات التحذير من الخطر. تومض رموز مؤشري الاتجاه في لوحة العدادات المجمععة عندما تكون مؤشرات التحذير من الخطر قيد الاستخدام.

يتم تنشيط مؤشرات تحذير الخطر أوتوماتيكياً عند كبح السيارة بصورة مفاجئة بما يعمل على تنشيط مصابيح الفرامل الطارئة (EBL) وتنخفض السرعة عن ٣٠ كم/ساعة. وتبقى قيد التشغيل عندما يتم إيقاف السيارة ويتم إلغاء تنشيطها أوتوماتيكياً عند التوقف عن قيادة السيارة مرة أخرى أو عند الضغط على الزر.

### مصباح الضباب الخلفي



زر مصباح الضباب الخلفي

يتكون مصباح الضباب الخلفي من مصباح خلفي واحد ولا يمكن تشغيله إلا مع الضوء العالي/الخافت أو مصابيح الضباب الأمامية.

اضغط على الزر من أجل التشغيل أو إيقاف التشغيل. يضيء المصباح الموجود في الزر عندما يتم تشغيل مصباح الضباب الخلفي.

يضيء كل من رمز مؤشر مصباح الضباب الخلفي 0E على لوحة العدادات المجمععة ويضيء المصباح الموجود في الزر عندما يتم تشغيل مصباح الضباب الخلفي.



### ملاحظة

تختلف القوانين التي تحكم استخدام مصابيح الضباب الخلفية من بلد إلى آخر.

## المصابيح

## الإتارة الداخلية

## إضاءة السقف الأمامية



مفاتيح التحكم الخاصة بمصابيح القراءة ومصابيح إضاءة السقف الأمامية

- 1 مصباح القراءة، الجهة اليسرى، تشغيل/إيقاف التشغيل
  - 2 مصباح القراءة، الجهة اليمنى، تشغيل/إيقاف التشغيل
  - 3 الإتارة الداخلية
- يتم التحكم في مصابيح القراءة الأمامية باستخدام زري 1 و 2 في كونسول السقف.
- المفتاح 3 مزود بثلاثة أوضاع لإضاءة كاملة لمقصورة الركاب:
- Off – إيقاف التشغيل – الجانب الأيمن مضغوط، إيقاف تشغيل الإضاءة الأوتوماتيكية.
  - Neutral position – الوضع المحايد – الإضاءة الأوتوماتيكية نشطة.

- On – الجانب الأيسر مضغوط، حجيرة مقصورة الركاب مُضاءة.

## الإضاءة الأوتوماتيكية

- يتم تشغيل وإيقاف تشغيل إضاءة مقصورة الركاب أوتوماتيكياً عندما يكون الزر 3 في الوضع المحايد.
- بعض المصابيح ويظل مضيئاً لمدة ٣٠ ثانية، عند:
- يتم فتح أقفال السيارة من الخارج باستخدام المفتاح أو جهاز التحكم عن بعد.

- إيقاف تشغيل المحرك والإشعال في وضع 0

تطفأ الإتارة عندما:

- بدء تشغيل المحرك.

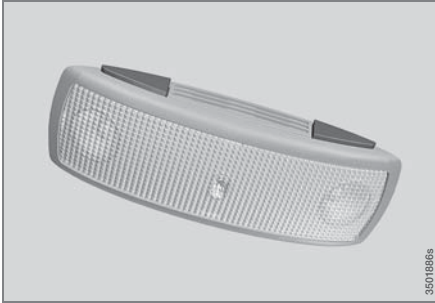
- قفل السيارة من الخارج

إضاءة المصابيح ويبقى كذلك لمدة دقيقتين إذا تم فتح أحد الأبواب.

يمكن إضاءة وإطفاء مصابيح مقصورة الركاب يدوياً خلال ٣٠ دقيقة من وقت إلغاء قفل السيارة.

إذا تم تشغيل الإضاءة يدوياً وتم قفل السيارة فسوف يتم إيقاف تشغيل الإضاءة تلقائياً بعد دقيقة واحدة.

## مصباح السقف الخلفية



مصباح السقف الخلفية

يتم تشغيل أو إيقاف تشغيل المصابيح عن طريق الضغط على كل مفتاح مخصص.

## مصباح الإضاءة الداخلية الخافتة/إضاءة الدخول\*

يتم تشغيل/إيقاف الإضاءة الداخلية/الزينة تلقائياً عندما يتم فتح/غلق أحد البابين الأماميين.

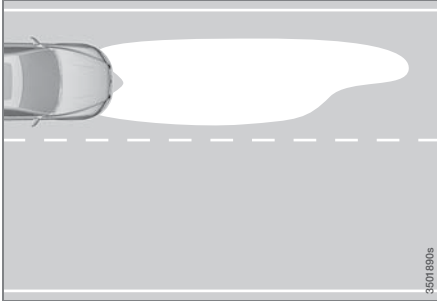
## إضاءة صندوق القفازات

يتم تشغيل/إيقاف تشغيل إضاءة صندوق القفازات أوتوماتيكياً عندما يتم فتح/غلق الباب الخاص به.

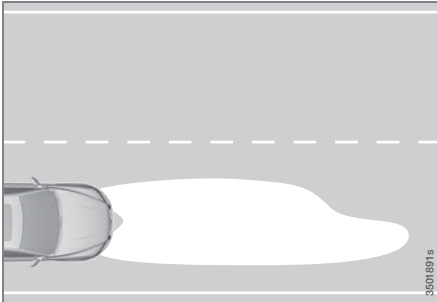


### المصابيح

#### ملاءمة وضع الضوء



وضع المصابيح الأمامية، المقود في اليسار



وضع المصابيح الأمامية، المقود في اليمين

#### مصباح الاقتراب

يتم تشغيل مصباح الاقتراب بواسطة مفتاح التحكم عن بعد، انظر صفحة ٢٥، ويستخدم لتشغيل إضاءة السيارة من على بعد.

عند تنشيط الوظيفة باستخدام مفتاح التحكم عن بعد، ستضيء مصابيح التوقف ومؤشرات الانجاء، ومصابيح مرآة الباب، وإضاءة لوحة الرقم، ومصابيح السقف الداخلية، وإضاءة الدخول.

يمكن ضبط الوقت الذي يستغرقه مصباح الاقتراب وهو مضئ، من القائمة **Car settings** ← **Light settings** **Approach lighting**. للحصول على مزيد من المعلومات حول نظام القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

#### مصابيح التوجيه

يمكن المحافظة على إضاءة بعض المصابيح الخارجية لتعمل كإضاءة للتوجيه بعد قفل السيارة.

١. افضل مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال.

٢. حرك ذراع المقود الموجود في الجهة اليسرى في اتجاه عجلة القيادة إلى الوضع النهائي وحرره.

٣. اخرج من السيارة واقفل الباب.

يمكن ضبط الوقت الذي يستغرقه مصباح الأمان الرئيسي وهو مضئ، من القائمة **Car settings** ← **Light settings** **Home safe lighting** (إعدادات الإضاءة) ← **Home safe lighting** (مصباح الأمان الرئيسي). للحصول على مزيد من المعلومات حول نظام القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

## المصابيح

تحدد البلد التي يتم فيها تسليم السيارة أي من الوضعين **A** مصمم للقيادة من اليمين أو اليسار.

## مثال ١

إذا تم قيادة السيارة التي تم تسليمها إلى السويد بالمملكة المتحدة فعدندئذ يجب ضبط المصابيح الأمامية طبقاً للوضع المعدل **B**.

## مثال ٢

يتم تصميم السيارة التي يتم تسليمها إلى المملكة المتحدة للقيادة من اليسار ويتم قيادتها هناك والمصابيح الأمامية في الوضع العادي **A**.

## المصابيح الأمامية هالوجين

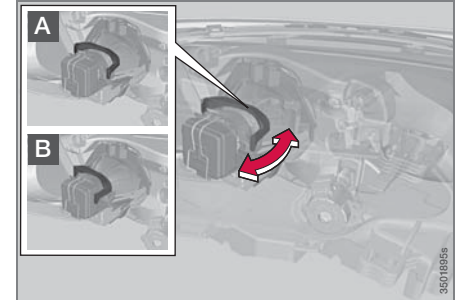
يعاد ضبط وضع المصابيح الأمامية للمصابيح الأمامية الهالوجين بضبط عدسات المصابيح الأمامية. يمكن أن لا يكون ضبط وضع المصابيح الأمامية جيداً.

## ضبط المصابيح الأمامية

١. انسح النمذجين **A** و **B** للسيارات ذات المقود الأيسر أو النمذجين **C** و **D** للسيارات ذات المقود الأيمن بمقياس ١:٢، للاطلاع على النماذج، انظر صفحة ٧٢ استخدم ناسخة تحتوي على وظيفة التكبير مثلاً.
٢. انقل النموذج إلى مادة ذاتية اللصق مقاومة للماء واقطعه. كذلك حدد النقاط الحمراء.
٣. ضع القوالب ذاتية اللصق بحيث تتوافق النقاط الحمراء مع النقاط في عدسات المصابيح الأمامية التي تشكل النقاط المرجعية، انظر صفحة ٧١.

لا بد من ضبط وضع المصابيح الأمامية تجنباً للنور المبهر الذي قد يعيق رؤية السيارات القادمة من الأمام ويمكن ضبطه تبعاً لجهة القيادة في اليمين أو اليسار، كما أن وضع الضوء الصحيح يوفر نوراً أكثر فعالية لجانب الطريق.

## مصابيح الزينون الثنائية Bi-Xenon الأمامية ومصابيح الزينون Bi-Xenon الأمامية النشطة\*



مفتاح التحكم في المصابيح الأمامية لضبط وضع المصابيح الأمامية

- A** الوضع العادي - نمط المصابيح الأمامية ملائم للبلد الذي تم تسليم السيارة بها.
- B** الوضع التكيفي - مصمم لنمط المصابيح الأمامية العكسي.



## تحذير

يجب التعامل مع المصابيح الأمامية بقدر كبير من الحرص وذلك بسبب مصابيح الزينون التي تُغذيها وحدة تيار عالي.



المصابيح

ضبط المصابيح الأمامية الهالوجين



ضبط السيارات ذات عجلة القيادة اليسرى



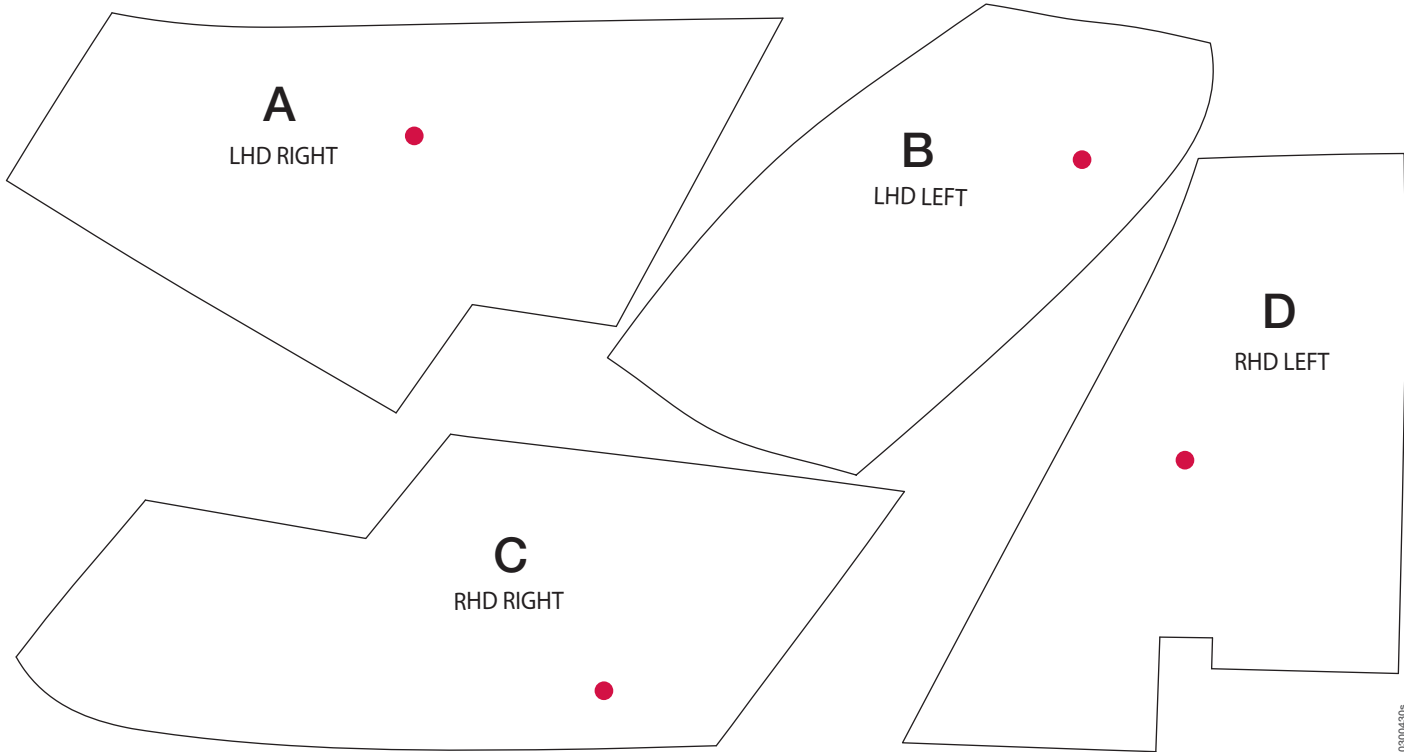
ضبط السيارات ذات عجلة القيادة اليمنى





المصابيح

الأشكال، المصابيح الأمامية هالوجين




0300430s

## الماسحات والفسيل

أدر الحلقة لأعلى للحصول على حساسية أعلى وأدورها لأسفل للحصول على حساسية أقل. (يتم عمل مسحة إضافية عندما يتم إدارة الحلقة لأعلى.)

## إيقاف التشغيل

أوقف تشغيل مستشعر المطر بالضغط على الزر  أو بتحريك ذراع المقود لأسفل على برنامج آخر للماسحات.

يتم إيقاف مستشعر المطر أوتوماتيكياً عند سحب المفتاح من قفل الإشعال أو بعد مضي خمس دقائق على إيقاف المحرك.

## المسح المستمر

تعمل الماسحات بسرعة عادية.  
تعمل الماسحات بسرعة عالية.



مهم

استعمل كمية كافية من سائل الشطف عندما تقوم الماسحات بتنظيف الزجاج، إذ يجب أن يكون الزجاج مبتلاً عندما تعمل ماسحات الزجاج.





مهم

من الممكن أن يبدأ تشغيل ماسحات الزجاج الأمامي وقد تتعرض للتلف في محطة الغسيل الأوتوماتيكي. قم بإلغاء تنشيط مجس المطر أثناء وجود السيارة قيد التشغيل أو وجود التشغيل في الوضع I أو II. ينطفئ الرمز الموجود في لوحة العدادات المجمع والمصباح الموجود في الزر.


## مستشعر المطر\*

يبدأ مستشعر المطر في العمل بشكل تلقائي. تعتمد ماسحات الزجاج الأمامي على كمية الماء الموجود على الزجاج الأمامي. يتم تعديل حساسية مستشعر المطر باستخدام عجلة التحكم.

عندما يتم تنشيط مستشعر المطر ، يتم عرض مصباح في الزر ورمز مستشعر المطر  في الجهة اليمنى من الشاشة في لوحة العدادات المجمع.

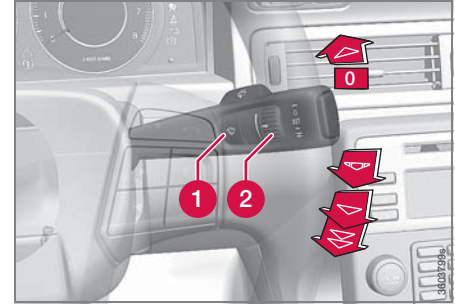
## تنشيط وإعداد الحساسية

لتشغيل مستشعر المطر، يجب أن تكون السيارة قيد التشغيل أو في وضع الإشعال I أو II ويجب أن تكون ذراع ماسحات الزجاج في الوضع 0.

قم بتنشيط مستشعر المطر بالضغط على الزر . تجري ماسحات الزجاج الأمامي مسحة واحدة.

اضغط ذراع المقود لأعلى لجعل الماسحات تقوم بمسحة واحدة إضافية.

## ماسحات الزجاج الأمامي



ماسحات وغاسلات الزجاج الأمامية

- 1 تشغيل/إيقاف تشغيل مستشعر المطر
- 2 حساسية/تكرار الحلقة

## إيقاف تشغيل ماسحات الزجاج الأمامية

0 حرك ذراع المقود إلى الوضع 0 لإيقاف تشغيل ماسحات الزجاج الأمامي.

## المسح مرة واحدة

ارفع ذراع المقود وحرره لعمل مسحة واحدة.



## المسح المتقطع

عَيّن عدد مرات المسح لكل وحدة زمنية باستخدام الحلقة عندما يتم تحديد المسح المتقطع.





## الماسحات والغسيل

**غسل المصابيح الأمامية بالضغط العالي\***  
تستهلك عملية غسل المصابيح الأمامية ذات الضغط العالي كمية كبيرة من سائل الغسل. لتوفير السائل، يتم غسل المصابيح الأمامية أوتوماتيكياً كل خمس مرات.

## غسل المصابيح الأمامية والزجاج الأمامي



وظيفة الغسل

### التشغيل

حرك ذراع المقود في اتجاه عجلة القيادة **f** لتشغيل غاسلات الزجاج الأمامي والمصابيح الأمامية.

تقوم الماسحات، بعد تحرير ذراع المقود، بعمل العديد من المسحات الإضافية. يتم غسل المصابيح الأمامية بالتناوب لمنع خضاب الضوء.



### ملاحظة

يتم غسل مصباح أمامي واحد في المرة الواحدة.

### فوهات الغسالة الساخنة\*

يتم تسخين فوهات الغسالة تلقائياً في الجو البارد لحماية سائل الشطف من التجمد.

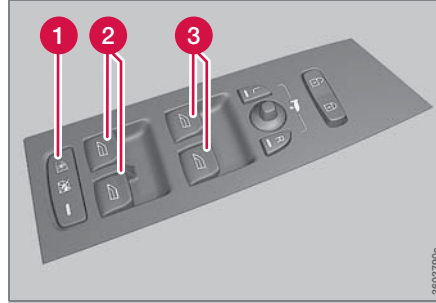
## النوافذ، الرؤية الخلفية ومرآيا الأواب



## تحذير

إذا كان هناك أطفالاً في السيارة:  
فتذكر دائماً إيقاف تشغيل المصدر الذي يمد النوافذ الآلية  
بالكهرباء، عن طريق إزالة مفتاح التحكم عن بعد إذا غادر السائق  
السيارة.

## النوافذ الآلية



لوحة تحكم باب السائق

- 1 مفتاح أفعال سلامة الأطفال الكهربائية\* وتحرير أزرار النوافذ الآلية الخلفية، انظر الصفحة ٣١.
- 2 مفاتيح التحكم في النوافذ الخلفية
- 3 مفاتيح التحكم في النوافذ الأمامية



## تحذير

تأكد من عدم تعرض أي من ركاب المقعد الخلفي لاحتمال  
انحشار يده عند غلق النوافذ من باب السائق.



## تحذير

تأكد جيداً من عدم تعرض أي طفل أو راكب لخطر انحشار يده  
عند غلق النوافذ من باب السائق، وبشكل خاص عندما يتم  
استخدام مفتاح التحكم عن بعد.

## معلومات عامة

## الزجاج الرقائقي

يتم تقوية الزجاج والذي يوفر حماية أفضل ضد الكسر  
وتحسين عزل الصوت في مقصورة الركاب. لقد تم  
تزويد الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية\* بزجاج  
رقائقي.



## الماء والطبقة المقاومة للأوساخ\*

يتم معالجة النوافذ الجانبية الأمامية و/أو مرآيا  
الأواب بطبقة لتحسين الرؤية في الأحوال الجوية  
الصعبة. الصيانة، انظر الصفحة ٢١٠.



## مرآيا الأواب

تتحسن وظيفة الطبقة المقاومة للأوساخ، في بعض الظروف  
الجوية، إذا تم استخدام مزيلات الصقيع الخاصة بمرآيا الأواب.

تسخين مرآيا الأواب:

- إذا غطتها الثلوج أو الجليد
- في الأمطار الغزيرة وظروف الطرق المغبرة
- إذا تكون الضباب.

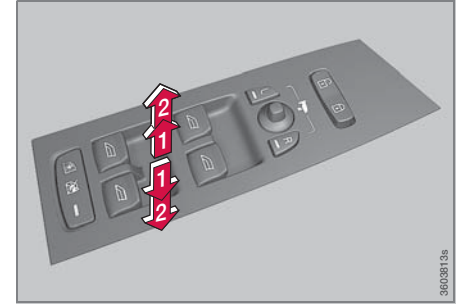


## مهم

لا تستخدم أي مكشطة ثلج معدنية لإزالة الثلج من على النوافذ  
حيث يمكن أن يؤدي هذا إلى إفساد الماء والطبقة المقاومة  
للأوساخ. استخدم مزيل الصقيع لإزالة الثلج عن المرآيا. يمكن  
أن تخدش مكشطة الثلج المعدنية زجاج المرآيا!

## النوافذ، الرؤية الخلفية ومرآيا الأبواب

## تشغيل



تشغيل النوافذ الآلية

## 1 التشغيل بدون الوظيفة الأوتوماتيكية

## 2 التشغيل مع الوظيفة الأوتوماتيكية

يمكن تشغيل كل النوافذ الآلية باستخدام لوحة التحكم الموجودة في باب السائق. يمكن أن تتحكم لوحات التحكم الموجودة في الأبواب الأخرى في التحكم في النوافذ الآلية الخاصة بها فقط. يمكن التحكم في النوافذ الآلية فقط بواسطة لوحة تحكم واحدة في وقت واحد.

يجب وضع السيارة في وضع الإشغال I أو II حتى يتسنى لك تشغيل النوافذ الآلية. يمكن تشغيل النوافذ الآلية بعد تشغيل السيارة لعدة دقائق حتى عند إزالة مفتاح التحكم عن بعد، ولكن لا يتم ذلك بعد فتح الباب.

يتوقف إغلاق النوافذ ويتم فتح النافذة إذا أعاق حركتها أي شيء. ومن الممكن إجبار الحماية من القرص عند مقاطعة الإغلاق التلقائي مرتين - بسبب الثلج مثلاً - بالاستمرار في رفع الزر لأعلى إلى أن تغلق النافذة. وتعمل وظيفة الحماية من القرص بعد توقف قصير.

## التشغيل بدون الوظيفة الأوتوماتيكية

حرك أحد مفاتيح التحكم لأعلى/لأسفل برفق. تتحرك النوافذ الآلية لأعلى/لأسفل طالما استمر الضغط على المفتاح.

## التشغيل مع الوظيفة الأوتوماتيكية

حرك أحد مفاتيح التحكم لأعلى/لأسفل حتى النهاية ثم حررها. تتحرك النوافذ الآلية تلقائياً حتى تصل إلى موضعها النهائي.

## التحكم عن بعد وأزرار القفل المركزي

يمكن فتح/غلق جميع النوافذ الجانبية تلقائياً باستخدام مفتاح التحكم عن بعد أو أزرار القفل المركزي:

اضغط مع الاستمرار على زر القفل حتى تبدأ النوافذ في الفتح/الإغلاق. لقطع عملية الفتح/الإغلاق، اضغط على زر القفل مرة أخرى.

## إعادة الضبط

يجب عند فصل البطارية إعادة ضبط الوظيفة الخاصة بالفتح التلقائي حتى تعمل بشكل صحيح.

١. ارفع برفق الجزء الأمامي من الزر لرفع النافذة حتى تصل إلى موضعها النهائي واستمر في الرفع لمدة ثانية واحدة.

٢. حرر الزر لفترة وجيزة.

٣. ارفع الجزء الأمامي من الزر مرة أخرى لثانية واحدة.

## تحذير



يجب تنفيذ عملية إعادة الضبط لضمان عمل الحماية من القرص.

## النوافذ، الرؤية الخلفية ومرآيا الأبواب

## الانكماش التلقائي عند القفل

عندما يتم قفل/فتح قفل السيارة بواسطة مفتاح التحكم عن بعد يتم تمديد/انكماش مرآيا الأبواب تلقائياً.

يمكن تنشيط/إيقاف عمل هذه الوظيفة من القائمة

## ← Car settings

## Retract mirrors when locking

للحصول على وصف لنظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.

## إعادة ضبط على الوضع المحايد

يجب إعادة ضبط المرآيا التي تم تحريكها من موضعها بسبب مؤثر خارجي على الوضع المحايد لكي تعمل وظيفة الانكماش/التمديد.

• قم بارتداد المرآيا باستخدام الزرين **L** و **R**.

• افرد المرآيا مرة أخرى باستخدام الزرين **L** و **R**.

تم الآن إعادة ضبط المرآيا في الوضع المحايد.

## مصباح الاقتراب ومصباح الأمان الرئيسي

يضيء المصباح الموجود على مرآيا الأبواب عند تحديد مصباح الاقتراب أو مصباح الأمان الرئيسي، انظر صفحة ٦٩.

## مرآيا الأبواب الكهربائية القابلة للانكماش\*

يمكن ضم المرآيا في حالة الوقوف/القيادة في المناطق الضيقة.

١. اضغط على الزرين **L** و **R** في نفس الوقت.

٢. أفلتسهما بعد ثانية واحدة تقريباً. تتوقف المرآتان أوتوماتيكياً في أقصى حالة طي نحو الداخل.

يمكن فرد المرآيا بالضغط لأسفل على الزرين **L** و **R** في نفس الوقت. تتوقف المرآيا تلقائياً في الوضع الممدد تماماً.

## تخزين الوضع\*

يتم تخزين أوضاع المرآيا في ذاكرة المفتاح عندما يتم قفل السيارة بمفتاح التحكم عن بعد. عند فتح قفل السيارة بنفس مفتاح التحكم يتكيف مقعد السائق والمرآيا مع الأوضاع المخزنة عندما يتم فتح باب السائق.

يمكن تنشيط/إيقاف تنشيط هذه الوظيفة من القائمة

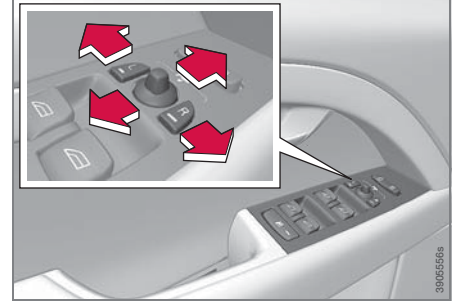
## ← Car key memory Seat &amp; mirror positions

للحصول على وصف لنظام القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

## ضبط زاوية مرآة الباب أثناء الوقوف\*

يمكن إمالة مرآة الباب لأسفل لكي يرى السائق جانب الطريق عند التوقف مثلاً. قم بتعشيق ترس الرجوع للخلف و اضغط الزر **L** أو **R** يتم إعادة ضبط مرآة الباب عند فصل ترس الرجوع للخلف.

## مرآيا الأبواب



مفاتيح التحكم في مرآيا الأبواب

## الضبط

١. اضغط على زر **L** الخاص بمرآة الباب الموجودة على الجانب الأيسر أو على الزر **R** الخاص بمرآة الباب الموجودة على الجانب الأيمن. يضيء المصباح الموجود في الزر.

٢. اضبط الوضع بواسطة مفتاح التحكم في الضبط في الوسط.

٣. اضغط على الزر **L** أو **R** مرة أخرى. ينبغي ألا يستمر المصباح في الإضاءة.



## تحذير

المرآيا من النوع عريض الرؤية لتحقيق رؤية أوسع. وقد تبدو الأجسام في المرآة أبعد منها في الحقيقة.



## النوافذ، الرؤية الخلفية ومرآيا الأبواب

### مرآة الرؤية الخلفية الداخلية



الخفت بدرى

يمكن أن ينعكس الضوء الساطع المنبعث من الخلف في مرآة الرؤية الخلفية ويؤدي إلى مضايقة السائق. استخدم خاصية خفت الإضاءة عندما يضايقك ضوء منبعث من الخلف.

#### الضوء الخافت

- 1 مفتاح التحكم الخاص بتخفيف الإضاءة
- 2 الوضع العادي
- 3 وضع تخفيف الإضاءة

#### خاصية تخفيف الإضاءة الآلية\*

تقوم مرآة الرؤية الخلفية بتخفيف إضاءة الضوء الساطع المنبعث من الخلف تلقائياً 1. لا يفتح مفتاح التحكم في المرايا المزودة بخاصية خفت الإضاءة أوتوماتيكياً.

### النافذة الخلفية ومزيلات الصقيع من مرآيا الباب



استخدم مزيل الصقيع للإزالة السريعة للضباب والتلج من النافذة الخلفية ومرآيا الأبواب.

اضغط على الزر مرة واحدة لبدء عملية إزالة الصقيع الفورية من النافذة الخلفية ومرآة الباب. يشير المصباح الموجود بالزر إلى أن الوظيفة قيد التشغيل. يتم إيقاف عمل عملية إزالة الصقيع تلقائياً وتتحكم في الزمن الذي تستغرقه درجة الحرارة الخارجية.

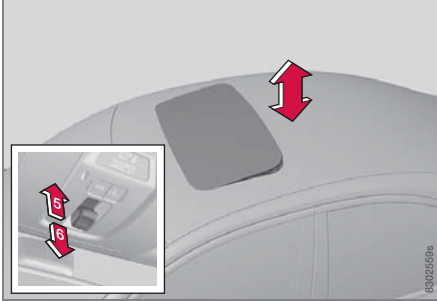
يتم إزالة الصقيع/الضباب من الزجاج الخلفي أوتوماتيكياً عند بدء تشغيل السيارة في درجة حرارة خارجية أقل من  $7^{\circ}\text{C}$ .

يمكن اختيار إزالة الصقيع ضمن القائمة  
**Auto. rear defroster ← Climate settings**

اختر بين **On** (تشغيل) أو **Off** (إيقاف التشغيل).

## فتحة السقف الكهربائية\*

## الفتح الرأسى



الفتح الرأسى، الرفع من الحافة الخلفية

- 5 الفتح: يتم بضغط الحافة الخلفية من عنصر التحكم لأعلى.
- 6 الإغلاق: يتم بضغط الحافة الخلفية من عنصر التحكم لأسفل.

افتح يدياً عن طريق جذب مفتاح التحكم للخلف حتى تصل إلى نقطة المقاومة **2**. تتحرك فتحة السقف إلى أقصى درجات الفتح طالما استمر الضغط على الزر.

## إغلاق

أغلق النافذة يدياً بالضغط على مفتاح التحكم للأمام إلى نقطة المقاومة **3**. تتحرك فتحة السقف إلى وضع الإغلاق طالما استمر الضغط على الزر.



## تحذير

تعمل وظيفة الحماية من القرص في فتحة السقف أثناء الغلق الأوتوماتيكي فقط دون اليدوي. تأكد من إبعاد اليدين عند إغلاق فتحة السقف.

أغلق أوتوماتيكياً بالضغط على مفتاح التحكم حتى يصل إلى الوضع **4** ثم حرره.

يتم إيقاف تشغيل إمداد الطاقة الخاص بنافذة السقف عن طريق إزالة مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال.



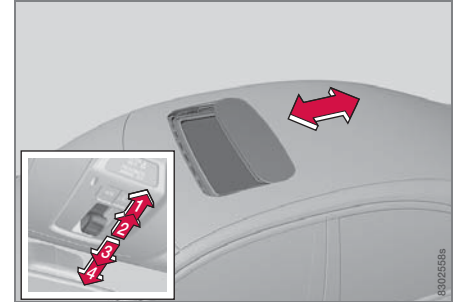
## تحذير

إذا كان هناك أطفال في السيارة؛ فتذكر دائماً إيقاف تشغيل المصدر الذي يمد فتحة السقف عن طريق إزالة مفتاح التحكم عن بعد إذا غادر السائق السيارة.

## معلومات عامة

عناصر التحكم في فتحة السقف موجودة في لوحة السقف. يمكن فتح فتحة السقف رأسياً وأفقياً. يجب أن يكون الإشعال في الوضع I أو II لفتح السقف.

## الفتح الأفقى



الفتح الأفقى، للخلف/لأمام

- 1 الفتح، أوتوماتيكي
- 2 الفتح، يدياً
- 3 الإغلاق، يدياً
- 4 الإغلاق، أوتوماتيكي

## الفتح

لتحقيق أقصى أوضاع فتح فتحة السقف، حرك مفتاح التحكم للخلف إلى الوضع **1**، ثم اتركه.



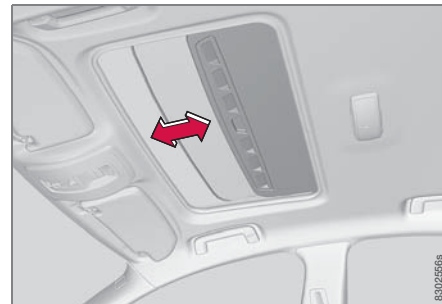


### فتحة السقف الكهربائية\*

#### خاصية الحماية من الانحشار

يتم تشغيل وظيفة خاصة بالحماية من الانحشار بفتحة السقف، إذا تمت إعاقتها بواسطة أحد الأشياء خلال الغلق الأوتوماتيكي. إذا تمت إعاقة فتحة السقف، فسوف تتوقف وتفتح على الوضع السابق أوتوماتيكياً.

#### الإغلاق بواسطة مفتاح التحكم عن بعد أو زر القفل المركزي



اضغط مع الاستمرار على زر القفل لمدة ٢ ثانية. تتغلق نافذة السقف والنوافذ وكذلك الأبواب. ولقطع عملية الإغلاق، اضغط على زر القفل مرة أخرى.



#### تحذير

إذا أغلقت فتحة السقف باستخدام مفتاح التحكم عن بعد، فتأكد أن الجميع بعيدون عن احتمال احتباس أيديهم.

#### حاجب الشمس

تتكون فتحة السقف من حاجب للشمس داخلي ومتحرك ويدوي. يتحرك حاجب الشمس للخلف أوتوماتيكياً عند فتح نافذة السقف. امسك بالمقبض وحرك الحاجب للأمام لغلغفه.



## تشغيل المحرك

### محركات الديزل والبنزين

١. بالنسبة للسيارات المزودة بمفتاح التحكم عن بعد، أدخل مفتاح التحكم عن بعد في قفل التشغيل. ادفعه للأمام برفق حتى يثبت داخل قفل التشغيل.
  ٢. اضغط مع الاستمرار على دواسة الفايض بالكامل<sup>١</sup>. اضغط على دواسة الفرامل بواسطة صندوق التروس الآلي.
  ٣. اضغط على زر **START/STOP** وحرره.
- يعمل موتور البدء حتى يتم تشغيل المحرك ولكن لمدة لا تزيد عن ١٠ ثواني (وتصل في الديزل إلى ٦٠ ثانية). إذا لم يبدأ تشغيل المحرك بعد مرور ١٠، فحاول مرة أخرى عن طريق الاستمرار في الضغط على **START/STOP** حتى يتم بدء تشغيل المحرك.



### ملاحظة

قد تزداد سرعة التباطؤ بشكل ملحوظ أكثر مما هو الحال في الأمور العادية بالنسبة لأنواع معينة من المحركات عند بدء التشغيل على البارد. وبالتالي، يمكن أن يصل نظام الانبعاث إلى درجة الحرارة الطبيعية في أسرع وقت ممكن، الأمر الذي من شأنه تقليل معدلات انبعاث العوادم وحماية البيئة.

### القيادة دون مفتاح\*

اتبع الخطوات ٢-٣ لبدء تشغيل محركات الديزل والبنزين.



### ملاحظة

من أحد الشروط المسبقة اللازمة لبدء تشغيل السيارة هو أن تقع مفاتيح التحكم في السيارة عن بعد المزودة بوظيفة القيادة بدون مفتاح\* داخل مقصورة الركاب أو حجيبة الأمتعة.

### قفل عجلة القيادة

يتم إلغاء تنشيط قفل عجلة القيادة عند إدخال مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال<sup>٢</sup> ويتم تنشيطه عندما يتم إزالة مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال.

قم بتنشيط قفل عجلة القيادة عند مغادرة السيارة للحد من خطر تعرضها للسرقة.



### تحذير

اسحب دائماً مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال عند مغادرتك للسيارة، وبشكل خاص إذا كان هناك أطفال بالسيارة.



### تحذير

لا تخرج مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال أثناء القيادة أو أثناء قط السيارة. فقد ينشط قفل التوجيه، ويصبح من المستحيل توجيه السيارة. لا تخرج مفتاح التحكم عن بعد المزود بنظام القيادة بدون مفتاح\* من السيارة أثناء القيادة أو سحب السيارة.

<sup>١</sup> إذا كانت السيارة تتحرك، فإنه يكفي الضغط على زر **START/STOP** للتوقف لبدء تشغيل السيارة.

<sup>٢</sup> في السيارات المزودة بإمكانية القيادة دون مفتاح\* يتم تعطيل قفل التوجيه عند ضغط زر البدء لأول مرة. وينشط قفل التوجيه عند تشغيل المحرك وفتح باب السائق.



## تشغيل المحرك

## مرشح جسيمات الديزل (DPF)

سيارات محرك الديزل مزودة بمرشح جسيمات مما يؤدي إلى تحكم أفضل في تنظيف غاز العادم. يتم تجميع الجسيمات من غازات العادم في المرشح أثناء القيادة العادية للسيارة. وبالتالي تعمل العملية التي يطلق عليها "التجديد" بغرض إحراق الجسيمات وإفراغ المرشح. يتطلب ذلك وصول المحرك إلى درجة حرارة التشغيل العادية.

تحدث عملية التجديد للمرشح أوتوماتيكياً عند مسافة فاصلة تتراوح ما بين ٣٠٠-٩٠٠ كم بحسب ظروف القيادة. تحدث عملية التجديد بين ١٠ و ٢٠ دقيقة. قد يزداد استهلاك الوقود قليلاً خلال هذا الوقت.

## التجديد في الطقس البارد

يتم قيادة السيارات في أغلب الأحوال لمسافات قصيرة في الطقس البارد ومن ثم لا يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية. وهذا يعني أنه لم تحدث عملية تجديد لمرشح جسيمات الديزل وأن المرشح ممتلئ.

عند امتلاء المرشح بنسبة ٨٠٪ تقريباً، يضيء مثلث تحذير أصفر في لوحة العدادات، وتظهر رسالة، **Soot filter full**. انظر الدليل في شاشة لوحة العدادات.

ابدأ عملية تجديد المرشح بقيادة السيارة حتى يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية، ومن الأفضل القيادة في هذه الحالة على أحد الطرق الرئيسية أو السريعة. ينبغي قيادة السيارة بعد ذلك لمدة ٢٠ دقيقة إضافية تقريباً.

عندما تنتهي عملية التجديد يتم مسح الرسالة النصية التحذيرية تلقائياً.

استخدم مدفأة الوقوف\* في الطقس البارد كي يصل المحرك إلى درجة حرارة التشغيل الطبيعية سريعاً.



## مهم

يمكن أن يبدأ تشغيل محرك السيارة بصعوبة إذا امتلأ المرشح عن آخره بالجسيمات ولن يكون بمقدور المرشح القيام بوظيفته. وعندئذ يجب تغيير المرشح.

## تشغيل المحرك



## تحذير

يمكن أن تولد البطارية غاز أكسي هيدروجيني وهو غاز شديد الانفجار، حيث تكفي شرارة واحدة متولدة نتيجة القيام بتوصيل كابل التوصيل بشكل غير صحيح إلى انفجار البطارية. تحتوي البطارية على حامض الكبريتيك الذي يمكن أن يتسبب في حدوث حروق خطيرة. إذا لامس الحامض العينين أو الجلد أو الملابس فاغسل أي منهم بكمية كبيرة من الماء. إذا دخل الحامض في العينين، فيجب الاتصال بطبيب مباشرة.

٦. قم بتوصيل كابل بدء التشغيل بالطرف الموجب **2**
- بطارية سيارتك الموجود أسفل الغطاء البلاستيكي المطوي.
٧. قم بتوصيل مشبك واحد من سلك التوصيل الأسود بالطرف السالب للبطارية المانحة **3**.
٨. قم بتوصيل المشبك الآخر بنقطة تأريض، (تركيب محرك أيمن في الأعلى، ورأس البرغي الخارجي) **4**. تأكد أن مشابك سلك التوصيل محكمة التثبيت بحيث لا يصدر شرر أثناء عملية البدء.

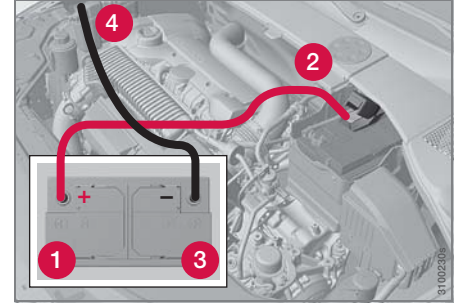


## مهم

قم بتوصيل كابل بدء التشغيل بحرص لتجنب حدوث قصور في الدوائر الكهربائية مع المكونات الأخرى الموجودة في صندوق المحرك.

٩. ابدأ تشغيل محرك "السيارة المانحة". اترك المحرك يعمل لبضع دقائق بسرعة أعلى قليلاً من سرعة التباطؤ، (دورة في الدقيقة).
١٠. ابدأ تشغيل محرك السيارة بواسطة البطارية غير المشحونة. لا تلمس الأطراف أثناء محاولة بدء التشغيل. هناك خطر من حدوث شرر.
١١. افصل كابلات التوصيل، الكابلات الأسود ثم الأحمر. تأكد من عدم ملامسة أي من مشابك كابل التوصيل الأسود مع الطرف الموجب للبطارية أو أن المشبك متصل بكابل التوصيل الأحمر.

## المساعدة على بدء التشغيل

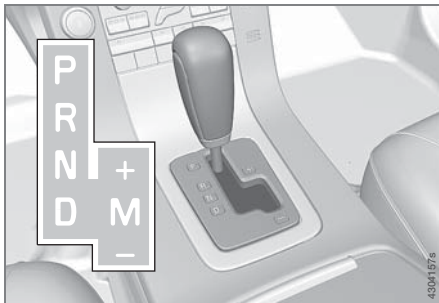


- يمكن أن يبدأ تشغيل السيارة، إذا كانت البطارية فارغة من الشحن تماماً، بواسطة أخذ تيار من بطارية أخرى.
- نوصي بوضع النقاط التالية نصب أعيننا عند استخدام بطارية معززة لتجنب خطر حدوث انفجار:
١. أدر مفتاح إشعال السيارة إلى الوضع **0**. انظر الصفحة ٥٩.
  ٢. تأكد أن جهد البطارية المانحة هو ١٢ فولت.
  ٣. إذا كانت البطارية المساعدة في سيارة أخرى، فأوقف محرك السيارة المساعدة وتأكد من عدم تلامس السيارتين مع بعضهما.
  ٤. قم بتوصيل كابل التوصيل الأحمر بالطرف الموجب للبطارية المانحة **1**.
  ٥. افتح المشابك الموجودة على الغطاء الأمامي للبطارية واخلع الغطاء، انظر صفحة ١٨٧.



## صناديق التروس

## صندوق التروس الآلي



## وضع الوقوف (P)

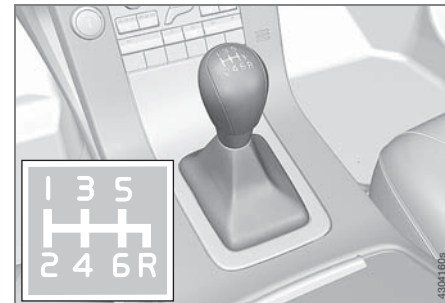
اختر **P** عند بدء تشغيل المحرك أو إذا كانت السيارة متوقفة. يجب الضغط على دواسة الفرامل لفصل ذراع اختيار السرعة من الوضع **P**. يتم منع عمل صندوق التروس بشكل ميكانيكي عند تعشيق الوضع **P**. اضغط دائماً على فرامل الوقوف عند إيقاف السيارة أو اضغط على الزر إذا كانت السيارة مجهزة بفرامل الوقوف الكهربائية، انظر الصفحة ٨٩.

## مانع ترس الرجوع



عشق ترس الرجوع للخلف عندما تكون السيارة متوقفة فقط.

## صندوق التروس اليدوي



اضغط على دواسة القابض عند كل تغيير للتروس. أبعد قدمك عن دواسة القابض بين تغييرات التروس. اتبع نظام تغيير السرعة المشار إليه.

للحصول على أفضل اقتصاد ممكن في استهلاك الوقود يجب استعمال أعلى ترس ممكن قدر الإمكان.



## مهم

يجب أن تكون السيارة متوقفة عند تحديد الوضع **P**.

## الرجوع (R)

يجب أن تكون السيارة متوقفة عند تحديد الوضع **R**.

## صناديق التروس

## مانع ذراع اختيار السرعة الآلي

يستمتع صندوق التروس الآلي بوجود نظام أمان خاص:

## قفل المفتاح (Keylock)

لإزالة مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال، يجب أن يكون ذراع اختيار السرعة في الوضع **P**. يتم قفل مفتاح التحكم عن بعد في كل الأوضاع الأخرى.

## وضع الوقوف (P)

السيارة مستقرة والمحرك في وضع التشغيل:

اضغط بقدمك على دواسة الكابح عند تحريك ذراع اختيار السرعة إلى وضع آخر.

## مانع التروس الكهربائي - مانع اختيار السرعة في وضع

## الوقوف (P)

حتى يتسنى لك تحريك ذراع اختيار السرعة من الوضع **P** إلى أوضاع التروس الأخرى، يجب أن يتم الضغط على دواسة الفرامل وأن يكون الإشعال في الوضع **II**، انظر صفحة ٨١.

## التشعيق - الوضع المحايد (N)

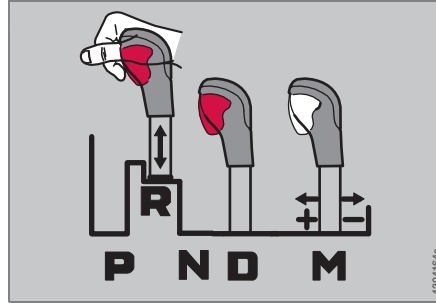
عندما يكون ذراع اختيار السرعة في الوضع المحايد **N** وقد توقفت السيارة لمدة لا تقل عن ٣ ثوان (بغض النظر عما إذا كان المحرك قيد التشغيل أم لا)، فسيتم قفل ذراع اختيار السرعة.

حتى يتسنى لك تحريك ذراع اختيار السرعة من الوضع **N** إلى وضع ترس آخر، يجب أن يتم الضغط على دواسة الفرامل وأن يكون الإشعال في الوضع **II**، انظر صفحة ٨١.

لتجنب الحركات المتقطعة وتوقف المحرك يقوم جيروترونك أوتوماتيكياً بتخفيض الترس إلى آخر أدنى مما هو مناسب للترس المختار.

لا يسمح جيروترونك بتغيير التروس إلى ترس أدنى/التسارع المفاجئ اللذين يسببان زيادة دوران المحرك بشكل يصيب المحرك بخلل. وإن حاول السائق مع ذلك القيام بمثل ذلك فلن يحدث شيء، إذ يبقى الترس الأصلي في مكانه.

## مانع ذراع اختيار السرعة



يمكن تحريك ذراع اختيار السرعة بحرية بين وضع الحياد **N** ووضع القيادة **D**. أما الأوضاع الأخرى فهي مزودة بقفل يمكن التحكم به من خلال زر المانع الموجود على ذراع اختيار السرعة. يمكن تحريك ذراع اختيار السرعة بين الأوضاع **R** و **N** و **D** بعد الضغط على زر المانع.

## الوضع المحايد (N)

لا توجد تروس معشقة ويمكن بدء تشغيل المحرك. استخدم فرامل الوقوف إذا كانت السيارة متوقفة وذراع اختيار السرعة في الوضع **N**.

## القيادة (D)

**D** هو وضع القيادة العادي. يجري تغيير التروس نحو الأعلى والأسفل بشكل أوتوماتيكي اعتماداً على مدى التعجيل وسرعة السيارة. يجب أن تكون السيارة متوقفة عند تحريك ذراع اختيار السرعات إلى الوضع **D** من الوضع **R**.

## جيروترونك (إلكتروني) - أوضاع التروس اليدوية

للتحويل من وضع القيادة **D** إلى وضع القيادة اليدوية، حرك ذراع اختيار السرعة نحو الوضع **M**. للتحويل من الوضع **M** إلى وضع القيادة الأوتوماتيكية **D**، حرك ذراع اختيار السرعة إلى الوضع **D**.

يمكن اختيار وضع القيادة اليدوي، **M**، في أي وقت أثناء الرحلة، ثم بعد ذلك قم بتحريك ذراع اختيار السرعة إلى - للتغيير إلى ترس أدنى. ويجري الكبح بواسطة محرك السيارة مع تحرير دواسة الوقود. قم بتحريك ذراع اختيار السرعات إلى + للتغيير إلى ترس أعلى.

يظهر الترس الذي تم تحديده في لوحة العدادات المجمعة، انظر صفحة ٥٤.

## وظائف الأمان

يمكن للسيارة عند تشغيل التسارع المفاجئ تغيير ترس واحد أو أكثر في وقت واحد اعتماداً على سرعة المحرك. حيث يتم التغيير إلى ترس أعلى عندما يصل المحرك إلى سرعته القصوى لمنع إصابة المحرك بأي خلل.

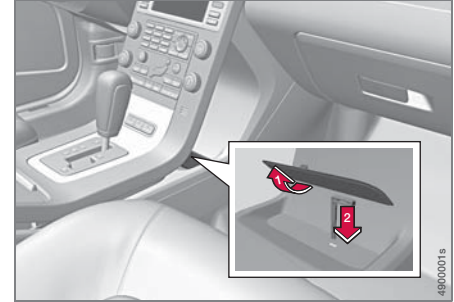


## صناديق التروس

## الدفع الرباعي الكامل - AWD\*

يعمل الدفع الرباعي العجلات دائماً. ويعني أن السيارة تسير بقوة العجلات الأربع في نفس الوقت. ويتم توزيع الطاقة تلقائياً بين العجلات الأمامية والخلفية. ويعمل نظام القابض الإلكتروني على توزيع الطاقة على العجلات ذات الالتصاق الأفضل بالطريق الحالي. الأمر الذي يقدم حركة أفضل ويسمح انزلاق العجلات. وفي أحوال القيادة العادية، تتحول الطاقة إلى العجلات الأمامية. يعمل الدفع الكلي على القيادة بسلامة في المطر والثلج والصقيع.

## إلغاء تنشيط مانع ذراع اختيار السرعة الآلي



في حال تعذر قيادة السيارة، بسبب بطارية غير مشحونة مثلاً، فيجب تحريك ذراع اختيار السرعة من الوضع **P** حتى يمكن تحريك السيارة.

1 ارفع الحvisيرة المطاطية الموجودة على الأرضية خلف الوحدة الوسطى وافتح الفتحة.

2 أدخل سن المفتاح بالكامل. اضغط لأسفل على سن المفتاح واحتفظ به مضغوطاً لأسفل. قم بتحريك ذراع اختيار السرعة من الوضع **P**. لمزيد من المعلومات عن سن المفتاح، انظر صفحة ٣٤.

## فرامل القدم



## ملاحظة

عند تنشيط نظام EBA، فإن دواسة الفرامل تنخفض قليلاً عن المعتاد، اضغط (مع الاستمرار) على دواسة الفرامل حسب الحاجة. إذا تم تحرير دواسة الفرامل، تتوقف كافة عمليات الكبح.

بعد بدء تشغيل المحرك ووصول السيارة إلى سرعة ٢٠ كم/ساعة، يتم إجراء اختبار تلقائي قصير لنظام ABS. ويمكن أن تشعر بالاختبار في شكل نبضات بدواسة الفرامل.

## تنظيف أقراص الكابح

ربما تؤدي طبقات الأوساخ والماء الموجودان على أقراص الكابح إلى تأخير وظيفة الكابح. يتم تقليل هذا التأخير بالقيام بتنظيف بطانات الكابح.

ننصح بإجراء تنظيف يدوي في حالة أسطح الطرق المبللة، قبل الوقوف لفترة طويلة وبعد القيام بغسل السيارة. قم بهذا العمل عن طريق الضغط على الكابح لفترة وجيزة أثناء القيادة على الطريق.

## تعزيز الكبح في الطوارئ\*

تساعد وظيفة تعزيز الكبح عند الطوارئ (EBA) في زيادة قوة الكبح وبالتالي تقليل مسافة الكبح. ويستشعر النظام EBA طريقة كبح السائق ويزيد قوة الكبح حسب الحاجة. ويمكن تعزيز قوة الكبح إلى المستوى الذي يتم عنده تشغيل نظام ABS. يتم مقاطعة وظيفة تعزيز الكبح في الطوارئ EBA عند انخفاض الضغط على دواسة الفرامل.

## معلومات عامة

تحتوي السيارة على دائرتي كبح. ويعني تلف إحداهما أن المكابح ستعشق على مستوى أعمق مع الحاجة إلى ضغط أكثر على الدواسة للحصول على الكبح العادي.

ضغط السائق لدواسة الكابح يدعمه الكبح المعزز.



## تحذير

يعمل الكابح المعززة في حالة تشغيل المحرك.

عند استخدام الفرامل والمحرك لا يعمل، فإن الدواسة ستكون متيبسة ويجب الضغط بشكل أكبر لكبح السيارة.

عند القيادة على أرض مرتفعة أو بحمولة ثقيلة يمكن تخفيف الضغط على المكابح باستخدام الكبح بواسطة المحرك. يعد الكبح بواسطة المحرك أكثر فاعلية في الاستخدام إذا تم استخدام نفس الترس عند نزول المنحدرات أو صعودها.

للحصول على مزيد من المعلومات العامة حول الأحمال الثقيلة على السيارة، انظر صفحة ٢١٨.

## نظام منع قفل الكابح


تم تزويد السيارة بنظام ABS (نظام منع قفل الكابح) الذي يمنع حدوث قفل للعجلات أثناء استخدام الكابح. وهذا يعني المحافظة على القدرة على التوجيه وسهولة الانحراف لتفادي أي خطر على سبيل المثال. ربما تشعر بوجود اهتزاز في دواسة الفرامل عند تشغيل هذا النظام وهذا أمر طبيعي لا يدعو للقلق.






## فرامل القدم

## الرموز في لوحة العدادات المجهزة

الرمز	المواصفات
	توهج مستمر - افحص مستوى سائل الكبح (الفرامل). إذا كان المستوى منخفضاً، أضف سائل الكبح وابحث عن سبب نقص السائل.
	توهج مستمر لثانيتين عند بدء تشغيل المحرك - يدل على وجود عطل في وظيفة ABS بنظام الفرامل عندما كان المحرك يعمل آخر مرة.

## تحذير



إذا أضاء  و  في نفس الوقت فقد يحدث خلل في نظام الفرامل.

إذا كان خزان سائل الكبح في المستوى الطبيعي في تلك المرحلة، فقم بالقيادة بحرص إلى أقرب ورشة إصلاح فولفو معتمدة وافحص نظام الفرامل.

إذا كان سائل الكبح منخفضاً عن مستوى MIN (الحد الأدنى) في خزان سائل الكبح، فلا تقد لمسافة أبعد دون تزويد سائل الكبح.

ولا بد من بحث السبب وراء فقد سائل الكبح.

## فرامل الوقوف

## فرامل الوقوف، الكهربائية\*

يوجد لدى كايح الوقوف الكهربائي نفس الاستعمالات الخاصة بكايح الوقوف اليدوي، على سبيل المثال عند البدء في صعود منحدر.

## الوظيفة

قد تصدر ضوضاء ضعيفة من الموتور الكهربائي عند تعشيق فرامل الوقوف. ومن الممكن أن تصدر الضوضاء أثناء الفحص الأوتوماتيكي لوظيفة فرامل الوقوف.

إذا تم تعشيق فرامل الوقوف والسيارة متوقفة، فإنها تعمل على العجلات الخلفية فقط. وإذا تم تعشيقها أثناء سير السيارة، يمكن استخدام فرامل القدم العادية، أي أن الفرامل تعمل على جميع العجلات الأربع. تنتقل وظيفة الكبح إلى العجلات الخلفية عندما تصبح السيارة في حالة توقف تقريباً.

## جهد كهربائي منخفض بالبطارية

إذا كان جهد البطارية منخفضاً للغاية، فلن يمكن تحرير فرامل الوقوف أو تعشيقها. قم بتوصيل البطارية المانحة إذا كان جهد البطارية منخفضاً للغاية، انظر الصفحة ٨٣.

## الانتظار فوق مرتفع

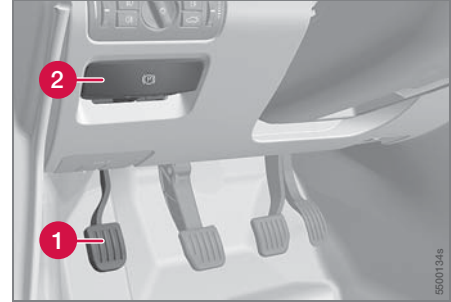
إذا تم إيقاف السيارة على أحد الأماكن المرتفعة، قم بلف عجلات السيارة بعيداً عن الرصيف.

إذا تمت قيادة السيارة على أحد المنحدرات، فقم بلف عجلات السيارة ناحية الرصيف.

## كيفية تحرير فرامل الوقوف

١. اضغط على دواسة فرامل القدم بإحكام.
٢. اجذب مفتاح التحكم 2.

## فرامل الوقوف، اليدوية



توجد فرامل الوقوف في أقصى اليسار 1.

## ملاحظة



يضيء رمز التحذير الموجود في لوحة العدادات المجمعة بصرف النظر عن مدى شدة الضغط على دواسة الفرامل.

## كيفية تعشيق فرامل الوقوف

١. اضغط على دواسة فرامل القدم بإحكام.
٢. اضغط على دواسة فرامل الوقوف 1 بقوة قدر الإمكان.
٣. حرر دواسة فرامل القدم وتأكد من أن السيارة في وضع التوقف التام.
٤. إذا تحركت السيارة، فلا بد من الضغط على دواسة فرامل الوقوف لمسافة أبعد.
٥. ضع ذراع اختيار السرعة، عند إيقاف السيارة، دائماً في الوضع 1 (بالنسبة لناقل الحركة اليدوي) أو P (بالنسبة لناقل الحركة الأوتوماتيكي).



## فرامل الوقوف

### كيفية تعشيق فرامل الوقوف



التحكم في كابح الوقوف

١. اضغط على دواسة فرامل القدم بإحكام.
  ٢. اضغط مفتاح التحكم.
  ٣. حرر دواسة فرامل القدم وتأكد من أن السيارة في وضع التوقف التام.
  ٤. ضع ذراع اختيار السرعة، عند إيقاف السيارة، دائماً في الوضع **1** (بالنسبة لناقل الحركة اليدوي) أو **P** (بالنسبة لناقل الحركة الأوتوماتيكي).
- سيبوض الرمز **(P)** الموجود في لوحة العدادات المجموعة حتى يتم تعشيق فرامل الوقوف بالكامل. عندما يبضي الرمز تكون فرامل الوقوف قد تم تعشيقها.
- يمكن سحب مكبح اليد في الحالات الطارئة أثناء سير السيارة عن طريق الضغط على عنصر التحكم. عند تحرير عنصر التحكم أو الضغط على دواسة الوقود، يتوقف الكبح.

### ملاحظة

في حالة حدوث الكبح في الطوارئ عند سرعة تتجاوز ١٠ كم/ساعة، تنطلق إشارة صوتية أثناء عملية الكبح.

### الانتظار فوق مرتفع

إذا تم إيقاف السيارة على أحد الأماكن المرتفعة، قم بلف عجلات السيارة بعيداً عن الرصيف.

إذا تمت قيادة السيارة على أحد المنحدرات، فقم بلف عجلات السيارة ناحية الرصيف.

### كيفية تحرير فرامل الوقوف



التحكم في كابح الوقوف

### السيارات ذات صندوق التروس اليدوي

#### التحرير يدوياً

١. أدخل مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال.
٢. اضغط بقوة على دواسة الفرامل.
٣. اجذب عنصر التحكم.

### ملاحظة

كما يمكن تحرير فرامل الوقوف يدوياً عن طريق الضغط يدوياً على دواسة القابض بدلاً من دواسة الفرامل. توصي فولفو باستخدام دواسة الفرامل.

### التحرير أوتوماتيكياً

١. تشغيل المحرك.
٢. ارفع قدمك عن القابض واضغط على دواسة الوقود.

### مهم

كما يمكن تحرير فرامل الوقوف أوتوماتيكياً عندما يكون ذراع اختيار السرعة في الوضع المحايد إذا كان المحرك قيد التشغيل.

## فرامل الوقوف

لم يتم تحرير فرامل الوقوف بالكامل - هناك خلل يمنع تحرير فرامل الوقوف. اتصل بورشة إصلاح فولفو المعتمدة.

تدوي إشارة تحذير صوتية إذا تجاوزت رسالة الخطأ هذه.

مكابح الوقوف لم تعشق - يوجد خلل يمنع تعشيق مكابح الوقوف.

حاول تعشيق الفرامل وتحريرها، أما لو بقيت الرسالة، فاتصل بورشة فولفو المعتمدة.

تظهر الرسالة أيضاً مضيئة في السيارات المزودة بصندوق تروس يدوي عند قيادة السيارة على سرعة منخفضة مع وجود الباب مفتوحاً لتبني السائق أن فرامل الوقوف قد يكون قد تم فك تعشيقها دون قصد.

ثمة حاجة إلى صيانة مكابح الوقوف - وجود خلل.

اتصل بورشة فولفو المعتمدة إذا استمر الخلل.

إذا تحتم إيقاف السيارة قبل معالجة الخلل، فحينئذٍ لابد من إدارة العجلات كما لو كانت السيارة ستقف فوق تل ولا بد من وجود ذراع اختيار السرعة 1 (صندوق التروس اليدوي) أو P (صندوق التروس الآلي).

## استبدال بطانات الفرامل

يجب استبدال بطانات الفرامل الخلفية لدى ورشة فولفو المعتمدة نظراً لتصميم فرامل الوقوف الكهربائية.

## السيارات المزودة بوظيفة القيادة دون مفتاح\*

قم بالتحرير اليدوي عن طريق الضغط على زر STOP/START، ثم اضغط على دواسة الفرامل أو القابض واسحب مفتاح التحكم.

## الرموز

الرمز	المواصفات
(P)!	اقرأ الرسالة المعروضة في شاشة المعلومات
(P)	بدل الرمز الواصل على تعشيق مكابح الوقوف. في حال وميض الرمز في أي حالة أخرى، فإن ذلك يعني حدوث عطل. اقرأ الرسالة في شاشة المعلومات.

## الرسائل



## السيارات ذات صندوق التروس الآلي

## التحرير يدوياً

١. أدخل مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال.

٢. اضغط بقوة على دواسة الفرامل.

٣. اجذب عنصر التحكم.

## التحرير أوتوماتيكياً

١. تشغيل المحرك.

٢. قم بارتداء حزام الأمان.

٣. حرك ذراع اختيار السرعة إلى الوضع D أو R واضغط على دواسة الوقود.

## ملاحظة

لدواعي السلامة، لا يتم تحرير فرامل الوقوف أوتوماتيكياً إلا إذا كان المحرك دائراً والسائق مرتدياً لحزام الأمان. وتنتحر فرامل الوقوف على الفور في السيارات المزودة بصندوق التروس الآلي عند الضغط على دواسة الوقود ووجود ذراع اختيار السرعة في الوضع D أو R.

## الحمل الثقيل عند صعود المنحدرات

قد يتسبب أحد الأحمال الثقيلة مثل المقطورة في انقلاب السيارة إلى الخلف عند تحرير فرامل الوقوف أوتوماتيكياً على أحد المرتفعات المنحدرة. تجنب حدوث ذلك عن طريق استمرار كبح مفتاح التحكم وفي ذات الوقت دفعه بعيداً. حرر مفتاح التحكم عندما يعشق المحرك نقطة القطر.

٩٤	القوائم والرسائل .....
٩٩	التحكم في المناخ .....
١٠٩	النظام الصوتي .....
١١٨	حاسوب الرحلات .....
١١٩	البوصلة* .....
١٢٠	وظيفة التحكم بالسحب والاستقرار .....
١٢١	تكييف خصائص القيادة .....
١٢٢	مثبت السرعة* .....
١٢٣	مثبت السرعة التكييفي* .....
١٢٧	نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح* .....
١٣٠	مساعدة الوقوف* .....
١٣٢	نظام معلومات الزوايا المحجوبة، BLIS* .....
١٣٥	الراحة داخل مقصورة الركاب .....
١٤٠	سماعة حر اليدين* .....
١٤٥	الهاتف المدمج* .....



الراحة ومتعة القيادة

٤٠







### القوائم والرسائل

Main menu CD  
Random  
Off  
Folder  
Disc  
Single disc  
All discs  
CD settings  
Disc text\*  
News  
TP (Traffic information)  
Audio settings  
Main menu AUX  
Volume, AUX input  
Audio settings

Main menu AM  
Audio settings  
Sound stage  
Equalizer, front  
Equalizer, rear  
Auto. volume control  
Reset the audio settings  
Main menu FM  
FM settings  
News  
TP (Traffic information)  
Radio text  
PTY (Programme type)  
Advanced radio settings  
Audio settings

**نظرة عامة على القوائم**  
الهاتف والمصادر الصوتية لها قوائم مختلفة. تظهر القوائم التالية في كل القوائم الرئيسية:

Car key memory  
Seat & mirror positions\*

Car settings  
Fold mirr. when locking\*  
Collision warn. settings\*

Information

Light settings

Lock settings

Parking camera settings\*

Steering force level\*

Climate control settings  
Automatic blower adjust

Auto. rear defroster

Recirculation timer

Reset climate settings

<sup>٢</sup> فقط في الأنظمة التي يكون من الممكن فيها تشغيل ملفات صوتية في تنسيقات MP3 و WMA.

<sup>٣</sup> فقط في الأنظمة المزودة بمبدلة الأقراص CD.

<sup>١</sup> يتيح خيار القائمة الخاص بإعدادات الصوت في كل مصادر الصوت.





## القوائم والرسائل

Voice mail number	Main menu Built-in phone	Main menu Bluetooth
Diversions	Call list	Last 10 missed calls
Phone settings	Last 10 missed calls	Last 10 received calls
Network selection	Last 10 received calls	Last 10 dialled calls
SIM security	Last 10 dialled calls	Phone book
Edit PIN code	Erase list	Search
Sounds and volume	Call duration	Copy fr. mobile phone
IDIS	Phone book	Bluetooth*
Reset Phone settings	New contact	Connect the phone
	Search	Change phone
	Copy all	Remove phone
	Erase SIM	Phone settings
	Erase phone	Call options
	Memory status	Sounds and volume
	Messages	Synchronize phone book
	Read	
	Write new	
	Message settings	
	Call options	
	Send my number	
	Call waiting	
	Automatic answer	



### القوائم والرسائل

#### الرسائل



رسالة نصية في شاشة المعلومات.

عندما يضيء رمز تحذير أو معلومات أو مؤشر، تظهر الرسالة المطابقة له في شاشة المعلومات. يتم تخزين أي رسالة خطأ في قائمة الذاكرة حتى يتم معالجة هذا الخلل.

اضغط على **READ** للإطلاع والتنقل بين الرسائل.



#### ملاحظة

في حالة عرض رسالة تحذير أثناء استخدام حاسوب الرحلات، فيجب عندئذ قراءة هذه الرسالة (اضغط على الزر **READ**) قبل استئناف النشاط السابق.

نظرة عامة على القوائم  
To empty fuel tank

Average

Current consumption

Average speed

Lane departure warning

Tyre pressure Calibration

Current speed

Park heat timer AM/PM

Park vent timer AM/PM

Park timer mode

Direct start Park heat

Direct start Park el.heat

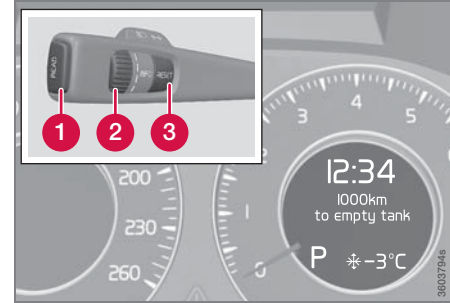
Direct start Park vent

Additional heat auto

Rest heat start

DSTC

#### لوحة العدادات المجمعة



شاشة المعلومات ومفاتيح التحكم الخاصة بالقوائم

**1 READ** - الوصول إلى قائمة الرسائل وتأكيدها.

**2 الحلقة** - للتصفح بين خيارات القائمة.

**3 RESET** - إعادة ضبط الوظيفة النشطة. تستخدم في

حالات معينة لتحديد/تنشيط وظيفة ما، انظر الشرح أسفل كل وظيفة.

يتم التحكم في القوائم المعروضة على شاشات المعلومات في لوحة العدادات المجمعة بواسطة ذراع المقود الأيسر. تعتمد القوائم المعروضة على وضع الإشغال. إذا ظهرت رسالة، فعندئذ يجب التعرف عليها بواسطة **READ** الخاصة بالقوائم ليتم عرضها.

بعض خيارات القائمة اختيارية



## القوائم والرسائل

الرسالة	المواصفات
<b>Time for regular service</b>	حدد الزمن الذي ستقوم فيه بعمل صيانة دورية في ورشة فولفو معتمدة. يتم تحديد هذا الزمن بناءً على عدد الكيلومترات التي قطعتها السيارة وعدد الأشهر التي مرت منذ آخر عملية صيانة أجريتها بالسيارة وعلى زمن تشغيل المحرك ونوعية الزيت.
<b>Maintenance overdue</b>	إذا لم تقم باتتباع فترات الصيانة الدورية، فلن يشمل الضمان أي أجزاء تم إتلافها. اتصل بورشة فولفو معتمدة للحصول على الصيانة.
<b>Temporarily OFF</b>	تم إيقاف تشغيل وظيفة بشكل مؤقت وتم إعادة ضبطها تلقائياً أثناء القيادة أو بعد البدء في التشغيل مرة أخرى.
<b>Power save mode</b>	تم إيقاف تشغيل النظام الصوتي لتوفير الطاقة. إشحن البطارية.

الرسالة	المواصفات
<b>Stop safely</b>	أوقف السيارة وقم بإيقاف تشغيل المحرك. هناك خطر جسيم بحدوث تلف. اتصل بورشة فولفو معتمدة.
<b>Stop the engine</b>	أوقف السيارة وقم بإيقاف تشغيل المحرك. هناك خطر جسيم بحدوث تلف. اتصل بورشة فولفو معتمدة.
<b>Service urgent</b>	ينبغي أن تقوم ورشة فولفو معتمدة بفحص السيارة على الفور.
<b>Service required</b>	ينبغي أن تقوم ورشة فولفو معتمدة بفحص السيارة في أقرب وقت ممكن.
<b>See manual</b>	اقرأ دليل المالك.



### التحكم في المناخ

#### اكتشاف الأعطال وتصليحها

لا تستعن سوى بورشة فولفو معتمدة للبحث عن أعطال جهاز التكييف وتصليحها.

#### المادة المبردة

توجد المادة المبردة R134a في نظام التحكم في المناخ، وهي لا تحتوي على كلورين، أي أنها غير ضارة بطبقة الأوزون. قم بملء/تغيير المادة المبردة لدى ورشة فولفو معتمدة.

#### وظيفة التهوية الكاملة

تعمل الوظيفة على فتح/غلق كل النوافذ الجانبية في نفس الوقت ويمكن استخدامها لتهوية السيارة بسرعة مثلاً أثناء الطقس الحار، انظر صفحة ٣٥.

#### مرشح غرفة الراكب

يتم تنظيف كل الهواء الداخل إلى مقصورة الركاب بواسطة المرشح. حيث يجب استبدال هذا المرشح في فترات زمنية منتظمة. اتبع برنامج خدمات فولفو الخاص بفترات الاستبدال الموصى بها. إذا كان من المعتاد استخدام السيارة في بيئة شديدة التلوث، فربما يكون من الضروري استبدال المرشح مرات أكثر.

#### ملاحظة

هناك أنواع مختلفة من مرشح مقصورة الركاب. تأكد من تركيب المرشح الصحيح.

#### النوافذ الجانبية ونافذة السقف

للتأكد من عمل مكيف الهواء بشكل أمثل، ينبغي غلق النوافذ الجانبية، ونافذة السقف إذا كان ذلك مناسباً.

#### تكوين بخار الماء على الأسطح الداخلية للنوافذ

قم بإزالة الضباب المتكون على الأجزاء الداخلية من النوافذ باستخدام وظيفة مزيل الصقيع في المقام الأول.

لتقليل خطر تكون تكثف بخار الماء، نظف النوافذ بمادة تنظيف زجاج عادية.

#### الفتحات الموجودة في رف القبعات

#### ملاحظة

لتجنب تكثف بخار الماء، لا تسد الفتحات الموجودة في مؤخرة الرف الخلفي بالملايس أو غيرها.

#### أطفئ المكيف مؤقتاً

عندما يتطلب المحرك الطاقة الكاملة، للتسارع الكامل أو صعود المرتفعات بالمقطورة، فإن المكيف يطفأ مؤقتاً. وقد تحدث هناك زيادة مؤقتة في درجة الحرارة.

#### التكثيف

في الطقس الدافئ، يمكن أن يقع التكثيف الناتج عن نظام تكييف الهواء أسفل السيارة. وهذا أمر طبيعي تماماً.

#### التلج والجليد

قم بإزالة الثلج والجليد من مدخل هواء نظام التحكم في درجة الحرارة (الشبكة بين غطاء المحرك والزجاج الأمامي).

#### معلومات عامة

#### تكييف الهواء

إن السيارة مزودة بنظام التحكم الإلكتروني في المناخ (ECC). يقوم نظام التحكم في درجة الحرارة بتبريد أو تدفئة أو إزالة رطوبة الهواء في مقصورة الركاب.

#### ملاحظة

يمكن إغلاق نظام تكييف الهواء، لكن للحصول على أفضل جودة للهواء في مقصورة الركاب وللمنع تكاثف بخار الماء على الزجاج فينبغي أن يكون تكييف الهواء في حالة عمل مستمر.

#### درجة الحرارة الفعلية

تتوافق درجة الحرارة التي اخترتها مع الخبرة العملية فيما يتعلق بسرعة الهواء والرطوبة والتعرض للشمس التي تؤثر على السيارة من الداخل والخارج.

#### مكان المستشعرات

- مستشعر الشمس يوجد في الجزء العلوي من لوحة العدادات.
- يوجد مستشعر درجة الحرارة في مقصورة الركاب أسفل لوحة التحكم في المناخ.
- يوجد مستشعر درجة الحرارة الخارجية في مرآة الباب.
- يوجد مستشعر الرطوبة\* في مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.

#### ملاحظة

لا تغطي المستشعرات أو تسدها بالمقماش أو أشياء أخرى.



## التحكم في المناخ

### مجموعة تنظيف المنطقة الداخلية (GZIP)\*

يحافظ هذا الخيار على مقصورة الركاب خالية تماماً من المواد التي تسبب الحساسية والربو. لمزيد من المعلومات، انظر نشرة تنظيف المنطقة من الداخل المرفقة عند شراء السيارة. وقد تم تضمين الآتي:

- وظيفة محسنة للمروحة ويعني ذلك أن تشغيل المروحة سيبدأ عند فتح السيارة باستخدام مفتاح التحكم عن بعد. تملأ المروحة مقصورة الركاب بالهواء المنعش. يبدأ تشغيل الوظيفة عند الحاجة إليها ويتم فصلها أوتوماتيكياً بعد فترة من الزمن أو عند فتح أحد أبواب مقصورة الركاب. تأخذ الفترات الزمنية الفاصلة التي يتم تشغيل المروحة خلالها في التناقص حتى تبلغ السيارة عامها الرابع. بعدئذٍ، يتم فصل هذه الوظيفة تماماً حيث تفشل المروحة في القيام بعملها بخصوص تنظيف هواء مقصورة الركاب.
- نظام جودة الهواء في الداخل (IAQS)، نظام أوتوماتيكي كامل يعمل على تنظيف الهواء في مقصورة الركاب من الملوثات مثل الجسيمات والهيدروكربون، وأكسيد النيتريت والأوزون الأرضي.
- استخدم المواد المُختبرة في المعدات الداخلية. لقد تم تطوير المواد للحد من كمية الغبار الموجود في مقصورة الركاب وهي تساهم في جعل عملية المحافظة على مقصورة الركاب نظيفة أكثر سهولة. يمكنك إزالة السجاد الموجود في كل من مقصورة الركاب وحجيرة الأمتعة وتنظيفه بسهولة. استخدم مواد التنظيف ومنتجات العناية بالسيارة التي توصي بها فولفو، انظر صفحة ٢١١.

### ملاحظة



السيارات المزودة بمجموعة تنظيف المنطقة الداخلية، يجب استبدال مرشح الهواء IAQS كل ١٥٠٠٠ كم أو مرة في العام. أما السيارات التي لا تحتوي على هذه الوظيفة، يجب استبدال مرشح IAQS في الخدمة العادية.

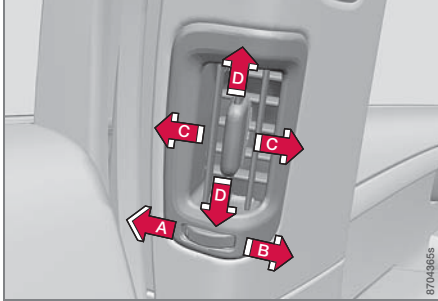
### إعدادات القائمة

- يمكن تغيير الإعدادات الافتراضية لثلاثة من وظائف نظام التحكم في المناخ باستخدام الكونسول المركزي، انظر الصفحة ٩٤:
- سرعة المروحة في النمط الأوتوماتيكي، انظر صفحة ١٠٣.
  - مؤقت إعادة تدوير هواء مقصورة الركاب، انظر صفحة ١٠٤.
  - مزبل صقيع النافذة الخلفية أوتوماتيكياً، انظر صفحة ٧٨.
- يتم ضبط جميع وظائف نظام التحكم في المناخ على الوضع الأصلي باستخدام **RESET** (إعادة الضبط) من خلال الشاشة.



### التحكم في المناخ

فتحات الهواء في قوائم الأبواب



**A** مفتوحة

**B** مغلقة

**C** تيار الهواء الجانبي

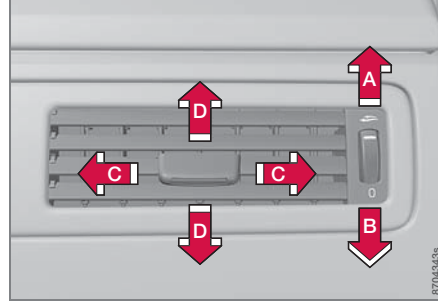
**D** تيار الهواء الرأسي

وجه الفتحات نحو النوافذ لإزالة الرطوبة.

وجه الفتحات إلى داخل المقصورة للحفاظ على درجة حرارة مناسبة في المقعد الخلفي.

تذكر أن الأطفال الصغار ربما يكون لديهم حساسية لتيارات الهواء والهواء البارد.

فتحات التهوية في لوحة العدادات



**A** مفتوحة

**B** مغلقة

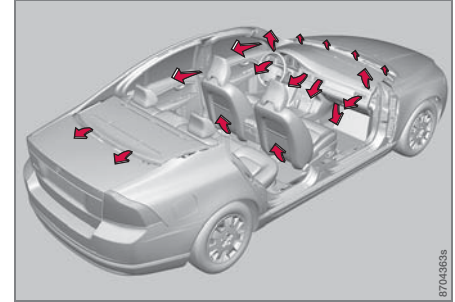
**C** تيار الهواء الجانبي

**D** تيار الهواء الرأسي

وجه الفتحات الخارجية نحو النوافذ الجانبية لإزالة الرطوبة.

يأتي عبر الفتحات مقدار معين من الهواء للحفاظ على درجة الحرارة المناسبة في مقصورة الركاب. يمكن استخدام الفتحات القريبة من عجلة القيادة لتدفئة الأيدي في الجو البارد.

توزيع الهواء



يوزع الهواء القادم بين ٢٠ فتحة تهوية مختلفة في مقصورة الركاب.

توزيع الهواء تلقائي بالكامل في النمط **AUTO** (أوتوماتيكي).

يسكن التحكم يدوياً إذا لزم الأمر، انظر صفحة ١٠٥.



## التحكم في المناخ

اضغط على الزر أربع مرات لإيقاف تشغيل الوظيفة - لا يضيء أي من المصابيح.



### ملاحظة

يجب على من لديه حساسية تجاه الهواء استخدام تهوية المقاعد بحرص. يوصى باستخدام المستوى المريح مع الاستخدام الطويل.



### مهم

لا يمكن بدء تشغيل تهوية المقعد عند انخفاض درجة حرارة مقصورة الركاب عن 5 مئوية. وذلك حتى لا يرتجف أي شخص يجلس في المقعد من البرد.

### المروحة

أدر المقبض لزيادة أو خفض سرعة المروحة. إذا تم تحديد الوضع **AUTO**، فسيتم ضبط سرعة المروحة أوتوماتيكياً، ويتم إيقاف تشغيل الضبط السابق لسرعة المروحة.



### ملاحظة

إذا تم فصل عمل المروحة بشكل كامل، فلن يعمل تكييف الهواء.

### تهوية المقاعد الأمامية\*

يتكون نظام التهوية من مراوح في المقاعد ومساند الظهر تسحب الهواء عبر كسوة المقعد. ويزيد أثر التبريد من برودة مقصورة الركاب.

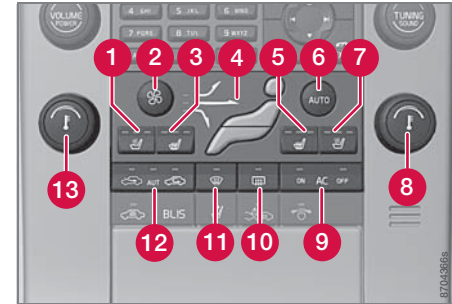
يتم التحكم من خلال التحكم الإلكتروني في درجة الحرارة والذي يهتم بدرجة حرارة المقعد، وأشعة الشمس ودرجة الحرارة الخارجية.

يمكن استخدام التهوية في نفس وقت تسخين المقعد. مثلاً يمكن استخدام الوظيفة لتجفيف جزء مبلل من الملابس.

يمكن تنشيط النظام أثناء عمل المحرك. توجد ثلاثة مستويات مريحة تنتج أشكالاً مختلفة من التبريد وإزالة الرطوبة:

- مستوى الراحة الثالث: اضغط الزر مرة واحدة للحصول على أقصى ناتج - تضيء ثلاثة مصابيح.
- مستوى الراحة الثاني: اضغط الزر مرتين للحصول على ناتج أقل - يضيء المصباحان.
- مستوى الراحة الأول: اضغط الزر ثلاث مرات للحصول على أقل ناتج - يضيء مصباح واحد.

### التحكم الإلكتروني في المناخ، ECC



- 1 تهوية المقاعد الأمامية\*، الجانب الأيسر
- 2 المروحة
- 3 تدفئة المقاعد الأمامية، الجانب الأيسر
- 4 توزيع الهواء
- 5 تدفئة المقاعد الأمامية، الجانب الأيمن
- 6 AUTO
- 7 تهوية المقاعد الأمامية\*، الجانب الأيمن
- 8 التحكم في درجة الحرارة، الجانب الأيمن
- 9 A/C - تشغيل/إيقاف تشغيل مكيف الهواء
- 10 النافذة الخلفية ومزيلات الصقيع من مرايا الباب، انظر صفحة ٧٨
- 11 مزبل الصقيع
- 12 إعادة تدوير الهواء/نظام جودة الهواء
- 13 التحكم في درجة الحرارة، الجانب الأيسر



### التحكم في المناخ

#### التحكم في درجة الحرارة

يمكن ضبط درجات الحرارة في جانبي السائق والراكب بشكل مستقل. عند تشغيل السيارة يكون التعديل الذي أجري أخيراً سارياً.



#### ملاحظة

لا يمكن التعجيل من عملية التدفئة أو التبريد بتحديد درجة حرارة أعلى/أقل من درجة الحرارة الفعلية المطلوبة.

#### A/C - تشغيل/إيقاف المكيف

يتم التحكم في تكييف الهواء تلقائياً من قبل النظام عندما يكون المصباح في وضع التشغيل **ON**. وبهذه الطريقة، يتم التبريد وإزالة رطوبة الهواء الداخل إلى السيارة بشكل كافٍ. عندما يضيء المصباح **OFF**، يتم إيقاف تشغيل تكييف الهواء دائماً. أما الوظائف الأخرى



فما زالت قيد التشغيل تلقائياً. عندما يتم تحديد مزبل الضعيع، يضبط نظام المكيف للحصول على أقصى درجات إزالة الرطوبة.

#### توزيع الهواء

يتكون الشكل من ثلاثة أزرار. عند الضغط على الأزرار، يضيء المصباح الموجود في الجزء الخاص من الشكل ويعرض أي نوع تم تحديده من توزيع الهواء، انظر الصفحة ١٠٥.



#### AUTO - أوتوماتيكياً

تنظم الوظيفة درجة الحرارة ونظام تكييف الهواء، وسرعة المروحة وإعادة التدوير وتوزيع الهواء تلقائياً. إذا اخترت وظيفة أو أكثر، يستمر التحكم في الوظيفة الأخرى تلقائياً. يتم تشغيل مستشعر جودة الهواء، وتتوقف كافة الإعدادات اليدوية عند الضغط على **AUTO**.



تعرض الشاشة **AUTO CLIMATE**.

يمكن ضبط سرعة المروحة في الوضع التلقائي ضمن **Climate settings** (إعدادات المناخ) ← **Automatic blower adjust.** (ضبط المروحة تلقائياً). اختر بين **Low** أو **Normal** أو **High**.



#### ملاحظة

يؤدي اختيار أقل سرعات المروحة إلى زيادة طفيفة في احتمال تكون الرطوبة على النوافذ.

لمعرفة وصف نظام القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

#### تدفئة المقاعد\*

#### المقعدان الأماميان

- اضغط على الزر مرة واحدة للحصول على أعلى مستوى تدفئة - تضيء المصابيح الثلاثة.
- اضغط على الزر مرتين للحصول على مستوى تدفئة منخفض - يضيء المصباحان.



- اضغط على الزر ثلاث مرات للحصول على أدنى مستويات التدفئة - يضيء مصباح المؤشر.
- اضغط على الزر أربع مرات لإيقاف تشغيل التدفئة - لا يضيء أي من المصابيح.

#### المقاعد الخلفية



تحدث التدفئة بنفس الطريقة كما في المقعد الأمامي.





## التحكم في المناخ

### مزيل الصقيع



يستخدم لإزالة الضباب والتلج بسرعة من الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية. يتدفق الهواء إلى النوافذ عند سرعة المروحة العالية. يضيء المصباح في زر مزيل الصقيع عندما تكون الوظيفة نشطة.

تحدث الأمور التالية لتحقيق الرطوبة

القصى في مقصورة الركاب:

- تشغيل المكيف تلقائياً
- فصل إعادة التدوير تلقائياً.

عند إيقاف وظيفة مزيل الصقيع، يعود نظام التحكم في درجة الحرارة إلى الوضع السابق.

### إعادة تدوير الهواء/نظام جودة الهواء

#### إعادة تدوير الهواء



عندما يتم تشغيل إعادة تدوير الهواء، سيضيء المصباح البرتقالي الأيمن في الزر. يتم تحديد الوظيفة لمنع دخول الهواء الرديء وغازات العادم، وغيرها إلى مقصورة الركاب. يتم إعادة تدوير الهواء الموجود في المقصورة، بمعنى آخر لن يدخل أي هواء خارجي إلى السيارة

عند تنشيط هذه الوظيفة، إذا تم إعادة تدوير الهواء الموجود بالسيارة لفترة طويلة، ربما تتكون الرطوبة على النوافذ من الداخل.

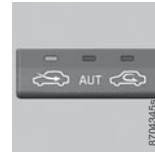
### الموقت

عندما تكون وظيفة الموقت نشطة، سيخرج النظام تلقائياً من وضع إعادة التدوير النشط وفقاً للمدة التي تعتمد على درجة الحرارة الخارجية. الأمر الذي يقلل من خطر تكون الثلج والرطوبة والهواء السيئ. يمكن تشغيل الوظيفة ضمن القائمة (إعدادات التحكم في المناخ) ← **Recirculation timer** (موقت التدوير). للاطلاع على وصف النظام، انظر الصفحة ٩٤.

### ملاحظة

يتم تعطيل إعادة تدوير الهواء، عند اختيار مزيل الصقيع.

### نظام جودة الهواء\*

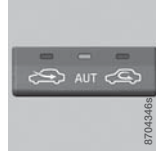


جودة الهواء دائماً.

يعمل نظام جودة الهواء على فصل الغازات والجسيمات للحد من الراحة والتلوث في مقصورة الركاب. يُغلق مدخل الهواء ويتم إعادة تدوير الهواء في مقصورة الركاب إذا اكتشف المستشعر هواء خارجي ملوث. وعندما يتم الضغط على الزر **AUTO** يتم تشغيل مستشعر

### تنشيط مستشعر جودة الهواء.

التنقل بين الوظائف الثلاث بالضغط على الزر بشكل متكرر.



- يضيء المصباح البرتقالي الأيسر - يتم فصل مستشعر جودة الهواء.
- يضيء المصباح الأخضر الأوسط - إعادة تدوير الهواء ليس قيد التشغيل، بشرط عدم الحاجة إليه في عملية التبريد في الطقس الحار.
- يضيء المصباح البرتقالي الأيمن - إعادة تدوير الهواء يعمل.

### ملاحظة

ينبغي أن يكون مستشعر جودة الهواء دائماً في حالة عمل للحصول على أفضل تهوية في مقصورة الركاب. يتم الحد من إعادة تدوير الهواء في الطقس البارد لتجنب تكاثف بخار الماء. إذا بدأ تكاثف بخار الماء على السطح الداخلي للنوافذ، قم بفصل مستشعر جودة الهواء ويجب أيضاً استخدام وظيفة مزيل الصقيع بالنسبة للنوافذ الأمامية والجانبية والخلفية لإزالة بخار الماء المتكاثف على الزجاج.



### التحكم في المناخ

### جدول توزيع الهواء

استخدام	توزيع الهواء		استخدام	توزيع الهواء	
لضمان ظروف مريحة وإزالة جبهة لبخار الماء في المناخ البارد أو الرطب.	الهواء متجهاً للأرضية والنوافذ. تدفق هواء نسبي من فتحات التهوية في لوحة العدادات.		لإزالة الثلج ويخار الماء بسرعة.	الهواء متجهاً للنوافذ. تدفق هواء نسبي من فتحات التهوية. لا تتم إعادة تدوير الهواء. جهاز تكييف الهواء في حالة عمل دائماً.	
في الطقس المشمس ودرجات الحرارة الخارجية الباردة.	هواء نحو أرضية السيارة ومن فتحات التهوية الموجودة في لوحة العدادات.		لمنع تكون الضباب والجليد في المناخ البارد والرطب، (سرعة المروحة يجب ألا تكون شديدة البطء لتمكين ذلك).	هواء نحو الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية. تدفق هواء نسبي من فتحات التهوية.	
لتدفئة أو تبريد القدمين.	الهواء متجهاً إلى الأرضية. تدفق هواء نسبي من فتحات التهوية في لوحة العدادات والنوافذ.		لضمان راحة جيدة في مناخ دافئ وجاف.	الهواء متجهاً للنوافذ ومن فتحات التهوية الخاصة في لوحة العدادات.	
لتبريد القدمين أو لتوفير هواء أكثر سخونة إلى الجزء العلوي من الجسم في أحوال الطقس الباردة أو الحارة الجافة.	تيار هواء نحو النوافذ، من فتحات التهوية في لوحة العدادات ونحو الأرضية.		لضمان تبريد فعال في المناخ الدافئ.	تيار هواء نحو النوافذ ومن فتحات التهوية الموجودة في لوحة العدادات.	



## التحكم في المناخ

## مدفأة الوقوف العاملة بالوقود\*

## معلومات عامة عن مدفأة الوقوف

يمكن بدء تشغيل مدفأة الوقوف على الفور أو الضبط باستخدام المؤقت. في تلك الحالة، يشير وقت بدء التشغيل إلى الوقت الذي يتم خلاله تدفئة السيارة واستعدادها. يقوم النظام الإلكتروني للسيارة بالحساب عند وجوب بدء تشغيل التدفئة اعتماداً على درجة الحرارة الخارجية. لا تعمل المدفأة إذا كانت درجة الحرارة الخارجية تتجاوز ١٥ درجة مئوية. في درجات الحرارة من ١٠- ١٠ درجة مئوية وأقل، يبلغ أقصى وقت تشغيل لمدفأة الوقوف ٥٠ دقيقة. عند تشغيل مدفأة الوقوف، يتم عرض **Park heat ON** (تشغيل مدفأة الوقوف) في شاشة المعلومات.

## تحذير

يجب أن تكون السيارة في الهواء الطلق عند استعمال مدفأة الوقوف.

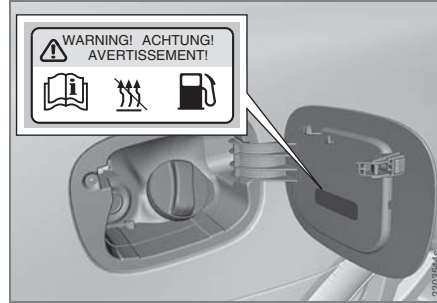
## ملاحظة

عندما تكون مدفأة الوقوف نشطة، قد يخرج دخان من مبيت العجلة اليمنى وهو أمر طبيعي.



## مهم

الاستخدام المتكرر لمدفأة الوقود مع المسافات القصيرة قد يفرغ البطارية ويخل بعملية البدء. عند استخدام مدفأة الوقوف بانتظام، يجب قيادة السيارة بنفس المدة الزمنية التي عملتها مدفأة الوقوف لضمان أن مولد التيار المتردد حصل على الوقت الكافي لشحن البطارية.



## تحذير

قد يشتعل الوقود المنسكب. أوقف تشغيل مدفأة الوقوف قبل بدء التزود بالوقود. راجع شاشة المعلومات للتحقق أن مدفأة الوقوف لا تعمل.

## الانتظار فوق مرتفع

إذا كانت السيارة في وضع الانتظار على منحدر، فإنه يجب توجيه مقدمة السيارة نحو سفح المنحدر لضمان تزويد الوقود لجهاز مدفأة الوقوف.

## البطارية والوقود

إذا كانت بالبطارية شحنة غير كافية أو كان مستوى الوقود منخفضاً للغاية، فسيتم إيقاف تشغيل مدفأة الوقوف أوتوماتيكياً. تعرض رسالة على شاشة المعلومات. قم بتأكيد الرسالة بالضغط على زر **READ**. راجع الصفحة ١٠٧.



### التحكم في المناخ

٥. استخدم **2** القرص للانتقال إلى الدقائق المطلوبة.
٦. اضغط برفق على الزر **RESET** لتأكيد الإعداد.
٧. اضغط **RESET** لتشغيل الموقت. بعد ضبط **PM** يمكن ضبط وقت البدء الثاني للصباح **AM**. يمكن الوصول إلى هذا الضبط بالقرص **2**. اضبط وقت البدء البديل بنفس الطريقة كما في **AM**.

### الساعة/الموقت

إذا تم إعادة ضبط ساعة السيارة، فسوف يتم حذف إعدادات الموقت.

### التشغيل /الإيقاف المباشر

١. استخدم القرص **2** للانتقال إلى **Direct start Park heat** (التشغيل المباشر لمدفأة الوقوف).

٢. اضغط **RESET** للتبديل بين **ON** و **OFF**.

من خلال البدء المباشر، سيتم تنشيط مدفأة الوقوف لمدة ٥٠ دقيقة. ستبدأ تدفئة مقصورة الركاب بمجرد أن تصل درجة حرارة سائل تبريد المحرك إلى ٣٨°م.



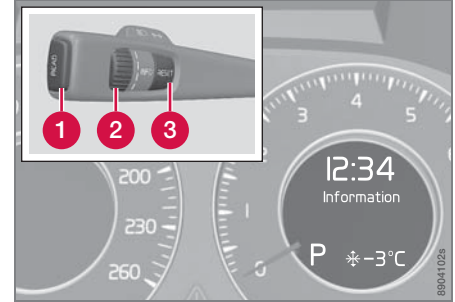
### ملاحظة

يمكن تشغيل السيارة وقيادتها اثناء عمل مدفأة الوقوف.

### ضبط الموقت

- يمكنك القيام بضبط الوقت على مدار ال ٢٤ ساعة التالية فقط.
١. انتقل بالقرص **2** إلى **Park heat timer** (موقت مدفأة الوقوف).
  ٢. اضغط برفق على الزر **RESET** لاختيار إعداد ساعات الوميض.
  ٣. استخدم **2** القرص للانتقال إلى الساعات المطلوبة.
  ٤. اضغط برفق على الزر **RESET** لاختيار إعداد الدقائق.

### التشغيل



**1** زر **READ**

**2** الحلقة

**3** زر **RESET** (إعادة الضبط)

للمزيد من المعلومات عن شاشة المعلومات والزر **READ**. انظر الصفحة ٩٧.

### رسالة في شاشة المعلومات

عند تنشيط إعدادات الموقت أو البدء المباشر، يظهر رمز المعلومات في لوحة العدادات المجمعة ويظهر نص توضيحي في شاشة المعلومات. كما تشير الشاشة إلى الموقت النشط عندما يخرج السائق مفتاح التحكم عن بعد من الفتحة لمغادرة السيارة.



## التحكم في المناخ

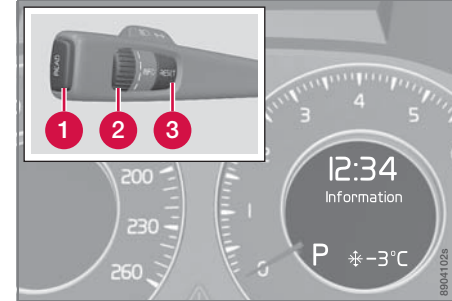
## المدفأة الإضافية (ديزل)\*

## الوضع التلقائي أو إيقاف

يمكن إيقاف المدفأة الإضافية لمسافات قصيرة تفادياً لتفريغ البطارية.

١. استخدم القرص 2 للانتقال إلى Additional heat auto (المدفأة الإضافية التلقائية).

٢. اضغط RESET للتبديل بين ON و OFF.



1 زر READ

2 الحلقة

3 زر RESET (إعادة الضبط)

يسكن أن تكون المدفأة الإضافية مطلوبة لتحقيق درجة الحرارة الصحيحة في مقصورة الركاب أثناء الطقس البارد.

تبدأ المدفأة الإضافية في العمل تلقائياً عندما تدعو الحاجة لمزيد من التدفئة والمحرك دائراً. ويتم إيقاف تشغيلها أوتوماتيكياً عند الوصول إلى درجة الحرارة الصحيحة أو عندما يتم إيقاف تشغيل المحرك.



## ملاحظة

عندما تكون المدفأة الإضافية نشطة، قد يخرج دخان من مبيت العجلة اليمنى وهو أمر طبيعي.



## النظام الصوتي

### لوحة مفاتيح عجلة القيادة



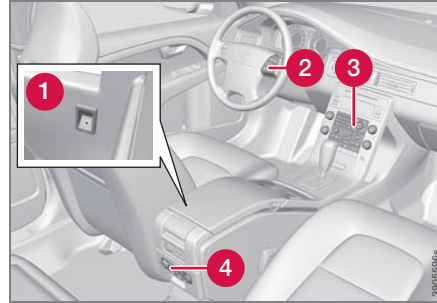
1 أكد الاختيار في نظام القوائم، قبول الكل.

2 تنقل لأعلى في نظام القوائم، مقاطعة الوظيفة الحالية. إنهاء/رفض المكالمات، مسح الأحرف المدخلة.

3 مستوى الصوت

4 يؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى الانتقال بين مسارات القرص المدمج أو المحطات مسبقة الضبط، في حين يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى التقديم/الترجيع السريع لمسارات القرص المدمج أو البحث عن المحطات أوتوماتيكياً.

### نظرة شاملة



1 مدخل مصدر الصوت الخارجي (AUX)

2 لوحة مفاتيح عجلة القيادة

3 لوحة التحكم في الكونسول المركزي

4 لوحة التحكم المزودة بمقياس لساعات الرأس\*

### معلومات عامة

يمكن تجهيز النظام الصوتي بخيارات متنوعة ومستويات أنظمة صوتية مختلفة. توجد ثلاثة مستويات للنظام الصوتي: الأداء Performance، والأداء العالي High Performance، والصوت الممتاز Premium Sound. يتم عرض مستوى النظام الصوتي على الشاشة عند بدء تشغيل النظام الصوتي.

Dolby Surround Pro Logic II والرمز

هما ماركتان تجاريتان لشركة

Dolby Laboratories Licensing Corporation

تم تصنيع نظام Dolby Surround Pro Logic II

بترخيص من شركة

Dolby Laboratories Licensing Corporation

### مفتاح التحكم عن بعد وأوضاع الإشعال

يمكن استخدام النظام الصوتي بدون أن يكون مفتاح التحكم عن بعد في قفل التشغيل لمدة 15 ثانية في المرة الواحدة.



### ملاحظة

قم بإخراج مفتاح التحكم عن بعد من قفل التشغيل عند استخدام النظام الصوتي ومحرك السيارة في وضع إيقاف التشغيل. وذلك لتفادي إفراغ شحنة البطارية دون داع.

إذا كان النظام الصوتي نشط والمحرك في حالة إيقاف التشغيل، فحينئذ، سيتم تنشيط النظام أوتوماتيكياً في المرة القادمة التي يتم خلالها تشغيل المحرك.



## النظام الصوتي

### التحكم بالقوائم و MY KEY

يتحكم في بعض الوظائف من نظام القوائم في الكونسول المركزي. للمزيد من المعلومات حول القوائم، انظر صفحة ٩٤ للحصول على معلومات عن وظائف النظام الصوتي مع سمانة الرأس أو الهاتف الذي يعتمد على تقنية Bluetooth™. انظر صفحة ١٤٢.

### قم بحفظ الوظائف المفضلة باستخدام MY KEY.



١. حدد الوظيفة التي ترغب في تخزينها من القائمة. يمكنك تخزين اختياراً واحداً فقط من الوظائف.
٢. اضغط على زر MY KEY مع الاستمرار لأكثر من ثانيتين.
٣. قم بتنشيط الوظيفة المخزنة عن طريق الضغط لفترة وجيزة على MY KEY.

### انتقال إلى/بحث للأمام والخلف

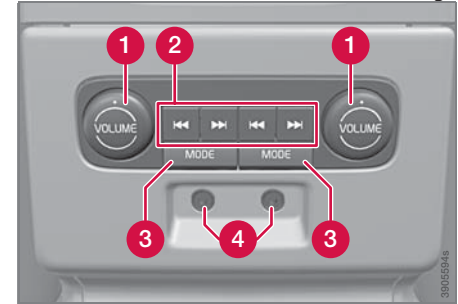
يستخدم الضغط القصير على ② للانتقال بين المواد في القرص المدمج أو محطات المذياع مسبقاً الضبط. ويستخدم الضغط الطويل لتقديم - تسريع المواد في القرص المدمج أو البحث عن محطات المذياع أوتوماتيكياً.

### الحدود

- لا يمكن التحكم في مصدر الصوت (FM, AM, cd, وغيرها) الذي يتم تشغيله بالسماعات من لوحة التحكم الخلفية.
- RDS قد لا تظهر الرسائل في حال تشغيل الراديو في وضع السماعات خلال تشغيل مصدر صوتي آخر في السماعات.

### لوحة التحكم الخلفية المزودة بمقبس لسماعات الرأس\*

للحصول على أفضل توزيع للصوت، يوصى باستخدام سماعات الرأس المزودة بمقاومة كهربائية ١٦-٣٢ أوم ودرجة حساسية تبلغ ١٠٢ ديسيبل أو أعلى.



- ① مستوى الصوت
- ② انتقال إلى/بحث للأمام والخلف
- ③ مصدر الصوت، تشغيل
- ④ مقابس سماعات الرأس (٣,٥ ملم)

### تشغيل/إيقاف

تنشط لوحة التحكم مع MODE عندما يكون النظام الصوتي نشطاً. ويتم إلغاء التنشيط أوتوماتيكياً عند إلغاء النظام الصوتي أو بضغط طويلة على MODE.



### النظام الصوتي

يمكن تخزين الوظائف التالية عن طريق **MY KEY**:

مبدل أقراص CD/CD

- عشوائي (مبدل أقراص CD)
- الأخبار
- TP
- نص القرص

FM

- الأخبار
- TP
- نص الراديو
- البحث في أنواع البرامج
- عرض نص PTY

SIRIUS

- إضافة ملف موسيقى إلى ذاكرة ملفات الموسيقى
- مباشرة إلى اختصار القناة
- البحث في مسار الموسيقى

AUDIO SETTINGS - إعدادات الصوت

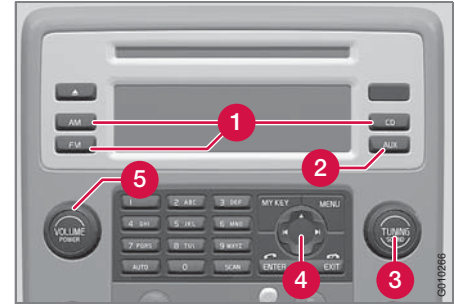
- إعداد الصوت
- التحكم الأوتوماتيكي بمستوى الصوت





## النظام الصوتي

## وظائف الصوت



الكونسول المركزي، عناصر التحكم في الوظائف السمعية

- 1 مصادر الصوت الداخلية: AM و FM و القرص المدمج
- 2 مصدر الصوت الخارجي. للتوصيل، للاتصال، انظر صفحة ١٠٩.
- 3 زر الضغط ومفاتيح التحكم الدوارة لضبط وضع الصوت
- 4 زر تنقل صوت AUX ومعادل الصوت
- 5 مستوى الصوت والتشغيل/الإيقاف

## مستوى الصوت والتحكم في مستوى الصوت أوتوماتيكياً

يعمل النظام الصوتي على التعويض عن الضوضاء الموجودة في مقصورة الركاب بزيادة مستوى الصوت تبعاً لسرعة السيارة. ويمكن ضبط مستوى التعويض على منخفض أو متوسط أو مرتفع. اختر المستوى في **Audio settings** (إعدادات الصوت) ← **Auto volume control** (التحكم في مستوى الصوت).


## مستوى صوت مصدر الصوت الخارجي

يمكن استخدام إدخال AUX للاتصال بمشغل MP3 مثلاً، انظر صفحة ١٠٩.

## ملاحظة

ربما تضعف جودة الصوت إذا تم شحن المشغل أثناء وجود النظام الصوتي في وضع AUX، في هذه الحالة تجنب شحن المشغل.

يمكن سماع المصدر الصوتي الخارجي AUX في بعض الأحيان عند مستويات صوت مختلفة تبعاً لمصادر الصوتية الداخلية. إذا كان مستوى الصوت الخاص بالمصدر الصوتي الخارجي مرتفعاً للغاية، فقد تسوء جودة الصوت. أمتنع حدوث ذلك بضبط مستوى صوت الإدخال الخاص بإدخال AUX:

- ١ اضبط نظام الصوت في وضع AUX باستخدام **MODE**، ثم انتقل إلى **AUX input**، **Volume** (مستوى الصوت، مدخل AUX).
- ٢ أدر عنصر التحكم 3 أو اضغط على زر التنقل 

## وضع الصوت

اضغط على عنصر التحكم 3 بشكل متكرر للتنقل عبر الخيارات التالية. يتم إجراء هذا الضبط بإدارة عنصر التحكم 3.

- **Bass** - مستوى جهازة الصوت.
- **Treble** - مستوى حدة الصوت.
- **Fader** - التوازن بين مكبرات الصوت الأمامية والخلفية.
- **Balance** - التوازن بين مكبرات الصوت اليمنى واليسرى.
- **Surround\*** - إعدادات مجسم الصوت.

ضمن **Surround** يمكن تنشيط قناة استريو ثلاثية أو دولبي برو لوجيك II باختيار **3-ch** أو **Dpl2** على الترتيب. ويتيح هذا الخيارات التالية:

- **Centre level** ١ - مستوى المكبر الأوسط.
- **Surround level** ١ - مستوى التجسيم.

## معادل الصوت

يمكن ضبط مستويات صوت الترددات المختلفة بشكل منفصل باستخدام معادل الصوت ١.

- ١ انتقل إلى **Audio settings** (إعدادات الصوت) واختر **Equalizer Front** (معادل الصوت أمام) أو **Rear** **Equalizer** (معادل الصوت خلف).

يتم ضبط مستوى صوت طول الموجة باستخدام /  الموجود على زر التنقل. اضغط /  لاختيار طول موجة آخر.

- ٢ احفظ بواسطة **ENTER** أو أخرج بواسطة **EXIT**.

## Sound stage - مرحلة الصوت

يمكن تحسين الاستماع للصوت الخاص بمقعد السائق، أو المقعدين الأماميين أو المقعد الخلفي. اختر أحد الخيارات في **Audio settings** ← **Sound stage**.

١ أفضل صوت

٢ بعض أنظمة الصوت



## النظام الصوتي

### ملفات الصوت<sup>١</sup>

يدعم مشغل الأقراص المدمجة CD أيضاً ملفات الصوت ذات التنسيق MP3 و WMA.



### ملاحظة

قد يتعذر على المشغل قراءة بعض ملفات الصوتية المحمية من النسخ.

عند إدخال قرص يحتوي على ملفات صوتية في وحدة التشغيل، تتم قراءة بنية الدليل. وقد يستغرق بعض الوقت قبل بدء التشغيل تبعاً لجودة القرص.

### التنقل والتشغيل

في حال وجود قرص يحتوي على ملفات صوت داخل مشغل الأقراص، فإن الضغط على **ENTER** سينقلك إلى بنية دليل التنقل عبر بنية الأقراص.

قائمة النظام الصوتي. يوجد على ملفات الصوت رمز **[ ]** أما الدلائل فعليها الرمز **[ ]**. ابدأ تشغيل ملفات الصوت بواسطة **ENTER**.

يستمر تشغيل الملفات الأخرى في نفس الدليل بعد أن ينتهي تشغيل الملف. يتم تغيير الدليل أوتوماتيكياً بعد تشغيل كل ملفات هذا الدليل.

<sup>١</sup> الأداء العالي High Performance والصوت الممتاز Premium Sound

### بدء التشغيل (مبدل أقراص CD)

في حال تم اختيار موضع موسيقى بالفعل في القرص عند الضغط على **CD**، فسيتم الآن تشغيله أوتوماتيكياً. وإلا فاختر قرصاً بأزرار الأرقام **1-6** أو **▼/▲** في زر التنقل.

### إدخال قرص CD (مبدل أقراص CD)

١. اختر موضعاً فارغاً بأزرار الأرقام **1-6** أو **▼/▲** في زر التنقل.

يجري تحديد موضع فارغ في الشاشة. يُظهر النص **Insert disc** (أدخل القرص) لبشير إلى إمكانية إدخال قرص جديد. يمكن لمبدل أقراص CD أن يحتوي على ستة أقراص CD في نفس الوقت.

٢. إدخال قرص CD في فتحة مبدل أقراص CD.

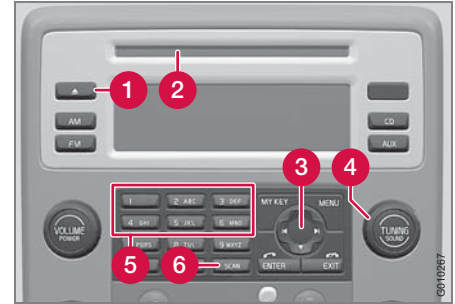
### إخراج الأقراص

سيبقى قرص CD في وضع الإخراج لمدة ١٢ ثانية تقريباً. يعقب ذلك إعادة إدخال القرص في المشغل، ثم استئناف التشغيل. قم بإخراج الأقراص كلا على حدة بالضغط على زر الإخراج. أخرج كل الأقراص بضغط طويلة على زر الإخراج. فتخرج العلبة كلها قرصاً تلو الآخر.

### توقف مؤقت

عند تخفيض مستوى الصوت إلى آخره يتوقف مشغل الأقراص. ويبدأ من جديد عند رفع مستوى الصوت.

### وظائفها



الكونسول المركزي، أزرار التحكم في وظائفها

- ١ إخراج القرص المدمج
- ٢ فتحة إدخال وإخراج قرص CD
- ٣ زر التنقل لتغيير مواد الأقراص المضغوطة
- ٤ تقديم وترجيع وتغيير مادة في القرص
- ٥ اختيار الموضع في مبدلة الأقراص المدمجة\*
- ٦ مسح قرص CD

### بدء التشغيل (مشغل الأقراص المدمجة)

إذا كان قرص الموسيقى CD في المشغل عند الضغط على **CD**، حينئذ سيتم بدء التشغيل أوتوماتيكياً. وإلا، فقم بإدخال الأسطوانة، ثم الضغط على **CD**.



## النظام الصوتي

• **RANDOM FOLDER** تعني تشغيل ملفات الصوت بالدليل على القرص المدمج الذي يتم تشغيله حالياً.

## وحدة تشغيل الأقراص المدمجة CD

في حال تشغيل قرص موسيقى عادي، قم بالتشغيل/إيقاف التشغيل ضمن **Random**.

في حال تشغيل قرص مزود بملفات صوت، قم بتشغيل/إيقاف التشغيل ضمن **Random ← Folder**.

## مبدل أقراص CD



في حال تشغيل قرص موسيقى عادي ضمن **Random ← Single disc** أو **Random ← All discs**، لا ينطبق الخيار **All discs** إلا على أقراص الموسيقى في مبدل الأقراص.

عند تشغيل قرص يحتوي على ملفات صوتية، قم بالتشغيل/الإيقاف ضمن **Random ← Folder**. يؤدي اختيار قرص آخر إلى تعطيل الوظيفة.

## نص القرص

إذا تم تخزين عناوين المسارات على قرص الموسيقى المدمج، فيمكن عرضها حينئذ على الشاشة. وينطبق هذا أيضاً على ملفات MP3 و WMA الخاصة بالصوت الممتاز والأداء العالي. قم بالتشغيل/إيقاف التشغيل في وضع الأقراص المدمجة ضمن **CD settings** (إعدادات القرص المدمج) **← Disc text** (نص القرص).

## تقديم - ترجيع/تغيير مسارات القرص وملفات الصوت

يتم الضغط لمدة وجيزة على /  في زر التنقل للتنقل بين ملفات الصوت/مسارات بالقرص المدمج، بينما يتم استخدام الضغط لمدة طويلة لتسريع ملفات الصوت/مسارات بالقرص المدمج. يمكن أيضاً استخدام لوحة مفاتيح عجلة القيادة لهذا الغرض، كما يمكن إجراء تغيير للمسارات بالقرص عن طريق تشغيل التوليف.

## مسح قرص CD

تعمل هذه الوظيفة على تشغيل أول عشر ثوان من كل مسار/ملف صوت في القرص. اضغط على **SCAN** للتشغيل. يمكن إيقاف العملية بالضغط على **EXIT** أو **SCAN** لمواصلة تشغيل المسار/ملف الصوت في القرص الحالي.

## الاختيار العشوائي

تقوم هذه الوظيفة بتشغيل المسارات بترتيب عشوائي. يمكن كذلك الانتقال بين مسارات/ملفات الصوت العشوائية في القرص بطريقة عادية.

## ملاحظة



لا يتم التنقل بين مسارات القرص المختارة عشوائياً إلا في القرص الحالي.

تظهر رسائل مختلفة تبعاً لكيفية اختيار الوظيفة العشوائية:

- **RANDOM** (الاختيار العشوائي) تعني تشغيل المسارات من قرص موسيقى CD واحد فقط
- **RND ALL** تعني تشغيل جميع المسارات على جميع أقراص الموسيقى CD في مبدل أقراص CD.



## النظام الصوتي

يتم إلغاء الوضع الأوتوماتيكي بالضغط على **AUTO** أو **FM**، مثلاً.

العودة إلى وضع الصوت يمكن من الوصول إلى المحطات المسبقة المخزنة أوتوماتيكياً:

١. اضغط على **AUTO**.

تظهر **Auto** على الشاشة.

٢. اضغط أحد أزرار الاختيارات المسبقة.

### مسح نطاق التردد

تبحث هذه الوظيفة في الموجة الحالية عن المحطات القوية. عند العثور على المحطة، يتم تشغيلها لمدة ثمان ثوان تقريباً قبل مواصلة المسح. خلال هذه الفترة، يمكن تخزين المحطة قيد التشغيل كمحطة مسبقة الضبط.

١. اختر نطاق التردد بواسطة **AM** أو **FM**.

٢. اضغط **SCAN**.

سيظهر **SCAN** على الشاشة. أغلق باستخدام **SCAN** أو **EXIT**.

### وظائف نظام معطيات الراديو RDS

يربط نظام معطيات الراديو - RDS محطات إرسال FM مع بعضها في شبكة. ترسل محطة FM، الموجودة في شبكة كهذه، معلومات تعطي راديو RDS الوظائف التالية:

• الانتقال أوتوماتيكياً إلى إرسال أقوى إذا كان الاستقبال في المنطقة سيئاً.

### التوليف، يدوي

١. اختر نطاق التردد بواسطة **FM** أو **AM**.

٢. أدر **TUNING**.

### تخزين الاختيار

يمكن تخزين عشر محطات مختارة مسبقاً لكل نطاق تردد. لدى بآ ذاكرتان لتخزين الاختيار **FM1** و **FM2**. لا يمكن تخزين إلا محطات الراديو التي يتم تشغيلها خلال سماعات السيارة كمحطات مختارة مسبقاً. يتم تحديد المحطات المختارة مسبقاً باستخدام أزرار الاختيار المسبق.

يمكن إجراء تخزين الاختيار المسبق يدوياً أو أوتوماتيكياً.

### تخزين الاختيار المسبق، يدوياً

١. حدد المحطة.

٢. اضغط باستمرار على أزرار الاختيار حتى تظهر الرسالة **Channel stored** (تم حفظ القناة) في الشاشة.

### تخزين الاختيار المسبق، أوتوماتيكياً

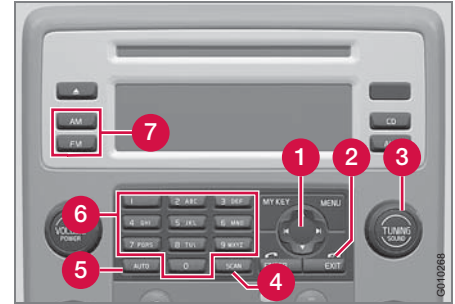
هذه الوظيفة هامة خاصة في المناطق التي لا يعرف المرء محطات الراديو أو تردداتها. يتم تخزين لمحطات العشر الأقوى أوتوماتيكياً في ذاكرة منفصلة.

١. اختر نطاق التردد بواسطة **FM** أو **AM**.

٢. اضغط باستمرار على **AUTO** حتى تظهر رسالة **Autostoring...** (جاري الحفظ التلقائي) في الشاشة.

عندما تختفي الرسالة **Autostoring...** من الشاشة، يكون تخزين المحطات قد تم. يستمر الراديو بالعمل في الوضع الأوتوماتيكي وتظهر على الشاشة **Auto**. يمكنك الآن اختيار المحطات مسبقاً الضبط أوتوماتيكياً باستخدام أزرار الاختيار. يمكن إلغاء التخزين المسبق أوتوماتيكياً باستخدام **EXIT** (خروج).

### وظائف الراديو



الكونسول المركزي، عناصر التحكم في وظائف الراديو

١ زر التنقل للتوليف، أوتوماتيكي

٢ وظيفة الإلغاء قيد التشغيل

٣ التوليف، يدوي

٤ مسح نطاق التردد

٥ تخزين الاختيار المسبق، أوتوماتيكياً

٦ أزرار الضبط المسبق وتخزين الضبط المسبق، يدوي

٧ اختيار الموجة **AM** و **FM** (**FM1** و **FM2**)

### توليف، أوتوماتيكياً

١. اختر نطاق التردد بواسطة **FM** أو **AM**.

٢. اضغط على / في زر التنقل.



## النظام الصوتي

- البحث في برامج معينة، كالمعلومات المرورية أو الأخبار مثلاً.
- تلقي معلومات نصية حول برامج الراديو الذي يجري الاستماع إليه.

**ملاحظة**  
بعض محطات الراديو لا تستعمل نظام RDS أو تستعمل أجزاء مختارة من وظائفه فقط.

إذا تم تحديد نوع البرنامج المطلوب، يمكن للراديو أن يغير المحطات مع وقف مصدر الصوت الحالي. فمثلاً، إذا كان مشغل الأقراص المدمجة في وضع التشغيل، فإنها توضع في حالة التوقف المؤقت. ويُسمع الإرسال الذي تسبب بالتوقف بنفس مستوى الصوت المحدد سابقاً، انظر صفحة ١١٧. وعند انتهاء إرسال البرنامج المحدد، يعود الراديو إلى مصدر الصوت السابق ونفس مستواه.

يشغل البرنامج الإنذار (ALARM) والمعلومات المرورية (TP) والأخبار (NEWS)، وأنواع البرامج (PTY) ويقوم بمقاطعة بعضها البعض وفقاً للأولوية، حيث يكون للإنذار الأولوية القصوى ولأنواع البرامج الأولوية الدنيا. لمعرفة المزيد حول إعدادات مقاطعة البرامج، انظر EON و REG، صفحة ١١٧. اضغط على EXIT للعودة إلى مصدر الصوت الذي تم قطعه.

## الإنذار ALARM

تستخدم هذه الوظيفة لتحذير الناس من الحوادث الخطيرة والكوارث. لا يمكن قطع الإنذار مؤقتاً، كما لا يمكن إيقاف عمله. عند إرسال رسالة إنذار تظهر على الشاشة الرسالة **ALARM!**.

## المعلومات المرورية - TP

هذه الوظيفة تقطع مصادر الصوت الأخرى لإرسال المعلومات المرورية التي تُبث من محطة محددة في شبكة نظام معطيات الراديو RDS. يدل الرمز TP على أن الوظيفة في حالة تشغيل. إذا كان بإمكان المحطة التي يتم الاستماع إليها أن تبث معلومات مرورية، فسيظهر على الشاشة TP.

تشغيل/إيقاف تشغيل ضمن FM settings ← TP (إعدادات FM).

## المعلومات المرورية من المحطة الحالية/كل المحطات

يمكن للراديو أن يقطع البث لإرسال معلومات مرورية إما من المحطة المحددة (الحالية) فقط أو من كل المحطات.

انتقل إلى FM settings (إعدادات FM) ←

Advanced radio settings (إعدادات الراديو المتقدمة) ← TP (نوع البرنامج) ← TP Station (محطة نوع البرنامج) للتغيير.

## الأخبار

تقطع هذه الوظيفة مصادر الصوت الأخرى لبث نشرات الأخبار من محطات محددة في شبكة معطيات الراديو RDS. يظهر الرمز NEWS عندما تكون الوظيفة في حالة تشغيل.

التشغيل/الإيقاف ضمن FM settings (إعدادات FM) ← News (الأخبار).

## الأخبار من المحطة الحالية/كل المحطات

يمكن للراديو مقاطعة الأخبار من المحطة المضبوطة (الحالية) أو من كافة المحطات. انتقل إلى FM settings (إعدادات FM) ← Advanced radio settings (إعدادات الراديو المتقدمة) ← News station (محطة الأخبار) للتغيير.

## أنواع البرامج - PTY

من خلال وظيفة PTY، يمكن اختيار مختلف أنواع البرامج، مثل الموسيقى الشعبية والموسيقى الكلاسيكية. يشير الرمز PTY إلى أن الوظيفة قيد التشغيل. هذه الوظيفة تقطع مصادر الصوت الأخرى لسماع أنواع البرامج التي تُبث من محطة معينة في شبكة نظام معطيات الراديو RDS.

التشغيل في وضع FM بتحديد نوع البرنامج ضمن Select PTY ← PTY ← FM settings.

أوقف التشغيل عن طريق مسح أنواع البرامج ضمن Clear all PTYs ← FM settings (مسح جميع أنواع البرامج).

## بحث عن أنواع البرامج

تبحث هذه الوظيفة عن نوع البرنامج المطلوب في كل نطاقات التردد.

١. حدد نوع البرنامج PTY ضمن FM settings ← Select PTY ← PTY.

٢. انتقل إلى FM settings ← PTY ← Search PTY.



### النظام الصوتي

#### إعادة وظائف نظام معطيات الراديو RDS إلى وضعها الأصلي

يمكن إعادة ضبط جميع إعدادات الراديو على إعدادات المصنع الأصلية. يمكن إجراء إعادة الضبط في وضع FM ضمن **Advanced radio settings** ← **FM settings** (إعادة ضبط الكل). ← **Reset all**

#### ضبط مستوى صوت أنواع البرامج

تُسمع أنواع البرامج التي تقوم بعملية القطع، مثل الأخبار أو المعلومات المرورية لتقطع غيرها بنفس مستوى الصوت الذي تم اختياره لذلك البرنامج. وفي حال تعديل مستوى الصوت أثناء بث هذا البرنامج فإن المستوى الجديد يُحفظ حتى القطع التالي.

#### برامج الراديو المحلية – REG

تجعل هذه الوظيفة الراديو يستمر في البث من المحطة المحلية على الرغم من ضعف الإرسال فيها. يظهر الرمز إلت لبديل على أن الوظيفة في حالة تشغيل.

تشغيل/إيقاف التشغيل في وضع FM ضمن **FM settings** ← **Advanced radio settings** ← **Regional**

#### الشبكات الأخرى المعززة – EON

تُستخدم الوظيفة بشكل خاص في المدن الكبرى التي يكون فيها محطات محلية كثيرة. وهي تسمح بوجود مسافة بين السيارة ومحطة الإرسال لتحديد زمن قيام وظائف البرامج بقطع مصدر الصوت الحالي.

تشغيل/إيقاف التشغيل في وضع FM عن طريق تحديد

أحد الخيارات ضمن **FM settings** ←

**Advanced radio settings** ← **EON**؛

- **Local** – لا تقطع إلا عندما تكون محطة الإرسال قريبة.
- **Distant** – تقطع إذا كانت محطة الإرسال بعيدة، حتى في حالة تواجد الكثير من التشوش.
- **Off** – لا يقطع الإرسال من المحطات الأخرى.

في حال عثر الراديو على أحد أنواع البرامج المطلوبة، تعرض الشاشة **To seek** |>. ولمواصلة البحث عن إرسال آخر لأنواع البرامج المطلوبة، اضغط ← في زر التنقل.

#### عرض نوع البرنامج

يمكن عرض نوع البرنامج في المحطة الحالية على الشاشة.

تشغيل/إيقاف التشغيل في وضع FM ضمن **FM settings** ← **PTTY** ← **Show PTTY**.

**ملاحظة**

لا تدعم كافة محطات الراديو عرض نوع البرنامج.

#### نص الراديو

بعض محطات نظام معطيات الراديو RDS تبث معلومات عن محتوى البرنامج والفنانين... إلخ. ويمكن أن تظهر هذه المعلومات على الشاشة.

تشغيل/إيقاف التشغيل في وضع FM أسفل **Radio text**.

(نص الراديو).

#### تحديث التردد أوتوماتيكياً – AF

تختار وظيفة تحديث التردد جهة الإرسال الأقوى لمحطة محددة. قد تحتاج هذه الوظيفة للبحث في كامل نطاق تردد FM كي تجد إرسالاً قوياً. عند حدوث ذلك، بصمت الراديو ويظهر على الشاشة **PI Seek Press Exit to cancel**.

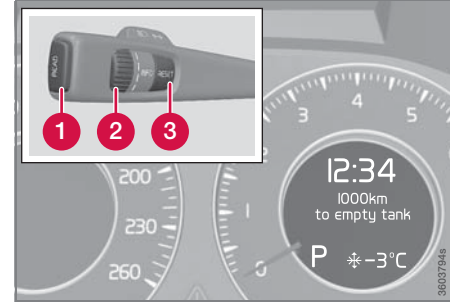
تشغيل/إيقاف التشغيل في وضع FM ضمن **FM settings** ← **AF** ← **Advanced radio settings**

<sup>١</sup> إعدادات افتراضية/ضبط المصنع.



## حاسوب الرحلات

## معلومات عامة



شاشة المعلومات ومفاتيح التحكم

## 1 READ – تأكيد

2 عجلة التحكم – تصفح القوائم والخيارات في قائمة حاسوب الرحلات

## 3 RESET – إعادة الضبط

للتنقل عبر وظائف حاسوب الرحلات، عليك أن تدبر الحلقة إما نحو الأعلى أسفل. استمر في تدويرها حتى تعود لنقطة البداية.

## الوظائف

## ملاحظة

في حالة عرض رسالة تحذير أثناء استخدام حاسوب الرحلات، يجب قراءة هذه الرسالة كي تعود إلى وظائف حاسوب الرحلات. قم بقراءة الرسالة بالضغط على **READ**.

لتغيير الوحدة المحددة للمسافة أو السرعة، اتصل بورشة فولفو المعتمدة.

## السرعة الحالية\*

يتم عرض السرعة الحالية بالكيلومتر في الساعة أو ميل في الساعة.

## السرعة المتوسطة

تقوم السيارة بحساب السرعة المتوسطة من آخر عملية إعادة ضبط. أعد الضبط باستخدام **RESET**.

## الاستهلاك الحالي

يتم حساب استهلاك الوقود الحالي كل ثانية. ويتم تحديث المعلومات في شاشة العرض كل ثانيتين. وعندما ثبتت السيارة، تظهر "----" على الشاشة.

## المتوسط

معادل استهلاك الوقود منذ آخر عملية إعادة ضبط. أعد الضبط باستخدام **RESET**.

## ملاحظة

قد تحدث بعض القراءات الخاطئة إذا تم استخدام مدفأة الوقوف العاملة بالوقود\*.

## كم طبقاً للوزن الفارغ

يعتمد الحساب على معدل استهلاك الوقود الذي يتجاوز آخر ٣٠ كم قطعها السيارة ومقدار الوقود المتبقي. يعرض ذلك المسافة التقريبية التي يمكن للسيارة قطعها بواسطة الكمية المتبقية من الوقود في الخزان. عندما يكون عدد الكيلومترات المتبقي لإفراغ خزان الوقود أقل من ٢٠ كم، سوف يظهر على الشاشة "----".

## ملاحظة

قد تحدث بعض القراءات الخاطئة إذا تم استخدام مدفأة الوقوف العاملة بالوقود\*.

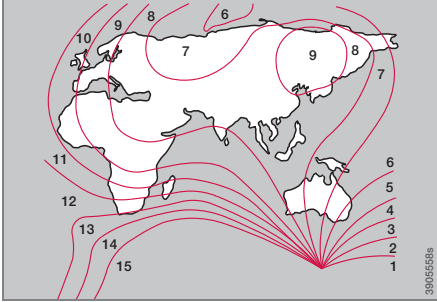
## إعادة الضبط

١. اختر **Average speed** (سرعة متوسطة) أو **Average**.

٢. اضغط باستمرار على **RESET** لمدة ١ ثانية تقريباً لإعادة ضبط الوظيفة المختارة. إذا استمر الضغط على **RESET** لمدة ٣ ثوان، فسيتم إعادة ضبط متوسط السرعة و **Average** (المتوسط) في وقت واحد.

## \*البوصلة

### اختيار المنطقة



المناطق المغناطيسية.

من المعلوم أن الأرض مقسمة إلى ١٥ منطقة مغناطيسية. ويجب أن يتم تحديد المنطقة الملائمة حتى تعمل البوصلة بطريقة صحيحة.

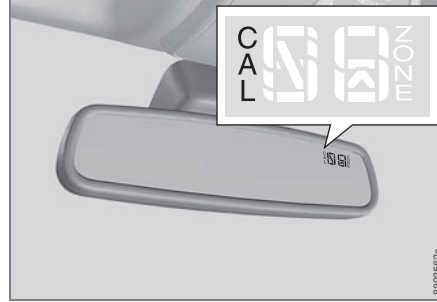
### ١. وضع الإشعال II.

٢. اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يوجد في ظهر مرآة الرؤية الخلفية (استخدم مشبك ورق أو أي شيء مشابه) لمدة ٣ ثوان على الأقل. يظهر رقم المنطقة الحالية.

٣. اضغط على الزر مراراً حتى يظهر رقم المنطقة الجغرافية المطلوبة (1-15).

٤. يظهر اتجاه البوصلة على الشاشة بعد بضع ثوان.

### المعايرة



معايرة البوصلة.

قد تحتاج البوصلة إلى المعايرة كي تعمل بطريقة صحيحة. يتم عرض CAL في شاشة المرآة إذا كانت البوصلة في حاجة إلي المعايرة.

١. أوقف السيارة في منطقة واسعة ومفتوحة.

٢. ابدأ تشغيل السيارة.

٣. اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يوجد في ظهر مرآة الرؤية الخلفية (استخدم مشبك ورق أو أي شيء مشابه) حتى تظهر CAL على الشاشة مرة أخرى (٦ ثوان تقريباً).

٤. فُذ السيارة بطريقة عادية. تختفي الرسالة بآآ من على الشاشة عند الانتهاء من المعايرة.

طريقة معايرة بديلة :

قد السيارة ببطء بشكل دائري بسرعة لا تتجاوز ثمانية كم/ساعة حتى تختفي CAL من الشاشة بمجرد اكتمال المعايرة.

### التشغيل



مرآة الرؤية الخلفية مع البوصلة.

يوجد بالركن الأيمن العلوي من مرآة الرؤية الخلفية شاشة عرض مدمجة توضح اتجاه البوصلة الذي تتجه فيه مقدمة السيارة. وهناك ثمانية رسومات توضيحية تم عرضها بالإضافة إلى الاختصارات الإنجليزية : N (شمال) و NE (شمال شرقي) و E (شرق) و SE (جنوب شرقي) و S (جنوب) و SW (جنوب غربي) و W (غرب) و NW (شمال غربي).

تعمل البوصلة أوتوماتيكياً عند تشغيل السيارة أو عند وضع الإشعال II. لتشغيل/إيقاف تشغيل البوصلة، استخدم مشبك الورق مثلاً واضغط الزر الذي يوجد على ظهر مرآة الرؤية الخلفية الداخلية.





## وظيفة التحكم بالسحب والاستقرار

### معلومات عامة

يساعد نظام التحكم بالسحب والاستقرار، DSTC (الاستقرار الديناميكي والتحكم بالسحب) السائق على تجنب الانزلاق وتحسين جر السيارة.

يحد النظام من القيادة وقوة كايح عجلات السيارة كل على حدة لتفادي حدوث الانزلاق. مما يعزز من القدرة على المناورة، وبالتالي تحقيق الأمان في حالات تحرك السيارة المفاجئ.

يتم تحسين وظيفة السحب عن طريق وسائل نظام توزيع نظام قوة الدفع ما بين عجلات السيارة. يتم تشغيل النظام بشكل رئيسي عند سرعة منخفضة على أسطح الطرق السيئة.

قد يتم ملاحظة صوت نبض عند تشغيل النظام أثناء الكبح. قد تتسارع السيارة على سرعة أبطأ من المتوقع عند الضغط على دواسة الوقود.

### الرسائل في شاشة المعلومات

**DSTC Temporarily OFF** – نظام السحب متوقف مؤقتاً نظراً لارتفاع حرارة قرص الفرامل إلى حد بعيد. يعاد تنشيط هذه الوظيفة تلقائياً بعد أن تبرد الفرامل.


يتم تعطيل نظام **DSTC Service required** – المطلوب بسبب وجود خلل فيه.

أوقف السيارة في مكان آمن ثم أوقف المحرك. إذا استمر ظهور الرسالة عند إعادة تشغيل المحرك، فقد السيارة إلى ورشة فلو فو معتمدة.

### التشغيل

#### الرموز في لوحة العدادات المدمجة

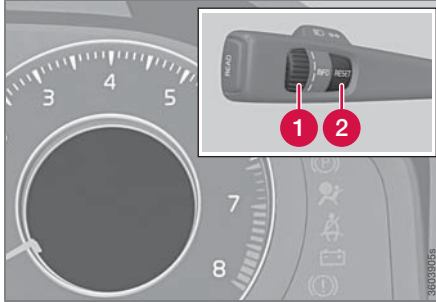
إذا تم عرض الرمزين  و  في نفس الوقت، فقم بقراءة الرسالة على شاشة المعلومات.

إذا ظهر الرمز  بمفرده، فقد يظهر على النحو التالي:

- يشير وميض المصباح إلى أن النظام قيد التشغيل في الوقت الحالي.
- الإضاءة المستمرة لمدة ٢ ثانية تعني فحص النظام عند تشغيل المحرك.
- تشير الإضاءة المستمرة بعد تشغيل المحرك أو أثناء القيادة إلى وجود خلل بالنظام.

#### التشغيل المنخفض

يمكن تقليل تشغيل النظام خلال الانزلاق والتسارع. يتم تأخير التشغيل خلال الانزلاق، وبالتالي السماح للمزيد من عملية الانزلاق التي توفر تحرك أكبر للقيادة الديناميكية. تتحسن عملية السحب على الطريق الذي به ثلج أو رمال كثيفة بسبب عدم تقييد الجرة.



١. أدر البكرة **1** حتى تعرض قائمة **DSTC**.

**DSTC ON** تعني أن عمل النظام لم يتغير.

**DSTC spin control OFF** يعني تقليل عمل النظام.

٢. اضغط باستمرار على **RESET 2** حتى يتم تغيير قائمة **DSTC**.

يتم إيقاف النظام لحين تشغيل المحرك في المرة القادمة.



### تحذير

تتغير خصائص قيادة السيارة في حال تقليل عمل الوظيفة.

## ضبط خصائص القيادة

### قوة التوجيه المرتبطة بالسرعة

يزيد مستوى قوة التوجيه وفقاً لسرعة السيارة بما يمنح السائق شعوراً أفضل عند القيادة. فعند قيادة السيارة على سرعة منخفضة، يصبح من السهل توجيهها، مما يسهل استخدام الكبح، مثلاً.

يمكن تغيير قوة التوجيه من **Car settings** (إعدادات السيارة) ← **Steering force level** (مستوى قوة التوجيه) للإطلاع على وصف نظام القوائم، انظر صفحة ٩٤. لا يمكن الوصول إلى هذه القائمة أثناء سير السيارة.

### التشغيل



إعدادات الشاسيه

استخدم الأزرار في الكونسول المركزي لتغيير الإعدادات. يتم تنشيط الإعداد الذي كان قيد الاستخدام عندما تم إيقاف تشغيل المحرك في المرة اللاحقة عند تشغيله.

### الهيكल النشط (Four-C)\*

الشاسيه النشط، نظام Four-C (فور سي) (مفهوم التحكم المستمر بالهيكل)، تعمل هذه الميزة على ضبط خصائص مخففات امتصاص الصدمات مما يتيح ضبط خصائص قيادة السيارة. توجد ثلاثة إعدادات: **Comfort** (مريح) و **Sport** (رياضي) و **Advanced** (متقدم).

### Comfort (المريح)

يهدف هذا الإعداد إلى قيادة السيارة بمزيد من الراحة ويوصى باستخدامه للرحلات الطويلة. يتسم امتصاص الصدمات بأنه سلس وحركة جسم السيارة سلسة وناعمة.

### Sport (رياضي)

يهدف هذا الإعداد إلى قيادة السيارة بوضع رياضي أكثر ويوصى باستخدامه لقيادة أكثر فعالية. ويمكن التحكم في عجلة القيادة على نحو أسرع عما هو في وضع **Comfort** (مريح). امتصاص الصدمات يكون أقوى ويتبع هيكل السيارة الطريق بغرض التقليل من الدوران خلال الانعطاف السريع.

### Advanced (متقدم)

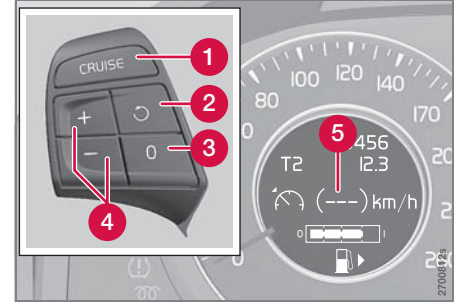
لا يوصى باستخدام هذا الإعداد إلا على الطرق الممهدة والسلسلة للغاية.

يتم تحسين أداء مخففات الصدمات للحصول على أقصى درجات الثبات على الطريق والتقليل من الدوران في الانحناءات بطريقة أكبر.



## مثبت السرعة\*

### التشغيل



الشاشة ومفاتيح التحكم

- 1 وضع الاستعداد
- 2 مواصلة السرعة المحددة
- 3 إيقاف التشغيل
- 4 تشغيل/تحديد السرعة
- 5 السرعة، المحددة

### تشغيل وتحديد السرعة



لتمكن تنشيط مثبت السرعة، يجب أولاً تعشيقه في وضع الاستعداد باستخدام **CRUISE**. يضيء الرمز  ويوضع النص **km/h (---)** أن مثبت السرعة موجود في وضع الاستعداد. وينشط مثبت السرعة عندئذ باستخدام  أو .

بعد حفظ السرعة الحالية واستخدامها كسرعة مضبوطة. تظهر السرعة المضبوطة في الشاشة.

### ملاحظة

لا يمكن تعشيق مثبت السرعة في السرعات أقل من ٣٠ كم/ساعة.

### ضبط السرعة المضبوطة

يمكن في الوضع النشط تعديل السرعة بالضغط لمدة طويلة أو قصيرة على  أو .

لا تؤثر الزيادة المؤقتة في السرعة - كما في التجاوز مثلاً - على ضبط مثبت السرعة. فالسيارة تعود إلى السرعة المضبوطة بعد تحرير دواسة الوقود.

### ملاحظة

يؤدي الضغط المستمر على أحد أزرار مثبت السرعة لأكثر من دقيقة تقريباً إلى فصل مثبت السرعة. ويجب عندئذ إيقاف المحرك لإعادة ضبط مثبت السرعة.


### التعطيل التلقائي المؤقت

يتم تعطيل مثبت السرعة تلقائياً عند انزلاق عجلات التسيير أو إذا انخفضت سرعة السيارة عن ٣٠ كم/ساعة. ويتوقف كذلك مثبت السرعة عند استخدام الفرامل، وعند نقل ذراع اختيار السرعة إلى الوضع المحايد أو عند الضغط على دواسة الوقود لوقت أطول (٦٠ ثانية تقريباً). ويتغير مثبت السرعة إلى وضع الاستعداد ويتم حفظ السرعة المضبوطة.


### التعطيل المؤقت

اضغط **0** لتعطيل مثبت السرعة مؤقتاً. تظهر السرعة المحفوظة بين قوسين في شاشة المعلومات.

### مواصلة السرعة المحددة

يمكن بعد تعطيل مثبت السرعة مؤقتاً إعادة تنشيطه بالضغط على . ويتم ضبط السرعة عندئذ على السرعة التي سبق ضبطها.

### ملاحظة

قد تزداد سرعة السيارة زيادة كبيرة بعد استرداد السرعة بواسطة .

### التعطيل

يتم فصل مثبت السرعة باستخدام **CRUISE** أو بإيقاف المحرك. يتم مسح السرعة المضبوطة.

### مثبت السرعة التكييفي\*



#### تحذير

لم يعد نظام مثبت السرعة التكييفي نظاماً لتجنب حدوث التصادم، إذ يجب على السائق التدخل إذا لم يستشعر النظام السيارة التي تسير في المقدمة.

لا يعمل نظام مثبت السرعة التكييفي على كبح السيارات البطيئة أو المتوقفة.

لا تستخدم نظام مثبت السرعة التكييفي، على سبيل المثال، في حركة المرور داخل المدن أو في حالات المرور المزدحم أو تقاطعات الطرق أو على الأسطح الزلقة، التي يوجد عليها الكثير من الماء أو الوحل، وعند سقوط الثلج/الأمطار الغزيرة وأثناء الرؤية الضعيفة وعلى الطرق التي يهب عليها الرياح أو على الطرق الزلقة.

يقوم مستشعر الرادار بقياس المسافة بالنسبة للسيارة التي في المقدمة، ويتم تنظيم السرعة عن طريق الضغط على دواسة الوقود والفرامل. ومن الأمور الطبيعية إصدار الفرامل صوتاً منخفضاً عند استخدام نظام مثبت السرعة.



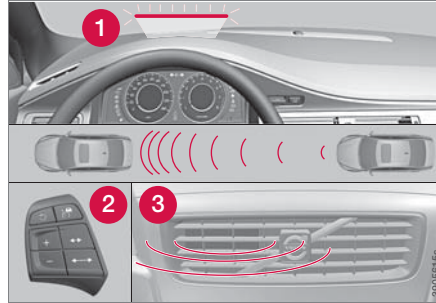
#### تحذير

تتحرك دواسة الكبح عند كبح مثبت السرعة. لا تضع قدمك تحت الدواسة لأنها قد تنحسر.

الهدف من نظام مثبت السرعة هو متابعة السيارة التي في الأمام في نفس الحارة وعلى مسافة محددة. إذا لم يكتشف مستشعر الرادار أي سيارة أخرى أمامه، فإن الهدف سيكون السرعة المحددة فقط. ينطبق هذا الأمر إذا تجاوزت السرعة الأمامية للسيارة السرعة المحددة الخاصة بنظام مثبت السرعة.

هدف مثبت السرعة التكييفي هو التحكم في السرعة بطريقة سلسة، في المواقف التي تتطلب استخدام الفرامل المفاجئ، فيجب أن تكبح نفسك. ويسري ذلك على الاختلافات الكبيرة

#### الوظيفة



نظرة عامة على الوظائف

- 1 مصباح التحذير، يستلزم استخدام السائق للكبح
- 2 مفاتيح التحكم
- 3 مستشعر الرادار

يتكون مثبت السرعة التكييفي من نظام مثبت السرعة ونظام متناسق للمحافظة على المسافات.

#### معلومات عامة

تم تصميم مثبت السرعة التكييفي (ACC) لمساعدة السائق عن طريق دعمه على الطرق المستقيمة الطويلة في حركة المرور الثابتة، على سبيل المثال على الطرق السريعة والطرق الرئيسية. يجب عدم صيانة مكونات مثبت السرعة إلا بواسطة ورشة فولفو معتمدة فقط.



#### تحذير

لا يمكن أن يشمل مثبت السرعة التكييفي جميع حالات القيادة والمرور والظروف الجوية وحالات الطرق.

قسم الوظيفة الموجود في صفحة ١٢٣ وبعد الإطلاع على الحدود التي يجب على السائق مراعاتها قبل استخدام مثبت السرعة التكييفي.

عند قيادة السيارة، تصبح مسؤولاً عن الحفاظ على المسافة والسرعة الملائمتان، حتى لو كان نظام مثبت السرعة التكييفي قيد الاستخدام. يجب عليك دائماً الانتباه إلى حالات المرور والتصرف في حال عدم حفاظ نظام مثبت السرعة التكييفي على السرعة أو المسافة الملائمة.



## مثبت السرعة التكييفي\*

في السرعة أو إذا كانت فرملة السيارة في المقدمة شديدة. ونظراً لمحدودية مستشعر الرادار، قد تتم الفرملة بشكل مفاجئ أو قد لا يحدث على الإطلاق، انظر صفحة ١٢٤.

يمكن تنشيط مثبت السرعة التكييفي إذا تجاوزت السرعة ٣٠ كم/ساعة أو إذا أبطأت سرعة المحرك إلى حد كبير فعندئذ يفضل مثبت السرعة التكييفي الفرامل يوقف عملها. وفي هذه الحالة يجب على السائق التحكم بالسيارة على الفور والمحافظة على المسافة بينه وبين السيارات التي تسير في المقدمة. إن أعلى سرعة يمكن ضبطها هي ٢٠٠ كم/ساعة، وفي بعض الأحوال عند تعذر تنشيط النظام يتم عرض رسالة **Cruise Unavailable** (مثبت السرعة غير متاح) في الشاشة، انظر صفحة ١٢٦.

## مصباح التحذير، يستلزم استخدام السائق للكابح

يتمتع نظام مثبت السرعة التكييفي بالقدرة على الفرملة والتي تعادل ٣٠٪ تقريباً من قدرة السيارة على الفرملة. إذا دعت الضرورة إلى إيقاف السيارة بشدة أكثر من قدرة مثبت السرعة مع عدم استخدام السائق للفرامل، فعندئذ تنطلق إشارة صوتية ويضيء مصباح التحذير الأحمر الزجاج الأمامي. قد يصعب ملاحظة مصباح التحذير الأحمر في ضوء الشمس القوي أو عند ارتداء النظارات الشمسية.

## مستشعر الرادار والقيود الخاصة به

يعمل مستشعر الرادار مع مثبت السرعة التكييفي ونظام التحذير من التصادم، وهو مصمم لاستشعار السيارة أو المركبات الكبيرة في نفس الاتجاه. ولكنه لا يكتشف المشاة أو المركبات والأجسام القادمة أو البطيئة أو المتوقفة. وعندئذ لن تصدر التحذيرات ولا تتم الفرملة.

قد يؤدي التعديل على مستشعر الرادار إلى جعل استخدامه غير قانوني.



## تحذير

يجب عدم تركيب الملحقات والأشياء الأخرى أمام الشبكة.

تقل قدرة مستشعر الرادار على اكتشاف المركبات في المقدمة إلى حد كبير:

- إذا تم تعطيل مستشعر الرادار ولم يتمكن من اكتشاف السيارات الأخرى، على سبيل المثال عند هطول الأمطار الغزيرة أو في وجود الوحل أو إذا تم جمع الأجسام الأخرى أمام مستشعر الرادار.



## ملاحظة

حافظ على نظافة السطح الموجود أمام مستشعر الرادار.

- إذا اختلفت سرعة السيارات التي توجد أمامك عن سرعة سيارتك إلى حد كبير.



## تحذير

يحذر نظام مثبت السرعة فقط من السيارات التي اكتشفت بواسطة مستشعر الرادار. وبناء عليه، قد لا يصدر تحذير أو قد يتعرض صدوره للتأخير. لا تنتظر حتى إطلاق الإنذار ولكن استخدم الفرامل إذا دعت الضرورة لذلك.

## إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي

يعتمد نظام مثبت السرعة التكييفي على الأنظمة الأخرى، على سبيل المثال نظام التحكم بالسحب والاستقرار (DSTC). وبناء عليه، فإذا توقف أي من هذه الأنظمة عن العمل، فسيتوقف مثبت السرعة عن العمل أوتوماتيكياً.








في حال حدوث إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي، سوف تصدر إشارة ويتم عرض الرسالة **Cruise Cancelled** (إلغاء مثبت السرعة) على الشاشة. حينئذ، يجب عليك التدخل وتبني أسلوب قيادة وسرعة بما يلائم السيارات التي أمامك.

قد يؤدي إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي إلى التالي:

- تنخفض سرعة السيارة إلى أقل من ٣٠ كم/ساعة
- فقدان العجلات للسحب
- درجة حرارة الكابح مرتفعة
- درجة حرارة سرعة المحرك منخفضة للغاية
- يتوقف مستشعر الرادار عن العمل، على سبيل المثال نتيجة للمطر أو الثلج الكثيف.

## مثبت السرعة التكيفي\*

### تشغيل وتحديد السرعة

يجب لتمكين تنشيط مثبت السرعة أولاً تعشيقه في وضع الاستعداد بواسطة . تظهر الفترة المضبوطة لفترة وجيزة في الشاشة. ينشط مثبت السرعة باستخدام  أو ، ويتم بعدها تخزين السرعة الحالية واستخدامها كسرعة مضبوطة. في الوضع النشط يتم ضبط السرعة بالضغط لفترة طويلة أو قصيرة على ، ، أو . يعمل الزر  بنفس الوظيفة +، ولكن يؤدي إلى زيادة أقل في السرعة.



### ملاحظة

إذا بدأ أن نظام تثبيت السرعة لا يستجيب للتشغيل، فقد يكون السبب في ذلك أن الفاصل الزمني لأقرب سيارة يحول دون زيادة السرعة.

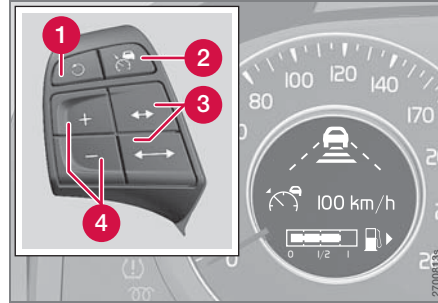
### ملاحظة

في بعض الحالات، قد لا يتم تشغيل نظام مثبت السرعة. وفي مثل هذه الحالة، تظهر على الشاشة رسالة **Unavailable** (مثبت السرعة غير متاح). انظر صفحة ١٢٦.

### الفاصل الزمني المحدد

فترة الوقت المضبوطة للسيارات في المقدمة تزيد باستخدام  وتقل باستخدام . تظهر فترة الوقت الحالية لفترة وجيزة في الشاشة بعد الضغط. يمكن الاختيار من بين خمس فترات مختلفة. وتعني الفترة الأطول تحكماً أفضل في السرعة. فترة الوقت المستحسنة هي ثلاث إلى خمس. القصد من الوقت فترة الأولى والثانية الاستخدام عند القيادة في الصفوف

### التشغيل



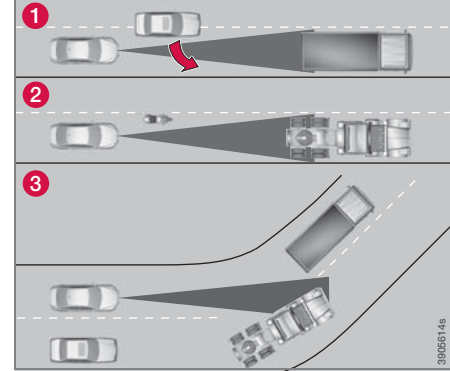
الشاشة ومفاتيح التحكم

- 1 تشغيل واستئناف الإعدادات، زيادة السرعة
- 2 وضع الاستعداد، تشغيل/إيقاف تشغيل
- 3 المسافة المحددة
- 4 تشغيل وتحديد السرعة

### تشغيل السائق

يتم تعطيل مثبت السرعة عند استخدام الكايج، أو نقل ذراع اختيار السرعة إلى الوضع المحايد، أو في حال الضغط على دواسة الوقود لفترة طويلة. يتغير مثبت السرعة حينئذ إلى وضع الاستعداد مما يتيح للسائق التحكم الكامل في السيارة. إذا استمر الضغط على دواسة الوقود لفترة زمنية أقل، كما في حالة التجاوز مثلاً، يتوقف مؤقتاً عمل مثبت السرعة ثم يعود للعمل عند تحرير دواسة الوقود.

رؤية مستشعر الرادار محدودة. في بعض الحالات قد لا يكتشف مركبة أخرى غير المتوقعة أو لا يكتشف المركبات على الإطلاق.



مجال رؤية مستشعر الرادار (رمادي)

- 1 في بعض الأحيان، قد لا يتمكن مستشعر الرادار من استشعار السيارات عند المناطق القريبة، كحالة قيادة سيارة بين سيارتك والسيارات الأخرى التي أمامك.
- 2 من الممكن أن يستمر عدم الاستشعار بالمركبات الصغيرة، مثل الدراجات البخارية أو السيارات التي لا تسير في وسط حارة السير.
- 3 قد يستشعر مستشعر الرادار خلال الانعطافات السيارة بطريقة خطأ أو يفقد السيارة التي تم استشعارها من العرض.





### مثبت السرعة التكييفي\*

الموجودة في الاختناقات المرورية والتي يجب أن يتدخل السائق كثيراً فيها.


#### ملاحظة


لا تستخدم إلا الفاصل الزمني المسموح به وفقاً للقوانين المرورية المحلية.

#### تعطيل واستئناف الإعدادات

يتم تعطيل مثبت السرعة بالضغط القصير على  أو بتدخل السائق، كاستخدام الفرملة، مثلاً. حينئذ، تظهر السرعة المضبوطة على الشاشة بين أقواس. يتم استئناف السرعة والفاصل الزمني بضغط واحدة على .

#### ملاحظة

قد تزداد سرعة السيارة زيادة كبيرة بعد استرداد السرعة بواسطة .

الضغط القصير على  في وضع الاستعداد أو الضغط الطويل في وضع التشغيل يؤدي إلى إيقاف تشغيل مثبت السرعة. يتم محو السرعة المضبوطة ويتعذر استئنافها.

#### الرموز التي تظهر على الشاشة

المواصفات	الرمز
وضع الاستعداد أو وضع التشغيل بدون سيارة تم استشعارها.	
وضع التشغيل مع سيارة تم استشعارها كي يقوم مثبت السرعة بضبط السرعة.	
معلومات المسافة.	

#### الرسائل التي تظهر على الشاشة

المواصفات	الرسالة
يتم فصل مثبت السرعة مؤقتاً. ويتم عرض الرسالة إذا تم إيقاف تشغيل مستشعر الرادار مع عدم تمكنه من اكتشاف السيارات الأخرى، على سبيل المثال عند هطول مطر غزير أو في حالة وجود وحل متجمع أمام مستشعر الرادار.	<b>Radar blocked</b> See manual
تم قفل مثبت السرعة. يجب على السائق تنظيم السرعة.	<b>Cruise Cancelled</b>
مثبت السرعة لا يعمل. اتصل بورشة فلفو المعتمدة.	<b>Cruise Service required</b>

#### الرسالة

**Cruise Unavailable**

#### المواصفات

تعذر تشغيل مثبت السرعة. قد يؤدي ذلك إلى التالي:

- يتم خفض وظيفة التحكم بالسحب والاستقرار (DSTC)، انظر صفحة ١٢٠
- درجة حرارة الكابح مرتفعة
- يتوقف مستشعر الرادار عن العمل، على سبيل المثال نتيجة للمطر أو الثلج الكثيف.

### نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح\*

#### الحدود

قد يكون من الصعب إشارة التحذير البصرية بسبب ضوء الشمس القوي أو عند ارتداء النظارات الشمسية. لهذا السبب، قم دائماً بتشغيل صوت التحذير خلال هذه الظروف.

#### ملاحظة

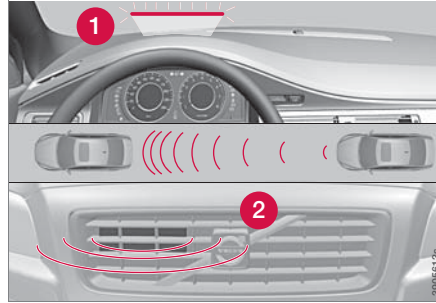
يمكن إيقاف تشغيل إشارة التحذير البصرية مؤقتاً في حالات ارتفاع درجة الحرارة بشكل كبير داخل مقصورة الركاب بسبب أشعة الشمس القوية، مثلاً. عند حدوث ذلك، ينطلق صوت تحذيري حتى لو كان معطلاً في نظام القائمة.

قد لا تظهر التحذيرات إذا كانت المسافة إلى السيارة الأمامية صغيرة جداً أو إذا كانت حركات المقود والدواسة كبيرة، مثلاً أسلوب القيادة الرياضي.

قد تصدر التحذيرات متأخرة أو تفقد أو تصدر دون ضرورة إذا كانت الحالة المرورية تؤدي إلى عدم قدرة مستشعر الرادار لاستشعار السيارات التي أمامك بدقة. يستخدم نظام التحذير من التصادم نفس مستشعرات الرادار التي يستخدمها نظام مثبت السرعة التكيفي. للحصول على المزيد من المعلومات حول مستشعر الرادار والقيود الخاصة به، انظر صفحة ١٢٤.

يلد انعدام التحذير أو تأخره على عدم وجود دعم للكبح أو أنه سيتأخر.

#### الوظيفة



نظرة عامة على الوظائف

1 إشارة التحذير البصرية، خطر التصادم

2 مستشعر

يستشعر مستشعر الرادار السيارات التي توجد أمامك في نفس الاتجاه خلال قيادتك للسيارة. في حال وجود خطر بحدوث تصادم بأي سيارة، يجري جذب انتباهك بمصباح التحذير الأحمر وصوت التحذير.

إذا زاد احتمال وقوع التصادم بعد التحذير يتم تنشيط دعم الفرامل، حيث يعمل على إعداد نظام الفرامل للكبح السريع ويبدأ ضغط الفرامل برفق، الأمر الذي يمكن ملاحظته كهزة خفيفة. إذا تم الضغط بسرعة وبشكل كاف على دواسة الفرامل فإن الفرامل تتم بوظيفة الأداء الكامل، حتى إذا كانت القوة على الدواسة خفيفة. ينشط نظام التحذير من التصادم بين ٧ كم/ساعة و ١٨٠ كم/ساعة.

#### معلومات عامة

تم تصميم نظام التحذير من التصادم (التحذير من التصادم بواسطة دعم الفرامل، CW) للمساعدة على تحذير السائق الذي يواجه خطراً الاصطدام بسيارة تسير أمامه في نفس الاتجاه.

يقلل دعم الفرامل من سرعة التصادم.

يجب عدم القيام بأعمال صيانة لمكونات نظام التحذير من التصادم إلا من قبل ورشة فوelfo معتمدة.



#### تحذير

لا يعمل نظام التحذير من التصادم في جميع ظروف القيادة والمرور والظروف الجوية وحالات الطرق. لا يتفاعل نظام التحذير من التصادم مع السيارات البطيئة أو المتوقفة أو السيارات التي تسير في اتجاه آخر بالنسبة للسيارات المضيفة.

يتم إعطاء التحذيرات مبكراً في حالة وجود خطر عال من التصادم. قسم الوظيفة وبعد الإطلاع على الحدود التي يجب على السائق مراعاتها قبل الاستخدام.

نظام التحذير من التصادم مزود بدعم الكبح التي تعمل على تخفيف سرعة التصادم فقط عندما يقوم السائق باستخدام الكبح. لا تنتظر سماع التحذير من التصادم مطلقاً. فعند قيادة السيارة، تصبح مسئولاً عن الحفاظ على المسافة والسرعة المناسبة، حتى عندما يكون نظام التحذير من التصادم قيد الاستخدام.





## نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح\*

ينشط الصوت التحذيري والمصباح التحذيري أوتوماتيكياً عند بدء السيارة. ويمكن إلغاء التنشيط التلقائي ضمن **Car settings** (إعدادات السيارة) **Collision warn. settings** **On at start up** (إعدادات التحذير من التصادم) **On at start up** (تشغيل عند البدء).

يمكن تنشيط/تعطيل التحذير الصوتي ضمن **Car settings** (إعدادات السيارة) **Collision warn. settings** **Warning sound** (إعدادات التحذير من التصادم) **Warning sound** (الصوت التحذيري).

**تحذير**

عند استخدام مثبت السرعة التكييفي، يتم استخدام مصباح التحذير وصوت التحذير من قبل مثبت السرعة حتى لو قام السائق بإيقاف عمله

### ضبط مسافة التحذير

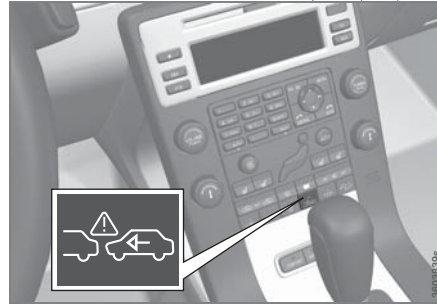
تحدد الحساسية الوقت المبكر لصدور التحذير البصري والصوتي. حدد خياراً من الخيارات ضمن **Car settings** (إعدادات السيارة) **Collision warn. settings** (إعدادات التحذير من التصادم) **Warning distance** (مسافة التحذير).

**ملاحظة**

في بعض الأحوال قد تبدو التحذيرات متأخرة، حتى لو كانت المسافة التحذيرية مضبوطة على الوضع الطويل **Long**.

### التشغيل

يتم التحكم في بعض الإعدادات من الكونسول المركزي بواسطة نظام القوائم. للحصول على المزيد من المعلومات حول طريقة استخدام نظام القوائم، انظر صفحة ٩٤.



زر تشغيل/إيقاف إشارات التحذير.

**ملاحظة**

لا تتأثر ميزة دعم الكبح بواسطة الإعدادات المذكورة هنا.


### تشغيل/إيقاف تشغيل إشارات التحذير

يمكن تشغيل أو إيقاف تشغيل الإشارات الصوتية والمرئية لنظام التحذير من التصادم باستخدام **ON/OFF**. يشير المصباح الموجود في الزر إلى أن إشارات التحذير قيد التشغيل.



### نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح\*

#### فحص الإعدادات

يمكن فحص معظم الإعدادات الحالية بكل سهولة بالضغط مرتين على بتسلسل سريع. يتم عرض  الإعدادات على الشاشة.

#### الرسائل التي تظهر على الشاشة

**Radar blocked See manual** – يتم فصل نظام التحذير من التصادم مؤقتاً. يتم عرض الرسالة على سبيل المثال في حالات الأمطار الغزيرة أو عند تجمع الوحل أمام مستشعر الرادار. انظر القسم الخاص بقيود مستشعر الرادار، صفحة ١٢٤.

**Collision warn. Service required** – يتم فصل نظام التحذير من التصادم. اتصل بورشة فولفو معتمدة إذا استمرت الرسالة.



## مساعدة الوقوف\*

### معلومات عامة

تستخدم وظيفة مساعدة الوقوف كوسيلة للمساعدة عند ركن السيارة. تنطلق إشارة تشير إلى المسافة المتبقية إلى الشيء المحسوس.

### تحذير



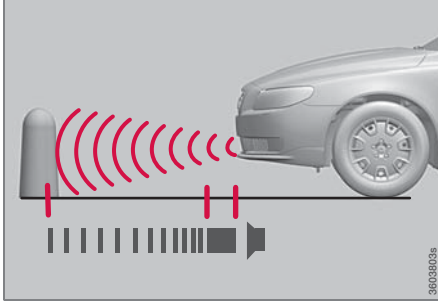
لا يمكن لمساعد الوقوف أن يحل محل المسؤولية التي تقع على عاتق السائق عند ركن السيارة. هناك زوايا محجوبة في المجسات بحيث لا يمكنها اكتشاف الأشياء فيها. كن شديد الانتباه للأطفال والحيوانات الموجودة قرب السيارة.

### الوظيفة<sup>١</sup>

ينشط النظام تلقائياً عند بدء تشغيل السيارة. يضيء المصباح في المفتاح في لوحة المفاتيح. يظهر النص **Park Assist ON** في شاشة الكونسول المركزي إذا كان ترس الرجوع للخلف معشفاً أو إذا استشعرت المستشعرات الأمامية أي جسم.

يتم تنشيط مساعد الوقوف في الأمام عندما تسير السيارة بسرعات أقل من ١٥ كم/ساعة، حتى أثناء عملية الرجوع. يتم إيقاف تشغيل النظام في السرعات الأعلى. ومع ذلك، يظل المصباح في الزر مضيئاً للإشارة إلى أن النظام في حالة تنشيط للمرة التالية التي يجب فيها على السائق التوقف. وعندما تقل السرعة عن ١٠ كم/ساعة، يتم إعادة تنشيط النظام.

### مساعد الوقوف في الأمام



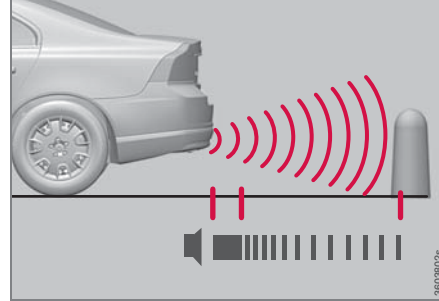
تبلغ المسافة المستقيمة التي يمكن قياسها أمام السيارة حوالي ٠,٨ متر. تصدر الإشارة من مكبرات الصوت الأمامية.

لا يمكن الجمع بين مساعد الوقوف والأنوار الإضافية لأن المجسات تستشعر الأنوار الإضافية.

وكلما اقتربت السيارة من الشيء من الأمام أو من الخلف، تسارع تكرار الإشارات الصوتية. إذا كان مستوى صوت أي مصدر صوتي آخر من نظام الصوت مرتفعاً، فسيتم خفضه أوتوماتيكياً.

عندما تبلغ المسافة ٣٠ سم تقريباً تصبح الإشارة الصوتية مستمرة. وفي حال وجود عائق ضمن مسافة الصوت المستمر أمام السيارة أو خلفها يصدر الصوت بالتناوب من مكبرات الصوت الأمامية والخلفية.

### مساعد الوقوف في الخلف



تبلغ المسافة المستقيمة التي يمكن قياسها خلف السيارة حوالي ١,٥ متر. يتم تشغيل مساعدة الوقوف الخلفية عند تشغيل ترس الرجوع. تصدر إشارة من مكبرات الصوت الخلفية.

عند الرجوع للخلف مع سحب مقطورة أو مثبت الدراجة الهوائية أو ما شابه ذلك على قضيب القطر، فيجب إغلاق النظام. وإلا، فستعمل على تشغيل المستشعرات.

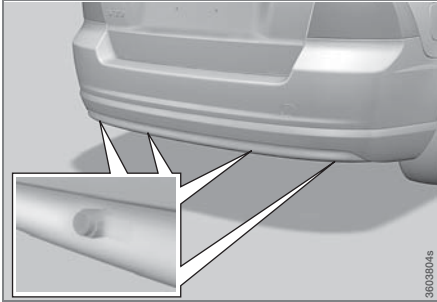
يتم إغلاق مساعدة الوقوف في الخلف أوتوماتيكياً عند القيادة مع سحب مقطورة في حال استخدام سلك مقطورة أصلي من فولفو.

<sup>١</sup> وفقاً للسوق، قد يكون نظام مساعد الوقوف من الأنظمة القياسية أو الاختيارية أو من الكماليات.



### مساعدة الوقوف\*

#### تنظيف المجسات



يجب تنظيف المجسات بانتظام كي تعمل بشكل صحيح. استعمل الماء وشامبو السيارات. إذا غطى الثلج والجليد المستشعرات فإنها تصدر إشارات تحذيرية خاطئة.

#### تشغيل/إيقاف



يمكن إلغاء تنشيط مساعدة الوقوف بواسطة الزر الموجود في لوحة المفاتيح، حيث ينطفئ المصباح الموجود في لوحة المفاتيح. يتم إعادة تنشيط مساعدة الركن عندما يتم تشغيل لوحة المفاتيح وعند إضاءة المصباح.



#### ملاحظة

يتم فصل مساعدة الوقوف تلقائياً عند تعشيق مكابح الوقوف.

#### الإشارة إلى وجود خلل في النظام

إذا بقي رمز المعلومات مضيئاً وظهرت الرسالة **Park Assist syst Service required** (يجب صيانة مساعدة الوقوف) على شاشة المعلومات، فعندئذ يجب فصل مساعدة الوقوف.



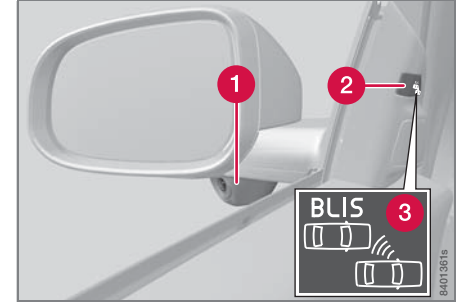
#### مهم

في بعض الأحوال، قد يصدر نظام مساعدة الوقوف إشارات تحذيرية خاطئة تنتج عن مصادر الصوت الخارجية التي تبعث نفس الترددات فوق الصوتية التي يعمل بها النظام. ومن تلك المصادر: الأبواق والإطارات المتبتلة، والمكابح الهوائية، وأنايب عادم الدراجات النارية.



## نظام معلومات الزوايا المحجوبة، BLIS\*

## معلومات عامة



## 1 كاميرا الزوايا المحجوبة (BLIS)

## 2 مؤشر الاتجاه

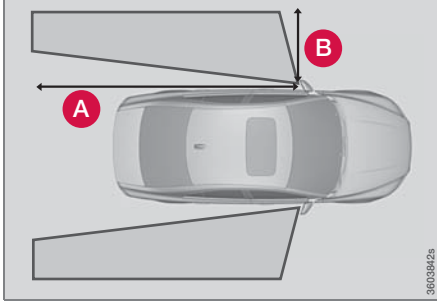
## 3 رمز BLIS

ثأبأ نظام المعلومات عن الزوايا المحجوبة) هو عبارة عن نظام معلومات يعتمد على تقنية الكاميرا الرقمية التي يمكنها في ظل ظروف معينة المساعدة في لفت انتباه السائق إلى السيارات التي تسير في نفس اتجاه ما يسمى ب "الزوايا المحجوبة".



## تحذير

بعد النظام مكملاً وليس بديلاً عن أسلوب القيادة الآمنة واستخدام مرايا الرؤية الخلفية الداخلية. فلا يمكن أن يحل هذا النظام محل انتباه السائق والمسئولية التي تقع عليه. فمسئولية تغيير حارات السير بأمان تقع دائماً على السائق.



تتم تغطية الزوايا "المحجوبة" بواسطة كاميرات BLIS.  $A = 9,0$  م تقريباً و  $B = 3$  م تقريباً.

## التنظيف

يجب أن تكون عدسات كاميرا نظام BLIS نظيفة كي تعمل على نحو فعال. يمكنك تنظيف العدسات باستخدام قطعة قماش نظيفة أو قطعة إسفنج مبللة. نظف العدسات بحرص كي لا تصاب بالخدوش.



## مهم

يتم تسخين العدسات كهربائياً بغرض ذوبان الثلج أو الجليد. وإزالة الثلج عن العدسات، إذا كان ذلك ضرورياً.

تم تصميم النظام للعمل على نحو أكثر فعالية عند القيادة في حالات المرور المزدحم على الطرق السريعة متعددة الحارات. عندما تستشعر الكاميرا 1 إحدى السيارات داخل منطقة الزوايا المحجوبة 2، يضيء مصباح المؤشر بوهج متواصل.



## ملاحظة

يضيء المصباح الذي يوجد على جانب السيارة عندما يستشعر النظام وجود أي سيارة. إذا تم تجاوز السيارة من جانبي الطريق في نفس الوقت، فيضيء كلا المصباحين.

يقوم نظام BLIS بإعلام السائق برسالة إذا حدث أي خلل في النظام. مثل تعميم كاميرات النظام، فسيومض مصباح مؤشر ثأبأ وتظهر رسالة في شاشة المعلومات. في تلك الحالات، افحص العدسات ونظفها. وعند الضرورة، يمكن إيقاف تشغيل النظام مؤقتاً بالضغط على الزر BLIS، انظر صفحة ١٣٣.



### نظام معلومات الزوايا المحجوبة، BLIS\*

#### تشغيل/إيقاف



زر التشغيل/الإيقاف

يتم تنشيط نظام BLIS عند بدء تشغيل المحرك. تومض مصابيح المؤشرات في لوحات الأبواب ثلاث مرات عند تنشيط BLIS.

يمكن تشغيل/إيقاف تشغيل النظام عند بدء تشغيل المحرك بالضغط على **BLIS**.

عند إيقاف تشغيل BLIS، ينطفئ المصباح في الزر ويتم عرض الرسالة النصية على شاشة لوحة العدادات.

عند تنشيط نظام BLIS، يضيء المصباح الذي بالزر، ويتم عرض الرسالة النصية على الشاشة وتومض مصابيح المؤشرات بلوحات الأبواب ثلاث مرات. اضغط على الزر **READ** لمسح الرسالة النصية. للحصول على المزيد من المعلومات حول الرسائل، انظر صفحة ٩٧.

هذا، على سبيل المثال بأن النظام لن يستجيب لمقطورة غير ويعني مزودة بمصابيح أمامية يتم قطعها خلف سيارة أو شاحنة.



#### تحذير

لا يتفاعل النظام مع الدرجات أو الدرجات البخارية. يمكن تعطيل كاميرات النظام BLIS عن طريق الضوء الكثيف أو أثناء القيادة في الظلام عندما تنعدم مصادر الضوء (على سبيل المثال، إضاءة الشارع أو السيارات). وقد يفسر النظام بعد ذلك انعدام الضوء على أنه إيقاف لعمل الكاميرات. وفي كلتا الحالتين يتم عرض رسالة في شاشة المعلومات. وعند القيادة في مثل هذه الظروف، قد يتدهور أداء النظام مؤقتاً وتظهر رسالة نصية، انظر صفحة ١٣٤. إذا اختفت الرسالة أوتوماتيكياً، فعندئذ سيعود نظام BLIS إلى الوظيفة العادية.

القيود الخاصة بالعين البشرية تنطبق على كاميرات BLIS، أي أن "رؤيتها" تسوء في حالات تساقط الثلوج الكثيفة أو الضباب الكثيف، مثلاً.

#### عند تشغيل نظام BLIS

يعمل النظام عند قيادة السيارة بسرعة تتجاوز ١٠ كم/ساعة.

#### التجاوز

تم تصميم النظام للتفاعل في الحالات التالية:

- عند تجاوزك لسيارة أخرى بسرعة بمقدار يزيد على ١٠ كم/ساعة عن سرعة السيارة الأخرى
- عند تجاوز سيارة أخرى تسير على سرعة ٧٠ كم/ساعة أسرع من سرعة سيارتك.



#### تحذير

لا يعمل نظام BLIS في المنحنيات الحادة. لا يعمل نظام BLIS عند رجوع السيارة للخلف. قد يؤدي توصيل مقطورة كبيرة بالسيارة إلى حجب رؤية السيارات الأخرى في حارات السير المجاورة. قد يمنع ذلك نظام BLIS من استشعار السيارة التي دخلت المنطقة المحجوبة.

#### النهار والليل

في ضوء النهار، يستجيب النظام إلى شكل السيارات المحيطة بسيارتك. تم تصميم النظام لاستشعار المركبات، مثل السيارات والشاحنات والباصات والدرجات البخارية.

عند القيادة في الظلام، يستجيب النظام إلى المصابيح الأمامية للسيارات المحيطة. إذا كانت المصابيح الأمامية للسيارات المحيطة غير مضاءة، فلن يقوم النظام باستشعار السيارات.

نظام معلومات الزوايا المحجوبة، BLIS\*  

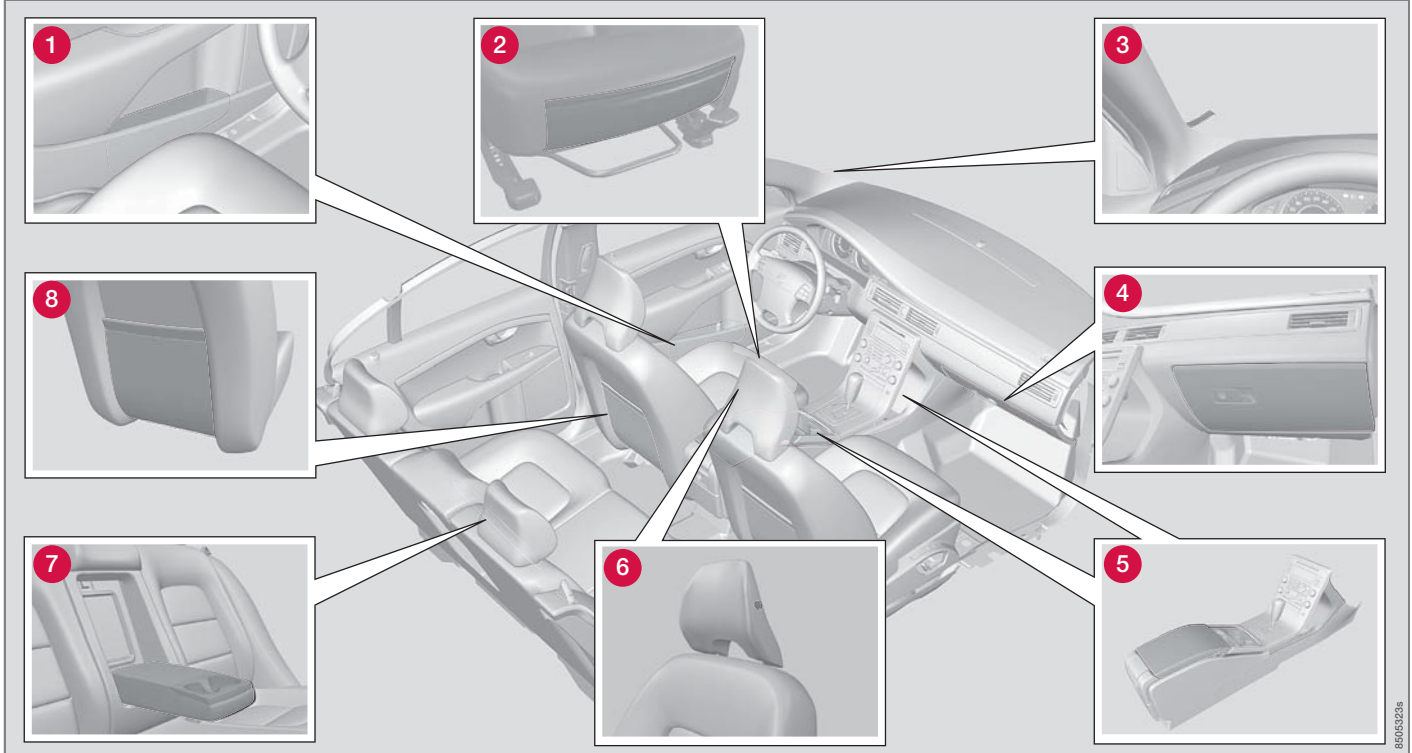
## رسائل نظامياً

حالة النظام	النصوص على الشاشة
فصل نظام الزوايا المحجوبة. اتصل بورشة قولفو معتمدة.	Blind spot syst. Service required
BLIS إعاقة الكاميرا. نظف العدسات.	Blind spot syst. camera blocked
تشغيل نظام الزوايا المحجوبة	Blind spot syst. ON
إيقاف تشغيل نظام الزوايا المحجوبة	Blind spot syst. OFF
تقليل وظيفة BLIS	BLIS function reduced



## الراحة داخل مقصورة الركاب

حجرات التخزين



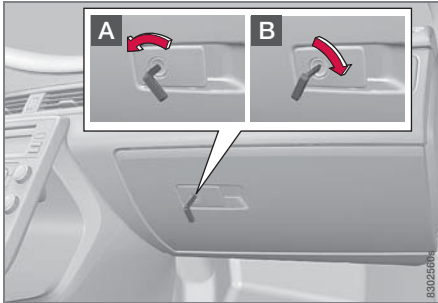
85043228





## الراحة داخل مقصورة الركاب

### صندوق القفازات



يمكن الاحتفاظ بدليل المالك والخراطيف في هذا المكان. وتوجد حوامل كذلك للأقلام وبطاقات تعبئة الوقود. يمكن قفل صندوق القفازات يدوياً بواسطة سن المفتاح، انظر صفحة ٣٧.

### سجاد الأرضية\*

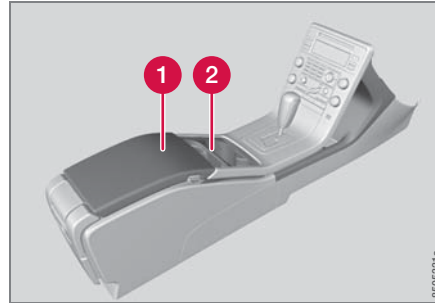
توفر فولفو سجاد أرضية مُصنَّع بطريقة خاصة.



### تحذير

يجب تثبيت سجادة أرضية السيارة بإحكام أسفل مقعد السائق كما يجب تثبيتها بمشابك التثبيت وذلك لمنعها من الانحشار في المنطقة المحيطة بالدواسات وما أسفلها.

### كونسول نفقي



1 صندوق التخزين (الاسطوانات CD مثلاً) وإدخال AUX أسفل مسند الذراع.

2 يشمل حامل أكواب السائق والراكب الأمامي، ومقبس ١٢ فولتاً وحجيرة صغيرة. (عند وجود منفذ وولاعة سجائر فإن المقبس ١٢ فولتاً يوجد مكانه ولاعة السجائر والحجيرة الصغيرة يوجد مكانها المنفضة القابلة للفصل.)

### ولاعة السجائر والمنفضة\*

يتم إفراغ منفذ السجائر بالكونسول النفقي عن طريق رفعها لأعلى بشكل مستقيم.

يتم تنشيط الولاعة عند الضغط على الزر. بمجرد أن تسخن الولاعة، ستنبثق مرة أخرى. أخرج الولاعة واستخدم الأسلاك التي تم تسخينها.

- 1 صندوق التخزين في لوحة الباب
- 2 قفل صندوق الوسط في الحافة الأمامية من سادة المقعد الأمامي
- 3 مشبك التذكرة
- 4 صندوق القفازات
- 5 صندوق التخزين، حامل الكوب
- 6 حامل السترة
- 7 حامل الكوب في مسند الذراع، المقعد الخلفي
- 8 صندوق الحفظ

### حامل السترة

حامل السترة مصمم لحمل الملابس خفيفة الوزن فقط.



### الراحة داخل مقصورة الركاب

يمكن استخدام المقبس الكهربائي مع العديد من الملحقات ذات ١٢ فولت، مثل أجهزة شحن الهاتف الجوال والمبردات. والحد ل، للتيار هو ١٠ أمبير. يجب أن تكون الإشعال في الوضع على الأقصى الأقل حتى يتسنى للمقبس توصيل التيار الكهربائي انظر الصفحة ٥٩.



#### تحذير

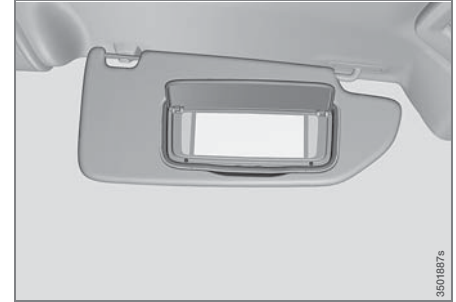
اترك دائماً القابس في المقبس في حالة عدم الاستخدام.

#### مقبس ١٢ فولت



مقبس ١٢ فولتاً في الكونسول النقي، المقعد الأمامي.

#### مرآة الزينة



مرآة الزينة ذات الإضاءة.

بضيء المصباح آلياً عند رفع الغطاء.



مقبس ١٢ فولتاً في الكونسول النقي، المقعد الخلفي.



## الراحة داخل مقصورة الركاب

### تجهيزات الإسعافات الأولية\*

توجد تلك التجهيزات في حجرة الأمتعة. تحتوي الحقيبة على شريط لاصق بما يتيح تثبيتها بجدار حجرة الأمتعة.

### المقبس الكهربائي في حجرة الأمتعة\*

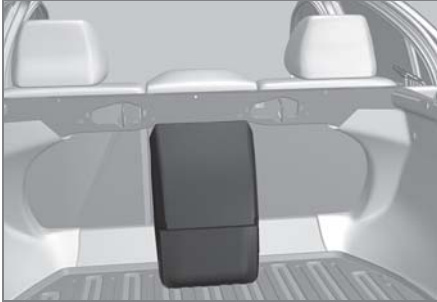


قم ببطي الغطاء للوصول إلى المقبس الكهربائي. يعمل المقبس بغض النظر عما إذا كان قفل الإشعال قيد التشغيل أم لا. استخدم المقبس الكهربائي والمحرك دائراً لتجنب إفراغ شحنة البطارية.



### الراحة داخل مقصورة الركاب

#### حصيرة حجيرة الأمتعة\*



لا بد من طي المقعد الخلفي قليلاً إلى الأمام في السيارات المزودة بالثلاجة قبل التمكن من إزالة بساط حجيرة الأمتعة. اطوي مسند الذراع إلى الأمام عن طريق سحب المقبض، انظر صفحة ٥٩.

تحتاج الثلاجة إلى دورة هواء طلق كي تصل إلى أفضل مستوى في التشغيل. ولذا، يتعين عليك أن تترك ٥ سم على الأقل كحيز خالي عند مأخذ هواء الثلاجة في حجيرة الأمتعة.

#### الأكواب الزجاجية\*



يوجد تحت غطاء مسند الذراع صندوق تخزين يتسع لكوبين زجاجيين وفاتحة زجاجات.

**تحذير**  
قم بتخزين الأكواب الزجاجية في صندوق التخزين أو في حاملات الأكواب وتأكد من إغلاق غطاء مسند الذراع طول الرحلة.

#### الثلاجة\*



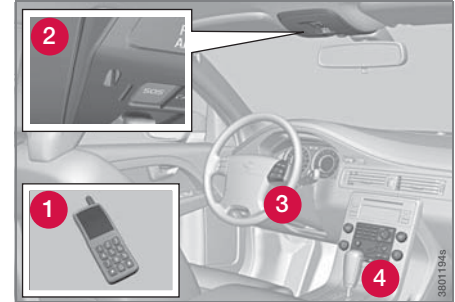
توجد الثلاجة خلف مسند الذراع في الكرسي الخلفي. يمكن تشغيل الثلاجة دائماً عند وجود المحرك قيد التشغيل أو في وضع الإشعال II ويتم إيقاف تشغيلها عند إيقاف تشغيل المحرك. تبلغ سعة الثلاجة ١١,٥ لتر.

**تحذير**  
قم بتخزين العيوات محكمة القفل في الثلاجة وتأكد من إغلاق باب الثلاجة طوال الرحلة.



سماعة حر اليدين\*

### معلومات عامة



نظرة عامة حول النظام

1 الهاتف الجوال

2 ميكروفون

3 لوحة مفاتيح عجلة القيادة

4 الكونسول المركزي

### Bluetooth™

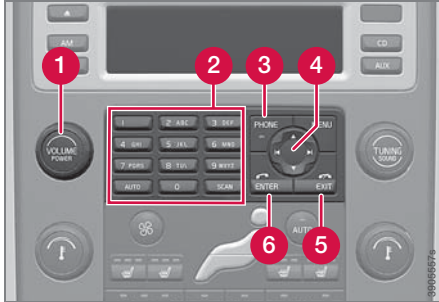
يمكن توصيل الهاتف الجوال المزود بتقنية Bluetooth™ لاسلكياً بنظام الصوت. وبالتالي يعمل نظام الصوت لايدويماً مع خيار التحكم في مجموعة من وظائف الهاتف الجوال عن بعد. يمكن تشغيل الهاتف الجوال دائماً بالمفاتيح الخاصة به بغض النظر عما إذا كان متصلاً أم لا.

### ملاحظة



تتوافق مجموعة معينة من هواتف المحمول مع وظيفة السماعة. وتتوفر المعلومات عن الهواتف المتوافقة لدى وكلاء فولفو في [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com)

### وظائف الهاتف، نظرة عامة حول مفاتيح التحكم



لوحة التحكم في الكونسول المركزي

1 مستوى الصوت. تتوفر نفس الوظيفة في لوحة مفاتيح عجلة القيادة.

2 أزرار الأرقام والأحرف

3 التشغيل/إيقاف التشغيل (ON/OFF)

4 زر التنقل

5 قطع/رفض المكالمات، محو الحروف المدخلة، مقاطعة الوظيفة الحالية. تتوفر نفس الوظيفة في لوحة مفاتيح عجلة القيادة.

6 قبول المكالمات. تتوفر نفس الوظيفة في لوحة مفاتيح عجلة القيادة.



### سماعة حر اليدين\*

#### فصل الهاتف الجوال

يتم الفصل أوتوماتيكياً في حالة خروج الهاتف الجوال من نطاق النظام الصوتي. لمزيد من المعلومات عن التوصيل، انظر صفحة ١٤٣.

ويتم الفصل اليدوي بإلغاء وظيفة حر اليدين بضغطه طويلة على أباتبات (الهاتف). كما تتوقف وظيفة حر اليدين عند إيقاف المحرك أو عند فتح الباب<sup>١</sup>.

عند فصل الهاتف الجوال، يمكن متابعة المكالمات الجارية بواسطة الميكروفون والمكبر المضمنين في الهاتف الجوال.

#### ملاحظة



وتتطلب بعض أجهزة الجوال تأكيد التبديل من حر اليدين وذلك في لوحة مفاتيح الهاتف.


#### ٣. حدد Add phone (إضافة هاتف).

يبحث النظام الصوتي عن هواتف الجوال في المنطقة القريبة. ويستغرق البحث ٣٠ ثانية تقريباً. ويتم تحديد الهواتف المكتشفة مع اسم Bluetooth™ لكل منها في الشاشة. يظهر اسم وظيفته Bluetooth™ في الهاتف الجوال بالاسم My Car (سيارتي).

٤. اختر أحد هواتف الجوال في شاشة النظام الصوتي.

٥. أدخل الرقم المسلسل في شاشة النظام الصوتي عبر لوحة مفاتيح الهاتف الجوال.

يتم تسجيل الهاتف الجوال وتوصيله تلقائياً بالنظام الصوتي مع ظهور النص Synchronizing (مزامنة) في الشاشة. للمزيد من المعلومات عن كيفية تسجيل هواتف الجوال، انظر الصفحة ١٤٣.

بعد تأسيس الاتصال، يظهر الرمز  كما يظهر اسم الهاتف Bluetooth™ في الشاشة. والآن يمكن التحكم في الهاتف بالنظام الصوتي.

#### إجراء مكالمة

١. تأكد من ظهور النص PHONE (الهاتف) في أعلى الشاشة وأن الرمز  مرئي.

٢. اضرب الرقم المطلوب أو استعمل سجل الهاتف، انظر الصفحة ١٤٣.

٣. اضغط ENTER.

يتم مقاطعة المكالمات بالزر EXIT (إنهاء).

#### تذكير

يتم التحكم في القوائم من خلال الوحدة الوسطى ولوحة مفاتيح المقود. للمعلومات العامة عن القوائم، انظر الصفحة ٩٤.

#### تشغيل/إيقاف

تؤدي ضغطه قصيرة على PHONE (الهاتف) إلى تنشيط وظيفة حر اليدين. ويوضح النص PHONE (تليفون) في أعلى الشاشة أن وضع الهاتف يعمل. يوضح الرمز  أن وظيفة حر اليدين نشطة.

ضغطه طويلة على PHONE (الهاتف) توقف وظيفة حر اليدين وتفصل الهاتف المتصل.

#### توصيل الهاتف الجوال

يتم توصيل الهاتف الجوال بطرق متعددة على أساس إذا كان قد تم توصيله من قبل أم لا. لتوصيل الهاتف الجوال لأول مرة، اتبع التعليمات التالية.

١. اجعل الهاتف الجوال يمكن استشعاره أو إدراكه بواسطة تقنية Bluetooth™. انظر دليل الهاتف الجوال أو قم بزيارة الموقع [www.volvocars.com](http://www.volvocars.com)

٢. نشط وظيفة حر اليدين بواسطة PHONE.

يظهر خيار القائمة Add phone (إضافة هاتف) في الشاشة. في حالة تسجيل هاتف أو أكثر، فستظهر هي الأخرى.

<sup>١</sup> القيادة دون مفتاح فقط



## سماعة حر اليدين\*

## إجراء واستلام المكالمات

## المكالمات الواردة

تقبل المكالمات باستخدام **ENTER** (إدخال) حتى إذا كان النظام الصوتي في وضع **CD** (القرص المدمج) أو **FM** مثلاً، ويتم الرفض باستخدام **EXIT** (إنهاء).

## الرد التلقائي

الرد التلقائي تعني قبول المكالمات تلقائياً. ويتم التشغيل/وظيفة

الإيقاف ضمن **Phone settings** (إعدادات الهاتف)

← **Call options** (إعدادات المكالمات)

← **Automatic answer** (الرد الأوتوماتيكي).

## قائمة المكالمات

اضغط على **MENU** (قائمة) أو **ENTER** (إدخال) خلال المكالمات الجارية للوصول إلى الوظائف التالية:

• **Mute** – (كتم الصوت) يتم كتم صوت ميكروفون النظام الصوتي.

• **Secrecy** – (السرية) يتم نقل المكالمات إلى الهاتف الجوال.

## ملاحظة

في بعض أجهزة الهاتف الجوال، ينتهي الاتصال عند استخدام وظيفة الخصوصية، وذلك أمر طبيعي. تسألك وظيفة حر اليدين عن الرغبة في إعادة التوصل.

• **Phone book** – (سجل الهاتف) البحث في سجل الهاتف.

## إعدادات الصوت

## مستوى صوت المكالمات

يمكن ضبط صوت المكالمات عندما تكون وظيفة حر اليدين في وضع الهاتف. استخدم لوحة مفاتيح عجلة القيادة أو **VOLUME** (مستوى الصوت).

## مستوى صوت النظام الصوتي

شريطة عدم وجود مكالمات جارية، يتم التحكم في النظام الصوتي كالعادة باستخدام **VOLUME** (مستوى الصوت). يجب الانتقال إلى أحد المصادر الصوتية للتحكم في مستوى صوت النظام الصوتي أثناء مكالمات جارية.

يمكن كتم الصوت الخاص بمصدر الصوت أوتوماتيكياً بالنسبة للمكالمات الواردة في **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume** (الأصوات ومستوى الصوت) ← **Mute radio** (كتم صوت الراديو).

## Ring volume

انتقل إلى **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume** (الأصوات ومستوى الصوت) ← **Ring volume** (مستوى صوت الرنين) واضبط باستخدام ▲/▼ في زر التنقل.


## إشارات الرنين

تحتوي وظيفة حر اليدين على إشارات رنين مدمجة يمكن تحديدها من القائمة **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume** (الأصوات ومستوى الصوت) ← **Ring signals** (إشارات الرنين) **Ring signal 1, 2, 3** (إشارة الرنين ١، ٢، ٣)، الخ.

**ملاحظة**  
لا يمكن بدء مكالمات جديدة أثناء مكالمات جارية.

## ساعة حر اليدين\*

### سجل الهاتف

أي استخدام لسجل الهاتف يفترض مسبقاً أن النص **PHONE** (الهاتف) يظهر في أعلى الشاشة وأن الرمز  مرئي.

يحفظ النظام الصوتي نسخة لسجل الهاتف من كل هاتف جوال مسجل. يتم نسخ سجل الهاتف أوتوماتيكياً للنظام الصوتي أثناء كل اتصال. يمكن إلغاء الوظيفة ضمن **Phone settings** (إعدادات الهاتف) **Synchronize phone book** (مزامنة سجل الهاتف). ويتم البحث عن أسماء جهات الاتصال في سجل الهاتف الجوال المتصل.

### ملاحظة

إذا لم يكن الهاتف الجوال يدعم النسخ في سجل الهاتف تظهر القائمة فارغة بعد انتهاء النسخ.

إذا كان سجل الهاتف يحتوي على معلومات اتصال خاصة بمتصل مباشر، فسيتم عرضها على الشاشة.

### البحث عن جهات اتصال

أسهل الطرق للبحث في سجل الهاتف هي الضغط الطويل على المفاتيح **2** إلى **9**. وبذلك يبدأ البحث في سجل الهاتف بناء على أول حرف للمفتاح.

### المزيد عن التسجيل والتوصيل

يمكن تسجيل بحد أقصى خمس أجهزة هاتف جوال. ويتم التسجيل مرة لكل هاتف. ويمكن إلغاء التسجيل ضمن **Bluetooth** (بلوتوث) **Remove phone** (إزالة الهاتف). بعد التسجيل لا يحتاج الهاتف أن يكون مرئياً أو بحاجة للكشف عنه. ولا يمكن توصيل أكثر من هاتف في المرة.

### التوصيل التلقائي

عندما تكون الوظيفة اللايدوية قيد التشغيل وكان آخر الهواتف الجوال التي تم توصيلها ضمن مجاله، فإن التوصيل يتم أوتوماتيكياً. عند بحث نظام الصوت عن آخر هاتف تم توصيله، فسيتم عرض اسمه على الشاشة. للانتقال إلى التوصيل اليدوي لهاتف آخر، اضغط **EXIT** (إنهاء).

### التوصيل اليدوي

عند الرغبة في توصيل هاتف جوال غير الذي كان متصل آخر مرة، أو تغيير الهاتف الجوال المتصل، نفذ ما يلي:

1. اضبط النظام الصوتي على وضع الهاتف.
2. اضغط **PHONE** واختر أحد الهواتف في القائمة. كما يمكن إجراء الاتصال من خلال نظام القوائم ضمن **Bluetooth** (بلوتوث) **Connect phone** (توصيل الهاتف) أو **Change phone** (تغيير الهاتف).

### ملاحظة



لا تنشط إشارة رنين الهاتف الجوال المتصل عند استخدام إحدى الإشارات المدمجة لنظام حر اليدين.

لاختيار إشارة رنين الهاتف المتصل<sup>١</sup>، اذهب إلى

- Phone settings** (إعدادات الهاتف) ←
- Sounds and volume** (الأصوات ومستوى الصوت) ←
- Ring signals** (إشارات الرنين) ←
- Use mobile phone signal** (استخدام إشارة الهاتف الجوال).

<sup>١</sup> غير مدعوم من جميع هواتف الجوال.





## سماعة حر البدين\*

المفتاح	الوظيفة
5 JKL	JKL 5
6 MNO	MNO 6 Ñ Õ Ö Ø
7 PQRS	PQRS 7 B
8 TUV	TUV 8 Ü Û
9 WXYZ	WXYZ 9
AUTO	يضغط لفترة وجيزة إذا كان سيتم إدخال حرفين متتاليين بنفس المفتاح.
0 +	+ 0 @ * # & \$ £ / %
SCAN #	#

آخر المكالمات المطلوبة. وتتوفر قوائم المكالمات الأخرى ضمن مسدّد لذلح (قائمة المكالمات).

**ملاحظة**

تعرض بعض هواتف الجوال قائمة المكالمات المطلوبة بترتيب عكسي.

## إدخال النص

قم بإدخال النص باستخدام لوحة المفاتيح بالكونسول المركزي. اضغط مرة واحدة فقط لكتابة أول حرف بالمفتاح ومرتين لكتابة الثاني وهكذا. اضغط باستمرار لكتابة المزيد من الأحرف، الحرف  
انظر الجدول أدناه.

ضغطة قصيرة على **EXIT** لحذف الحرف المدخل. ضغطة طويلة على **EXIT** لمسح كافة الحروف المدخلة. / في زر التنقل للتنقل بين الحروف.

المفتاح	الوظيفة
1	space 1-? ! , . : " ' ( )
2 ABC	ABC 2 Ä Å À Æ Ç
3 DEF	DEF 3 È É
4 GHI	GHI 4 Ì

كما يمكن الوصول لسجل الهاتف باستخدام **▲/▼** في زر التنقل أو باستخدام **▶/◀** في لوحة مفاتيح المقود.

كما يمكن تنفيذ البحث من قائمة البحث في سجل الهاتف ضمن **Phone book** (سجل الهاتف) **← Search** (بحث):

١. اكتب الأحرف الأولى من جهة الاتصال التي تبحث عنها واضغط **ENTER** (إدخال)، أو اضغط ببساطة على **ENTER** (إدخال).

٢. تدرج إلى جهة الاتصال واضغط **ENTER** (إدخال) كي تجري الاتصال.

## التعرف الصوتي

يمكن استخدام وظيفة التعرف الصوتي للهاتف الجوال باستمرار الضغطة على **ENTER** (إدخال).

## رقم البريد الصوتي

من الممكن تغيير رقم البريد الصوتي أسفل **Phone settings** (إعدادات الهاتف) **← Call options** (خيارات المكالمات) **← Voice mail number** (رقم البريد الصوتي). إذا لم يوجد رقم مخزن، من الممكن الوصول إلى القائمة بالضغط لفترة طويلة على **1**. اضغط على **1** لفترة طويلة لاستخدام الرقم المخزن.

## قوائم المكالمات

تنسخ قوائم المكالمات إلى وظيفة حر البدين عند كل اتصال جديد ثم يتم تحديثها أثناء الاتصال. اضغط **ENTER** (إدخال) لعرض



## الهاتف المدمج\*

### إجراء واستلام المكالمات

#### إجراء المكالمات

١. تشغيل الهاتف.
٢. إذا لم يظهر النص **PHONE** (الهاتف) على الشاشة، فاضغط لفترة وجيزة على **PHONE** (الهاتف).
٣. اضرب الرقم المطلوب أو استعمل سجل الهاتف، انظر الصفحة ١٤٣.
٤. اضغط **ENTER** (إدخال) لإجراء مكالمات بدون استخدام اليدين أو التلقظ السماعية اليدوية. حرر السماعية بجذبتها لأسفل.

#### إنهاء المكالمة

قم بإنهاء المكالمة بالضغط على **EXIT** (إنهاء) أو إنهاء اتصال السماعية اليدوية الخصوصية.

#### المكالمات الواردة

اضغط **ENTER** (إدخال) لإجراء مكالمات بدون استخدام اليدين أو التلقظ السماعية اليدوية. حرر السماعية عن طريق ضغطها لأسفل. إذا كانت السماعية اليدوية مفتوحة عند رنين الهاتف فيجب عليك حينئذ استلام المكالمات باستخدام **ENTER** (إدخال).

قم بإنهاء المكالمة بالضغط على **EXIT** (إنهاء) أو إنهاء اتصال السماعية اليدوية. قم برفض المكالمات باستخدام **EXIT** (إنهاء).

#### الرد التلقائي

انظر صفحة ١٤٢.

### تذكر

#### بطاقة الاشتراك SIM

يمكن استخدام الهاتف فقط مع بطاقة SIM صالحة (وحدة هوية المشترك). للتركيب، انظر الصفحة ١٤٩ يمكنك إجراء مكالمات الطوارئ بدون بطاقة SIM.

#### القوائم وأزرار التحكم

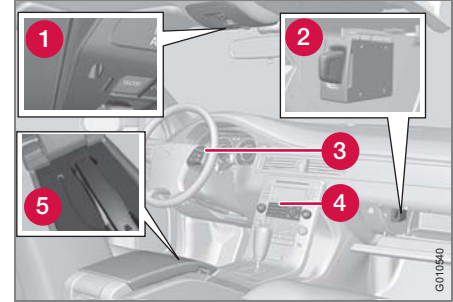
يمكنك التنقل بين القوائم باستخدام لوحة التحكم **4** ولوحة مفاتيح عجلة القيادة **3**. للحصول على معلومات عامة حول القوائم، انظر الصفحة ٩٤ للحصول على معلومات حول أزرار التحكم في الهاتف، انظر الصفحة ١٤٠.

#### التشغيل/إيقاف التشغيل (ON/OFF)

قم بتشغيل الهاتف بضغط قصيرة على **PHONE** (الهاتف). أدخل رمز التعريف الشخصي PIN عند الضرورة. يشير ظهور الرمز  إلى أن الهاتف في حالة تشغيل. ويشير أيضاً إلى إمكانية استلام المكالمات حتى لو تم عرض قائمة ١١ في شاشة العرض. قم بالضغط لفترة وجيزة على **PHONE** (الهاتف) لاستخدام قوائم الهاتف والاتصال. يشير النص **PHONE** (الهاتف) إلى تنشيط قائمة الهاتف.

قم بإيقاف تشغيل الهاتف بضغط طويلة على **PHONE** (الهاتف).

### معلومات عامة



نظرة عامة حول النظام

- ١ ميكروفون
- ٢ قارئ بطاقة SIM
- ٣ لوحة المفاتيح، انظر الصفحة ١٠٩.
- ٤ لوحة التحكم
- ٥ السماعية اليدوية الخصوصية

#### السلامة

لا تسمح إلا لورشة فولفو معتمدة أن تقوم بصيانة نظام الهاتف. يجب إيقاف تشغيل الهاتف المدمج أثناء إعادة ملء الوقود أو قرب مواقع أعمال التفجير. يحدد نظام IDIS نظام القوائم اعتماداً على سرعة السيارة، انظر الصفحة ١٤٧.



## الهاتف المدمج\*:

## مكالمة في الانتظار

تتيح هذه الوظيفة إمكانية الرد على مكالمة جديدة أثناء الاستمرار في إجراء مكالمة. يتم الرد على المكالمة الجديدة كما هو معتاد ويتم تعليق المكالمة الأولى. قم بتشغيل/إيقاف تشغيل هذه الوظيفة من **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Call options** (خيارات المكالمة) ← **Call waiting** (انتظار المكالمة).

## التحويل التلقائي

يمكن تحويل المكالمات الواردة أوتوماتيكياً طبقاً لنوع المكالمة والحالة. قم بتشغيل أو إيقاف تشغيل هذه الوظيفة من **Call options** (خيارات المكالمة) ← **Diversions** (تحويل المكالمات).

## أثناء المكالمة

اضغط على **MENU** (القائمة) أو **ENTER** (إدخال) أثناء إجراء مكالمة للوصول إلى قائمة المكالمات المستلمة.

## إجراء مكالمة

١. علق المكالمة من ملئزماً (تعليق).
٢. قم بالاتصال برقم الطرف الثالث أو استخدم خيار قائمة **Phone book** (سجل الهاتف).

قم بالتبديل بين المكالمات باستخدام خيار القائمة **Change** (تنقل).

## مكالمات المؤتمر

تتكون مكالمة المؤتمر من عدة أطراف. ويمكن البدء بمكالمة المؤتمر عندما تكون إحدى المكالمات قيد التشغيل والأخرى قيد التعليق. يبدأ خيار قائمة **Connect** (اتصال) بتشغيل مكالمة بين عدة أطراف. ينقطع اتصال جميع المكالمات الصادرة عند إنهاء مكالمة المؤتمر.

## التبديل بين السماع اليدوية ومكبرات السيارة

قم بالتحويل من استخدام وظيفة حر اليدين إلى السماع اليدوية الخصوصية وذلك بالنقاط السماع اليدوية الخصوصية أو تحديد **Handset** (السماعة اليدوية) في القائمة.

قم بالانتقال من السماع اليدوية الخصوصية إلى وظيفة حر اليدين عن طريق استخدام خيار قائمة **Handsfree** (حر اليدين).

## وضع كتم الصوت

يتضمن وضع كتم الصوت إيقاف تشغيل الميكروفون، انظر الصفحة ١٤٥. قم بتشغيل/إيقاف تشغيل الميكروفون باستخدام خيار القائمة **Microphone On/Off** (تشغيل/إيقاف تشغيل الميكروفون).



## الهاتف المدمج\*

### نسخ الإدخالات بين بطاقة SIM وسجل الهاتف

تدرج إلى **Phone book** (سجل الهاتف) ← **Copy all** (نسخ الكل) ← **SIM to phone** (SIM) إلى الهاتف) أو **Phone to SIM** (الهاتف إلى SIM) واضغط **ENTER** (إدخال).

رقم البريد الصوتي  
انظر صفحة ١٤٤.

### سجل الهاتف

يمكن تخزين معلومات جهة الاتصال على بطاقة SIM أو في الهاتف.

### حفظ معلومات الاتصال في سجل الهاتف

١. اضغط **MENU** (القائمة) وتدرج إلى **Phone book** (سجل الهاتف) ← **New contact** (جهة اتصال جديدة).

٢. أدخل الاسم واضغط **ENTER** (إدخال). للحصول على معلومات حول إدخال نص، انظر الصفحة ١٤٣.

٣. أدخل الرقم واضغط **ENTER**.

٤. تدرج إلى **SIM card** أو **Phone memory** (ذاكرة الهاتف) ثم اضغط **ENTER** (إدخال).

### البحث عن جهات اتصال

انظر صفحة ١٤٣.

### مسح جهات الاتصال

يتم مسح جهة الاتصال من سجل الهاتف بتحديد جهة الاتصال والضغط على **ENTER** (إدخال)، ثم التدرج إلى **Erase** (مسح) والضغط على **ENTER** (إدخال).

يمكنك مسح كافة جهات الاتصال من **Phonebook** (سجل الهاتف) ← **Erase SIM** (مسح SIM) أو **Erase phone** (مسح الهاتف).

### إعدادات الصوت

#### مستوى صوت المكالمات

يستخدم الهاتف سماعات الباب الأمامي. يمكن التحكم في مستوى صوت المكالمات عند ظهور النص **PHONE** (الهاتف) في أعلى شاشة العرض. استخدم لوحة مفاتيح عجلة القيادة أو **VOLUME** (مستوى الصوت).

#### مستوى صوت النظام الصوتي

انظر صفحة ١٤٧.

#### الإشارات ومستوى الصوت

يتم تغيير إشارة الرنين من **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume** (الصوت ومستوى الصوت) ← **Ring signals** (إشارات الرنين).

يتم تشغيل/إيقاف تشغيل صوت الرسالة من

**Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume** (الصوت ومستوى الصوت) ← **Message beep** (تنبيه الرسالة).

يتم التحكم في مستوى صوت الرنين **Phone settings**

(إعدادات الهاتف) ← **Sounds and volume**

(الصوت ومستوى الصوت) ← **Ring volume**

(مستوى صوت الرنين). ويتم الضبط باستخدام  / 

في زر الملاحة.



## الهاتف المدمج\*:

## الوظائف الأخرى والإعدادات

## IDIS

يسمح IDIS (نظام المعلومات الذكي الخاص بالسائق) بتأخير أو رفض الإشارات من المكالمات الواردة. وتعمل هذه الطريقة على التقليل من تشتيت انتباه السائق أثناء القيادة. يتم تعطيل نظام IDIS ضمن Phone settings (إعدادات الهاتف) ← IDIS.

## قراءة الرسائل

١. تدرج إلى Messages (الرسائل) Read (قراءة) واضغط ENTER (إدخال).

٢. تدرج إلى الرسالة واضغط ENTER.

٣. يتم عرض نص الرسالة في شاشة العرض. يمكنك الحصول على خيارات أخرى بالضغط على ENTER (إدخال).

## كتابة وإرسال الرسائل

١. تدرج إلى Messages (الرسائل) Write new (كتابة رسالة جديدة) واضغط ENTER (إدخال).

٢. أدخل الاسم واضغط ENTER (إدخال). للحصول على معلومات حول إدخال نص، انظر الصفحة ١٤٤.

٣. تدرج إلى Send واضغط ENTER.

٤. أدخل رقم الهاتف واضغط ENTER.

## إعدادات الرسائل

من غير المعتاد تغيير إعدادات الرسائل. يوجد لدى مزود الشبكة معلومات إضافية حول هذه الإعدادات. هناك ثلاثة خيارات ضمن Messages (الرسائل) ← Message settings (إعدادات الرسالة):

• **SMSC number** (رقم SMSC) الذي يحدد مركز الرسائل الذي سينقل الرسائل.

• **Validity time** (وقت الصلاحية) الذي يحدد مدة تخزين الرسالة في مركز الرسائل.

• **Message type** نوع الرسالة.

## قوائم المكالمات

يتم تخزين قائمة بالمكالمات الفائتة والصادرة والمستلمة في **Call list**. (قائمة المكالمات). يتم عرض المكالمات التي تم طلبها بالضغط على ENTER (إدخال). يمكن حفظ أرقام الهواتف المخزنة في القوائم في سجل الهاتف.

## Call duration - مدة المكالمات

يتم تخزين مدة المكالمات في **Call list** (قائمة المكالمات) ← **Call duration** (مدة المكالمات). أعد ضبط القيم من **Call list** (قائمة المكالمات) ← **Call duration** (مدة المكالمات) ← **Reset timers** (إعادة عداد الوقت).

## إظهار/إخفاء رقم للفرم الثالث

يمكنك إخفاء رقم الهاتف مؤقتاً من **Call options** (خيارات المكالمات) ← **Send my number** (إرسال رقمي).

## رقم تعريف الهاتف IMEI

يجب إعلام مزود الشبكة، إذا رغبت في حظر هاتف، برقم تعريف الهاتف IMEI. اطلب #06\* لعرض الرقم في شاشة العرض. قم بتدوين الرقم واحتفظ به في مكان آمن.

## تحديد الشبكة

يمكنك تحديد الشبكة أوتوماتيكياً أو يدوياً من **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Network selection** (تحديد الشبكة).

## رمز وأمان بطاقة SIM

يمكن لرمز PIN حماية بطاقة SIM من الاستخدام غير المخول به. تستطيع تغيير الرمز من **Phone settings** (إعدادات الهاتف) ← **Edit PIN code** (تحرير رمز التعريف الشخصي).

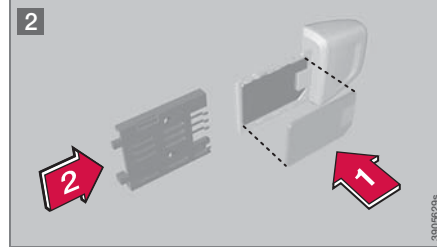
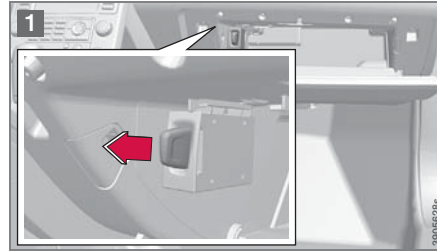
## يمكنك تغيير مستوى الأمان من Phone settings

(إعدادات الهاتف) ← **SIM security** (أمان بطاقة SIM) حدد أقصى مستوى من الأمان بواسطة الخيار **On** (تشغيل). ستكون بحاجة لإدخال الرمز في كل مرة تقوم فيها بتشغيل الهاتف. حدد مستوى الأمان الأعلى التالي بواسطة الخيار **Automatic** (أوتوماتيكي). يقوم الهاتف بعد ذلك بتخزين الرمز وتحديده أوتوماتيكياً عند تشغيل الهاتف. يجب إدخال الرمز يدوياً عند استخدام بطاقة SIM مع هاتف آخر. حدد أدنى مستوى أمان بواسطة الخيار **Off** (إيقاف تشغيل). ويمكنك بعد ذلك استخدام بطاقة SIM card بدون الحاجة إلى الرمز مطلقاً.



### الهاتف المدمج\*

#### تركيب بطاقة SIM



1 تأكد من إيقاف تشغيل الهاتف وأزل حامل بطاقة SIM.

2 ضع البطاقة SIM مع جعل السطح المعدني مرتباً **1**

وركب الغطاء على حامل بطاقة SIM **2**. ثم أعد تركيب حامل البطاقة SIM.

#### إعادة الضبط إلى إعدادات المصنع

يتم إعادة ضبط إعدادات الهاتف بالكامل من

← **Phone settings** (إعدادات الهاتف)

**Reset Phone settings** (إعادة ضبط الهاتف).



١٥٢	التوصيات خلال القيادة .....
١٥٥	إعادة ملء الوقود .....
١٥٦	الوقود .....
١٥٨	تحميل السيارة .....
١٦٢	القيادة بمقطورة .....
١٦٨	القطر .....



أثناء رحلة القيادة

٥.







## التوصيات خلال القيادة

## معلومات عامة

## القيادة الاقتصادية

إن القيادة الاقتصادية تعني القيادة الهادئة وملائمة أسلوب القيادة والسرعة حسب الظروف السائدة.

- قم بتشغيل المحرك على درجة حرارة التشغيل بأسرع ما يمكن.
- لا تترك المحرك ساكناً، ولكن قم بالقيادة بحمولة خفيفة بأسرع ما يمكن.
- المحرك البارد يستهلك كمية وقود أكبر من المحرك الدافئ.
- لا تقم بقيادة السيارة بحمولة غير ضرورية.
- لا تقم بقيادة السيارة بإطارات الشتاء على طرق جافة.
- قم بإزالة حامل الأمتعة عند عدم استخدامه.
- تجنب القيادة والتوافذ مفتوحة.
- استخدم مدفاة الوقوف\*في الطقس البارد حتى يتمكن المحرك من الوصول إلى درجة تشغيله الطبيعية بسرعة أكبر.

## الأسطح الزلقة

تدرب على القيادة في طرق زلقة لكي تحدد طريقة رد فعل السيارة الجديدة.

## القيادة في الماء

يمكن قيادة السيارة في الماء بأقصى عمق يبلغ ٢٥ سم بسرعة قصوى تبلغ ١٠ كم/ساعة. ويجب توخي المزيد من الحذر عند المرور عبر المياه المتدفقة.

أثناء قيادة السيارة في الماء، حافظ على قيادة السيارة بسرعة منخفضة ولا توقف السيارة. بعد اجتياز المياه، اضغط دواسة الكبح قليلاً وتأكد من تحقق الكبح الكامل. الماء والطين قد يجعلان بطانات المكابح المبتلة تؤخر وظيفة الكبح.

نظف الموصلات الكهربائية في جسم المحرك الكهربائي ووصلة المقطورة بعد القيادة في الماء والطين.

لا تسمح بتوقف السيارة لمدة طويلة إذا كان الماء فوق العتبات. فقد يؤدي ذلك إلى أعطال كهربائية.

## ملاحظة

قد يتلف المحرك إذا دخل الماء مرشح الهواء.

## ملاحظة

في الأعماق الأكبر، قد يتسرب المياه إلى علبة التروس. مما يخفض من قدرة التشحيم الخاصة بالزيوت ويقلل من عمر التشغيل الخاص بتلك الأنظمة.

## مهم

في حالة توقف المحرك في الماء، لا تحاول إعادة البدء. اسحب السيارة من الماء.

## المحرك ونظام التبريد

في ظروف معينة، مثل القيادة على أرض مرتفعة أو بحمولة ثقيلة، هناك خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك ونظام التبريد. لتجنب ارتفاع درجة حرارة المحرك، قم باتباع التالي.

- قم بالقيادة بسرعات بطيئة في حالة القيادة بمقطورة على منحدر طويل ومنزلق.
- لا توقف تشغيل المحرك بمجرد أن تقف، إذا كانت السيارة تتم قيادتها بصعوبة.
- انزع المصابيح المساعدة في مقدمة الشبكة عند القيادة في درجات حرارة عالية جداً.
- لا تزد سرعة محرك السيارة عن ٤٥٠٠ دورة في الدقيقة (٣٥٠٠ دورة في الدقيقة لمحرك الديزل) في حالات القيادة مع مقطورة أو كرفان عند القيادة على أرض مرتفعة. فقد ترتفع حرارة الزيت بشكل شديد.

## غطاء صندوق الشحن مفتوحاً

تجنب القيادة إذا كان غطاء صندوق السيارة مفتوحاً. إلا أنه يمكن القيادة والغطاء مفتوحاً، إذا كان ذلك ضرورياً والقيادة لمسافات قصيرة فقط. اغلق جميع النوافذ وقم بضبط توزيع الهواء إلى الزجاج الأمامية والأرضية وتشغيل المروحة على سرعة أعلى.

## تحذير

لا تقم بقيادة السيارة إذا كان غطاء حجرة الأمتعة مفتوحاً. يمكن أن تدخل غازات العادم السامة إلى السيارة من خلال حجرة الأمتعة.



## التوصيات خلال القيادة

### القيادة خلال الشتاء

- افحص جميع المصابيح وسلك الجزء الملامس للأرض من العجلة.
- حمل مثلث التحذير يعد من المتطلبات القانونية في بعض البلدان.
- يجب أن تكون نسبة ٥٠٪ على الأقل من سائل تبريد المحرك من الجليكول. يعمل هذا الخليط على حماية المحرك، حيث يخفض درجة حرارته إلى -٣٥° م تقريباً، للحصول على أفضل درجات الحماية من المادة المانعة للتجمد، يجب خلط أنواع مختلفة من الجليكول.
- يجب الحفاظ على خزان الوقود ممتلئاً لمنع حدوث التكتيف.
- لزوجة زيت المحرك مهمة للسيارة. الزيوت التي بها درجات منخفضة من اللزوجة (الزيوت المخففة) تسهل تشغيل السيارة في أحوال الطقس الباردة وتعمل كذلك على تقليل استهلاك الوقود عندما تكون درجة حرارة المحرك باردة. للحصول على المزيد من المعلومات حول أنواع الزيت الملائمة، انظر صفحة ٢١٨.



### مهم

يجب عدم استخدام زيت له لزوجة منخفضة في ظروف القيادة الشاقة أو الطقس الحار.

- ينبغي فحص حالة البطارية ومستوى الشحن. يؤدي الطقس البارد إلى وضع أحمال كبيرة على البطارية وتقل قدرتها بسبب الطقس البارد.
- استخدم سائل الشطف لتجنب تكوين الثلج في خزان سائل الشطف.

### لا تفرط في تحميل البطارية

تحمل الوظائف الكهربائية للسيارة على البطارية بدرجات مختلفة. تجنب وضع الإشعال II عند إيقاف تشغيل المحرك. استخدم وضع الإشعال I بدلاً من ذلك، لأن استهلاكه للبطارية أقل. تأكد من الملحقات المختلفة التي تحمل النظام الكهربائي. لا تستخدم الوظائف التي تسحب كمية كبيرة من التيار الكهربائي عند إيقاف تشغيل المحرك. أمثلة على الوظائف التي تسحب كمية كبيرة من التيار الكهربائي:

- المروحة
- ماسحات الزجاج الأمامية
- النظام الصوتي (حجم الصوت العالي)
- مصابيح الوقوف

إذا كان شحن البطارية منخفضاً، ستظهر رسالة على شاشة المعلومات. تقوم وظيفة توفير الطاقة بإغلاق بعض الوظائف أو تقليل الحمل عن البطارية، ومن أمثلة تلك الوظائف مروحة التهوية والنظام الصوتي. اشحن البطارية عن طريق تشغيل المحرك.

### قبل القيادة لمسافات طويلة

- تحقق أن المحرك يعمل بطريقة طبيعية وأن استهلاك الوقود طبيعي.
- تأكد من عدم وجود أي تسريبات (وقود أو زيت أو أي سائل آخر).

**التوصيات خلال القيادة**

لتحقيق أفضل درجات ثبات السيارة على الأرض، توصي شركة فولفو باستخدام إطارات الشتاء على العجلات الأربعة، في حال وجود خطر للجليد أو الثلج.

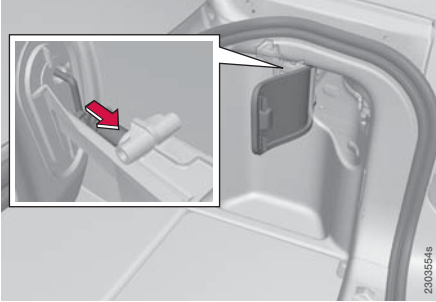
**ملاحظة**

استخدام إطارات الشتاء يعد من الشروط القانونية في بعض البلدان. لا يسمح باستخدام الإطارات ذات المسامير في بلدان معينة.



## إعادة ملء الوقود

### فتح غطاء خزان الوقود يدوياً



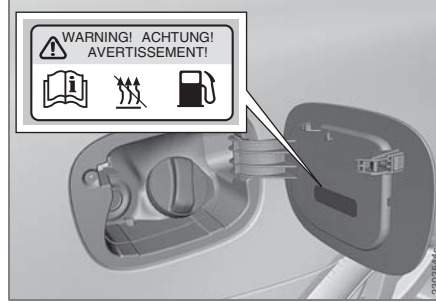
من الممكن فتح غطاء خزان الوقود يدوياً عندما يتعذر فتحه من مقصورة الركاب.

- 1 انزع الغطاء من على المصابيح الخلفية في الجانب الأيمن من حجييرة الأمتعة.
- 2 قم بالوصول إلى المشبك المعدني ذو الزاوية. يوجد خلف مباشرة داخل الحافة الخلفية لغطاء خزان الوقود.
- 3 اسحب المشبك مباشرة للخارج وفتح غطاء خزان الوقود.

**تحذير**

توجد حواف حادة خلف اللوحة، لذا قم بتحريك يدك ببطء وبحرص.

### فتح/إغلاق غطاء خزان الوقود



قد تحدث زيادة في ضغط الخزان إذا كانت درجة الحرارة الخارجية مرتفعة. افتح الغطاء ببطء.

بعد التعبئة، أعد تركيب الغطاء وتدويره إلى أن يصدر صوت طقطقة واحد أو أكثر.

### ملء الوقود

لا تملأ الخزان عن آخره ولكن قم بالملء إلى أن تتوقف فوهة المضخة.

**ملاحظة**

قد يفيض الوقود الزائد عندما تكون درجة الحرارة مرتفعة.

### إعادة ملء الوقود

### فتح/إغلاق غطاء خزان الوقود



يجب أن يكون المحرك في حالة توقف قبل فتح غطاء خزان الوقود. قم بالفتح باستخدام الزر الذي يوجد على لوحة الإضاءة. يوجد غطاء خزان الوقود على الجناح (الرفرف) الخلفي الأيمن كما هو موضح بسهم الرمز في شاشة المعلومات.

اغلق غطاء خزان الوقود بالضغط عليه حتى يتم سماع صوت طقطقة للتأكد من أنه قد تم إغلاقه.



## الوقود

## معلومات عامة

يجب عدم استعمال الوقود جودة أقل مما توصي فولفو، لأن فاعلية المحرك واستهلاك الوقود قد يتأثران سلباً.

## تحذير



يمكن أن يشتعل الوقود الذي ينسكب على الأرض. أطفئ المدفأة العاملة بالوقود قبل البدء بعملية التزود بالوقود. لا تحمل مطلقاً هاتف متحرك مفتوح أثناء إعادة ملء الوقود، حيث يمكن أن يتسبب الرنين في إحداث شرر، مما يؤدي إلى اشتعال أبخرة الوقود. وهو الأمر الذي قد يسبب حريقاً أو تنجم عنه إصابة.

## الديزل

يجب أن يتطابق الديزل مع معايير EN 590 أو JIS K2204. تتميز محركات الديزل بالحساسية تجاه الملوثات، مثل المقادير العالية من جسيمات الكبريت، على سبيل المثال. لا تستخدم إلا وقود الديزل الذي تنتجه شركات إنتاج مشهورة. لا تستخدم مطلقاً ديزل ذو جودة مشكوك بها.

عندما تكون درجة الحرارة منخفضة (-٤٠ °م إلى -٦ °م)، قد تتكون رواسب البارافين في الوقود الديزل مما قد يؤدي إلى حدوث مشاكل في الإشعال. يتوفر وقود الديزل الخاص المصمم لدرجات الحرارة المنخفضة التي تقترب من نقطة التجمد من كبرى شركات الزيوت. يتميز هذا الوقود بأنه أقل لزوجة عند درجات الحرارة المنخفضة ويقلل من خطر تكون رواسب البارافين.

يقل خطر تكون ظاهرة التكتيف في خزان الوقود إذا حافظت على الخزان ممتلئ جيداً. عند إعادة ملء الوقود، تأكد من نظافة المنطقة المحيطة بأنبوب غطاء خزان الوقود. تجنب سكب الوقود على الطلاء. جفف أي انسكاب بواسطة مادة منظفة ومياه.

## مهم



بالنسبة لموديلات العام ٢٠٠٦ أو الأحدث، يجب أن يبلغ الحد الأقصى من محتوى الكبريت ٥٠ جزء من المليون.

## الخزان فارغ

لا يستلزم اتخاذ أي إجراءات إضافية إذا جف الخزان. يتم نزع نظام الوقود أوتوماتيكياً إذا ظل مفتاح الإشعال في الوضع لمدة ٦٠ ثانية تقريباً قبل محاولة التشغيل.

## إفراغ التكتيف من مرشح الوقود

يفصل مرشح الوقود التكتيف من الوقود. قد يعيق التكتيف تشغيل المحرك.

يجب إفراغ مرشح الوقود على الفترات الموضحة في دليل الضمان والصيانة أو إذا راودك الشك في أن السيارة تم ملئها بوقود ملوث.

## مهم



بعض أنواع الإضافات تزيل حاجز الماء في مرشح الوقود.



## مهم

أنواع وقود الديزل التي يستلزم عدم استخدامها هي: الإضافات الخاصة ووقود الديزل البحري وزيت الوقود و RME (مثيل استر اللفت) والزيت النباتي. لا تفي تلك الأنواع من الوقود بالمتطلبات وفقاً لتوصيات فولفو ويؤدي استخدامها إلى تزايد بلى وتلف المحرك وهو الأمر الذي لا يغطيه ضمان فولفو.



## الوقود

### Lambda-sond™ مستشعر أكسجين

يعتبر مستشعر لامبيادا جزءاً من نظام الإدارة المستخدم في تقليل الانبعاثات وتحسين استهلاك الوقود.

يراقب مستشعر الأوكسجين محتويات الأوكسجين من عوادم الغاز الخارج من المحرك. تتم تغذية هذه القيم في النظام الكهربائي الذي يتحكم باستمرار في مضخات حقن الوقود. يتم ضبط نسبة الهواء التي يتم توجيهها للمحرك باستمرار. وتخلق عمليات الضبط هذه ظروف مثالي لاحتراق الوقود الفعال مع وجود محول حفاز ثلاثي الاتجاه من شأنه أن يقلل الانبعاثات الضارة (مثل الهيدروكربون والأكسيد الأحادي وأكاسيد النتروجين).

### البنزين

يجب أن يتوافق البنزين مع معيار EN 228. يمكن تشغيل معظم المحركات بنسب أوكتانان 95 و 98 RON. يجب عدم استخدام 91 RON إلا في الحالات الاستثنائية فقط.

- يمكن استخدام 95 RON مع القيادة العادية.
- يوصى باستخدام 98 RON للحصول على الأداء الأمثل وأدنى استهلاك للوقود.

عند القيادة في مناخ تزيد درجة حرارته عن +38°م، ننصح باستخدام وقود له أعلى درجة أوكتانان ممكنة للحصول على الأداء الأمثل وأقل استهلاك للوقود.



### مهم

قم دائماً بإعادة ملء المحرك ببنزين خالٍ من الرصاص لتجنب تلف المحول الحفاز. للإبقاء على ضمان فولفو ساري المفعول، لا تقم مطلقاً بخلط الكحول بالبنزين، حيث قد يتسبب ذلك في إتلاف نظام الوقود. لا تستخدم إضافات لا توصي فولفو باستخدامها.

### محول حفاز

وظيفة المحول الحفاز (حافز الكاتاليتيك) هي تنقية غازات العادم. وهو موجود بالقرب من المحرك، وبالتالي يصل إلى درجة حرارة التشغيل الخاصة به بسرعة.

ويتكون المحول الحفاز من مونوليث (حجر سيراميك أو معدن) به صمات. جدران هذه الصمات مغلقة بطبقة من البلاتينيوم، الراديوم، البالاديوم. وهذه المعادن هي التي تقوم بوظيفة الحفاز، أي أنها تسرع من العملية الكيميائية دون أن تُستهلك.



## تحميل

## معلومات عامة

إن الأجزاء المركبة على السيارة، مثل قضيب القطر وحامل الأمتعة و صندوق السقف تؤثر على القدرة على الحمولة. وتؤدي زيادة عدد ركاب السيارة وأوزانهم كذلك إلى التقليل من القدرة على الحمولة.

## تحذير

تتغير خصائص قيادة السيارة وفقاً لوزن الحمولة وتوزيعها.

## تحميل حجيبة الأمتعة

أوقف المحرك واسحب مكبح اليد عند تحميل أو تفرغ الأشياء الطويلة. فمن المحتمل أن تصطدم الحمولة بذراع التروس أو ذراع اختيار السرعة مما يؤدي تحريك السيارة.



يمكن فتح غطاء صندوق السيارة بواسطة الزر الموجود على لوحة الإضاءة أو بمفتاح التحكم عن بعد، راجع الصفحة ٤٣.

- وضع الحمولة بثبات مقابل مسند الظهر في الأمام.
- وسط الحمولة الكبيرة.
- يجب وضع الأشياء الثقيلة منخفضة بقدر الإمكان. تجنب وضع الأحمال الثقيلة على مسند الظهر المنخفض.
- قم بتغطية الحواف الحادة بغطاء طري كيلا تسبب أضراراً بقماش المقاعد.

## حلقات تثبيت الحمولة

- قم بتثبيت جميع الحمولات بحلقات تثبيت الحمولة مع أشرطة أو أربطة التثبيت.



## تحذير

إن الغرض الذي يزن ٢٠ كغم قد يبلغ وزنه الحركي ما يعادل ١٠٠٠ كغم عند حدوث تصادم أمامي بسرعة تبلغ ٥٠ كم/ساعة. قم دائماً بتثبيت الحمولة.



## تحذير

قد يتأثر مفعول الحماية التي توفرها السناير القابلة للنفخ في بطانة السقف أو يقل في حالة وضع حمولة عالية للغاية. لا تقم مطلقاً بتحميل الشحنة أعلى مسند الظهر. وإلا فقد تتطاير عند الفرملة الشديدة مما يسبب إصابة الركاب في السيارة.

يتم استخدام حلقات تثبيت الحمولة القابلة للطي لربط الأشرطة أو الشبكات بهدف تثبيت الأشياء في حجيبة الأمتعة.



## تحذير

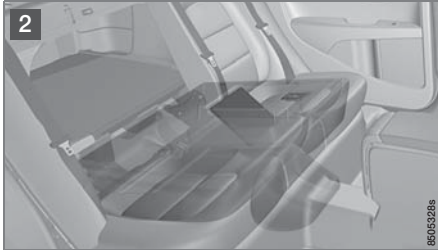
احرص على عدم وضع أية أشياء صلبة أو حادة بطريقة من شأنها أن تسبب إصابة أثناء الاستخدام الشديد للمكابح. أحكم رباط الأحمال الثقيلة والكبيرة بأحد أحزمة الأمان أو رباط الحجز.



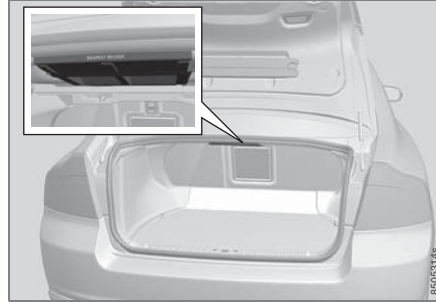
## تحميل

### فتحة الحمولة الطويلة

يمكن فتح الكوة في مسند الظهر لنقل الأشياء الرفيعة الطويلة.



### خفض مسند ظهر المقعد الخلفي



يمكن إمالة مساند الظهر الخاصة بالمقاعد الخلفية للأمام معاً أو كل على إنفراد لتسهيل عملية نقل الأشياء الطويلة.

١. اسحب مقبض (مقايض). قم أولاً برفع مساند الرأس إذا كانت منخفضة، راجع الصفحة ٦٢.
٢. اطو مسند الظهر نحو الأمام. قم بضغط مسند رأس المقعد الأوسط، إذا كان ذلك ضرورياً، راجع الصفحة ٦٢.



### تحذير

تأكد أن مساند ظهر المقاعد الخلفية مغلقة بإحكام بعد رفعها.

### حامل الحقيبية\*



يثبت حامل الحقيبية حقائب التسوق في مكانها.

١. افتح الكوة التي تعتبر جزءاً من السقف في حجرة الأمتعة.
٢. قم بتثبيت حقائب التسوق.





## تحميل

## المقعد الأمامي

من الممكن كذلك طي مسند ظهر مقعد الراكب من أجل الحمولة الطويلة الإضافية، راجع الصفحة ٦٠.

## توجد الكوة خلف وسادة رفع الطفل المدمجة\*

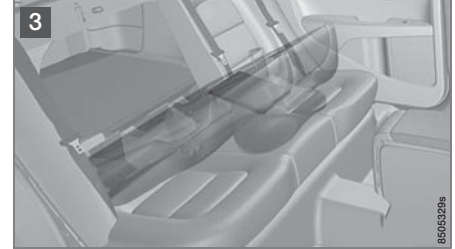
الكوة غير مثبتة في مسند الظهر بواسطة مفاصل ولكنها قابلة للفك.

## إزالة الكوة

بعد تحرير الكوة وطي مسند الظهر للخلف، قم بفتح الكوة بمقدار ٣٠ درجة تقريباً واسحبها لأعلى.

## تركيب الكوة

أعد تركيب الكوة في الفتحات الموجودة خلف الفرش وقم بإغلاق الكوة.



1 قم بطي مسند ظهر المقعد الأيمن للأمام.

2 حرر الكوة الموجودة في مسند ظهر المقعد الخلفي عن طريق تحريك المسامير لأعلى خلال الضغط على الكوة لأسفل/للأمام.

3 قم بطي مسند الظهر عندما تكون الكوة مفتوحة.



## ملاحظة

إذا كانت السيارة مزودة بوسادة رفع الطفل المدمجة<sup>3</sup>، فقم بطيها للخارج أولاً.

استخدم حزام الأمان لمنع الحمولة من التحرك.



## تحذير

أوقف المحرك واسحب مكبح الوقوف عند تحميل أو تفريغ الأشياء الطويلة. فمن المحتمل أن تصطدم الحمولة بذراع التروس أو ذراع اختيار السرعة مما يؤدي إلى تحريكه إلى وضع القيادة بشكل عشوائي.



### تحميل

مثلث التحذير مثبت على الجزء الداخلي من غطاء حجرة الأمتعة بواسطة مشبكين.

1 اخلع حافظة مثلث التحذير عن طريق سحب سقاطات الإبزيم كليهما ناحية الخارج.

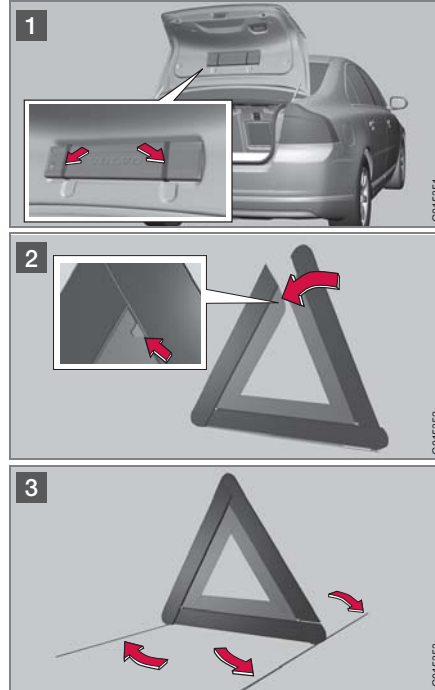
2 أخرج مثلث التحذير من الحافظة، وقم بفرد وتجميع الجانبين المفكوكين.

3 قم بفرد أرجل دعم مثلث التحذير.

اتباع التعليمات الخاصة بكيفية استعمال مثلث التحذير. ضع مثلث التحذير في مكان مناسب أخذاً بعين الاعتبار حالة الحركة المرورية.

تأكد من تثبيت مثلث التحذير وحاويته بطريقة صحيحة في حجرة الأمتعة بعد الاستخدام.

### مثلث التحذير



### حمل السقف

#### استخدام حاملات الأمتعة

لتجنب تلف السيارة والحصول على أقصى درجات الأمان الممكنة خلال قيادة السيارة، يوصى باستخدام حاملات الأمتعة التي صممها شركة فولفو.

قم باتباع تعليمات التركيب المرفقة مع حامل الأمتعة بكل دقة.

• تأكد بشكل منتظم من تثبيت حاملات الأمتعة والحمولة بطريقة ملائمة. قم بتثبيت الحمولة بواسطة أشرطة التثبيت.

• قم بتوزيع الحمولة بشكل متساو على حاملات الأمتعة. ضع الأشياء الأثقل وزناً بالأسفل.

• حجم المنطقة يكون عرضة لتأثير للرياح، وبالتالي كلما زاد حجم الحمولة، كلما زاد مقدار استهلاك الوقود.

• قد السيارة برفق. وتجنب التسارع المفاجئ والكبح الشديد والانعطاف الحاد.



### تحذير

يتغير مركز ثقل السيارة وخصائص القيادة بسبب حمولة السقف.

قم بوضع حمولة لا تزيد عن ١٠٠ كغم على السقف بما في ذلك حاملات الأمتعة وصندوق السقف.



## القيادة بمقطورة

## معلومات عامة

يتم تركيب حلقة القطر لدى فولفو، يتم تسليم السيارة مع المعدات الضرورية للقيادة مع المقطورة.

• يجب أن تكون حلقة قطر السيارة من النوع المعتمد.  
• إذا تم تجهيز السيارة بقضيب القطر، فتتحقق بمساعدة موزع فولفو من أن السيارة قد تم تجهيزها بشكل كامل للقيادة مع المقطورة.

• قم بتوزيع الحمولة على المقطورة حتى يتوافق الوزن على حلقة القطر مع الحد الأقصى المحدد من حمل كرة القطر.

• قم بتزويد ضغط الإطارات إلى مستوى الضغط الملائم للحمولة الكاملة. للتعرف على مكان ملصقة ضغط الإطارات، انظر الصفحة ٢٠٧.

• قم بتنظيف حلقة القطر وتشحيم كرة القطر بشكل منتظم.

• لا تقم بقيادة السيارة بمقطورة كبيرة عندما تكون السيارة جديدة. انتظر حتى تبلغ مسافة القيادة ١٠٠٠ كم.

• يتم تحميل المكابح بدرجة أكبر من المعتاد عند القيادة على المنحدرات الطويلة والحادّة. خفف السرعة لترس أقل واضبط السرعة.

• يتم تحميل المحرك بصورة أكبر من المعتاد عند قيادة السيارة بمقطورة.

• قد ترتفع درجة حرارة المحرك إذا تمت قيادة السيارة في حالة وجود حمل ثقيل في طقس حار. إذا كانت الحرارة داخل نظام تبريد المحرك مرتفعة جداً، فإن رمز التحذير يضيء وتعرض شاشة المعلومات **High engine temp Stop safely** (حرارة المحرك مرتفعة، توقف بشكل آمن).  
أوقف السيارة في طريق آمن وارتك المحرك يعمل عند سرعة التباطؤ لعدة دقائق حتى يبرد.

High engine temp Stop engine إذا  
Coolant level low, Stop engine أو

المحرك لايد بعد ذلك من إيقاف تشغيل المحرك بعد إيقاف السيارة.

• يحتوي صندوق التروس الآلي على نظام حماية مدمج يتم تعشيقه في حالة ارتفاع درجة الحرارة. إذا كانت الحرارة في صندوق التروس مرتفعة، فإن رمز التحذير سوف يضيء وتعرض شاشة المعلومات **Transmission hot Reduce speed**

(درجة حرارة علب التروس مرتفعة، اخفض السرعة) أو **Transmission hot Stop safely.**

(درجة حرارة علب التروس مرتفعة، أوقف بشكل آمن) اتبع التعليمات وخفض السرعة أو أوقف السيارة في جانب طريق آمن وارتك المحرك يعمل عند سرعة التباطؤ لعدة دقائق حتى يبرد صندوق التروس.

في حالة ارتفاع الحرارة الزائد قد يتم بشكل مؤقت إيقاف تشغيل تكييف الهواء بالسيارة.

• لأسباب تتعلق بالسلامة، ينبغي ألا تتجاوز السرعة ٨٠ كم/ساعة، حتى وإن أجازت قوانين بعض البلدان القيادة بسرعات أعلى.

• قم بتحريك ذراع اختيار السرعة إلى وضع **P** عند إيقاف السيارة الأوتوماتيكية المزودة بمقطورة. استخدم دوماً فرامل الوقوف. استخدم موانع الحركة لمنع العجلات من التحرك أثناء الوقوف بمقطورة في منحدر.

## كابل المقطورة

إذا كانت حلقة القطر في سيارتك ذو مأخذ يحتوي على ١٣ قطبا ومأخذ المقطورة يحتوي على ٧ أقطاب فإنك تحتاج إلى محول. استعمل سلكا محولا معتمدا من قبل فولفو. وتأكد من عدم تدلي السلك على الأرض.

## مؤشرات الاتجاه على المقطورة

يومض أحد الرموز الموجودة في لوحة العدادات المجمعة عند استخدام مؤشرات الاتجاه وتوصيل المقطورة. إذا زادت سرعة وميض الرمز، فإن ذلك يعني أن أحد لمبات السيارة أو المقطورة قد كسرت، انظر صفحة ٥٥.

## صندوق التروس الآلي

## الانتظار فوق مرتفع

١. استخدم مكبح اليد.

٢. حرك ذراع اختيار السرعة إلى الوضع **P**.

## بدء التشغيل فوق مرتفع

١. حرك ذراع اختيار السرعة إلى الوضع **D**.

٢. حرر مكبح اليد.

## المرتفعات المنحدرة

• اختر ترس واطيء يدوي عند القيادة على المرتفعات المنحدرة أو قم بالقيادة بسرعة منخفضة. فهذا من شأنه أن يمنع صندوق التروس من الانتقال، كما أن يحول دون انخفاض زيت صندوق التروس.

• لا تستخدم سرعة يدوية أعلى مما يمكن للمحرك أن يتعامل معها. فالقيادة بسرعات عالية لا تعد اقتصادية دائماً.

• تجنب القيادة بمقطورة على منحدرات تزيد عن ١٥ ٪.



### القيادة بمقطورة

#### حلقة القطر

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر قابل للحل، فيجب اتباع تعليمات تركيب كرة القطر بدقة، انظر الصفحة ١٦٥.



#### تحذير

تأكد من إحكام تثبيت كابل السلامة بوحدة التركيب الصحيح.



#### تحذير

إذا كانت السيارة مزودة بقضيب قطر قابل لل فك: اتبع تعليمات التركيب الموجودة في قسم كرة القطر بكل دقة. يجب قفل جزء كرة القطر بواسطة المفتاح قبل الانطلاق. تأكد أن لون نافذة المؤشر أخضر.



#### ملاحظة

أفضل وصلة القطر بعد الاستعمال دائماً. واحتفظ بها في حجرة الأمتعة.

#### التحكم في المستوى\*

تحافظ ممتصات الصدمات الخلفية على ارتفاع ثابت بغض النظر عن حمل السيارة (حتى الوزن الأقصى المسموح). تنخفض مؤخرة السيارة قليلاً عندما تكون متوقفة، وهذا أمر طبيعي.

#### أوزان المقطورة

يجوز أن تحدد التشريعات القومية أوزان المقطورة والسرعات. قد يكون قضيب القطر معتمداً لأوزان قطر أعلى مما يمكن للسيارة قطره. انظر الصفحة ٢١٥ لمعرفة أوزان المقطورات المسموح بها من فولفو.



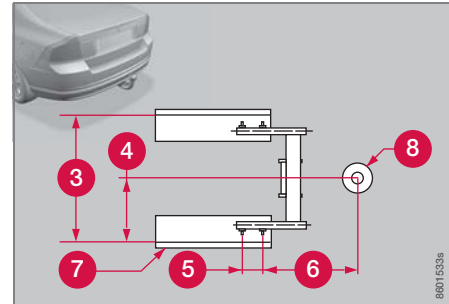
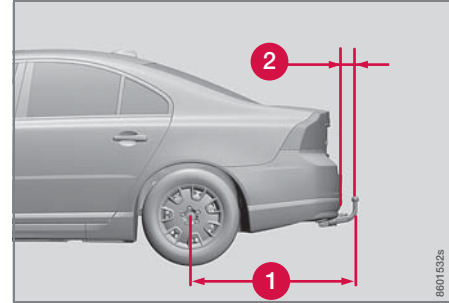
#### تحذير

اتبع التوصيات الخاصة بوزن المقطورة. يمكن أن يصعب التحكم في السيارة أو المقطورة أثناء تجنب المناورات واستخدام الكابح.



## القيادة بمقطورة

### المواصفات



### الأبعاد لنقاط التثبيت

6	5	4	3	2	1	
٣٦٠	١١٢	٤٢٨	٨٥٥	١٩٥	١١٢٧	(ملم)
						7
						الوحدة الجانبية
						8
						مركز الكرة

١ مع Nivomat يكون البعد ٩٧ ملم.

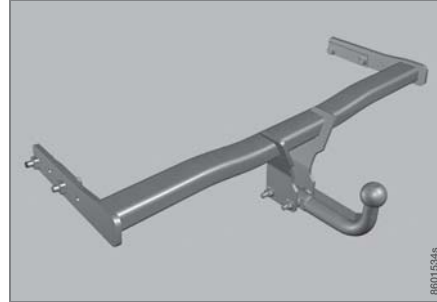
### فحوصات هامة

- يجب تنظيف كرة القطر وتشحيمها بانتظام.



### ملاحظة

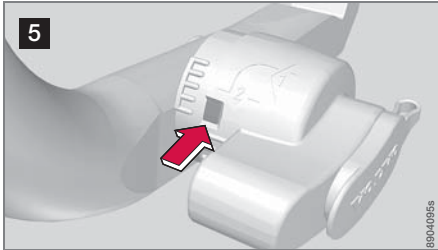
عند استعمال كرة القطر المزودة بمخفف الاهتزاز، فليس هناك حاجة لتزييت كرة القطر.



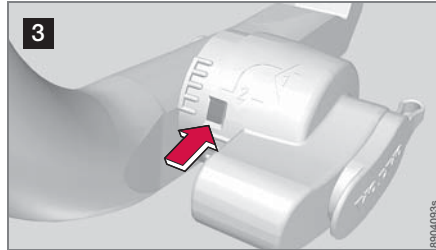


## ٥٠ أثناء رحلة القيادة

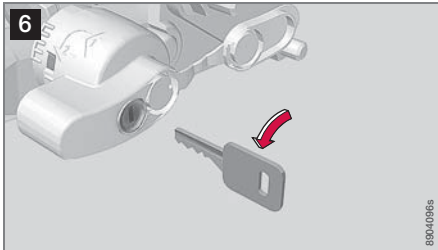
### القيادة بمقطورة



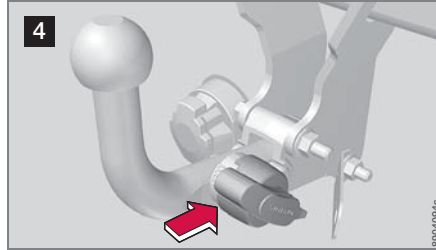
5 يجب أن يكون لون نافذة المؤشر أخضر.



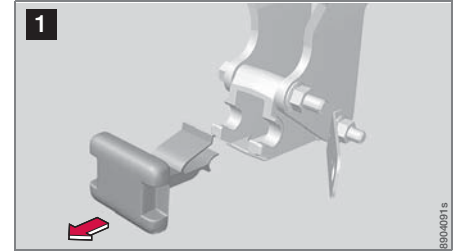
3 يجب أن يكون لون نافذة المؤشر أحمر.



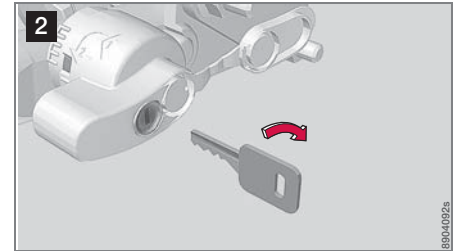
6 أدر المفتاح عكس عقارب الساعة على الوضع المغلق. قم بإخراج المفتاح من القفل.



4 أدخله في حلقة القطر وأمله حتى يصدر صوت طقطقة.



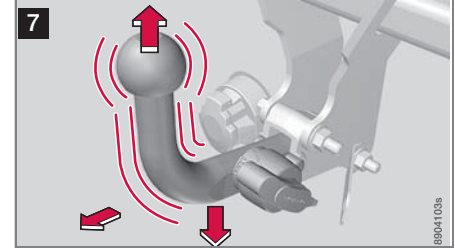
1 فك سداة الوقاية



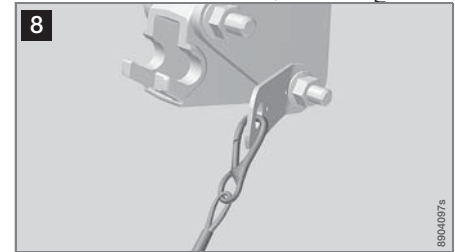
2 تأكد أن الآلية في الوضع المفتوح بإدارة المفتاح باتجاه عقارب الساعة.



## القيادة بمقطورة



7 تأكد أن جزء كرة القطر مثبت بسحبه نحو الأعلى والأسفل والخلف. في حال لم يكن جزء كرة القطر مركباً بشكل صحيح، يجب فكّه وإعادة تركيبه وفقاً للتعليمات السابقة.

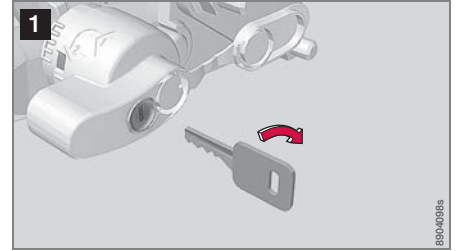


8 يجب إحكام تثبيت كبل تأمين في وحدة التركيب بحلقة القطر.

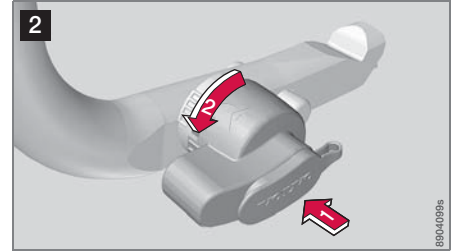


## القيادة بمقطورة

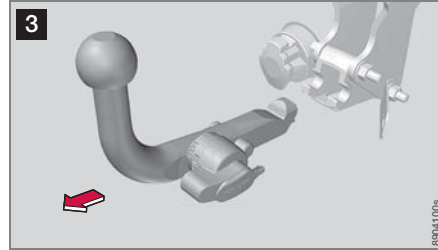
### إزالة كرة القطر



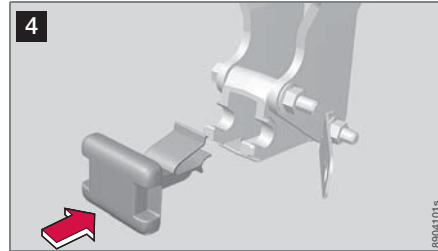
1 أدخل المفتاح وأدره باتجاه عقارب الساعة على الوضع المفتوح.



2 اضغط على مقبض القفل وأدره عكس عقارب الساعة حتى يصدر صوتاً.



3 اقم بإدارة عجلة القفل إلى أسفل تماماً حتى تتوقف إدارتها. اضغط عليها في نفس الوقت الذي تقوم فيه بسحب قضيب القطر للخارج وإلى أعلى.



4 ركب مقبس التغطية.





## القطر

## معلومات عامة

لا تتم مطلقاً بقطر السيارة لبدء تشغيلها. استخدم البطارية المعززة إذا كانت البطارية فارغة ولا يمكن تشغيل المحرك.

## مهم



قد يصاب حافز الكاتاليتيك بالتلف في حال تشغيل السيارة عن طريق سحبها.

## صندوق التروس الآلي

ضع ذراع اختيار السرعة في الوضع المحايد N.

## مهم



يجب عدم قطر السيارة المزودة بصندوق التروس الآلي على سرعة تتجاوز ٨٠ كم/ساعة أو مسافة تزيد عن ٨٠ كم. يجب دائماً قطر السيارة نحو الأمام.

في حالة الرفع الجزئي فقط، يجب عدم نقل السيارات ذات صندوق نقل التروس الآلي على سرعة تتجاوز ٨٠ كم/ساعة أو مسافة تزيد عن ٨٠ كم. يجب قطر السيارة بحيث تسير العجلات نحو الأمام.

## صندوق التروس اليدوي

حرك ذراع اختيار التروس إلى الوضع المحايد. يجب أن يكون جيل القطر مشدوداً دائماً لتجنب الرج. استعد للضغط على دواسة الكايح.

## تحذير



يظل قفل عجلة القيادة في الموضع الذي كان عليه عندما تم إيقاف التشغيل. يجب فتح قفل التوجيه قبل القيام بالقطر. يجب أن يكون الإشعال في الوضع II. لا تتم مطلقاً بإخراج مفتاح التحكم عن بعد من قفل الإشعال خلال القيادة أو قطر السيارة.

## تحذير



في حالة إيقاف تشغيل المحرك، فإن المكايح المعززة لن تعمل ولا نظام التوجيه الكهربائي. يجب الضغط على دواسة الكايح خمس مرات تقريباً، كما أن نظام التوجيه الكهربائي يصبح أثقل مما هو معتاد.

## حلقة القطر

استخدم حلقة القطر إذا كان يجب قطر السيارة على الطرق. يتم تثبيت حلقة القطر في المنفذ الموجود على الجانب الأيمن من المصدين الأمامي أو الخلفي.

بعد الاستعمال فك حلقة القطر وضعها في حجيبة الأمتعة. أعد الغطاء إلى مكانه في المصدر.

## تحذير



إن الغرض الوحيد لحلقة القطر هو قطر السيارة على الطرق وليس لاستخدامها لاسترداد السيارة. الرجاء الاتصال بالدعم الفني للحصول على المساعدة.

قبل أن تقطر السيارة عليك أن تعرف السرعة القانونية القصوى المسموح بها.

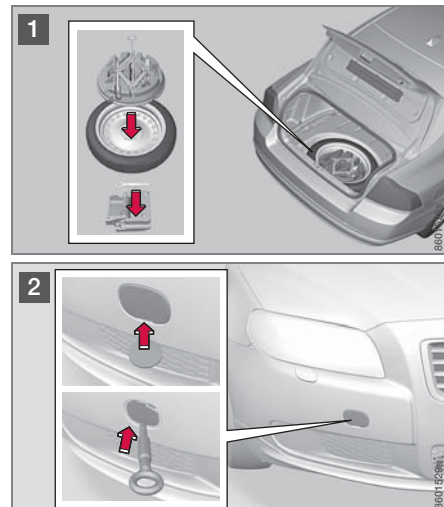
## تحذير



أدخل مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال لفتح قفل عجلة القيادة (وبالتالي يمكن توجيه السيارة) قبل القطر.



### تركيب حلقة القطر



1 قم بسحب حلقة القطر التي توجد أسفل فتحة الأرضية في حجيرة الأمتعة.

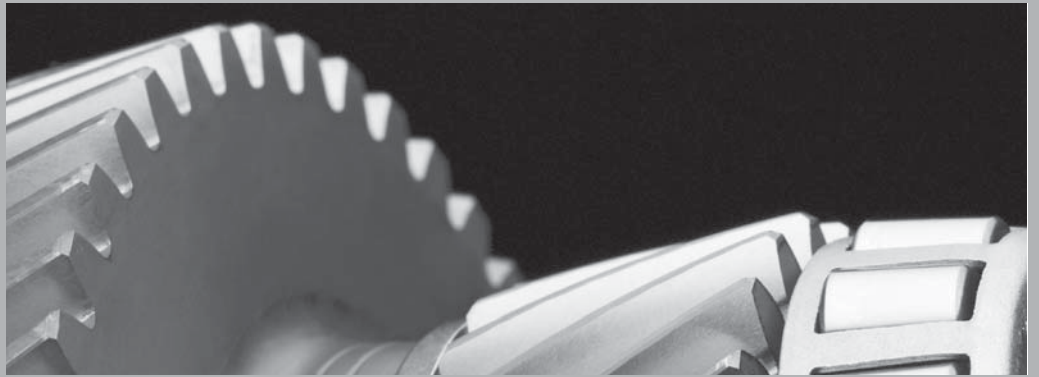
2 انزع قاع الغطاء في المصد باستخدام مفك أو عملة معدنية. قم بربط حلقة القطر بإحكام، يميناً شفة التثبيت لأعلى. استخدم مفتاح ربط وفك الصامولات لإحكام ربط حلقة القطر.

١٧٢	حجرة المحرك
١٧٧	المصابيح
١٨٤	شفتي الماسحة وسائل الشطف
١٨٦	البطارية
١٨٩	المصهرات
١٩٤	العجلات والإطارات
٢١	العناية بالسيارة
٢١٤	علامات النوع
٢١٥	المواصفات



## الصيانة والمواصفات

٦





## حجرة المحرك

### معلومات عامة

#### برنامج خدمة فولفو

لحفاظ على أعلى مستويات السلامة والموثوقية التي توفرها سيارتك، ينبغي اتباع برنامج خدمات فولفو الموصوف في كتيب الضمانة والخدمات. ونحن نوصي بأن توكل القيام بخدمات الصيانة وأعمال الصيانة إلى وكيل فولفو لأن لديه الفنيين المختصين والمعلومات الفنية والمعدات الخاصة المطلوبة مما يضمن لك الحصول على أعلى خدمات الصيانة جودة.



#### مهم

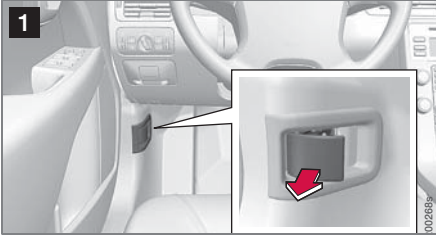
ولكي يسري ضمان فولفو، افحص التعليمات الواردة في دليل الضمان والصيانة واتبعها.

#### افحص ما يلي بصفة دورية

افحص مستويات الزيوت والسوائل التالية على فترات زمنية دورية، كعند إعادة ملء الوقود، مثلاً:

- سائل التبريد
- زيت المحرك
- سائل التوجيه الكهربائي
- سائل الشطف

### فتح وغلق غطاء المحرك



1 قم بسحب المقبض بواسطة الدواسات. سوف تسمع صوت تحرير الماسكة.

2 حرك القفل إلى اليسار وافتح غطاء المحرك. (يوجد خفاف القفل بين المصابيح الأمامية وشبكة القضبان الحديدية على يسار الوسط).



#### تحذير

تذكر بأن مروحة المحرك قد تبدأ بالعمل أوتوماتيكياً بعد اطفاء المحرك.  
احرص دائماً على أن يتم غسل المحرك بواسطة ورشة فولفو. فهناك خطر اشتعال النيران إذا كان المحرك ساخناً.



#### مهم

خطر السحق! يجب تعشيق فرامل الوقوف قبل فتح غطاء المحرك. (ينطبق هذا على فرامل الوقوف اليدوية).



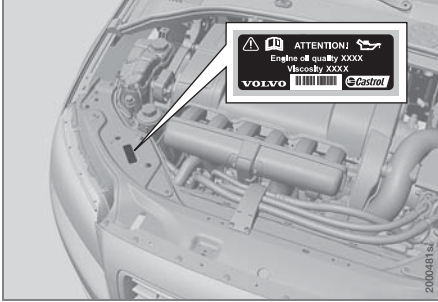
#### تحذير

تأكد من أن مشبكي الغطاء معشقان بإحكام عند إغلاق الغطاء.



## حجرة المحرك

### فحص زيت المحرك



ملصق نوعية الزيت

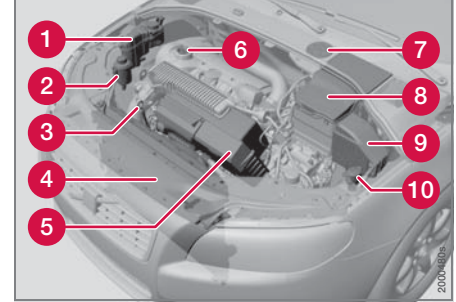
توصى فولفو باستخدام **Castrol** منتجات زيت. عند القيادة في ظروف القيادة القاسية، انظر توصيات فولفو على صفحة ٢١٨.



### تحذير

يوجد مخرج تيار كهربائي عالي من نظام الإشعال. التيار الكهربائي في نظام الإشعال خطر للغاية. يجب وضع الإشعال دائماً في الوضع 0 للعمل في حجرة المحرك. لا تلمس شمعات الاحتراق أو ملفات الإشعال عندما يكون الإشعال في الوضع II أو إذا كان المحرك ساخناً.

### حجرة المحرك، نظرة عامة



قد يختلف شكل حجرة المحرك قليلاً تبعاً لطراز المحرك.

- 1 خزان التمدد لنظام التبريد
- 2 خزان سائل التوجيه الكهربائي
- 3 عصا قياس منسوب زيت المحرك
- 4 الرادياتير
- 5 مرشح الهواء
- 6 فتحة تعبئة زيت المحرك
- 7 حاوية سائل المكابح وسائل القابض (المقود في اليسار)
- 8 البطارية
- 9 مركز المرحلات والمصهرات
- 10 تعبئة سائل العازلة



## حجرة المحرك

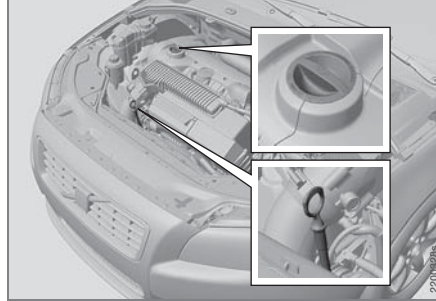
**مهم**



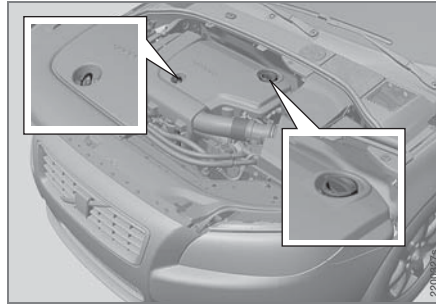
ولتلبية متطلبات فترات خدمة المحرك، فقد تم ملء جميع المحركات بزيت محركات اصطناعي مكيف خصيصاً للعمل في المصنع. يتم اختيار الزيت بكل حرص فيما يتعلق بعمر الخدمة وخصائص التشغيل ومقدار استهلاك الوقود والتأثير على البيئة. يجب استخدام زيت المحرك المعتمد من أجل تنفيذ فترات الخدمة الموصى بها. لا تستخدم إلا درجة الزيت المحددة (ارجع إلى الملصق بحجرة المحرك) من أجل عمليتي ملء الزيت وتغييره، وعدم قيامك باتباع ذلك سيعني أنك تخاطر بتعرض عمر الخدمة وخصائص التشغيل ومقدار استهلاك الوقود والآثار البيئية للضرر. تتبنا شركة سيارات فولفو عن كافة المسؤوليات القانونية للضمان إذا لم يتم استخدام درجة ولزوجة الزيت المحددتان.

تستخدم شركة فولفو أنظمة مختلفة للتحذير من انخفاض مستوى الزيت أو انخفاض ضغط الزيت. يوجد ببعض الأنواع مستشعر لضغط الزيت، ثم استخدام مصباح ضغط الزيت. ويوجد بالأنواع الأخرى مستشعراً لمستوى الزيت، ثم إبلاغ السائق فيما بعد بواسطة رمز التحذير والمركز في وحدة العدادات، بالإضافة إلى النصوص المعروضة على الشاشة. قد يوجد في بعض الموديلات النوعين. اتصل بموزع فولفو المعتمد للحصول على المزيد من المعلومات.

## التعبئة والقياس



محرك البنزين



محركات الديزل

قم بالاستبدال وفقاً لفترات المحددة في كتيب الضمانة والخدمات.

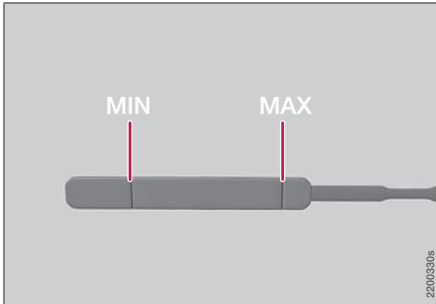
**مهم**



عند إضافة الزيت، يجب أن يكون الزيت المضاف من نفس نوعية الزيت، انظر صفحة ٢١٨.

بعد فحص مستوى الزيت في السيارة الجديدة هام بشكل خاص قبل أول عملية تغيير للزيت مدرجة بجدول الخدمة.

يكون أدق مقياس هو المقياس الذي يتم أخذه على محرك بارد قبل بدء التشغيل، ويكون المقياس غير صحيح عند أخذه بعد إيقاف تشغيل المحرك مباشرة. وتشير عصا قياس منسوب الزيت إلى أن المنسوب منخفضاً جداً لأن الزيت لم يكن لديه الوقت الكافي للتدفق نحو حوض الزيت.



يجب ان يكون المستوى بين العلامتين على عصا قياس منسوب الزيت.



### حجرة المحرك

#### افحص سائل التبريد دورياً

يجب أن يقع المستوى ما بين العلامتين **MIN** و **MAX** في خزان التمدد. إذا لم يتم ملء النظام إلى درجة كافية، فقد يحدث ارتفاع في درجة الحرارة مما يسبب خطر تلف المحرك.



#### تحذير

قد يكون سائل التبريد ساخناً للغاية. إذا لزمتم إعادة ملء سائل التبريد وكان المحرك في درجة حرارة التشغيل، فقم بفك غطاء خزان التمدد لتفريغ الضغط الزائد.

#### سائل التبريد

#### سائل التبريد، فحص المستوى والإضافة



عند إضافة سائل التبريد، اتبع التعليمات المرفقة على العبوة. لتحسين أداء المادة المبردة والحماية ضد التآكل، تأكد من أن خليط سائل التبريد يتكون دائماً من ٥٠٪ ماء و ٥٠٪ من سائل التبريد. لا تضيف الماء وحده تحت أي ظرف. فخطر التجمد يزداد عندما تكون نسبة تركيز سائل التبريد منخفضة للغاية ومرتفعة للغاية. لمعرفة الكميات، انظر الصفحة ٢٢٠.



#### مهم

ومن المهم جداً استخدام سائل التبريد مع مانع التآكل وفقاً لتوصيات شركة فولفو. وعندما تكون السيارة جديدة، فستكون ممثلة بسائل تبريد يمكنه أن يتحمل درجة حرارة منخفضة تصل إلى -٣٥ م° تقريباً.

أوقف السيارة على سطح مستوي، وأوقف تشغيل المحرك وانتظر ١٠-١٥ دقيقة بما يسمح برجوع الزيت إلى حوض الزيت. لمعرفة الكميات، راجع الصفحة ٢١٩.

#### الفحص في المحرك البارد

١. امسح عصا قياس الزيت بقطعة قماش جافة.
٢. افحص المستوى باستخدام عصا القياس. يجب أن يكون المستوى ما بين العلامتين **MIN** و **MAX**.
٣. إذا كان مستوى الزيت قريباً من العلامة **MIN** يمكن إضافة ٠,٥ لتر كبدائية. أضف الزيت إلى أن يكون مستوى الزيت أقرب إلى العلامة **MAX** منه إلى العلامة **MIN** على عصا قياس مستوى الزيت.



#### مهم

لا تملأ أعلى من العلامة **MAX**. يمكن أن يزداد استهلاك الزيت في حالة سكب كمية كبيرة من الزيت في المحرك.



#### تحذير

لا تسكب الزيت في صندوق العادم الساخن، حيث قد يتسبب ذلك في نشوب حريق.

#### الفحص في المحرك الدافئ

١. امسح عصا قياس الزيت بقطعة قماش جافة.
٢. افحص مستوى الزيت باستخدام عصا قياس مستوى الزيت.
٣. إذا كان مستوى الزيت قريباً من العلامة **MIN** يمكن إضافة ٠,٥ لتر كبدائية. أضف الزيت إلى أن يكون مستوى الزيت أقرب إلى العلامة **MAX** منه إلى العلامة **MIN** على عصا قياس مستوى الزيت.





## حجرة المحرك

### سائل المكابح والقاطبض

#### فحص المستوى

لسائل المكابح والقاطبض حاوية مشتركة. يجب أن يكون مستوى السائل بين العلامتين **MIN** و **MAX** التي يمكن رؤيتهما بوضوح داخل الحاوية. افحص المستوى بصفة دورية.

قم بتغيير سائل الكبح كل عام أو بحسب الصيانة الدورية.

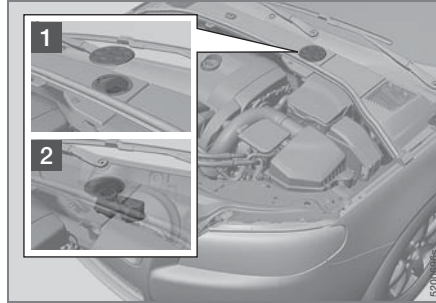
لمعرفة الكميات والجودة الموصى بها لسائل الكابح، انظر صفحة ٢٢٠ في السيارات التي غالباً ما تُستعمل فيها الفرملة الشديدة أثناء القيادة، كالقيادة في المناطق الجبلية مثلاً أو في المناخ الاستوائي حيث الرطوبة عالية، يجب استبدال السائل كل سنة.



#### تحذير

إذا كان مستوى سائل الكبح في خزان سائل الكبح أقل من مستوى علامة الحد الأدنى **MIN**، فلا تقد السيارة لمسافة إضافية قبل تعبئة سائل الكبح. ويجب التحقق من سبب فقدان السائل لدى ورشة فولفو معتمدة.

### املا



توجد حاوية السائل في جانب السائق

حاوية السائل محمية أسفل الغطاء الذي يوجد فوق القسم البارد داخل حجرة المحرك. يجب إزالة الغطاء الدائري أولاً قبل الوصول إلى غطاء الحاوية.

1 أدر الغطاء الموجود على الحاوية لفتحه.

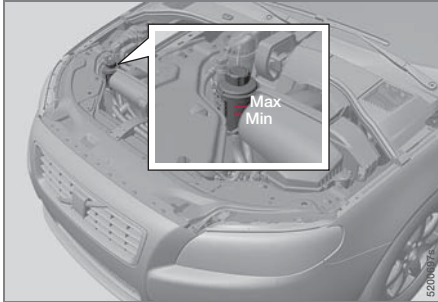
2 فك غطاء الحاوية واملا السائل. يجب أن يكون المستوى بين العلامتين **MIN** و **MAX**.



#### مهم

تذكر أن تغلق الغطاء.

### سائل التوجيه الكهربائي



#### مهم

حافظ على المنطقة المحيطة بخزان سائل التوجيه الكهربائي نظيفة عند القيام بالفحص.

افحص المنسوب بشكل متكرر. لا يلزم تغيير السائل. يجب أن يكون المنسوب بين العلامتين **MIN** و **MAX**. لمعرفة الكميات ونوعية السائل الموصى بها، انظر الصفحة ٢٢٠.



#### ملاحظة

وفي حال وجود خلل بنظام التوجيه الكهربائي أو إذا تم إيقاف تشغيل المحرك وكان يجب قطر السيارة، فمازال بالإمكان توجيهها.



### المصابيح

#### فك المصابيح الأمامية

١. أوقف تشغيل الإشعال بالضغط السريع على زر start/stop (تشغيل/إيقاف) وإزالة مفتاح التحكم عن بعد.
٢. اسحب مسامير قفل مثبت المصابيح **1**.
٣. اسحب مثبت المصابيح للأمام مباشرة **2**.
٤. انزع موصل مثبت المصباح عن طريق الضغط لأسفل على المشبك بواسطة إصبع الإبهام **3** وفي الوقت نفسه، قم بتوجيه **4** الموصل باليد الأخرى.



#### مهم

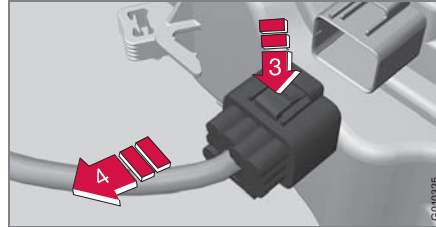
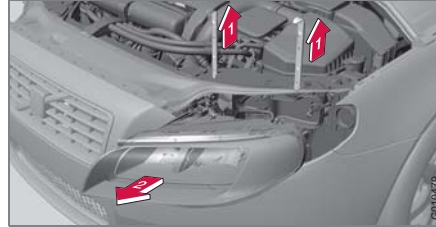
لا تجذب الكابلات الكهربائي، إلا من الموصل فقط

٥. ارفع علبة المصباح وضعها على سطح ناعم حتى لا تتلف العدسات.
٦. قم باستبدال المصباح المقصود، انظر صفحة ١٨٣.

#### تركيب المصابيح الأمامية

١. قم بتوصيل الموصل، سيتم سماع صوت طقطقة عند تثبيته.
  ٢. أعد تركيب علبة المصابيح ومسامير القفل. تأكد من تثبيتهم بطريقة صحيحة.
  ٣. افحص الإضاءة.
- يجب توصيل مثبت المصابيح وتثبيته قبل تشغيل المصابيح أو إدخال مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال.

#### علبة المصباح الأمامي



يتم استبدال كل المصابيح الأمامية (باستثناء مصابيح الضباب) عن طريق فصل علبة المصباح ونزعها من صندوق المحرك.



#### تحذير

قم دائماً بإيقاف تشغيل الإشعال وإخراج مفتاح التحكم عن بعد قبل الشروع في استبدال المصباح.

#### معلومات عامة

كل مواصفات المصابيح توجد على الصفحة ١٨٣. المصابيح والنقاط الضوئية التي هي من نوع خاص والتي لا يصح استبدالها إلا من قبل ورشة هي:

- الإضاءة العامة في السقف
- مصابيح القراءة
- إضاءة صندوق القفازات.
- مؤشر الاتجاه، مرايا الأبواب
- أضواء الاقتراب، مرايا الأبواب
- أضواء الكابح
- زينون الثنائية النشطة، مصابيح زينون الثنائية و LED



#### تحذير

في السيارة المزودة بمصابيح الزينون الثنائية أو الزينون الثنائية النشطة، يجب القيام بجميع أعمال استبدال مصابيح الزينون بواسطة ورشة فائقة بسبب الاعتماد. ينبغي التعامل مع المصابيح الأمامية بعناية فائقة بسبب احتوائها على وحدة تيار عالي خاصة بمصابيح الزينون.



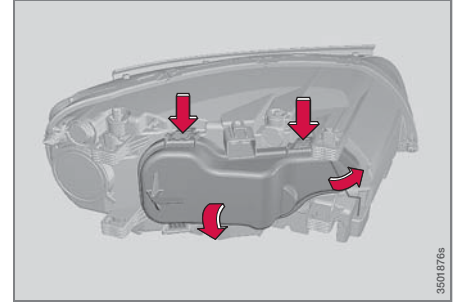
#### مهم

لا تقم مطلقاً بلمس الجزء الزجاجي من المصابيح بأصابعك. تتبخر الشحوم والزيوت التي على أصابعك بالحرارة بما قد يكون طبقة على العاكس ويسبب التلف لاحقاً.



## المصابيح

## فك الغطاء



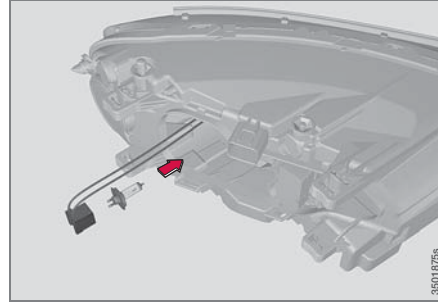
## ملاحظة



قبل بدء عملية استبدال المصباح، انظر الصفحة ١٧٧.

١. افتح مشبك القفل بالضغط لأعلى / للخارج.
٢. اضغط لأسفل على المشابك التي توجد بالغطاء، ثم قم بفكه.
- أعد تركيب الغطاء بترتيب عكسي.

## الضوء الخافت، مصابيح الهالوجين



## ١. إزالة المصابيح الأمامية.

## ٢. انزع الغطاء.

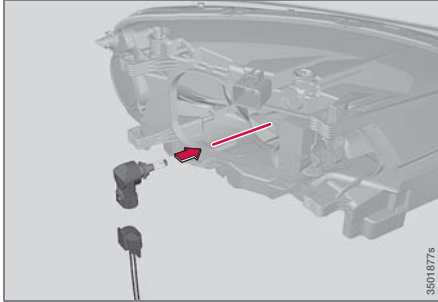
## ٣. انزع المصباح بالضغط على الحامل لأسفل.

## ٤. افصل القابس من المصباح.

## ٥. ركب المصباح الجديد في المقبس وثبته في مكانه. لا يمكن إحكام تركيبه إلا في موضع واحد.

## أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.

## الضوء العالي، مصابيح الهالوجين



## ١. إزالة المصابيح الأمامية.

## ٢. انزع الغطاء.

## ٣. انزع المصباح بلطف في اتجاه عكس عقارب الساعة.

## ٤. افصل القابس من المصباح.

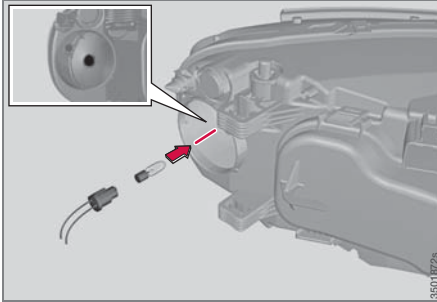
## ٥. قم بتركيب المصباح وضبطه في الفتحة وأدره باتجاه حركة عقارب الساعة بغرض تثبيته. لا يمكن تثبيت المصباح إلا في وضع واحد فقط.

## أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.



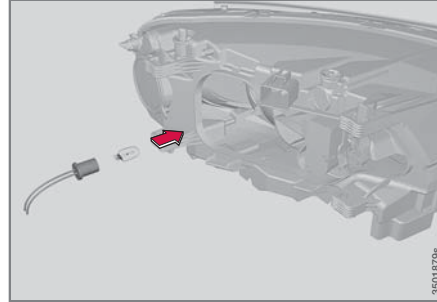
### المصابيح

#### مؤشرات الاتجاه/مؤشرات التحذير



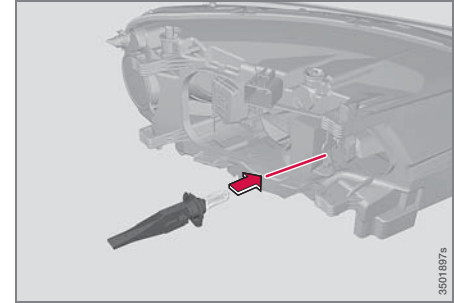
١. إزالة المصابيح الأمامية.
٢. انزع الغطاء الدائري الصغير.
٣. اسحب حامل المصباح بهدف إخراج المصباح.
٤. فك المصباح المعطوب ثم ركب آخر جديداً. لا يمكن تركيبه إلا في اتجاه واحد فقط.
٥. قم بتركيب حامل المصباح في المقبس والضغط عليه لحين سماع صوت طقطة تثبيته في مكانه.
٦. أعد تركيب الغطاء. يجب تركيبه والضغط عليه حتى يتم سماع صوت طقطة تدل على تثبيته في مكانه.
- أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.

#### مصباح الوقوف/الوقوف



١. إزالة المصابيح الأمامية.
٢. فك الغطاء، انظر صفحة ١٧٨.
٣. للوصول بشكل أفضل، قم بنزع مصباح الضوء العالي أولاً.
٤. قم بجذب الكابيل بغرض سحب حامل المصباح.
٥. فك المصباح المعطوب ثم ركب آخر جديداً. لا يمكن تركيبه إلا في موضع واحد فقط.
٦. قم بتركيب حامل المصباح في المقبس والضغط عليه لحين سماع صوت طقطة تثبيته في مكانه.
- أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.

#### الضوء العالي الإضافي لمصابيح الزنون النشطة ومصباح الزنون\*

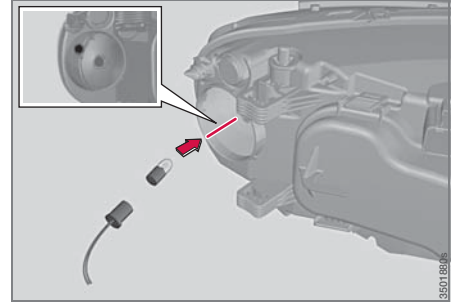


١. إزالة المصابيح الأمامية.
٢. انزع الغطاء.
٣. انزع المصباح بالضغط على الحامل لأسفل.
٤. افصل القابض من المصباح.
٥. ركب المصباح الجديد في المقبس وثبته في مكانه. لا يمكن إحكام تركيبه إلا في موضع واحد.
- أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.



## المصابيح

## مصباح التحديد الجانبية

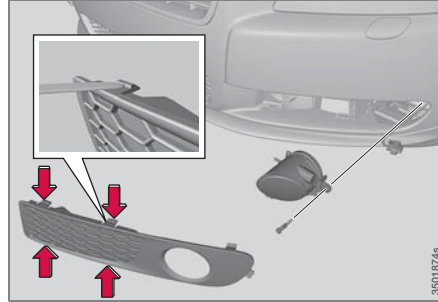


## ملاحظة

قبل بدء عملية استبدال المصباح، انظر الصفحة ١٧٧.

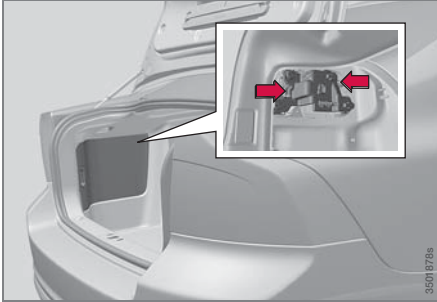
١. إزالة المصابيح الأمامية.
٢. انزع الغطاء الدائري الصغير.
٣. قم بجذب الكابل بغرض سحب حامل المصباح.
٤. فك المصباح المعطوب ثم ركب آخر جديداً. لا يمكن تركيبه إلا في اتجاه واحد فقط.
٥. قم بتركيب حامل المصباح في المقبس والضغط عليه لحين سماع صوت طفظة تشبته في مكانه.
٦. أعد تركيب الغطاء. يجب تركيبه والضغط عليه حتى يتم سماع صوت طفظة تدل على تثبيته في مكانه.
- أعد تركيب الأجزاء بترتيب عكسي.

## مصباح الضباب



١. انزع الغطاء بالضغط على المشابك، ثم سحبه للخارج.
٢. فك مسمار مبيت المصباح، ثم اسحبه للخارج.
٣. أدر المصباح عكس عقارب الساعة وقم بنزعه.
٤. قم بتركيب مصباح جديد عن طريق لفه في اتجاه عقارب الساعة.
٥. أعد تركيب المصباح (يتطابق رسم حامل المصباح مع رسم الجزء السفلي من المصباح).
٦. أعد تركيب حامل المصباح. يجب أن تكون العلامة **TOP** التي توجد على حامل المصباح لأعلى دائماً.

## علبة المصباح، الخلفي

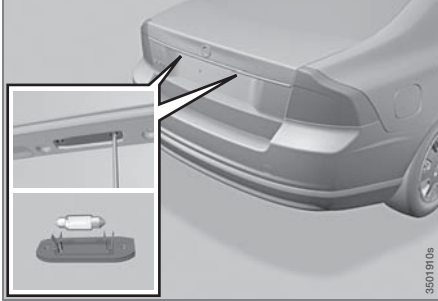


- يتم استبدال المصابيح في مجموعة المصابيح الخلفية من داخل حجرة الأمتعة (ليست المصابيح الدلالية).
١. قم بحل جميع الأغطية في اللوحة اليسرى/اليمنى للوصول إلى المصابيح. توجد المصابيح في حوامل المصابيح المستقلة.
  ٢. اضغط على الماسكات معاً، ثم اسحب حامل المصباح للخارج.
  ٣. استبدل المصباح.
  ٤. ركب الموصل.
  ٥. اضغط على حامل المصباح في مكانه وأعد تركيب الغطاء.

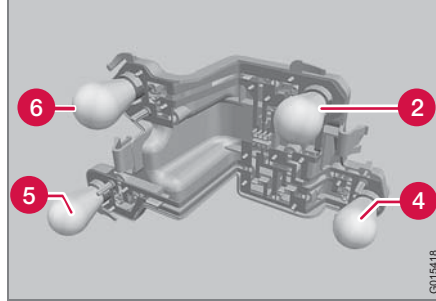


### المصابيح

#### مصباح لوحة الرقم



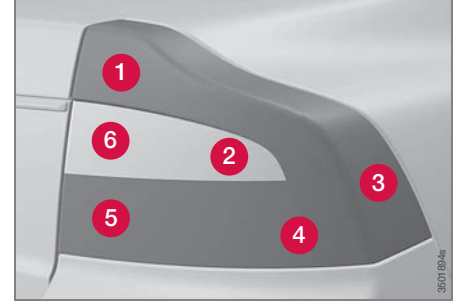
١. فك البراغي بالمفك.
٢. إفصل علبة المصباح بعناية واسحبها نحو الخارج.
٣. استبدل المصباح.
٤. أعد تركيب علبة المصباح كلها واربطها في مكانها.



حامل المصباح الخلفي

- ٢ مؤشرات الاتجاه
- ٤ أضواء الكايج
- ٥ مصباح الضباب الخلفي (جانب واحد)
- ٦ مصباح الرجوع

#### موضع المصابيح الخلفية



زجاج المصابيح، الجانب الأيمن

- ١ مصابيح الوضع/الوقوف (LED)
- ٢ مؤشرات الاتجاه
- ٣ مصابيح تحديد الموقع الجانبية، SML (LED)
- ٤ أضواء الكايج
- ٥ مصباح الضباب الخلفي (جانب واحد)
- ٦ مصباح الرجوع



#### ملاحظة

إذا استمر عرض رسالة الخطأ بعد استبدال المصباح المعطوب،  
فقم بالاتصال بورشة فولفو المعتمدة.



## المصابيح

## مصباح الإضاءة الداخلية الخافتة



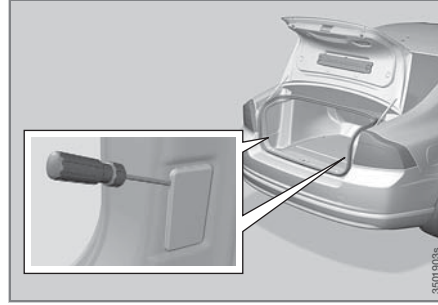
## ملاحظة



قبل بدء عملية استبدال المصباح، انظر الصفحة ١٧٧.

١. أدخل المفك في الطرف القصير من العدسات الأقرب للكونسول النقي، ثم أدره برفق حتى يتم فك العدسات، (ينطبق ذلك على كلا المصباحين).
٢. أدره بحرص حتى يتم فك العدسات.
٣. استبدل المصباح.
٤. أعد تركيب العدسات.

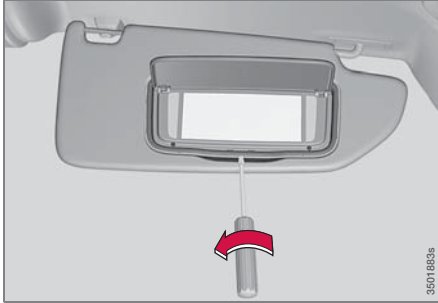
## إضاءة حجيرة الأمتعة



١. أدخل المفك برفق وأدره حتى يتم ترخية علبة المصباح.
٢. استبدل المصباح.
٣. تأكد من أن المصباح يضيء واضغط على ظهر علبة المصباح.

## إضاءة مرآة الزينة

## إزالة زجاج المرآة



١. أدخل المفك أسفل الحافة السفلية، في المنتصف، ثم لفه وارفع الحلقة برفق على الحافة.
٢. أدخل المفك تحت الحافة نحو الجانبين الأيسر والأيمن (عند أقسام المطاط الأسود)، وارفع بحذر حتى يتحرر الزجاج عند الحافة السفلى.
٣. افصل كل زجاج المرآة والغطاء وارفعهما برفق.
٤. استبدل المصباح.

## تركيب زجاج المرآة

١. اضغط على الحلقات الموجودة في الحافة العلوية لزجاج المرآة للخلف.
٢. ثم اضغط على الثلاث حلقات السفلية للخلف.



### المصابيح

النوع / المقبس	الخرج/الجهد (واط/فولت)	المصابيح
WY5W LL/ W2,1x9,5d	١٢/٥	مؤشر الاتجاه، مرايا الأبواب (أصفر)
H8/PGJ19-1	١٢/٣٥	مصباح الضباب الأمامية
-/BA9	١٢/٥	إضاءة صندوق القفازات.

النوع / المقبس	الخرج/الجهد (واط/فولت)	المصابيح
PY21W LL/ BAU15s	١٢/٢١	مؤشرات الاتجاه، خلفي (أصفر)
H21W LL/ BAY9s	١٢/٢١	مؤشرات الاتجاه الأمامية
مصباح -/LED	-	مصباح الوضع / الوقوف الخلفي، مصباح التحديد الجانبية
-/SV8.5	١٢/٥	مصباح الإضاءة الداخلية الخافتة، إضاءة حجيرة الأممعة، إضاءة لوحة الرقم
-/SV5.5	١٢/١.٢	مرآة الزينة
W5W LL/ W2,1x9,5d	١٢/٥	مصباح الوضع والوقوف الأمامية
W5W LL/ W2,1x9,5d	١٢/٥	مصباح التحديد الجانبية الأمامية

### موصفات، المصابيح

النوع / المقبس	الخرج/الجهد (واط/فولت)	المصابيح
D1S/PK32d-2	١٢/٣٥	مصباح الزينون الثنائية، الضوء العالي والضوء الخافت
H7 LL/PX26d	١٢/٥٥	الضوء العالي الإضافي، زينون الثنائية
H7 LL/PX26d	١٢/٥٥	الضوء الخافت، مصباح الهالوجين
H9/PGJ19-5	١٢/٦٥	الضوء العالي، مصباح الهالوجين
P21W LL/ BA15s	١٢/٢١	أضواء الكابح
P21W LL/ BA15s	١٢/٢١	مصباح الرجوع
P21W LL/ BA15s	١٢/٢١	مصباح الضباب الخلفي





## شفتي الماسحة وسائل الشطف

## شفتي الماسحة

## وضع الخدمة

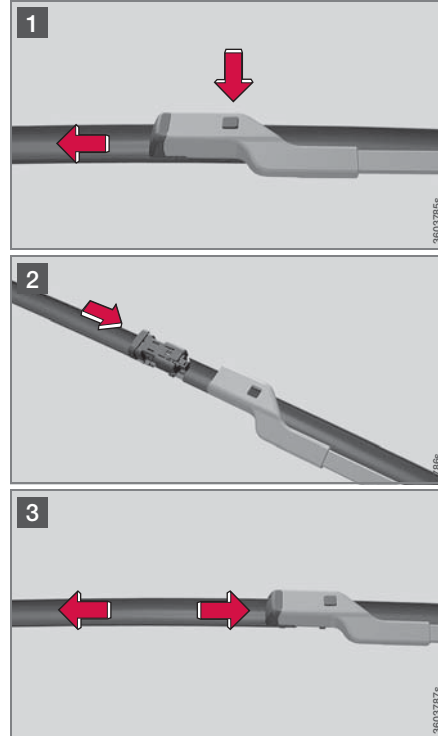
يجب أن تكون شفتي الماسحة في وضع الخدمة لتسهيل الاستبدال أو الغسل.

١. أدر مفتاح الإشعال إلى الوضع 0 وحافظ على مفتاح التحكم عن بعد في قفل الإشعال.

٢. حرك ذراع عجلة القيادة اليمنى لأعلى للمسح مرة واحدة تقريباً خلال ثانية واحدة. بعد ذلك تتحرك الماسحات لتصبح في وضع مستقيم لأعلى.

تعود الماسحات إلى وضع البدء عند تشغيل السيارة.

## استبدال شفتي الماسحة

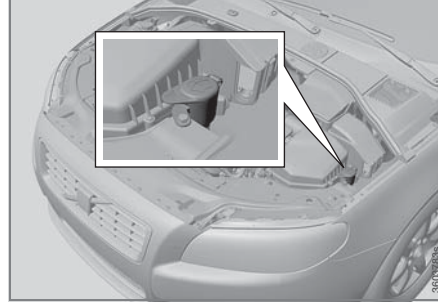


- 1 حرك ذراع الماسحة لأعلى. اضغط على الزر الذي يوجد على وحدة تثبيت شفرة الماسحة واسحب مباشرة للخارج بالتوازي مع ذراع الماسحة.
- 2 حرك شفرة الماسحة حتى تسمع طقطقة تدل على تثبيتها.
- 3 تأكد من أن تثبيت الشفرة بإحكام.



### شفتي الماسحة وسائل الشطف

#### تعبئة سائل الفاسلة



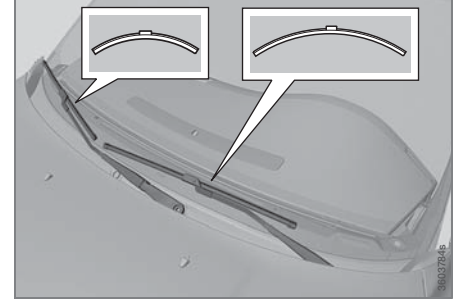
لشطافات الزجاج الأمامي والاضوية الرئيسية حاوية واحدة للسائل.



**مهم**

قم بإضافة سائل غسيل مقاوم للتجمد خلال فصل الشتاء حتى لا يتجمد السائل في المضخة والخزان والخرطوم. لمعرفة ساعات السوائل، انظر صفحة ٢٢٠.

#### التنظيف



#### ملاحظة

يختلف طول شفتي الماسحة، حيث أن الشفرة الموجودة بجانب السائق أطول من الشفرة الأخرى.

اغسل ماسحات الزجاج بمحلول صابوني دافئ أو بشامبو السيارات.



## البطارية

## التعامل

- تأكد أن كابلات البطارية قد تم توصيلها وإحكامها.
- لا تقم مطلقاً بفصل البطارية عندما يكون المحرك داتراً.
- يمكن أن يتأثر عمر البطارية ووظيفتها بمحاولات بدء التشغيل الكثيرة والإفراغ وأساليب القيادة وظروف القيادة، والظروف المناخية وما إلى ذلك.
- لا تستخدم مطلقاً شاحن سريع لشحن البطارية.



## تحذير

يمكن أن تولد البطاريات أكسي هيدروجين، وهو شديد الانفجار. تكفي شرارة واحدة، والتي يمكن أن تحدث إذا تم توصيل أحد كابلات بادئ الحركة بطريقة خاطئة، لتفجير البطارية. كما تحتوي البطارية أيضاً على حامض الكبريت، والذي يمكن أن يسبب تآكل أيضاً. إذا لمس الحامض العينين أو الجلد أو الملابس، فاغسلها بكميات كبيرة من الماء. إذا رُش الحامض في العينين، فيجب الاتصال بطبيب مباشرة.



## ملاحظة

إذا تم تفرغ شحنة البطارية عدة مرات فإن ذلك يؤثر على عمر البطارية سلباً.

## رموز التحذير على البطارية

استخدم نظارات واقية



خزن البطارية بعيداً عن الأطفال.



تجنب الشرر واللهب.



اقرأ دليل المالك.



تحتوي البطارية على حامض مسبب للتآكل.



خطر الانفجار.



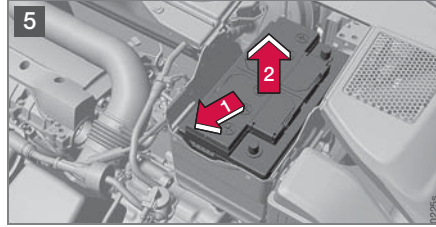
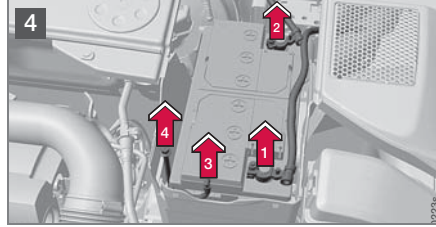
## ملاحظة

يجب إعادة تدوير البطارية المستهلكة بطريقة بيئية مقبولة لأنها تحتوي على رصاص.



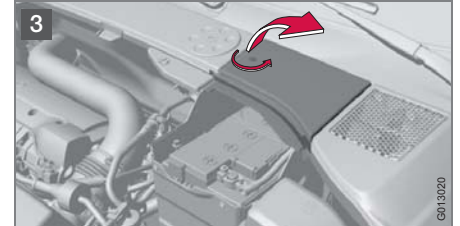
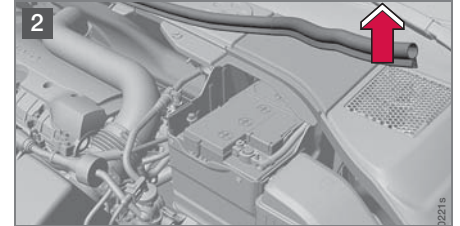
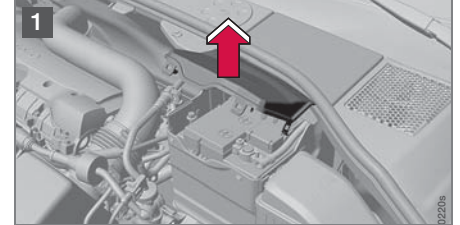
### البطارية

- 4 افصل الكابل السالب الأسود **1**، افصل الكابل الموجب الأحمر **3**، افصل خرطوم التهوية **2** من البطارية ثم فك البرغي المثبت لمشبك البطارية **4**.
- 5 حرك البطارية إلى الجانب، ثم ارفعها لأعلى.



### الاستبدال

### إزالة



أوقف تشغيل الإشعال وانتظر لمدة ٥ دقائق.

- 1 افتح المشابك التي توجد على الغطاء الأمامي وقم بنزع الغطاء.
- 2 حرر وحدة التركيب المطاطية لكي يتحرر الغطاء الخلفي.
- 3 قم بفك الغطاء الخلفي عن طريق اللف بمقدار ربع لفة واحدة ثم تحريره.



### تحذير

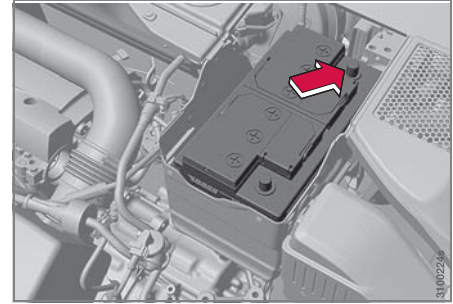
قم بتوصيل وفك الكابلات الموجبة والسالبة في تسلسل صحيح.



## البطارية

## التركيب

١. اخفض البطارية في صندوقها.



٢. حرك البطارية للداخل وجانباً حتى تصل إلى الطرف الخلفي من صندوق البطارية.
٣. قم بتثبيت البطارية بواسطة المسامير في الماسك.
٤. قم بتوصيل خرطوم التهوية.
٥. قم بتوصيل الكابل الموجب الأحمر.
٦. قم بتوصيل الكابل السالب الأسود.
٧. اضغط الغطاء الخلفي للداخل. (انظر الفك).
٨. أعد تركيب وحدة تركيب القسم البارد. (انظر الإزالة).
٩. أعد تركيب الغطاء الأمامي وقم بتثبيته بواسطة المشابك. (انظر الإزالة).

## الصيانة

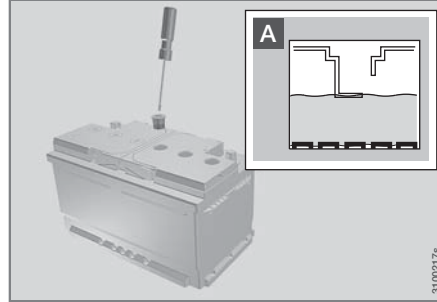
- تحقق بشكل دوري من صحة المستوى.



مهم

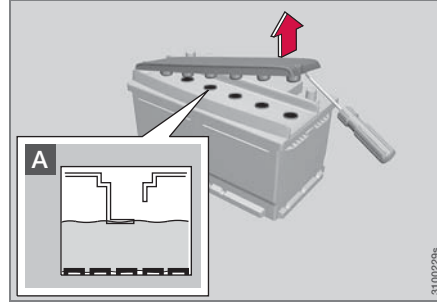
لا تملأ أعلى من العلامة A.

- افحص كل الخلايا. استخدم مفك كبير أو عملة معدنية لإزالة أغطية الخلايا (أو الغطاء).
- قم بالعمل وصولاً للحد الأقصى من مستوى البطارية. (كل خلية مزودة بعلامة للحد الأقصى والحد الأدنى الخاص بها).
- احكم ربط أغطية الخلايا (أو الغطاء) بشبات.



مهم

استخدم ماء مقطراً غير متأين (ماء البطارية).

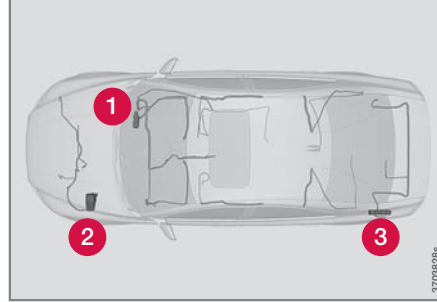


قد يوجد نوعين مختلفين من البطاريات. وهما قابلتين للاستبدال بشكل كامل مع بعضهما البعض



### المصهرات

#### الموضع، صناديق المصاهر



موضع صناديق المصاهر، عجلة القيادة اليسرى

إذا كانت عجلة القيادة في الجانب الأيمن، يتم تغيير جانب 1 صندوق المصاهر.

1 أسفل صندوق القفازات

2 حجرة المحرك

3 حجرة الأمتعة

#### معلومات عامة

تجري حماية كافة الوظائف والمكونات الكهربائية المختلفة بواسطة عدد من المصاهر إذا حدث قصر في الدوائر أو زيادة في التحميل. إذا لم يعمل المكون أو الوظيفة الكهربائيان، فقد يكون السبب هو أن المصهر تعرض لحمل زائد فتلف. إذا تكرر تلف نفس المصهر، فذلك يدل على وجود عطل في الدائرة. وعندئذ، اتصل بورشة فولفو المعتمدة لفحص النظام.

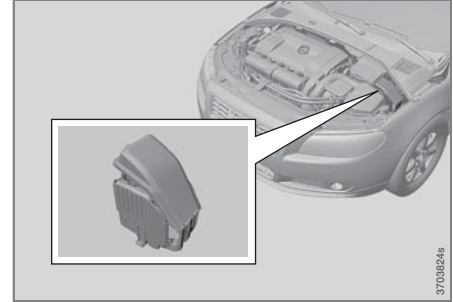
#### الاستبدال

1. انظر في الرسم البياني للمصهر لتحديد مكان المصهر.
2. اجذب المصهر وافحصه للتأكد من احتراق السلك المنحني.
3. وفي هذه الحالة، استبدله بمصهر جديد بنفس اللون والأمبير.

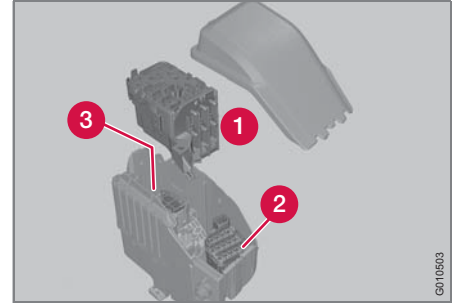


## المصهرات

## حجرة المحرك



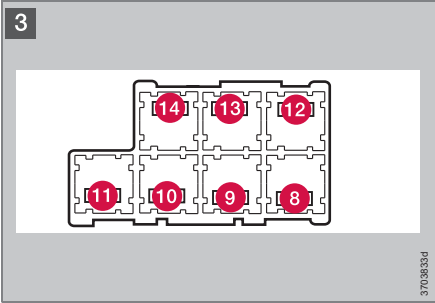
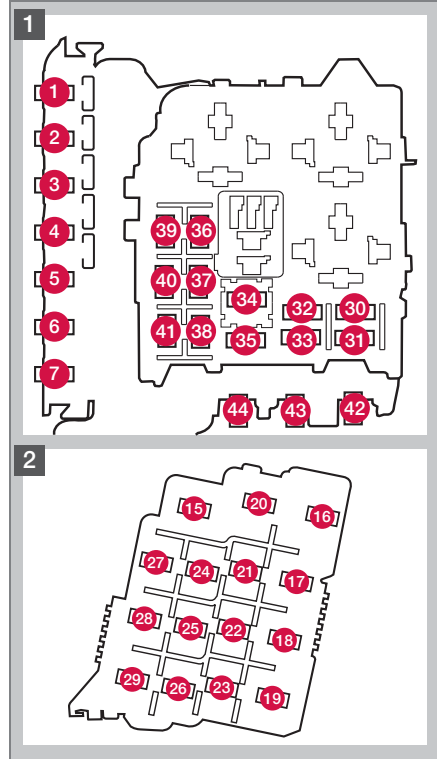
377038246



G010503

يوجد ملقط مصهرات في داخل الغطاء للمساعدة على إزالة المصاهر.

## المواضع



377038304

- 1 حجرة المحرك، أعلى
- 2 حجرة المحرك، أمام
- 3 حجرة المحرك، أسفل

توجد تلك المصاهر في صندوق حجرة المحرك. المصاهر في 3 موجودة ضمن 1.

- ١٦-٣٣ و ٣٥-٤١ هي من النوع الصغير "MiniFuse".
- المصاهر ٨-١٥ و ٣٤ هي من النوع "JCASE" ويجب استبدالها لدى ورشة فولفو المعتمدة فقط.
- المصاهر ١-٧ و ٤٢-٤٤ هي من النوع "MidiFuse" ويجب استبدالها لدى ورشة فولفو المعتمدة.



## ٠٦ الصيانة والمواصفات

### المصبرات

A	الوظيفة	
10/20/20	مضخة الماء (V8) مدفأة تهوية علبة المرافق (محركات بنزين ٥ سلندر) مدفأة فلتر الديزل، علبة المرافق، مدفأة تهوية علبة المرافق (محركات ديزل ٥ سلندر)	40
5	تشخيص التسرب*	41
70	شمعات التوهج محركات الديزل	42
50	مروحة التبريد	43
60	مروحة التبريد	44

A	الوظيفة	
10	وحدة التحكم في المحرك (ECM)، ناقل الحركة SRS	20
10	فوهات الغاسلة الساخنة	21
20	المضخة الهوائية I5T	22
5	لوحة الإضاءة	23
15	غاسلات المصابيح الأمامية	24
15	مقبس ١٢ فولت، المقعد الأمامي والخلفي	25
10	فتحة السقف*، وحدة السقف*/ECC	26
5	المرحل، صندوق حجرة المحرك	27
20	المصابيح الإضافية*	28
15	البوق	29
10	وحدة التحكم في المحرك (ECM)	30
15	وحدة التحكم، صندوق التروس الآلي*	31
15	ضاغط المكيف	32
5	ملفات المرحلات	33
30	مرحل موتور البدء	34
10/20	ملفات الإشعال/نظام الإشعال بالديزل	35
15/10	وحدة التحكم في المحرك (ECM) بنزين/ديزل	36
15	نظام الحقن	37
10	صمامات المحرك	38
10/15	EVAP مستشعر لامبادا، الحقن (بنزين/ديزل)	39

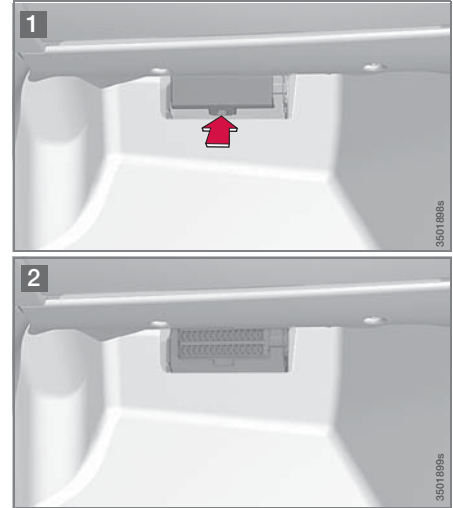
A	الوظيفة	
60	المصبر الأساسي CEM KL30A	1
60	المصبر الأساسي CEM KL30B	2
60	المصبر الأساسي RJBA KL30	3
60	المصبر الأساسي RJBB KL30	4
50	المصبر الأساسي RJBD KL30	5
	مكان احتياطي	6
100	سخان PTC الأولي*	7
	مكان احتياطي	8
30	ماسحات الزجاج الأمامية	9
25	مدفأة الوقوف*	10
40	مروحة التهوية	11
	مكان احتياطي	12
30	مضخة ABS	13
20	صمامات ABS	14
	مكان احتياطي	15
10	ضبط المصابيح الأمامية* (مصابيح الزنون الثنائية النشطة، مصابيح الزنون الثنائية)	16
20	المصبر الأساسي CEM	17
5	الرادار، وحدة التحكم ACC	18
5	التوجيه المعزز تبعاً للسرعة	19





المصبرات

أسفل صندوق التفازات

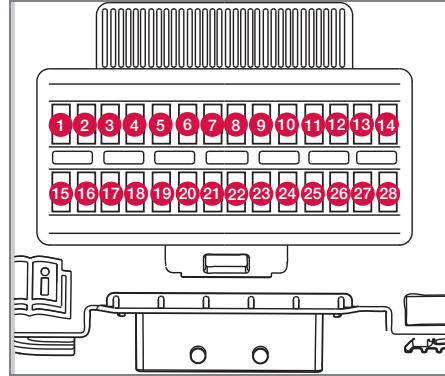


اطوى الكسوة الداخلية المغطية لصندوق المصاهر جانباً.

1 اضغط قفل الغطاء واطوى لأعلى.

2 يمكن الوصول للمصبرات.

المواضع



A	الوظيفة	
20	فتحة السقف*	10
7.5	مصابيح الرجوع.	11
	مكان احتياطي	12
15	مصباح الضباب الأمامي*	13
15	غاسلات الزجاج الأمامي	14
10	مثبت السرعة التكييفي* ACC	15
	مكان احتياطي	16
7.5	إضاءة السقف. لوحة التحكم باب السائق/ مقعد الراكب الكهربائي*	17
5	شاشة المعلومات	18
5	مقعد السائق الكهربائي*	19
15	مسند الرأس القابل للضخم، خلف*	20
5	مستقبل مفتاح التحكم عن بعد. مستشعرات الإنذار	21
20	مضخة الوقود	22
20	قفل التوجيه الكهربائي	23
15	مكان احتياطي	24
10	القفل، غطاء الخزان/حجيرة الأمتعة	25
5	صافرة الإنذار. ECC	26
5	زر التشغيل/الإيقاف	27
5	مفتاح ضوء المكايح	28

A	الوظيفة	
5	مستشعر المطر	1
10	نظام SRS	2
5	فرامل ABS فرامل الوقوف الكهربائية	3
7.5	دواسة الوقود*، سخان الهواء (PTC) المقاعد المدفأة*	4
	مكان احتياطي	5
15	ICM عرض. CD & Radio، *RSE system (الراديو) و (النظام)	6
7.5	وحدة عجلة القيادة	7
	مكان احتياطي	8
15	الضوء العالي	9



## ٠٦ الصيانة والمواصفات

### المصهرات

A	الوحدة B (أبيض). الوظيفة	
	مكان احتياطي	8
25	المقعد الكهربائي جانب الراكب الأمامي	9
20	القيادة دون مفتاح*	10
30	مكابح الوقوف الكهربائية* يسار	11
30	مكابح الوقوف الكهربائية* يمين	12

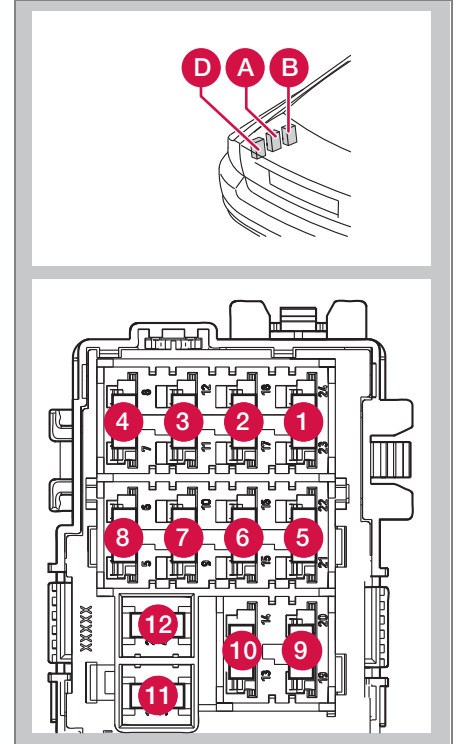
A	الوحدة D (أزرق). الوظيفة	
10	عرض RTI*، كاميرا الوقوف*	1
	مكان احتياطي	2
	مكان احتياطي	3
	مكان احتياطي	4
25	مضخم الصوت	5
15	النظام الصوتي	6
5	هاتف بلوتوث	7
	مكان احتياطي 8-12	

### المواضع

A	الوحدة A (أسود). الوظيفة	
25	لوحة التحكم باب السائق	1
25	لوحة التحكم باب الراكب	2
25	لوحة التحكم، الباب الخلفي، يسار	3
25	لوحة التحكم، الباب الخلفي، يمين	4
	مكان احتياطي	5
15	مقبس الحجيرة سعة ١٢ فولت ، التلاجة	6
30	مزبل صقيع الزجاج الخلفي	7
	مكان احتياطي	8
15	مقبس المقطورة ٢*	9
25	المقعد الكهربائي جانب السائق	10
40	مقبس المقطورة ١*	11
	مكان احتياطي	12

A	الوحدة B (أبيض). الوظيفة	
5	مساعدة الوقوف*	1
15	وحدة التحكم سشزأ*	2
15	تدفئة المقعد، جانب السائق أمام*	3
15	تدفئة المقعد، جانب الراكب أمام*	4
15	تدفئة المقعد الأيمن الخلفي*	5
10	وحدة التحكم في الدفع رباعي العجلات	6
15	تدفئة المقعد الأيسر الخلفي*	7

### حجيرة الأمتعة



يوجد صندوق المصاهر خلف الفرش في السيارات ذات عجلة القيادة اليسرى.

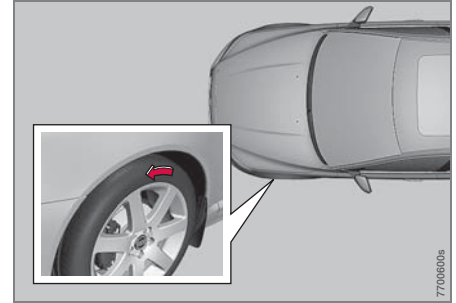


## العجلات والإطارات

### معلومات عامة

تؤثر الإطارات على خصائص القيادة إلى حد كبير، فنوع الإطارات وأبعادها وضغط الهواء فيها وفتحة السرعة، كل ذلك مهم لطريقة أداء السيارة.

### اتجاه الدوران

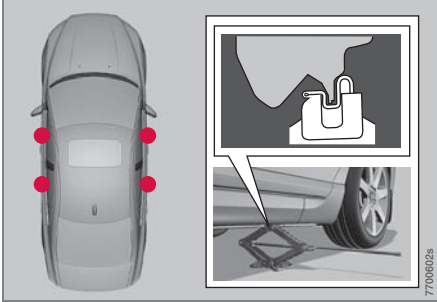


يشير السهم إلى اتجاه دوران الإطار

بالنسبة للإطارات ذات الجزء الملامس للأرض والمصممة بطريقة بحيث تدور في اتجاه واحد فقط، فقد تم وضع علامة السهم عليها. يجب أن يكون للإطارات نفس اتجاه الدوران طوال مدة استعمالها. يجب التبديل بين الإطارات الأمامية والخلفية فقط، ولا تقم مطلقاً بالتبديل بين الإطارات اليسرى واليمنى أو العكس. فالإطارات التي تم تركيبها بطريقة خاطئة تعوق خصائص استخدام المكابح وتؤثر تأثيراً سلبياً على القدرة على مقاومة الأمطار والثلوج.

### استبدال العجلات

#### فك



نقاط التثبيت

ضع مثلث التحذير على الطريق إذا اضطرت لتغيير العجلة في مكان فيه حركة مرورية. تأكد من ان السيارة والمرفاع على سطح مستوي.

١. استخدم فرامل الوقوف أو قم بتعشيق الترس الأول أو اختر الوضع P، إذا كانت السيارة مزودة بصندوق التروس الآلي.
٢. أخرج العجلة الاحتياطية والمرفاع ودعمه العجلة ومفتاح ربط وفك العجلة أسفل السجادة في حجيبة الأمتعة.



### ملاحظة

تأكد أن الإطارات الموجودة في العجلات الأربع من نفس النوع والأبعاد والماركة.

التزم بضغط الإطار المحدد في ملصق ضغط الإطار، انظر الصفحة ٢٠٨.



### ملاحظة

استخدم المرفاع الخاص بالسيارة.

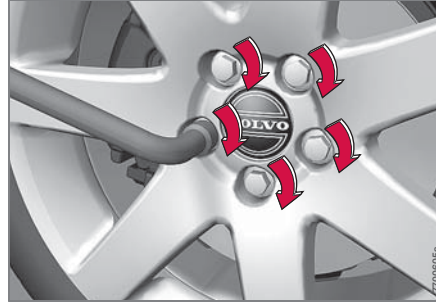


### العجلات والإطارات



#### تحذير

لا تزحف اسفل السيارة عند رفعها على المرفاع.  
لا تترك الركاب في السيارة عند رفعها.  
أوقف السيارة بحيث يراها مستخدمو الطريق - أو يفضل وضع حاجز الأمان بينهم وبين طريق القيادة.



٤. قم بإحكام ربط صمولات العجلة بشكل تقاطعي. إحكام ربط صمولات العجلة بطريقة صحيحة من الأمور الهامة. احكم الربط بعزم ١٤٠ نيوتن متر.
٥. قم بتركيب غطاء العجلة (بالنسبة للسيارات ذات الحواف الحديدية).



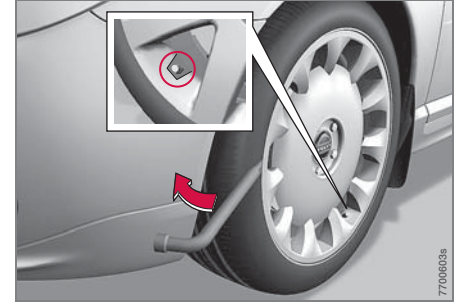
#### ملاحظة

يجب وضع مخرج غطاء محور العجلة الخاص بالصمام فوق الصمام الذي يوجد على حافة الإطار عند التركيب.

#### التركيب

١. نظف أسطح أماكن تركيب العجلة ومحورها.
٢. ركب العجلة. اربط مسامير العجلة.
٣. قم بخفض السيارة حتى لا تستطيع العجلات الدوران.

٣. ضع موانع الحركة على أحد جانبي العجلات المستقرة على الأرض. استخدم حواجز خشبية كبيرة أو حجارة كبيرة.



٤. (السيارات ذات الحواف الحديدية). فك غطاء العجلة باستخدام طرف مفتاح العجلة، أو اسحبه يدوياً.
٥. حل صواميل العجلة عن طريق لفها من نصف إلى دورة ٢/١ - ١ باستخدام مفتاح ربط وفك العجلة.
٦. يوجد نقطتي رفع على كل جانب من جوانب السيارة. قم بتدوير قدم المرفاع لأسفل حتى يصبح مضغوطاً عليه بإحكام على الأرض. تأكد من أن المرفاع مستقر في فتحة التثبيت كما هو موضح وقدم المرفاع موضوع بشكل رأسي أسفل فتحة التثبيت.
٧. قم برفع السيارة حتى تبتعد العجلة عن الأرض. قم بحل صمولات العجلة، ثم ارفع العجلة.



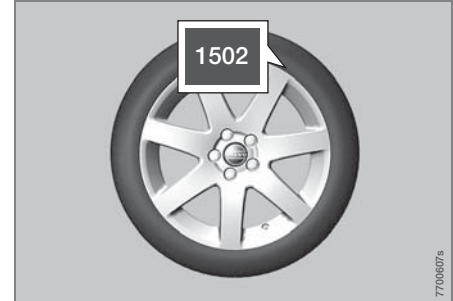
## العجلات والإطارات

### العناية بالإطارات

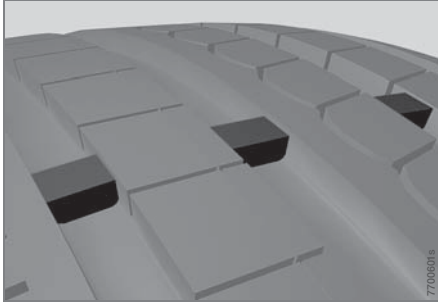
#### عمر الإطار

يجب فحص كل الإطارات التي هي أقدم من ست سنوات على يد خبير حتى لو لم يظهر عليها التلف. فالإطارات تتقدم في العمر وتتحلل، حتى إذا لم تكن قد استخدمت من قبل. فأدائها يتأثر. ويسري ذلك أيضاً على الإطارات الاحتياطية وإطارات الشتاء والإطارات المحفوظة للاستخدام في المستقبل. ومن العلامات الخارجية على عدم صلاحية الإطار للاستخدام الشروخ وتغير اللون.

#### الإطارات الجديدة



### الإطارات المزودة بمؤشرات الاهتراء



مؤشرات اهتراء المداس هي علامات ضيقة مكشوفة بين خطوط الإطار. توجد الأحرف **TWI** (مؤشرات اهتراء المداس) في جانب الإطار. وعندما ينخفض عمق المداس إلى ١,٦ ملم، يكون عمق المداس مساوياً في الارتفاع لتلك المؤشرات. يجب تغيير الإطارات بأخرى جديدة بأسرع ما يمكن. تذكر أن الإطارات ذات عمق المداس المنخفض يكون تصاقها بالأرض سيئاً في المطر والتلج.

أرقام، مثل ١٥٠٢ فهذه الأرقام تشير إلى أن الإطارات قد تم تصنيعها في الأسبوع رقم ١٥ عام ٢٠٠٢.

#### الإطارات الصيفية والشتوية

عند استبدال العجلات الصيفية والشتوية يجب وضع علامة على العجلات للإشارة إلى الطرف الذي كانت مركبة فيه، مثل **L** للطرف الأيسر و **R** للطرف الأيمن.

#### الاهتراء والصيانة

يؤدي ضغط الإطارات الصحيح إلى حدوث المزيد من التآكل بشكل منتظم، راجع الصفحة ٢٠٨. للحصول على أفضل مستويات السحب وحدوث المزيد من تآكل الإطارات بشكل منتظم، يوصي بتبديل الإطارات الأمامية والخلفية مع بعضها البعض بشكل دوري. يجب حدوث عملية التبديل الأولى بعد قطع السيارة لمسافة ٥٠٠٠ كم، ثم على مسافات فاصلة تبلغ ١٠٠٠٠ كم، وذلك بغرض تجنب الاختلافات في عمق سطح الإطار. يجب دائماً تركيب الإطارات المزودة بعمق أكبر لسطح الإطار على العجلات الخلفية لتقليل خطر الانزلاق. اتصل بورشة فولفو المعتمدة إذا لم تكن متأكداً بخصوص عمق سطح الإطار.

يجب تخزين العجلات معلقة أو على جانبها، ولكن لا يجب تخزينها في وضع الوقوف.



#### تحذير

قد يؤدي الإطار التالف إلى فقدان السيطرة على السيارة.

إن الإطارات قابلة للتلف. وتبدأ بعد بضعة أعوام بالتصلب وتسوء قدرتها على الاحتكاك بالطريق شيئاً فشيئاً. احرص دائماً على الحصول على إطارات جديدة بقدر الإمكان. وهذا الأمر من الأهمية بمكان بالنسبة للإطارات المستخدمة في الشتاء. إن أسبوع وعام صنع الإطار، علامة DOT (إدارة النقل Department of Transportation، يُشار إليهما بأربعة



### العجلات والإطارات

#### استخدام سلاسل الجليد

لا يجوز استخدام سلاسل الجليد إلا على العجلات الأمامية فقط (ينطبق ذلك أيضاً على سيارات الدفع الرباعي).  
لا تسر بسرعة تتجاوز ٥٠ كم/ساعة مع السلاسل الثلجية. وتجنب القيادة على الطرقات الخالية من الثلج لأن ذلك يؤدي إلى اهتراء كل من السلاسل الثلجية والإطارات. لا تستعمل على الإطلاق ما يسمى الروابط السريعة لأن المجال المحصور بين أقراص المكابح والعجلات ضيق جداً.



#### مهم

استخدم سلاسل فولفو الثلجية الأصلية أو ما يوازئها من السلاسل الملائمة لموديل السيارة الصحيح ولأبعاد الإطارات والحواف. اطلب نصيحة ورشة فولفو المعتمدة

#### الإطارات الشتوية

توصي شركة فولفو باستخدام عجلات شتوية ذات أبعاد محددة. توجد هذه الأبعاد في ملصقة ضغط الإطارات، أنظر صفحة ٢٠٧. تعتمد أبعاد الإطارات على نوع المحرك. عند القيادة بإطارات شتوية يجب أن تكون الإطارات مركبة على كافة العجلات الأربع.



#### ملاحظة

استشر ورشة فولفو فيما يتعلق بالحواف المناسبة وأنواع الإطارات.

#### الإطارات ذات المسامير

يجب تليين إطارات الشتاء ذات المسامير في مسافة قدرها ٥٠٠-١٠٠٠ كم وذلك حتى تصبح المسامير في موضعها الصحيح في الإطار. وهو الأمر الذي يطيل عمر خدمة الإطار وخاصة المسامير.



#### ملاحظة

تختلف تشريعات استخدام الإطارات ذات المسامير من دولة لأخرى.

#### سُمْك الجزء الملامس للأرض من العجلة

تتطلب الطرق التي يكثر بها الثلج وتنخفض بها درجة الحرارة إطارات ذات مزايا تختلف عن الإطارات المستخدمة في فصل الشتاء. لذلك تنصح شركة فولفو بعدم القيادة بإطارات شتوية يقل عمق أخاديدها عن ٤ ملليمترات.

#### الحواف ومسامير العجلة

#### مهم



يجب إحكام ربط صمولات العجلة بعزم ١٤٠ نيوتن متر. قد يؤدي الإفراط في الربط إلى تلف الصمولات والمسامير.

لا تستخدم إلا الحواف التي اختبرتها شركة فولفو ووافقت عليها وأعتبرتها ضمن قطع فولفو الأصلية. تأكد من العزم باستخدام مفتاح العزم.

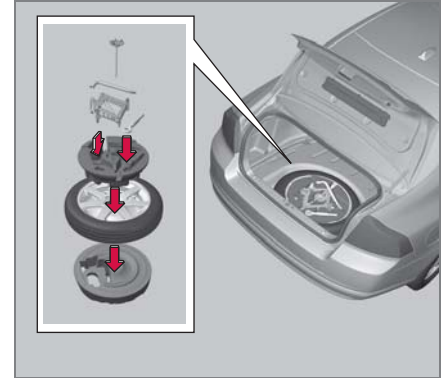
#### مسامير قفل العجلة

يمكن استخدام مسامير قفل العجلة على العجلات سواء ذات الحواف المصنوعة من الألومنيوم أو الحديد.



## العجلات والإطارات

### الأدوات



### العجلة الاحتياطية\*

#### بعد الاستخدام

يجب إعادة العجلة الاحتياطية والقالب الإسفنجي بعكس ترتيب الإخراج:

القصد من العجلة الاحتياطية (الصغيرة) هو استخدامها مؤقتاً. استبدل بالعجلة الصغيرة أخرى عادية في أقرب فرصة. وقد تتأثر قيادة السيارة باستخدام العجلة الصغيرة. يوجد الضغط الصحيح للعجلة الصغيرة في جدول ضغط الإطارات، انظر الصفحة ٢٠٨.



#### مهم

لا تقد السيارة بسرعة تزيد عن ٨٠ كم/ساعة عند القيادة بالعجلة الاحتياطية.



#### مهم

لا يجوز أبداً قيادة السيارة بأكثر من عجلة احتياطية (العجلة المؤقتة) في نفس الوقت.

توجد العجلة الاحتياطية في حوض العجلة الاحتياطية مع اتجاه جانب حافظها لأسفل. توجد ثلاث قوالب إسفنجية، قالبان منهم أسفل العجلة الاحتياطية والثالث على أو داخل القالب ضع العجلة الاحتياطية في مكانها. يحتوي القالب العلوي على كافة الأدوات. نفس المسمار يمر لتثبيت العجلة الاحتياطية والقوالب.

### إخراج العجلة الاحتياطية

١. قم بظي الطرف الخلفي من سجاد الأرضية للأمام.
  ٢. فك برغي الاحتجاز.
  ٣. ارفع القالب الإسفنجي المحتوي على الأدوات الخاصة به.
  ٤. ارفع العجلة الاحتياطية.
- لا يحتاج القالب السفلي إلى الرفع.

القالب الإسفنجي في حافة العجلة الاحتياطية يحتوي على كافة الأدوات. وتتكون الأدوات من عروة القطرة والرافعة ومفتاح العجلات. ويثبت القالب في الحامل في أسفل حوض العجلة الاحتياطية.

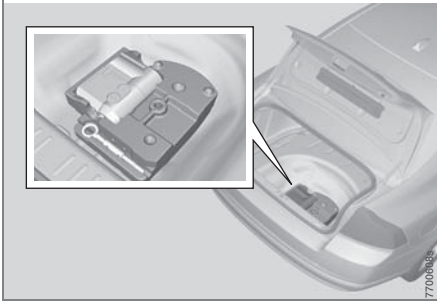
### المرفاع

يجب استخدام المرفاع الأصلي فقط لتغيير العجلات. ينبغي تشحيم سنون المرفاع بشكل جيد دائماً.

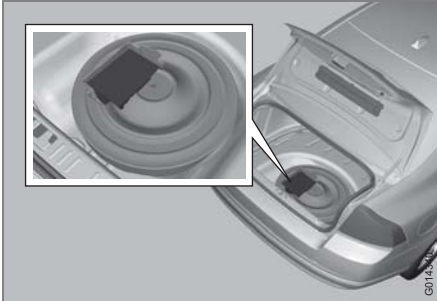


### العجلات والإطارات

#### أنواع إصلاح الثقب



عدة إصلاح الثقب مؤقتاً، النوع ١، انظر الصفحة ٢٠٠.



عدة إصلاح الثقب مؤقتاً، النوع ٢، انظر الصفحة ٢٠٤.

توجد مقاييس الضاغط بقدرية ١٢ فولت بجانب الوحدة الوسطى بالمقدمة وبجانب المقعد الخلفي في حجرة الأمتعة. اختر المقيس الكهربائي الأقرب للإطار المثقوب.

#### إخراج عدة إصلاح العجلة بشكل مؤقت

قم بوضع مثلث التحذير بالقرب من مكان حركة المرور. توجد عدة إصلاح الثقب أسفل الأرضية في حجرة الأمتعة.

١. قم بطي الطرف الخلفي من سجاد الأرضية للأمام.

٢. قم بحل برغي الاحتجاز.

٣. ارفع قالب الفوم الذي يشبه المرفاع ومفتاح ربط وفك العجلة.

٤. ارفع عدة إصلاح العجلة بشكل مؤقت.

قم باستبدال الأجزاء بعد الاستخدام.



#### تحذير

يجب عليك عدم قيادة السيارة بسرعة تتجاوز ٨٠ كم/ساعة بعد استخدام نظام منع تسرب الإطارات، يجب استبدال الإطارات الذي تم منع تسربه بصورة مؤقتة بأسرع ما يمكن (أقصى مسافة بوصى بها هي ٢٠٠ كم).

#### عدة إصلاح العجلة بشكل مؤقت



#### ملاحظة

يمكن تزويد السيارة بنوعين مختلفين من عدتي إصلاح الثقب. تم وصف كلا منهما بشكل مستقل وتسميتهما بـ **النوع الأول** و **النوع الثاني**

#### معلومات عامة

تستخدم عدة إصلاح الثقب لسد الثقب والقيام بفحص وضبط ضغط الإطارات. وتتكون العدة من الضاغط والزجاجة التي تحتوي على سائل سد الثقب. تعمل العدة كوسيلة إصلاح مؤقتة. يجب استبدال زجاجة سائل سد الثقب قبل انتهاء تاريخ الصلاحية وبعد الاستخدام. لمعرفة المعلومات حول الاستبدال، انظر الصفحة ٢٠٢ بالنسبة للنوع ١ أو الصفحة ٢٠٦ بالنسبة للنوع ٢.

يعمل سائل سد الثقب على القيام بسد ثقب الإطارات المثقوبة في المداس بفعالية.



#### ملاحظة

الغاية الوحيدة من عدة إصلاح الثقب هي سدّ العجلات التي تعرضت للثقب في سطح الاهتراء.

قدرة عدة إصلاح الثقب محدودة عند سدّ العجلات التي تعرضت للثقب في جانب العجلة. لا يتم سدّ العجلة بواسطة عدة إصلاح الثقب المؤقتة إذا كان التلف كبيراً أو إذا تعرضت لشقوق أو اختلاف في مستوى السطح أو أي تلف مشابه.

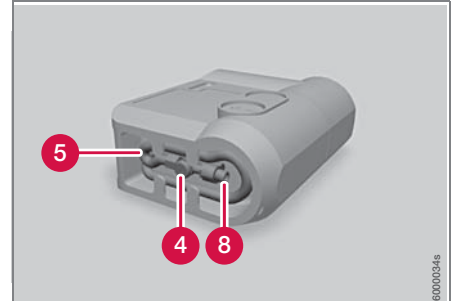
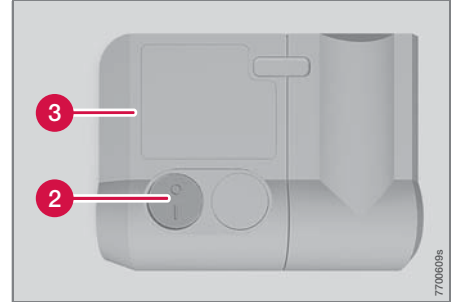




## العجلات والإطارات

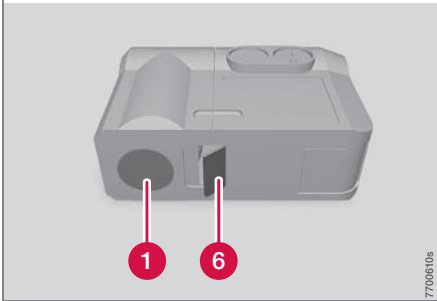
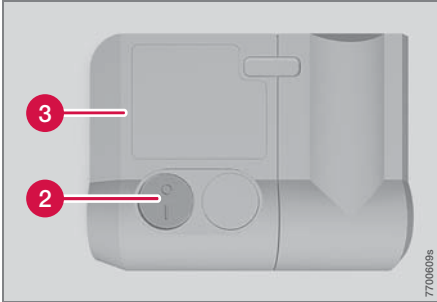
## النوع ١

## نفخ الإطارات بالهواء



١. تأكد من أن زر التشغيل البرتقالي (2) موجود في الوضع 0. ثم أخرج الكابل (5) وخرطوم الهواء (4) من الصندوق الجانبي (3).

## تصليح الإطار المثقوب



١. فك الملصق (1) الذي يشير إلى السرعة القصوى المسموح بها، من عدة إصلاح الثقوب والصقها على عجلة القيادة (المقود) بحيث يراها السائق بوضوح.

٢. فك غطاء صمام العجلة واربط وصلة الصمام الموجودة في خرطوم الهواء مع أسنان صمام الهواء الموجود في العجلة حتى النهاية.

٣. صل الكابل (5) مع أحد المآخذ الكهربائية ١٢ فولت الموجودة في السيارة.

٤. ابدأ بتشغيل المحرك. يجب أن تكون السيارة في مكان جيد التهوية.



## تحذير

تجدر الإشارة إلى أن تنفس عادم السيارة يمكن أن يكون مميتاً. لا تترك محرك السيارة يعمل في المناطق المغلقة أو التي لا توجد بها تهوية كافية.

٥. ابدأ تشغيل الضاغط بواسطة وضع زر التشغيل (2) في الوضع 1.

٦. اضغط العجلة حتى تصل إلى مستوى الضغط المذكور في ملصقة ضغط العجلات.

٧. أوقف تشغيل الضاغط، يجب أن يكون المفتاح (2) في الوضع 0. فك خرطوم الهواء والكابل. أعد تركيب غطاء الصمام.

٨. ضع السلك (5) وخرطوم الهواء (4) في المقصورة الجانبية (3).

٩. أعد عدة إصلاح الثقوب إلى مكانها تحت أرضية حجرة الأمتعة.

يجب عدم تشغيل الضاغط لأكثر من ١٠ دقائق. دعه بعد ذلك ليبرد، حيث يوجد احتمال أن يتعرض لدرجة حرارة مفرطة.

الأشياء التي يصل مقدارها إلى ٥٠ لتراً يمكن أن يتم نفخها بواسطة الضاغط.



### المجلات والإطارات

#### الفحص النهائي



#### تحذير

يجب عليك عدم قيادة السيارة بسرعة تتجاوز ٨٠ كم/ساعة بعد استخدام نظام منع تسرب الإطارات، يجب استبدال الإطار الذي تم منع تسربه بصورة مؤقتة بأسرع ما يمكن (أقصى مسافة يوصى بها هي ٢٠٠ كم).



#### ملاحظة

لا ترفع القسم ذو اللون البرتقالي (7) إلا في حال استخدام الضاغطة لتعبئة الهواء فقط.

١. فك غطاء الصمام وقم بتوصيل خرطوم الهواء (4) مع صمام هواء الإطار، قم بتوصيل كابل (5) مع المآخذ الكهربائي ١٢ فولت. تأكد من نسبة الضغط في الضاغطة. إذا كان الضغط أقل من ١,٣ بار، فهذا يعني أنه لم يتم منع تسرب الإطار بصورة كافية. وفي مثل هذه الحالات، يجب إنهاء الرحلة والاتصال بورشة الإطارات المعتمدة.
٢. إذا كان ضغط الإطار أكثر من ١,٣ بار، فيجب نفخ الإطار حتى يصل إلى الضغط المحدد في ملصق ضغط الإطارات. حرر الضغط في صمام التقليل (8) إذا كان ضغط الإطار عالياً. انظر الصفحة ٢٠٨.
٣. أوقف تشغيل الضاغطة، يجب أن يكون المفتاح (2) في الوضع 0. فك خرطوم الهواء والكابل. أعد تركيب غطاء الصمام.

٨. ضخ العجلة بضغط ما بين ١,٨ بار و ٣,٥ بار. وإذا لم يرتفع الضغط إلى ١,٨ بار بعد مضي ١٠ دقائق من الضخ، يلزم فصل الضاغطة كي لا ترتفع درجة حرارته بشكل زائد.

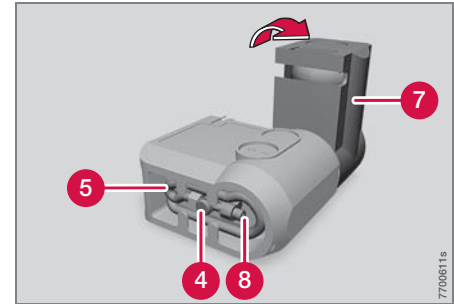


#### تحذير

لا تقف مطلقاً بالقرب من ضاغطة الهواء أثناء تشغيله. انتبه جيداً لجوانب الإطارات، في حالة وجود شقوق أو التواء أو أي تلف مشابه، يجب إيقاف تشغيل ضاغطة الهواء على الفور. وفي مثل هذه الحالات، يجب إنهاء الرحلة. والاتصال بورشة الإطارات المعتمدة.

٩. فك خرطوم الهواء (4) من صمام هواء الإطار وأعد تركيب غطاء الصمام. افصل الكابل (5) من المقبس الكهربائي ١٢ فولت. أعد القسم البرتقالي (7) إلى وضعه الأصلي ثم ثبت الماسكة (6). احتفظ بعبدة إصلاح الثقوب بشكل مؤقت في مكان آمن داخل السيارة.
١٠. قد السيارة فوراً لمسافة ٣ كم تقريباً بسرعة لا تزيد على ٨٠ كم/ساعة، وذلك كي يتمكن السائل من سدّ العجلة بشكل جيد.

٢. تأكد من أن زر التشغيل البرتقالي (2) موجود في الوضع 0، ثم أخرج الكابل (5) وخرطوم الهواء (4) من الصندوق الجانبي (3).
٣. اربط وصلة الصمام الموجودة في خرطوم الهواء مع أسنان صمام الهواء الموجود في العجلة حتى النهاية.
٤. صل الكابل (5) مع أحد المآخذ الكهربائية ١٢ فولت الموجودة في السيارة.
٥. حرر قفل السلامة (6) ثم لف القسم البرتقالي (7) إلى الوضع الرأسي، إلى أن تسمع صوت طقة.
٦. ابدأ بتشغيل المحرك. يجب أن تكون السيارة في مكان جيد التهوية.

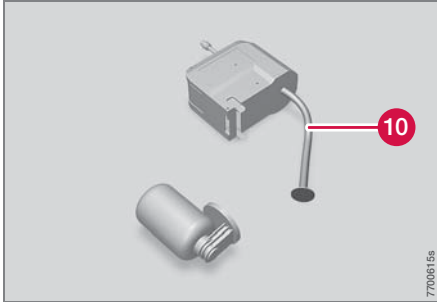
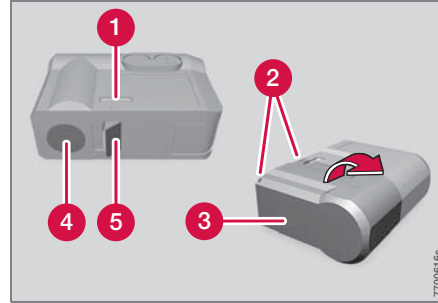
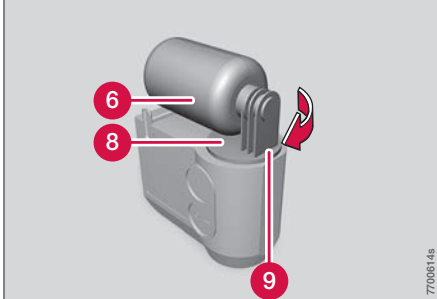


٧. ابدأ تشغيل الضاغطة بواسطة وضع المفتاح (2) زر التشغيل في الوضع 1. وسيرتفع الضغط بشكل مؤقت بمقدار ٤ بار كحد أقصى أثناء ضخ سائل سدّ الثقوب وبعد واحدة، حوالي دقيقة سينخفض الضغط وسيظهر على مقياس الضغط قياس الضغط الصحيح.



## العجلات والإطارات

## استبدال حاوية سائل سدّ الثقب



٤. ضع السلك ٥ وخرطوم الهواء ٤ في المقصورة الجانبية ٣.

٥. أعد عدة إصلاح الثقب إلى مكانها تحت أرضية حجرة الأمتعة.

يجب عدم تشغيل الضاغط لأكثر من ١٠ دقائق. دعه بعد ذلك ليبرد، حيث يوجد احتمال أن يتعرض لدرجة حرارة مفرطة.



## ملاحظة

بعد الاستعمال يجب استبدال كل من الحاوية وسائل سد الثقب والخرطوم.

يجب استبدال حاوية سائل سدّ الثقب قبل موعد انتهاء صلاحيتها، انظر ملصق التاريخ ١، أو بعد استخدام عدة إصلاح الثقب. بعد الاستعمال يجب استبدال كل من الحاوية ٦ مع الحامل ٨ وخرطوم الهواء ١٠.

يمكن القيام بالاستبدال لدى ورشة فولفو المعتمدة أو باتباع التعليمات.



**مهم**

اقرأ تعليمات السلامة في أسفل الحاوية.



## تحذير

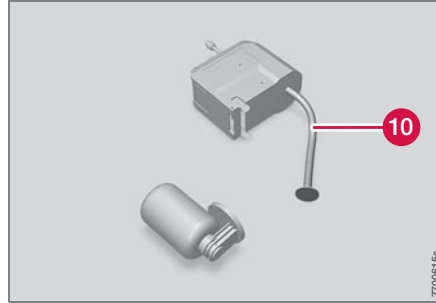
تأكد من عدم كون الضاغط موصولاً بمأخذ كهربائي ١٢ فولت عند استبدال الحاوية. يوجد خطر وجود ضغط هواء متبق في العلبة.



### المجلات والإطارات

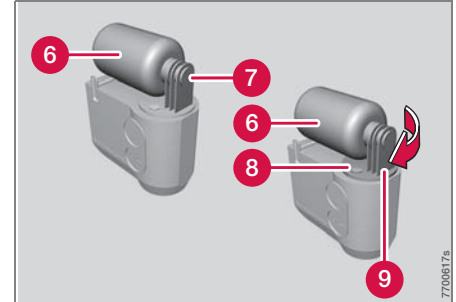
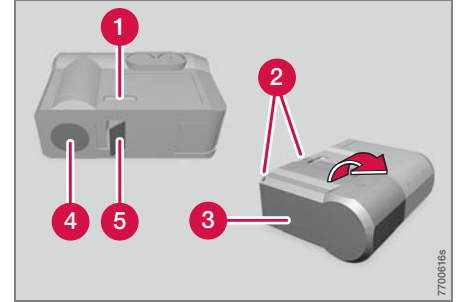
٥. جفف ما تبقى من سائل سدّ الثقوب بقطعة قماش أو حكة إن كان قد جف.
  ٦. ركب خرطوم هواء **10** جديداً، وتأكد أنه في مكانه الصحيح.
  ٧. تأكد أن الحلقة الماسكة **7** في الحاوية الجديدة غير معطوبة. ثبت الحامل **9** في العلبة **6** ثم لفه عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أن تسمع صوت طقّة.
  ٨. أعد تركيب الحاوية **3**. وتأكد أنها مركبة في مكانها بالشكل الصحيح. ثبتها بالبراغي **2**.
  ٩. ثبت ملصق السرعة **1**، وكذلك ملصق التاريخ الجديد **4** في عدة إصلاح الثقوب.
- يمكن التعامل مع الحاوية الفارغة وخرطوم الهواء على أنهما قمامة عادية.

٤. تأكد من أن الحلقة الماسكة **7** في العلبة الجديدة غير معطوبة. فك العلبة.
  ٥. أعد تركيب الحاوية **3**. وتأكد أنها مركبة في مكانها بالشكل الصحيح. ثبتها بالبراغي **2**.
  ٦. ثبت ملصق السرعة **4**، وكذلك ملصق التاريخ الجديد **1** في عدة إصلاح الثقوب.
- تعامل مع الحاوية المستبدلة على أنها نفاية مضرّة بالبيئة.
- ### استبدال الحاوية والخرطوم



١. فك البرغيين **2** الموجودين على الغطاء البرتقالي **3**.
٢. فك ملصق السرعة **4** وملصق التاريخ **1**، وافتح ماسكة التأمين **5**. فك الحاوية **3** وأخرجها.
٣. اضغط الزر **8** أثناء تدوير العلبة **6** والماسك **9** باتجاه عقارب الساعة. ثم فكهما.
٤. اسحب خرطوم الهواء **10**، انظر الصفحة ٢٠٢.

### استبدال الحاوية قبل بلوغ تاريخ انتهاء الصلاحية



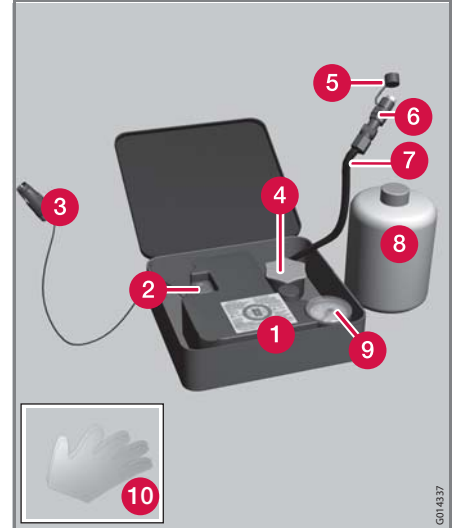
١. فك البرغيين **2** الموجودين على البرتقالي **3**.
٢. فك ملصق السرعة **4** وملصق التاريخ **1**، وافتح ماسكة التأمين **5**. فك الحاوية **3** وأخرجها.
٣. فك العلبة وأخرجها **6**.



## العجلات والإطارات

## النوع ٢

## نظرة شاملة



- 1 ملصق، أقصى حد مسموح به من السرعة
- 2 المفتاح
- 3 الكابل
- 4 حامل الزجاجات (الغطاء البرتقالي)

5. قم بنفخ الإطار وفقاً للضغط المحدد على ملصق ضغط الإطارات. (حرر الهواء باستخدام صمام تخفيض الضغط إذا كان ضغط الإطار مرتفعاً للغاية.)



## مهم

خطر التعرض لارتفاع درجة الحرارة المفرطة. يجب عدم تشغيل الضاغط لمدة تزيد عن ١٠ دقائق.

6. قم بإيقاف تشغيل الضاغط. افصل خرطوم الهواء والكابل.
7. أعد تركيب الغطاء المانع للأتربة.

5 الغطاء الواقي

6 صمام تخفيض الضغط

7 خرطوم الهواء

8 زجاجة سائل سد الثقوب

9 مقياس الضغط

10 القفاصات

## نفخ الإطارات بالهواء

يمكن نفخ إطارات السيارة الأصلية بواسطة الضاغط.

١. يجب إيقاف تشغيل الضاغط. تأكد من أن المفتاح في الوضع 0 وضع الكابل وخرطوم الهواء.

٢. فك غطاء صمام العجلة واربط وصلة الصمام الموجودة في خرطوم الهواء مع أسنان صمام الهواء الموجود في العجلة حتى النهاية.

٣. قم بتوصيل الكابل إلى أحد مقابس السيارة ذا سعة ١٢ فولت، وقم ببدء تشغيل السيارة.



## تحذير

تجدر الإشارة إلى أن تنفس عادم السيارة يمكن أن يكون مميتاً. لا تترك محرك السيارة يعمل في المناطق المغلقة أو التي لا توجد بها تهوية كافية.

4. ابدأ تشغيل الضاغط بواسطة وضع زر التشغيل في الوضع 1.



10



### المجلات والإطارات

٩. حرك المفتاح إلى الوضع أ.

٤. قم بارتداء القفازات.



#### تحذير

لا تتم مطلقاً بالوقوف بجوار الإطار أثناء تشغيل الضاغطة. في حال ظهور تشققات أو عدم استواء، فيجب إيقاف تشغيل الضاغطة على الفور. ويلزم عدم مواصلة قيادة السيارة. اتصل بمركز معتمد لإصلاح الإطارات.



#### تحذير

قد يؤدي سائل سد الثقوب إلى حدوث تهيج بالجلد. في حال ملامسة السائل مع الجلد، تخلص من السائل عن طريق الغسل بالماء والصابون.

٥. قم بفك الغطاء البرتقالي، ثم قم بحل حاجز الزجاجة.



#### ملاحظة

عندما يبدأ تشغيل الضاغطة، يمكن زيادة الضغط بمقدار ٦ بار إلا أن الضغط ينخفض بعد مرور ٣٠ ثانية تقريباً.



#### ملاحظة

لا تقوم بكسر سدادة الزجاجة. تتحطم السدادة عند تثبيت الزجاجة في مكانها.

١٠. قم بنفخ الإطار لمدة ٧ دقائق.

٦. قم بتثبيت الزجاجة في الحامل الخاص بها.



#### مهم

خطر التعرض لارتفاع درجة الحرارة المفرطة. يجب عدم تشغيل الضاغطة لمدة تزيد عن ١٠ دقائق.



#### مهم

لا تتم بفك الزجاجة من الحامل الخاص بها بعد الاستخدام، حيث قد يؤدي ذلك الفعل إلى نفاذ السائل الفائق.

١١. قم بإيقاف تشغيل الضاغطة للتحقق من الضغط على مقياس الضغط. الحد الأدنى من الضغط هو ١,٨ بار والحد الأقصى هو ٣,٥ بار.

٧. فك غطاء صمام العجلة واربط وصلة الصمام الموجودة في خرطوم الهواء مع أسنان صمام الهواء الموجود في العجلة حتى النهاية.

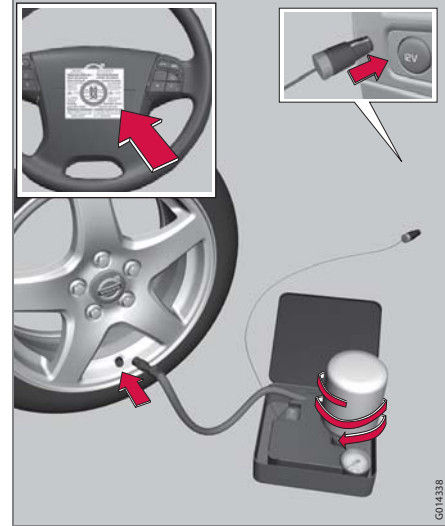
٨. ضع الكابل في المقياس سعة ١٢ فولت، و قم ببدء تشغيل السيارة.



#### تحذير

إذا كان الضغط منخفض أقل من ١,٨ بار، فهذا يعني أن الثقب بالإطار كبيراً للغاية. يجب عدم مواصلة قيادة السيارة. اتصل بمركز معتمد لإصلاح الإطارات.

### تصليح الإطار المثقوب



لمعرفة المعلومات حول وظيفة الأجزاء، الرجاء الرجوع إلى الرسم التوضيحي على صفحة ٢٠٤.

١. افتح الغطاء الخاص بعدة إصلاح الثقوب عند الطوارئ.
٢. افصل الملصق الخاص بالحد الأقصى المسموح به من السرعة وضعه على عجلة القيادة.
٣. تحقق من وجود المفتاح في الوضع 0، ثم حدد مكان الكابل وخرطوم الهواء.



## العجلات والإطارات

١٢. أوقف تشغيل الضاغط وافصل الكابل من المقبس سعة ١٢ فولت.

١٣. افصل الخرطوم من صمام الإطار، وركب غطاء الصمام.

١٤. في أقرب فرصة ممكنة، قم بقيادة السيارة لمسافة ٣ كم تقريباً على سرعة قصوى تبلغ ٨٠ كم/ساعة حتى يتمكن سائل سد الثقب من القيام بسد ثقب الإطار.

### أعد التحقق من عملية الإصلاح والضغط

١. أعد توصيل المعدة.

٢. قم بقراءة ضغط الإطار على مقياس الضغط.

• إذا كان الضغط أقل من ١,٣ بار، فهذا يدل على سد الثقب بشكل غير كاف. يجب عدم مواصلة قيادة السيارة. اتصل بمركز معتمد لإصلاح الإطارات.

• إذا كان ضغط الإطار أعلى من ١,٣ بار، فيجب نفخ الإطار وفقاً للضغط المحدد على ملصق ضغط الإطارات. قم بتحرير الهواء باستخدام صمام تخفيض الضغط إذا كان الضغط عالياً للغاية.

٣. قم بإيقاف تشغيل الضاغط. افصل خرطوم الهواء والكابل. أعد تركيب الغطاء المانع للأثرية.

٤. أعد عدة إصلاح الثقب عند الطوارئ إلى حقيبة الأمتعة.



### ملاحظة

يجب استبدال زجاجة سائل سد الثقب والخرطوم بعد الاستخدام. يجب إجراء عملية الاستبدال من قبل ورشة فولفو المعتمدة.



### تحذير

تأكد من ضغط الإطار بانتظام.

قد السيارة إلى أقرب ورشة فولفو معتمدة لاستبدال الإطار التالف. قم بإعلام الورشة بأن الإطار يحتوي على سائل لسد الثقب.



### تحذير

لا تتم بقيادة السيارة بسرعة تتجاوز ٨٠ كم/ساعة بعد استخدام عدة إصلاح الثقب عند الطوارئ، تجنب استبدال الإطار الذي تم منع تسريه بصورة مؤقتة بأسرع ما يمكن (أقصى مسافة يوصى بها هي ٢٠٠ كم).

### استبدال حاوية سائل سد الثقب

٥. استبدل الزجاجة عند انتهاء تاريخ صلاحيتها. تعامل مع الزجاجات المستهلكة باعتبارها من المخلفات الضارة بالبيئة.



### مهم

اقرأ تعليمات السلامة في أسفل الزجاجة.



### ملاحظة

لتجنب تآثر السائل، دع الزجاجة في حاملها.



### المجلات والإطارات

#### ضغط الإطار



- ضغط الإطار لأبعاد عجلات السيارة المستحسنة
- ضغط ECO
- ضغط العجلة الاحتياطية (العجلة المؤقتة)

**ملاحظة**

اختلافات درجات الحرارة تعمل على تغيير ضغط الإطارات.

يوضح ملصق ضغط الإطار في قائم باب جانب السائق (بين الهيكل والباب الخلفي) ضغط الإطار الذي يجب استخدامه مع الأحمال والسرعات المختلفة. يظهر كذلك في جدول ضغط الإطارات، انظر الصفحة ٢٠٨.

تحدد قوانين المرور السرعة التي يمكن قيادة السيارة بها، وليس فئة سرعة الإطارات.

Q	١٦٠ كم/ساعة، (تستعمل فقط في الإطارات الشتوية)
T	١٩٠ كم/ساعة
H	٢١٠ كم/ساعة
V	٢٤٠ كم/ساعة
W	٢٧٠ كم/ساعة
Y	٣٠٠ كم/ساعة

**ملاحظة**

هذا هو الحد الأقصى من السرعة المسموح بها المنصوص عليها في الجدول.

### المواصفات

#### قائمة الأبعاد

الأبعاد مذكورة في كل إطارات السيارة. مثال على التصميم: 225/50R17 94 W

عرض القسم (مم)	225
العلاقة بين ارتفاع القسم وعرضه (%)	50
إطارات بطيات شعاعية	R
قطر إطار العجلة بالبوصة (")	17
فهرس حمولات الإطارات	94
رمز السرعة القصوى المسموح بها (في هذه الحالة ٢٧٠ كم/ساعة).	W

#### فئات السرعة

إن الموافقة على سيارتك هي موافقة شاملة، مما يعني أنه لايجوز لك أن تبدل الأبعاد ومستويات الأداء المذكورة في وثيقة التسجيل.

الاستثناء الوحيد من هذه الشروط هو الإطارات الشتوية (الإطارات الممسرة وغير الممسرة). إذا اخترت مثل هذه الإطارات فلا يجوز قيادة السيارة على سرعة تزيد عن مما تتحمل الإطارات (مثلاً يُسمح بقيادة الفئة Q بسرعة ١٦٠ كم/ساعة كحد أقصى).





## العجلات والإطارات

ضغط الإطارات الموصى به

النوع	مقاس الإطار	السرعة (كم/ساعة)	الحمل، ١-٣ أشخاص		الحد الأقصى للحمل، الخلف	
			الأمم (كيلوباسكال)	الخلف (كيلوباسكال)	الأمم (كيلوباسكال)	الخلف (كيلوباسكال)
٨ اسطوانات	225/50 R 17	١٦٠-٠	٢٣٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٩٠	٢٩٠	٣٠٠	٣٠٠
	245/45 R 17	١٦٠-٠	٢٢٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٨٠	٢٨٠	٣٠٠	٣٠٠
٦ اسطوانات	245/40 R 18	١٦٠-٠	٢٤٠	٢٢٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٧٠	٢٧٠	٢٩٠	٢٩٠
	.225/50 R 17, 225/55 R 16, 245/45 R 17	١٦٠-٠	٢٢٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٧٠	٢٧٠	٢٩٠	٢٩٠
محرك ديزل ٥ سلندر ١٨٥ قدرة حصانية	245/40 R 18	١٦٠-٠	٢٣٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٧٠	٢٧٠	٢٩٠	٢٩٠
	225/55 R 16, 225/50 R 17, 245/45 R 17	١٦٠-٠	٢٢٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٦٠	٢٦٠	٢٧٠	٢٧٠
محرك ديزل ٥ سلندر ١٦٣ قدرة حصانية ٥ سلندر محركات بنزين	245/40 R 18	١٦٠-٠	٢٣٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٦٠	٢٦٠	٢٧٠	٢٧٠
	225/55 R 16, 225/50 R 17, 245/45 R 17	١٦٠-٠	٢٢٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٦٠	٢٦٠	٢٧٠	٢٧٠
الكل	245/40 R 18, 205/60 R 16	١٦٠-٠	٢٣٠	٢١٠	٢٦٠	٢٦٠
		+ ١٦٠	٢٦٠	٢٦٠	٢٧٠	٢٧٠
الكل	الكل <sup>١</sup>	١٦٠-٠	١٢٦٠	٢٦٠	٢٦٠	٢٦٠
العجلة الاحتياطية <sup>٢</sup>	T 125/80 R 17	الحد الأقصى ٨٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠	٤٢٠

<sup>١</sup> ضغط ECO، القيادة الاقتصادية<sup>٢</sup> العجلة الصغيرة



### المجلات والإطارات

#### تحسين استهلاك الوقود، ضغط ECO

عند سرعات أقل من ١٦٠ كم/ساعة، ينصح باستخدام ضغط الإطارات العام عندما تكون السيارة محملة بالكامل من أجل الحصول على الاستهلاك الأمثل للوقود.

#### فحص ضغط الإطارات

يجب فحص ضغط الإطارات كل شهر. وينطبق ذلك أيضا على العجلة الاحتياطية بالسيارة. بعد قطع عدة كيلومترات بالسيارة، ترتفع درجة حرارة الإطارات ويزيد الضغط. افحص ضغط الإطارات عندما يكون بارداً. يقصد بـ "الإطارات الباردة" هو ذلك الإطارات الذي تكون درجة حرارته هي نفس درجة الحرارة المحيطة.

الإطارات غير المنفوخ بطريقة كافية يؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود، وتدهور عمر الخدمة وثبات السيارة على الطريق. قيادة السيارة مع انخفاض شديد للضغط في إطاراتها قد يؤدي كذلك إلى زيادة درجة حرارة الإطارات بشكل مفرط والتلف. ضغط الإطارات يؤثر على الراحة أثناء القيادة والضوضاء على الطريق وخصائص التوجيه.



#### ملاحظة

ينخفض ضغط الإطارات بمرور الوقت، وهذا أمراً اعتيادي. يختلف ضغط الإطارات كذلك اعتماداً على درجة الحرارة المحيطة.



## العناية بالسيارة

### غسل السيارة

اغسل السيارة بمجرد أن تتسخ. استخدم سائل تنظيف السيارة. اغسل السيارة في مغسلة السيارات مع فاصل زيت. استعمل شامبو السيارات.

- تخلص من فضلات الطيور من على الزجاج بأسرع ما يمكن. يحتوي روث الطيور على مواد كيميائية تؤثر على الزجاج وتغير لونه بسرعة. يوصى الاستعانة بورشة فولفو المعتمدة للتخلص من أي آثار لتغيير لون الزجاج.
- اغسل بالخرطوم أسفل الهيكل السفلي. عند استخدام غاسلة الضغط العالي، يجب أن تكون الفوهة بعيدة عن الأسطح الدهونة بحوالي ٣٠ سم على الأقل.
- رش السيارة بأكملها حتى تزال الأوساخ. عند استخدام غاسلة الضغط العالي، يجب أن تكون الفوهة بعيدة عن الأسطح الدهونة بحوالي ٣٠ سم. لا ترش الماء على الأقفال مباشرة.
- اغسل السيارة باستعمال قطعة اسفنجية مع شامبو للسيارات وماء فاتر.
- اغسل مساحات الزجاج بمحلول صابوني دافئ أو بشامبو السيارات.
- استخدم مادة مزيلة للدهون، إذا كانت الأسطح بها أوساخ كثيرة.
- جفف السيارة بواسطة قطعة نظيفة من جلد الشاموا الناعم أو بواسطة مكشط الماء.

### تحذير



احرص دائماً على أن يتم غسل المحرك بواسطة ورشة فولفو. فهناك خطر اشتعال النيران إذا كان المحرك ساخناً.

### ملاحظة



قد تحدث ظاهرة التكتيف بشكل مؤقت على الجزء الداخلي من عدسات الإضاءة الخارجية، كالمصابيح الأمامية ومصابيح الضباب والمصابيح الخلفية. وهي ظاهرة طبيعية، تم تصميم جميع مصابيح الإضاءة الخارجية بحيث تقاوم التكتيف. تتم إزالة التكتيف بشكل طبيعي من على مبيت المصباح عند تشغيله لفترة من الوقت.

### غسل السيارة الآلي

غسل السيارة الآلي هي طريقة سهلة وبسيطة لغسيل السيارة ولكن لا يمكن لطريقة غسل السيارة الآلي الوصول إلى كل مناطق السيارة. لذا يوصى باستعمال طريقة الغسيل اليدوية للحصول على أفضل النتائج.

### ملاحظة



خلال الأشهر القليلة الأولى، يجب غسل السيارة يدوياً فقط. لأن طلاء السيارة يكون أكثر عرضة للتلف وهي جديدة.

### تحذير



قم دائماً باختبار المكابح بعد غسيل السيارة حتى لا تؤثر الرطوبة والصدأ على بطانة المكابح وعطب المكابح.

اضغط برفق على دواسة الفرامل الآن وفيما بعد عند القيادة لمسافات طويلة على طرق ممطرة أو موحلة. فالحرارة الناجمة عن الاحتكاك تؤدي إلى تسخين بطانة المكابح وتجفيفها من الماء. قم بفعل الشيء ذاته بعد تشغيل السيارة في أحوال الطقس الرطبة أو الباردة.

### القطع البلاستيكية الخارجية

يوصى باستخدام مواد التنظيف الخاصة المتوفرة لدى وكلاء فولفو عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية الخارجية غير متناسقة الألوان. لا تستخدم مطلقاً مواد إزالة البقع المركزة.

### الحواف

لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها من قبل شركة فولفو. قد يؤدي استخدام مواد التنظيف المركزة للحواف إلى تلف السطح وحدوث البقع على الحواف المصنوعة من الألومنيوم المطلوبة بمادة الكروم.



### العناية بالسيارة

#### التنظيف من الداخل

لا تستخدم إلا مواد التنظيف ومنتجات العناية بالسيارة الموصى بها من شركة فولفو فقط. فقم بالتنظيف بشكل دوري واتبع التعليمات المرفقة مع منتجات العناية بالسيارة.

#### البقع على قماش الكساء والسقف

يوصى باستخدام مادة تنظيف خاصة بالقماش المتوفرة لدى موزعو فولفو لتجنب تلف الخواص المقاومة لحريق الكساء.

استخدم ماء ومنظف صناعي لتنظيف أحزمة الأمان. تأكد من أن حزام الأمان جافاً قبل السماح بارتداده لمكانه.



**مهم**

يمكن للأشياء الحادة أن تتلف نسيج الفرش.

#### معالجة البقع على الكساء الجلدي

الكساء الجلدي من فولفو مزود بحماية للسطح ضد الأوساخ. عملية التنظيف تعيد حماية الجلد ولكن الشحوم والأوساخ تذيب حماية السطح. يوجد برنامج شامل للعناية والصيانة بالكساء الجلدي. تقدم فولفو منتجات التنظيف والمعالجة مع الكساء مما يعني استرداد الجلد لطبيعته الواقية.

#### مقاومة الصدأ - الفحص والصيانة

تم إضافة ميزة المقاومة للصدأ الكاملة للسيارة في المصنع. حيث تم صنع أجزاء الهيكل من معدن مجلفن. وتمت حماية الهيكل السفلي بمادة مضادة للتآكل ومقاومة للبلل. كما تم رش سائل مضاد للصدأ حاد ورفيق على الأجزاء المكشوفة والتجاويف والأجزاء المغلقة والأبواب الجانبية.

السيارة مزودة بحماية ضد الصدأ تجعلها لا تتطلب أي معالجة إضافية لمدة ١٢ عام تقريباً، في الظروف العادية. بعد مرور هذه الفترة، يجب معالجة السيارة معالجة إضافية كل ثلاث سنوات بشكل دوري. الرجاء الاتصال بورشة فولفو المعتمدة، إذا احتاجت السيارة لمعالجة إضافية.

ممكن أن تؤدي الأوساخ والأملاح إلى التآكل. لذا من الهام المحافظة على نظافة السيارة. يجب فحص خاصية مقاومة الصدأ بشكل دوري والقيام بعملية التهذيب للحفاظ عليها.

#### التلميع والتشميع

قم بتلميع السيارة وتشميعها عندما يبهت لون الطلاء أو عندما ترغب في إضفاء حماية إضافية للطلاء.

لا تحتاج السيارة للتلميع إلا بعد مرور عام عليها. غير أنه يمكن تشميع السيارة في هذا الوقت. لا تقم بتلميع وتشميع السيارة تحت أشعة الشمس المباشرة.

اغسل السيارة وجففها بشكل جيد قبل أن تقوم بتلميعها أو تشميعها. اغسل بقع الإسفلت والفتار بواسطة مادة إزالة الإسفلت من فولفو أو بواسطة نافتا الطلاء (كحول أبيض). ويمكن إزالة البقع الصعبة بواسطة معجون الحك الدقيق المصمم لطلاء السيارات.

قم بالتلميع أولاً ثم قم بالتشميع باستخدام شمع صلب. اتبع التعليمات الموجودة على غلاف علبة المنتج بدقة، حيث يحتوي العديد من المستحضرات على كل من التلميع والتشميع.



**مهم**

قد تؤدي معالجات الطلاء مثل عمليات الوقاية أو منع التسرب أو الحماية أو منع التسرب بطبقة لامعة، الخ إلى تلف طلاء السيارة. ولن يغطي ضمان فولفو التلف الناتج عن استخدام مثل تلك عمليات المعالجة.



## العناية بالسيارة

**مهم**



لا تستخدم مطلقاً المذيبات القوية. مثل المنتجات التي تتلف الأقمشة والفينيل والكساء الجلدي.

**مهم**



لاحظ أن المواد الملونة التي تستخدمها خلال عملية التجفيف (ملابس الجينز الجديدة أو المصنوعة من الجلد المدبوغ، وما شابه ذلك) قد تؤدي إلى تغيير لون مواد الفرش.

للحصول على أفضل النتائج، توصي فولفو بالتنظيف ووضع طبقة من الكريم الواقي مرة أو مرتين في العام. استشر موزع فولفو التابع لك لمعرفة منتجات فولفو للعناية بالجلد.

### إرشادات التنظيف الخاصة بالكساء الجلدي

ضع منظف الجلد على قطعة إسفنج مبللة واعصرها لاستخراج ١. رغوة قوية.

٢. قم بإزالة الأوساخ بالقيام بحركات دائرية بسيطة.

٣. قم بوضع الإسفنج بدقة البقع. تم دع الإسفنجة كي تمتص البقعة. لا تقم بالحك.

٤. جفف بواسطة قطعة من الورق أو القماش الناعم ودع الجلد حتى يجف بالكامل.

### المعالجة الوقائية للكساء الجلدي

١. ضع مقدار صغير من كريم الوقاية على القماش المتبلد وقم بالتدليك طبقة رقيقة من الكريم عن طريق حركات دائرية بسيطة على الجلد.

٢. دع الجلد الآن لمدة ٢٠ دقيقة حتى يجف قبل الاستخدام. يوفر الجلد الآن حماية محسنة ضد البقع ومرشح UV.

### البقع على القطن والسطوح البلاستيكية الداخلية

يوصى باستخدام الأقمشة المصنوعة من الألياف أو الخيوط الرقيقة المبللة بالماء المتوفرة لدى موزعو فولفو المعتمدين لتنظيف الأجزاء البلاستيكية الداخلية والأسطح.

لا تقم بكشط البقع أو حكها. لا تستخدم مطلقاً مواد إزالة البقع المركزة. تتوفر مادة تنظيف خاصة لدى موزعو فولفو ويمكن استخدامها لأعمال التنظيف الأكثر صعوبة.

### السجاد وحجرة الأمتعة

قم بإزالة السجاد المزخرف من أجل القيام بعمليات تنظيف مستقلة لسجاد الأرضية والسجاد المزخرف. استخدم المكسبة الكهربائية لإزالة الأتربة والأوساخ.

### تحسين تلف الطلاء

يعتبر طلاء جزء هاماً في عملية الوقاية من الصدأ وبالتالي يجب فحصه بصفة دورية. ولتجنب ظهور الصدأ، يلزم إصلاح الطلاء التالف على الفور. وأكثر أنواع تلف الطلاء هي آثار ارتطام الحجارة والخدوش والعلامات على حواف الرفرف والأبواب على سبيل المثال.

### المواد

- الدهان الأولي في علبة
- الدهان في علبة أو قلم تهذيب الطلاء
- الفرشاة
- شريط الطلاء

### رمز اللون



من المهم استخدام اللون الملائم المضبوط. تحدد بطاقة المنتج رمز لون السيارة، انظر صفحة ٢١٤.



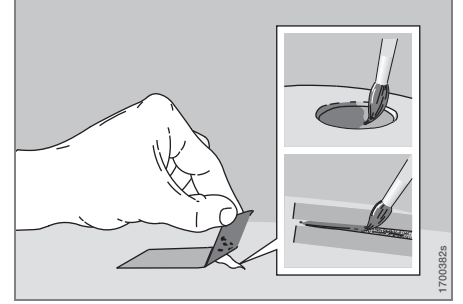
### العناية بالسيارة



#### ملاحظة

إذا لم تكن الحجارة قد وصلت إلى المعدن المجرد، ولم يتلف لون الطلاء، يمكن إضافة الدهان مباشرة بعد إزالة الأتربة عن السطح التالف.

### ترميم آثار ارتطام الحجارة



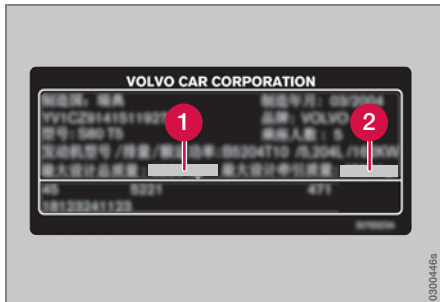
قبل البدء في العمل، يجب تنظيف السيارة، ثم تجفيف الماء عنها تحت درجة حرارة تتجاوز ١٥ °م.

١. قم بوضع قطعة من شريط الطلاء على السطح التالف. ثم انزع الشريط وأزل بقايا الطلاء.
٢. قم بتحريك الدهان الأولي كلياً وأضفه باستخدام فرشاة دقيقة أو عود ثقاب. ضع الدهان باستخدام فرشاة بمجرد أن يجف الدهان.
٣. بالنسبة للخدوش، تعامل معها بنفس الطريقة الموصوفة أعلاه، ولكن ضع حولها شريط الطلاء لحماية الطلاء الذي لم يتلف.
٤. وبعد أيام قليلة، قم بتلميع المناطق التي تم تهيئتها. استخدم قطعة قماش، وضع معجون التلميع بكميات ضئيلة.



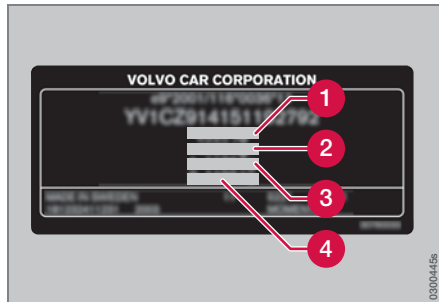


### المواصفات



الصين فقط

- 1 أقصى وزن مسموح به
  - 2 الوزن الأقصى للمقطورة
- الحد الأقصى للحمل: انظر أوراق التسجيل.  
الحمل الأقصى للسقف: ١٠٠ كغم.



للحصول على معلومات حول مكان الملصق، انظر الصفحة ٢١٤.

- 1 أقصى وزن مسموح به
- 2 الحد الأقصى المسموح به لتحميل المحور
- 3 الحد الأقصى المسموح به لتحميل المحور
- 4 أقصى وزن مسموح به (السيارة + المقطورة)

### الأبعاد والأوزان

الابعاد	اسم
الطول	٤٨٥
الارتفاع	١٥٠
العرض	١٨٩
قاعدة العجلات	٢٨٤
العرض الأمامي	١٥٨ - ١٥٩
العرض الخلفي	١٥٨ - ١٥٩

### الأوزان

يشمل وزن الخدمة السائق وخزان الوقود مملوءاً بنسبة ٩٠٪ وكل السوائل. يؤثر أوزان الركاب والتجهيزات الإضافية مثل قضيب القطر والحمولة على كرة القطر (عند سحب قاطرة، راجع الجدول) ومثبتات الحمولة وصدوق السقف إلخ على قدرة الحمولة ولا تُحتسب ضمن وزن الخدمة. الحمولة المسموح بها (بالإضافة إلى السائق) = الوزن الإجمالي - وزن الخدمة.



### تحذير

تتغير ميزات قيادة السيارة وفقاً لوزن الحمولة ومكانها.





## المواصفات

## سعة القطر وحمل كرة القطر

الموديل	علبة التروس	وزن المقطورة مع الكبح (كغم)	حمولة كرة القطر (كغم)
الكل	الكل	١٢٠٠-٠٠	٥٠
2.5T	يدوي (M66)	الحد الأقصى ١٨٠٠	٧٥
	أوتوماتيكي (TF-80SC)	الحد الأقصى ١٨٠٠	٧٥
3.2	أوتوماتيكي (TF-80SC)	الحد الأقصى ١٨٠٠	٧٥
V8	أوتوماتيكي (TF-80SC)	الحد الأقصى ٢٠٠٠	٩٠
2.4D	يدوي (M66)	الحد الأقصى ١٦٠٠	٧٥
	أوتوماتيكي (TF-80SC)	الحد الأقصى ١٨٠٠	٧٥
D5	يدوي (M66)	الحد الأقصى ١٦٠٠	٧٥
	أوتوماتيكي (TF-80SC)	الحد الأقصى ٢٠٠٠	٩٠

وزن المقطورة بدون الكبح (كغم)	حمولة كرة القطر (كغم)
الحد الأقصى ٧٥٠	٥٠



## ملاحظة

يوصى باستخدام أجهزة الثبات مع المقطورات التي تزيد أوزانها على ١٨٠٠ كغم.



### المواصفات

### مواصفات المحرك

المواصفات/الطراز	2.5T	3.2	V8	D5	2.4D
نوع المحرك	B5254T6	B6324S	B8444S	D5244T4	D5244T5
القدرة (كيلواط/دورة في الدقيقة)	٤٥٠٠/١٤٧	٦٢٠٠/١٧٥	٥٩٥٠/٢٣٢	٤٠٠٠/١٣٦	٤٠٠٠/١٢٠
القدرة (قدرة حصانية/دورة في الدقيقة)	٤٨٠٠/٢٠٠	٦٢٠٠/٢٣٨	٥٩٥٠/٣١٥	٤٠٠٠/١٨٥	٤٠٠٠/١٦٣
العزم (نيوتن للمتر/دورة في الدقيقة)	٤٥٠٠-١٥٠٠/٣٠٠	٣٢٠٠/٣٢٠	٣٩٥٠/٤٤٠	٢٧٥٠-٢٠٠٠/٤٠٠	٢٧٥٠-١٧٥٠/٣٤٠
عدد الاسطوانات	٥	٦	٨	٥	٥
قطر الأسطوانة (ملم)	٨٣	٨٤	٩٤	٨١	٨١
شوط (ملم)	٩٣.٢	٩٦	٧٩.٥	٩٣.١	٩٣.١
الحجم المزاح (لتر)	٢,٥٢١	٣,١٩٢	٤,٤١٤	٢,٤٠٠	٢,٤٠٠
نسبة الضغط	١:٩,٠	١:١٠,٨	١:١٠,٤	١:١٤,٠	١:١٤,٠



## المواصفات

## زيت المحرك

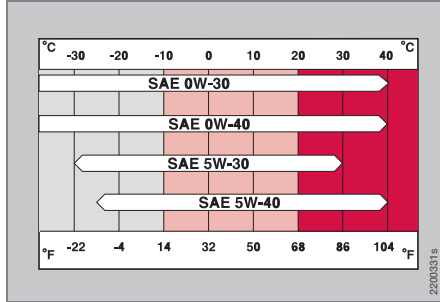
## ظروف القيادة القاسية

قد تؤدي ظروف القيادة القاسية إلى ارتفاع درجة حرارة الزيت أو استهلاكه بشكل كبير.

افحص مستوى الزيت على فترات متقاربة عند القيادة لمسافات طويلة:

- عند سحب كرفان أو مقطورة.
  - في المناطق الجبلية.
  - بسرعة عالية.
  - بدرجة حرارة أقل من  $30^{\circ}\text{C}$  أو أكثر من  $40^{\circ}\text{C}$ .
  - القيادة لمسافات قصيرة (أقل من ١٠ كم) عندما تكون درجة الحرارة منخفضة (أقل من  $5^{\circ}\text{C}$ )
- عند القيادة في ظروف قاسية اختر زيت محرك صناعي لأنه يزيد من حماية المحرك.

توصى فولفو باستخدام **Castrol** منتجات زيت.



رسم بياني بالزوج



## مهم

ولتلبية متطلبات فترات خدمة المحرك، فقد تم ملء جميع المحركات بزيت محركات اصطناعي مكيف خصيصاً للعمل في المصنع. يتم اختيار الزيت بكل حرص فيما يتعلق بعمر الخدمة وخصائص التشغيل ومقدار استهلاك الوقود والتأثير على البيئة. يجب استخدام زيت المحرك المعتمد من أجل تنفيذ فترات الخدمة الموصى بها. لا تستخدم إلا درجة الزيت المحددة (ارجع إلى الملصق بجرة المحرك) من أجل عمليتي ملء الزيت وتغييره، وعدم قيامك باتباع ذلك سيعني أنك تخاطر بتعرض عمر الخدمة وخصائص التشغيل ومقدار استهلاك الوقود والآثار البيئية للضرر. تتبرأ شركة سيارات فولفو عن كافة المسؤوليات القانونية للضمان إذا لم يتم استخدام درجة ولزوجة الزيت المحددتان.



### المواصفات

عندما تكون اللوحة أعلاه موجودة بالقرب من حجرة المحرك السيارة، فإن ما يلي يكون ساري المفعول. لمعرفة معلومات حول مكانها، أنظر الصفحة ٢١٤.

نوعية الزيت: ACEA A5/B5

اللوجة: SAE 0W-30



نوع المحرك	المقدار بين MIN و MAX (لتر)	الحجم (لتر)
2.5T	١,٣	٥,٥
3.2	٠,٨	٧,٣
V8	١,١	٧,٠
D5	١,٥	٦,٠
2.4D	١,٥	٦,٠



## المواصفات

## السوائل الأخرى ومواد التشحيم

السوائل	النظام	الحجم (لتر)	فوعية الزيت الموصى بها
زيت علبه التروس	يدوي (M66)	٢.٠	زيت علبه السرعة MTF 97309
	أوتوماتيكي (TF-80SC)	٧.٠	زيت علبه السرعة JWS 3309
سائل التبريد	محرك البنزين 3.2	٨.٩	سائل التبريد مع مانع التآكل المخلوط بالماء، انظر الغلاف.
	محرك البنزين 2.5T	٩.٠	
	محرك البنزين V8	١٠.٢	
	محركات الديزل	١٢.٥	
تكيف الهواء <sup>١</sup>	-	-	الزيت: PAG سائل التبريد: R134a (HFC134a)
سائل الكابح		٠.٦	DOT 4+
سيرفو التحكم		١.٢	سائل التوجيه المعزز WSS M2C204-A2 أو ما يعادله.
سائل الشطف		٦.٥ ٢٤.٥	استعمال سائل شطف مانع للتجمد مخلوط بالماء معتمد من فولفو.

<sup>١</sup> قد يختلف الوزن طبقاً لنوع المحرك. الرجاء الاتصال بورشة فولفو معتمدة للحصول على المعلومات الصحيحة.

<sup>٢</sup> السيارات بدون وظيفة غسل المصابيح الأمامية



## ملاحظة

في أحوال القيادة العادية، لا يجب تغيير زيت صندوق التروس أثناء عمر الخدمة. ولكن قد يلزم تغييره في أحوال القيادة القاسية، انظر الصفحة ٢١٨.



### المواصفات

### الاستهلاك، الانبعاثات والسعة

سعة الخزان (التر)	انبعاث ثاني أكسيد الكربون (CO <sub>2</sub> ) غم/غم	الاستهلاك لتر/١٠٠ كم	علبة التروس	المحرك	الموديل
٧٠	٢٢٤	٩.٤	يدوي (M66)	B5254T6	2.5T
	٢٤٤	١٠.٢	أوتوماتيكي (TF-80SC)	B6324S	3.2
	٢٣٤	٩.٨	أوتوماتيكي (TF-80SC)		
	٢٥٥	١٠.٧	أوتوماتيكي (TF-80SC)		الدفع الرباعي
	٢٨٤	١١.٩	أوتوماتيكي (TF-80SC)	B8444S	V8
	١٦٩	٦.٤	يدوي (M66)	D5244T4	D5
	١٩٣	٧.٣	أوتوماتيكي (TF-80SC)	D5244T5	2.4D
	١٦٧	٦.٣	يدوي (M66)		
	١٨٩	٧.٢	أوتوماتيكي (TF-80SC)		

إضافية تؤثر على الوزن. كما يمكن أن تؤثر الطريقة التي يتم بها قيادة السيارة والعوامل الأخرى غير التقنية على استهلاك الوقود. لمعرفة المزيد من المعلومات، انظر الصفحة ٩.

### استهلاك الوقود وانبعاث ثاني أكسيد الكربون

تستند أرقام استهلاك الوقود الرسمية على دورة القيادة الأساسية بالتوافق مع قانون الاتحاد الأوروبي رقم 80/1268. ويمكن أن تختلف أرقام استهلاك الوقود إذا كانت السيارة مزودة بخيارات



## المواصفات

## النظام الكهربائي

## معلومات عامة

نظام ١٢ فولت مع مولد التيار المتردد ذي الفولت المنظم. نظام وحيد القطبية الذي يتم فيه استخدام كل من المحرك والهيكل كموصلين. يكون الطرف السالب موصلاً بالهيكل.

## الأداء، البطارية

المحرك	2.5T	V8	D5
الجهد الكهربائي (فولت)	١٢	١٢	١٢
قدرة بدء التشغيل على البارد (أمبير)	٨٠٠-٥٢٠	٨٠٠-٦٠٠	٧٠٠
قدرة التخزين (دقيقة)	١٥٠-١٠٠	١٥٠-١٢٠	١٣٥

## مهم



في حالة استبدال البطارية، استبدلها ببطارية ذات نفس القدرة على بدء التشغيل على البارد وقدرة التخزين (انظر البيانات المطبوعة على البطارية).

## النوع المعتمد لنظام التحكم عن بعد

## البلد

CE <sup>١</sup>	A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO
	IS, LI, N, CH
	HR
R-LPD1-03-0151 Germany R-LPD1-03-0151	ROK
٢	BR
	RC
	CCAB06LP1940T4

<sup>١</sup> بموجب هذا تشهد شركة. تراثا ديغز إنجنا بأن نظام التحكم عن بعد يتوافق مع المتطلبات الضرورية الأساسية وغيرها من القوانين التي ينص عليها القرار 1999/5/EU.

<sup>٢</sup> المعلومات غير متاحة وقت الانتقال إلى الضغط.



## ٠٦ الصيانة والمواصفات



الأقفال	انتظار المكالمات .....	١٤٥	أجهزة القياس والتحكم .....	٥٠
زر القفل من الداخل .....	إنخفاض مستوى الزيت .....	١٧٤	إجراء المكالمات .....	١٤٥، ١٤١
٤٢	أوضاع الإشعال .....	٥٩	أحزمة الأمان .....	١٢
٤٢	أوضاع التروس اليدوية (جبروترونك) .....	٨٥	آلية شد حزام الأمان .....	١٤
٤٢	إيقاف تشغيل مانع ذراع اختيار السرعة .....	٨٦	اختبار نظام الإنذار .....	٤٧
٤٢	الأبعاد .....	٢١٥	ارتطام الأحجار والخدوش .....	٢١٢
الأقفال التلقائي .....	الأخبار .....	١١٦	ارتفاع درجة حرارة المحرك .....	١٦٢
الأقراص المدمجة .....	الإصلاح .....	١٦٩	استهلاك	
١١٣	الإضاءة .....	٦٦	استهلاك الوقود .....	٨
الإنذار	إضاءة العدادات .....	٦٤	انبعاثات غاز .....	٢٢١
اختبار نظام الإنذار .....	إضاءة الوصول للمنزّل .....	٦٩	توفير الوقود .....	٢٠٩
٤٧	إشارات الإنذار .....	٦٩	ثاني أكسيد الكربون .....	٢٢١
٤٦	إيقاف تشغيل الإنذار الذي تم إطلاقه .....	٦٨	حجم الخزان .....	٢٢١
٤٦	فحص نظام الإنذار .....	٦٥	سائل الكبح، الحجم والدرجة .....	٢٢١
٣٦	فصل وظيفة الإنذار .....	٦٥	مرشح الوقود .....	١٥٦
٤٦	مؤشر الإنذار .....	٦٨	الفرامل .....	٢٢١
٤٥	التحذير المروري شبات .....	١١٢، ١٠٩	إضاءة الشاشة .....	٦٤
١١٦	التشغيل .....	١١٢	إضاءة العدادات .....	٦٤
٤٥	الفصل المؤقت لنظام الإنذار .....	١١٢	إضاءة الوصول للمنزّل .....	٦٩
٤٧	الوظائف الأخرى .....	٢٨، ٢٦	إعادة تدوير الهواء .....	١٠٤
٤٦	الإنذار ALARM .....		إعادة ضبط النوافذ الآلية .....	٧٦
٤٥	الأوزان		إعادة ضبط مرايا الأبواب .....	٧٧
أقصى وزن للقطر .....	اتجاه الدوران .....	١٩٤	إعادة التزود بالوقود .....	١٥٥
٢١٥	فئات السرعة .....	٢٠٧	فتحة خزان الوقود، الفتح الكهربائي .....	١٥٥
٢١٥	مؤشرات الاهتراء .....	١٩٦	عدادات الهيكل .....	١٢١
٢١٥	الإطارات الشتوية .....	١٩٧	أقفال سلامة الأطفال .....	٣٠
٢١٥	الانتقاب .....	١٩٨	أماكن مقاعد الأطفال .....	٢٦
٢١٥	الصيانة .....	١٩٦	امتلاء مرشح السخام .....	٨٢
٢١٥	الضغط .....	٢٠٨		
٢١٥	المواصفات .....	٢٠٧		
٢١٥	الإطارات الشتوية .....	١٩٧		

تنظيف	
أحزمة الأمان	٢١١
تنظيف المنطقة الداخلية	٢١١
المواد التي تسبب الحساسية والريو	١٠٠
التوصيات خلال القيادة	١٥٢
التكثيف	١٥٦
التحكم بالسحب	١٢٠
التحكم بمستوى الصوت	١١٢
التحكم عن بعد، راجع مفتاح التحكم عن بعد	٣٤
التحكم في الانزلاق	١٢٠
التحكم في المناخ	
معلومات عامة	٩٩
المستشعرات	٩٩
التحكم في درجة الحرارة	١٠٣
التحميل	
حلقات تثبيت الحمولة	١٥٨
حمل السقف	١٦١
التدفئة	١٠٣
المقاعد	١٠٣
التسخين	
الزجاج الخلفي	٧٨
التشمع	٢١١
التصادم	٢٥
التنظيف	١٨٤
غسل السيارة الآلي	٢١٠
غسيل السيارة، العناية بالسيارة	٢١٠
كسوة السيارة	٢١١
الحواف	٢١٠
التلميع	٢١١
التهوئة	١٠١

## ت

تجهيزات الطوارئ	
طقم الإسعافات الأولية	١٣٨
تحديث التردد، تلقائي	١١٧
تحميل	١٥٨
حجيرة الأمتعة	١٥٨
تشغيل المحرك	٨١
تعديل استواء المصابيح الأمامية	٦٤
مصابيح الزنون الأمامية الثنائية النشطة	٦٤
تعديل استواء المصابيح الأمامية	
ضبط وضع المصابيح الأمامية	٧٠
ضوء الاقتراب	٦٩
في مقصورة الركاب	٦٨
مصابيح الوضع/الوقوف	٦٦
مصابيح الزنون الأمامية الثنائية	٦٤
مصابيح الزنون الثنائية النشطة - ABL	٦٥
مصباح الضباب، الخلفي	٦٧
تعليق المكالمات	١٤٥
تصميمات النوع	٢١٤
تعبئة الوقود	
غطاء خزان الوقود	١٥٥
تقديم-ترجيع القرص	١١٤
تقنية Bluetooth السرية	١٤٢
توزيع الهواء	١٠١، ١٠٥
تكوين بخار الماء	
التكثيف في المصابيح الأمامية	٢١٠
تكثيف الهواء	
معلومات عامة	٩٩
تلقائي	
حفظ مسبق الضبط	١١٥

## ب

بث الأخبار	١١٦
بحث	١١٧
بحث عن المحطات	١١٥
بدء التشغيل دون مفتاح (القيادة دون مفتاح)	٨١
برنامج الخدمة	١٧٢
بطارية	
الصيانة	١٨٦
بطاقة الاشتراك SIM	١٤٩
البطارية	٨٣، ١٨٦
استبدال	١٨٧
رموز التحذير	١٨٦
مفتاح التحكم عن بعد/الوحدة الشخصية	٣٩
التعامل	١٨٦
المواصفات	٢٢٢
البيع	٢١١
البوصلة	١١٩
ضبط المنطقة	١١٩
المعايرة	١١٩
البوق	٦٣
البيئة	
استهلاك الوقود	٨
تنقية الهواء في مقصورة الركاب	٨
فعالية عالية في تنظيف غاز العادم	٨
معايير إيكولوجي للأنسجة	٨
ورشات فولفو والبيئة	٨
الحد من التأثير البيئي	٨
السياسة البيئية لشركة فولفو	٨

ث

الثلاجة ..... ١٣٩

ج

جيوترونيك (إلكترونيدي) ..... ٨٥

ح

حاسوب الرحلات ..... ١١٨

حاملات الأكواب الزجاجية وأداة فتح الزجاجات ..... ١٣٩  
حجرة المحرك

سائل التوجيه المعزز ..... ١٧٦

سائل التبريد ..... ١٧٥

غطاء المحرك ..... ١٧٢

معلومات عامة ..... ١٧٢

نظرة عامة ..... ١٧٣

الزيت ..... ١٧٤

حصيرة حجيبة الأمتعة ..... ١٣٩

حفظ مسبق الضبط ..... ١١٥

حلقة القطر ..... ١٦٣

حسولة كرة القطر ..... ٢١٦  
الحواف

التنظيف ..... ٢١٠

الحمل ..... ١٣

د

درجة حرارة المحرك مرتفعة ..... ١٦٢  
درجة الحرارة

درجة الحرارة الفعلية ..... ٩٩

الدفع الخلفي ..... ٦٧

الدفع رباعي العجلات (AWD) ..... ٨٦

ر

رفض المكالمات ..... ١٤٥، ١٤١

رقم تعريف الهاتف IMEI ..... ١٤٨

رموز المعلومات والتحذير ..... ٥٤

رموز المؤشر ..... ٥٤

رمز اللون، الظلاء ..... ٢١٢

رمز التحذير، نظام الوسائد الهوائية ..... ١٤

الراحة داخل مقصورة الركاب ..... ١٣٥

الراديو

حفظ مسبق الضبط ..... ١١٥

نص الراديو ..... ١١٧

الإعدادات ..... ١١٥

المحطات ..... ١١٥

EON ..... ١١٧

PTY ..... ١١٦

REG ..... ١١٧

الراديو

تحديث التردد ..... ١١٧

سَرَّأوند II ..... ١١٢

الراديو PI ..... ١١٧

المجسم Dolby Surround Pro Logic II ..... ١٠٩

MY KEY ..... ١١٠

الرسائل في لوحة العدادات المجمعة ..... ٩٧

الرموز ..... ١٢٠

رموز المعلومات ..... ٥٤

رموز المؤشر ..... ٥٤

الرموز التحذيرية ..... ٥٤

ز

زر المعلومات ..... ٣٦

الزجاج

رقائقي/مقوى ..... ٧٥

السطح المُعالج ..... ٧٥

الطبقة ..... ٧٥

الزجاج الرقائقي ..... ٧٥

الزيت

درجة الزيت ..... ٢١٨

زيت المحرك ..... ٢١٨

زيت صندوق التروس ..... ٢٢٠

سائل التوجيه المعزز ..... ٢٢٠

السعات ..... ٢١٩

القيادة في الأحوال القاسية ..... ٢١٨

المرشح ..... ١٧٤

- ٦٩..... مصابيح الزينون الثنائية الأمامية Bi-Xenon  
 ٧٠..... مصابيح الهالوجين الأمامية  
 ضوء الاقتراب ..... ٦٩  
 الضباب  
 إزالة الضباب بواسطة وظيفة مزبل الصقيع ..... ١٠٤  
 وظيفة المؤقت ..... ١٠٤  
 الإزالة بواسطة فتحات التهوية ..... ١٠٥  
 الموجود بالنوافذ ..... ٩٩  
 الضوء الخافت ..... ١٧٨  
 الضوء العالي الإضافي ..... ١٧٩  
 الضوء العالي/الخافت ..... ٦٥

## ط

- الظلاء  
 ارتطام الأحجار والخدوش ..... ٢١٢  
 رمز اللون ..... ٢١٢  
 التلف والتصحيح ..... ٢١٢

## ع

- عجلة التوجيه  
 لوحة المفاتيح، الجانب الأيسر ..... ١٢٢  
 عجلة القيادة  
 ضبط عجلة القيادة ..... ٦٣  
 لوحة المفاتيح، مثبت السرعة التكييفي ..... ١٢٥  
 لوحة المفاتيح اليمنى ..... ١٠٩  
 عداد مسافات الرحلة ..... ٥٨  
 عشوائي ..... ١١٤  
 عشوائي، القرص المدمج وملفات الصوت - RND ..... ١١٤  
 علامات النوع ..... ٢١٤  
 علبه التروس ..... ٨٤  
 العجلات

- صندوق التروس الآلي ..... ٨٤  
 أوضاع التروس اليدوية (جبروترونك (إلكترويدوي)) ..... ٨٥  
 صندوق التروس اليدوي ..... ٨٤  
 صندوق القفازات ..... ١٣٦  
 القفل ..... ٤٣  
 صندوق المصاهر  
 حجرة المحرك ..... ١٩٠  
 حجرة الأمتعة ..... ١٩٢  
 صندوق القفازات ..... ١٩٢  
 الموضوع ..... ١٨٩  
 الصوت  
 أوضاع المقاعد ..... ١١٢  
 مستوى الصوت ..... ١١٢  
 مستوى الصوت، أنواع البرامج ..... ١١٧  
 مستوى الصوت، مصدر الصوت الخارجي ..... ١١٢  
 مستوى الصوت، التحكم بمستوى الصوت ..... ١١٢  
 مقبس سماعات الرأس ..... ١١٠  
 الإعدادات ..... ١١٢  
 الجسم ..... ١١٢  
 المصدر ..... ١١٢  
 النظام الصوتي ..... ١٠٩  
 الصيانة  
 مقاومة الصدأ ..... ٢١١

## ض

- ضبط خصائص القيادة ..... ١٢١  
 ضبط عجلة القيادة ..... ٦٣  
 ضبط وضع المصابيح الأمامية ..... ٦٩  
 مصابيح الزينون الأمامية الثنائية Bi-Xenon النشطة ..... ٧٠  
 مصابيح الزينون الثنائية Bi-Xenon الأمامية ..... ٧٠  
 مصابيح الزينون الثنائية Bi-Xenon النشطة ..... ٦٩

## س

- سائل التوجيه المعزز ..... ١٧٦  
 سائل المكابح والقباض ..... ١٧٦  
 ستائر الحماية - IC ..... ٢٠  
 سجاد الأرضية ..... ١٣٦  
 سجل الهاتف  
 استخدام الأرقام ..... ١٤٧  
 سلامة الأطفال ..... ٢٥  
 سن المفتاح ..... ٣٧  
 الساعة ..... ٥٨  
 السلامة ..... ١٢  
 السلامة في مقصورة الركاب ..... ١٢  
 السوائل  
 الساعات ..... ٢٢٠

## ش

- شاشات المعلومات ..... ٥٤  
 شفرتا الماسحة ..... ١٨٤  
 استبدال ..... ١٨٤  
 وضع الخدمة ..... ١٨٤  
 شفرتي الماسحة ..... ١٨٤  
 تنظيف ..... ١٨٥

## ص

- صوت التحذير  
 مثبت السرعة التكييفي ..... ١٢٣  
 نظام التحذير من التصادم ..... ١٢٨  
 صندوق التروس  
 آلي ..... ٨٤  
 يدوي ..... ٨٤

٦	قوائم النقاط
٦	قائمة الإجراءات
٦	مربعات حوار "تحذير"
٦	مربعات حوار "ملاحظة"
٦	مربعات حوار "هام"
٦	نصوص الرسائل
١٦٣	قضب القطر
٨١	قفل عجلة القيادة
٥٩	قفل الإشعال
٣٨	قفل الخدمة
٨٥	قفل المفتاح (Keylock)
١٦٩	القطر
٤٢	القفل الآلي
٩٤	القوائم والرسائل
	القيادة
٢١٨	القيادة في الأحوال القاسية
١٥٢	القيادة الاقتصادية
٨١، ٤٠	القيادة دون مفتاح
١٥٢	القيادة في الماء
١٦٢	القيادة مع وجوده مقطورة
	القيادة مع المقطورة
٢١٥	وزن المقطورة
	<b>ك</b>
٢١١	كسوة السيارة
	<b>ل</b>
	لوحة مفاتيح عجلة القيادة
١٢٢	الجانب الأيسر
١٠٩	الجانب الأيمن
٦٣	لوحة المفاتيح في عجلة القيادة

	فتحة السفق
٨٠	حاجب الشمس
٧٩	وضع التهبوة
٨٠، ٧٩	الإعاقة أثناء الغلق الأوتوماتيكي
٧٩	الفتح والإغلاق
٧٩	فتحة السفق الكهربائية
٨٧	فراامل القدم
٨٩	فراامل الوقوف
٨٩	جهد بطارية منخفض
٨٩	الكهربائية
	فراامل الوقوف الكهربائية
٨٩	جهد بطارية منخفض
٨٩	التحرير أوتوماتيكياً
٨٩	التحرير يدوياً
١٢١	فور سي (Four-C)
٧٤	فوهات الغسالة الساخنة
٩٩، ٣٥	الفتح العام
	الفراامل
٨٧	تعزير الكايح عند الطوارئ
٨٨	رموز في لوحة العدادات المجمعة
٨٩	فراامل الوقوف الكهربائية
٨٩	معلومات عامة عن فراامل الوقوف
١٧٦	ملء سائل الكيح
٨٧	نظام الفراامل
	الفراامل EBA
٨٧	نظام منع قفل الكايح، ABS
	<b>ق</b>
	قراءة دليل المالك
٦	خيارات
٦	قوائم المواضيع

١٩٧	سلاسل الجليد
١٩٤	الاستبدال
١٩٧	الحواف
١٩٨	العجلة الاحتياطية
١٩٤	العجلات والإطارات
	العجلة
١٩٥	تركيب
١٩٨	العجلة الاحتياطية
٥٤	العدادات في لوحة العدادات المجمعة
	<b>غ</b>
٧٤	غسل الزجاج الأمامي
٢١٠	غسل السيارة
٢١٠	غسل السيارة الألي
٧٤	غسل المصابيح الأمامية بالضغط العالي
٢١٠	غسيل السيارة
	غطاء حجيرة الأمتعة
٤٣	قفل
٣٥	القفل
	الغسالة
٧٤	الزجاج الأمامي
٧٤	المصابيح الأمامية
	<b>ف</b>
	فتح القفل
٤٢	بدون مفتاح
٤٢	غطاء حجيرة الأمتعة
٤٢	من الخارج
٤٢	من الداخل
١٠١	فتحات الهواء
١٥٩	فتحة الحمولة الطويلة

١١٢..... مستوى الصوت	مستوى الصوت
١٠٩..... المخرج الإضافي	إشارة الرنين، الهاتف
١١٢..... معادل الصوت	مشغل الوسائط
معدات الطوارئ	الهاتف
١٦١..... مثلث التحذير	الهاتف/مشغل الوسائط
٦..... معلومات هامة	مستوى سائل التبريد
١١٦..... معلومات المرور	مستوى قوة التوجيه، وفقاً للسرعة
٦٤..... مفاتيح الإضاءة	مستشعر الرادار
٣٤..... مفتاح	مستشعر المطر
مفتاح التحكم عن بعد	مستوى الصوت
٣٩..... استبدال البطارية	مسح
٣٤..... سن المفتاح القابل للفصل	أقراص CD وملفات الصوت
٣٥..... البطارية	مسند الظهر
٣٦..... المدى	المقعد الخلفي، الخفض
٣٤..... الوحدة الشخصية PCC	المقعد الأمامي، الخفض
٣٥..... الوظائف	مصابيح التحذير
٢٦..... مقاعد الأطفال	استعمال فرامل الوقوف
٢٨..... نظام التثبيت	انخفاض ضغط الزيت
٢١١..... مقاومة الصدا	خلل في نظام الفرامل
١١٠..... مقيس سماعات الرأس	مولد لا يشحن
مقيس كهربائي	التحذير
١٣٨..... حجيرة الأمتعة	الوسائد الهوائية
مقيس ولاعة السجائر	مصابيح الضباب الأمامية
١٣٦..... المقعد الأمامي	مصابيح المكابح
مقعد الطفل	مصابيح المؤشرات، الوحدة الشخصية
١٧..... مقاعد الأطفال والوسائد الهوائية	مصابيح الوضع/الوقوف
١٤٩..... مكالمات الطوارئ	مصباح التحذير
١١٢..... مكبرات جهارة الصوت	مثبت السرعة التكميلي
١٠٣..... مكيف الهواء، نظام تكييف الهواء، A/C	نظام التحذير من التضادم
١١٣..... ملفات الصوت MP3	مصباح الضباب
١٣..... منبه حزام الأمان	مصدر الصوت الخارجي

٧٣..... مساحات الزجاج الأمامي	مانع ترس الرجوع
٨٤..... مانع ذراع اختيار السرعة	مانع ذراع اختيار السرعة، إيقاف التشغيل الميكانيكي
٨٥..... مانع ذراع اختيار السرعة	مانع الحركة
٨٦..... مانع ذراع اختيار السرعة، إيقاف التشغيل الميكانيكي	مانع الحركة الإلكتروني
٣٤..... مانع الحركة	مبدل CD
١١٣..... مبدل CD	مثلث التحذير
١٦١..... مثلث التحذير	مثبت السرعة
١٢٢..... مثبت السرعة	مثبت السرعة التكميلي
١٢٣..... مثبت السرعة التكميلي	مدخل الإشارة، الخارجي
١٠٩..... مدخل الإشارة، الخارجي	مدفأة الوقوف
١٠٦..... مدفأة الوقوف	ضبط الوقت
١٠٧..... ضبط الوقت	الانتظار فوق مرتفع
١٠٦..... الانتظار فوق مرتفع	محول حفاز
١٥٧..... محول حفاز	مخفف الاهتزاز
١٦٤..... مخفف الاهتزاز	مرايا الأبواب
٧٧..... مرايا الأبواب	مرايا الأبواب القابلة للانكماش
٧٧..... مرايا الأبواب القابلة للانكماش	مرايا الأبواب الكهربائية القابلة للانكماش
٧٧..... مرايا الأبواب الكهربائية القابلة للانكماش	مرآة الرؤية الخلفية الداخلية
٧٨..... مرآة الرؤية الخلفية الداخلية	مرآة الزينة
١٨٢..... مرآة الزينة	مرشع جسميات الديزل
٨٢..... مرشع جسميات الديزل	مرشع غرفة الراكب
٩٩..... مرشع غرفة الراكب	مرشع الديزل
١٥٦..... مرشع الديزل	مزيل الصقيع
١٠٤..... مزيل الصقيع	مساحات التخزين في مقصورة الركاب
١٣٥..... مساحات التخزين في مقصورة الركاب	مساعدة الوقوف
١٣٠..... مساعدة الوقوف	مساند الرأس، المقعد الأوسط
٦٢..... مساند الرأس، المقعد الأوسط	مستوى الزيت
١٧٤..... مستوى الزيت	

- منتجات سلامة الأطفال ..... ٢٦
- منع الاتزلاق DSTC ..... ١٢٠
- مواد التشحيم ..... ٢٢٠
- مواصفات المحرك ..... ٢١٧
- مؤشرات ..... ٦٧
- مؤشرات تحذير الخطر ..... ٦٧
- مؤشرات الاتجاه ..... ٦٧
- الماء العميق ..... ١٥٢
- الماء والطبقة المقاومة للأوساخ ..... ٧٥
- المادة المبردة ..... ٩٩
- الماسحات
- سائل الغسل، الملء ..... ١٨٥
- الماسحات والغسل ..... ٧٣
- المحرك
- ارتفاع درجة حرارة المحرك ..... ١٦٢
- التشغيل ..... ٨١
- المجسم ..... ١١٢
- المدفأة الإضافية ..... ١٠٨
- المرايا
- الباب ..... ٧٧
- المرآة
- الداخلية ..... ٧٨
- المدفأة ..... ٧٨
- المرتفع ..... ٦٣
- المروحة ..... ١٠٢
- المساعدة على بدء التشغيل ..... ٨٣
- المسح
- محطات الراديو ..... ١١٥
- المصابيح
- أضواء الزينة ..... ١٨٢
- إضاءة حجيرة الأمتعة ..... ١٨٢
- عام ..... ١٧٧
- مرآة الزينة ..... ١٨٢
- مصابيح التحديد الجانبية ..... ١٨٠
- مصابيح الزينون الثنائية النشطة، ABL ..... ٦٥
- مصابيح الضباب الأمامية ..... ١٨٠
- مصابيح الوضع ..... ١٧٩
- مصابيح الوقوف ..... ١٧٩
- مصباح لوحة الرقم ..... ١٨١
- مؤشرات الاتجاه ..... ١٧٩
- الضوء الخافت، هالوجين ..... ١٧٨
- الضوء العالي الإضافي ..... ١٧٩
- مصباح لوحه الرقم ..... ١٨١
- مؤشرات الاتجاه ..... ١٧٩
- الضوء الخافت ..... ١٧٨
- الضوء العالي ..... ١٧٨
- الضوء العالي الإضافي ..... ١٧٩
- المصابيح الأمامية ..... ١٧٧
- المصابيح الخلفية ..... ١٨٠
- المواصفات ..... ١٨٣
- المصابيح الأمامية ..... ١٧٧، ٦٥
- غسيل المصابيح الأمامية ..... ٧٤
- المصابيح الخلفية
- المكان ..... ١٨١
- المصابيح التحذيرية ..... ٥٤
- المصابيح، الاستبدال
- أضواء الزينة ..... ١٨٢
- إضاءة حجيرة الأمتعة ..... ١٨٢
- مرآة الزينة ..... ١٨٢
- مصابيح الضباب الأمامية ..... ١٨٠
- مصابيح الوضع ..... ١٧٩
- مصابيح الوقوف ..... ١٧٩
- مصابيح التحديد الجانبية ..... ١٨٠
- مؤشرات الاتجاه ..... ١٧٩
- الضوء الخافت، هالوجين ..... ١٧٨
- الضوء العالي الإضافي ..... ١٧٩
- الضوء العالي، هالوجين ..... ١٧٨
- المصابيح الخلفية ..... ١٨٠
- نظام التحكم بالسحب والاستقرار ..... ١٢٠
- المفتاح
- القفل بدون مفتاح ونظام الإشعال ..... ٤٠
- المقاعد ..... ٦٠
- الضغط البدوي ..... ٦٠
- المقاعد الكهربائية ..... ٦٠
- التدفئة ..... ١٠٣
- تهوية المقاعد الأمامية ..... ١٠٢
- خفض مساند الظهر الخلفية ..... ١٥٩
- خفض مسند الظهر الأمامي ..... ٦٠
- ذاكرة المفتاح ..... ٦١
- وظيفة الذاكرة ..... ٦١
- المقاعد، مساند الرأس، الخلف ..... ٦٢
- المقيس الكهربائي
- المقعد الأمامي ..... ١٣٧
- المقعد الخلفي ..... ١٣٧
- المقطورة
- القيادة مع وجود مقطورة ..... ١٦٢
- وزن المقطورة ..... ٢١٥
- المقعد
- مقعد كهربائي ..... ٦٠
- المصهرات ..... ١٨٩
- المكابح
- مصابيح المكابح ..... ٦٦
- مصابيح المكابح الطارئة، EBL ..... ٦٦
- المكالمات
- إجراء واستلام المكالمات ..... ١٤٥
- وظائف أثناء إجراء مكالمة ..... ١٤٥

٣٦	وظيفة جذب الانتباه
	وظيفة التحكم نظام الاستقرار
١٢٠	الإيقاف/التشغيل
١٢٠	التشغيل DSTC
٩٩، ٣٥	وظيفة التهوية الكاملة
٦١	وظيفة الذاكرة في المقاعد ولاعة السجائر
١٣٧	المفعد الخلفي
	الوحدة الشخصية - PCC
١٠٣	إعدادات التحكم التلقائي في المناخ - AUTO
٣٧	المدى
٣٥	الوظائف
٢١٥	الوزن الإجمالي للسيارة
	الوسائد الهوائية
١٨	التشغيل/الإيقاف، PACOS
١٨	الوسائد الهوائية الجانبية
١٥	الوسائد الهوائية SRS AIRBAG
١٥٦	الوقود

١٤٥	الهاتف
١٤٣	اتصال
١٤١	إجراء المكالمات
١٤٥، ١٤٢	استقبال مكالمة
١٤١	تسجيل الهاتف
١٤٠	حر اليدين
١٤٣	سجل الهاتف، اختصار
١٤٥	وضع الاستعداد
١٤٥	المدمج، نظرة عامة، عجلة القيادة، لوحة المفاتيح
١٤٧	الاتصال من سجل الهاتف
١٤١	المكالمات الواردة
	الهاتف الجوال
١٤٣	اتصال
١٤١	تسجيل الهاتف
١٤٠	حر اليدين
١٤٥	الهاتف المدمج

١٤١	الإجراء والاستقبال
١٤٥، ١٤١	المكالمات الواردة
٢١٥	المواصفات
١٠٤	الموقت

## ن

٨٤	ناقل الحركة
٤٢	نظام إعادة القفل الآلي
٢٨	نظام إسوفيكس ISOFIX لتثبيت مقاعد الأطفال
١٠٤	نظام جودة الهواء
١٠٠	نظام جودة الهواء بالداخل - IAQS
١٣٢	نظام معلومات الزوايا المحجوبة، BLIS
١١٤	نص القرص
	نظام
١٦	SRS معلومات عامة
١٢٠	نظام الاستقرار
١٢٧	نظام التحذير من التصادم
١٢٤	مستشعر الرادار
١٢٧	نظام التحذير من التصادم مع دعم الكبح*
١٢٠	نظام التحكم بالسحب والاستقرار
١٠٢	نظام التحكم في المناخ، إلكتروني
	نظام التحكم عن بعد
٢٢٢	النوع المعتمد
١٤	نظام الوسائد الهوائية
٥٠	نظرة عامة على العدادات
١١٦	نوع البرنامج
١٠٩	النظام الصوتي
٢٢٢	النظام الكهربائي
٧٥	النوافذ الآلية
٧٥	النوافذ، الرؤية الخلفية ومرآيا الأبواب

## و

١٨	وسائد SIPS
٢٨	وسادة التعزيز المدمجة
٢١٦	وزن القطر
٢١٥	وزن الخدمة
١٤٥	وضع الاستعداد، الهاتف
٤٤	وضع الإقفال الشامل
٤٤	عدم تنشيط
٦٩	وضع المصابيح الأمامية، ضبط
٢٥	وضع السلامة
١١٥	وظائف نظام معطيات الراديو
١١٧	إعادة الضبط



**T**  
TP - معلومات المرور ..... ١١٦

**W**  
WHIPS نظام الوقاية من حركة النثر ..... ٢١

**A**  
ABS ..... ٨٧

ACC - مثبت السرعة التكييفي ..... ١٢٣  
AF - تحديث التردد التلقائي ..... ١١٧

**B**  
BLIS الزوايا المحجوبة ..... ١٣٢  
Bluetooth حر اليبدين ..... ١٤٠

**E**  
ECC - التحكم الإلكتروني في المناخ ..... ١٠٢

EON - الشبكات الأخرى المعززة ..... ١١٧

**H**  
HBS - مستشعر ضربات القلب ..... ٣٧

**I**  
IDIS - نظام معلومات السائق الذكي ..... ١٤٨

**M**  
Media player ..... ١١٢

**P**  
PACOS ..... ١٨  
PTY - نوع البرنامج ..... ١١٦

**R**  
RDS وظائف البرامج ..... ١١٥  
REG - برامج الراديو المحلية ..... ١١٧

**S**  
SRS مصابيح التحذير

منبه حزام الأمان ..... ٥٦

Volvo. for life

**VOLVO**

**Volvo Car Corporation** TP 8864 (Arabic), AT 0640, Printed in Sweden, Göteborg 2006, Copyright © 2000-2006 Volvo Car Corporation